

**DEWALT**®

**XR**®

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DCN930**

**DCN950**

---

Dansk ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	5
Deutsch ( <i>Übersetzung der Originalanweisung</i> )	21
English ( <b>original instructions</b> )	39
Español ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	54
Français ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	72
Italiano ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	90
Nederlands ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	108
Norsk ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	126
Português ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	141
Suomi ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	158
Svenska ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	173
Türkçe ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	188
Ελληνικά ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	203

---

Fig. A

DCN930, DCN950

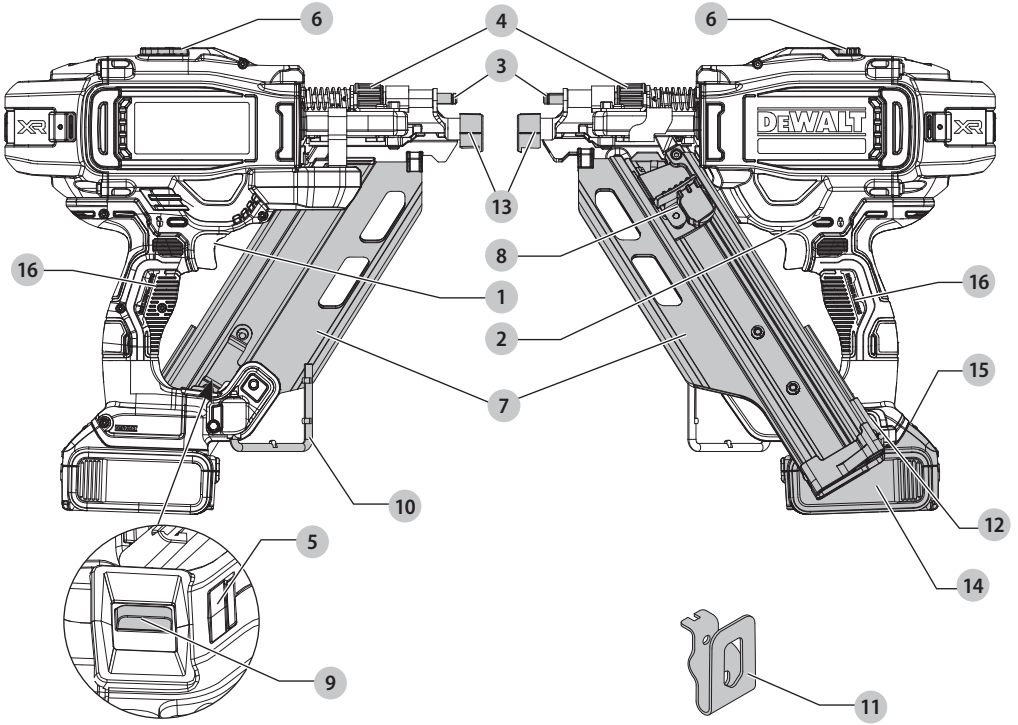


Fig. B

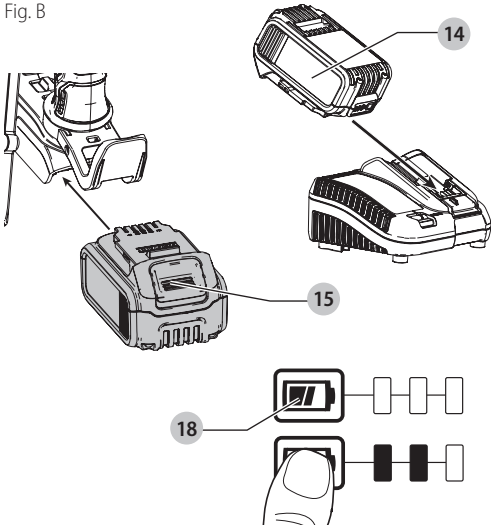


Fig. C

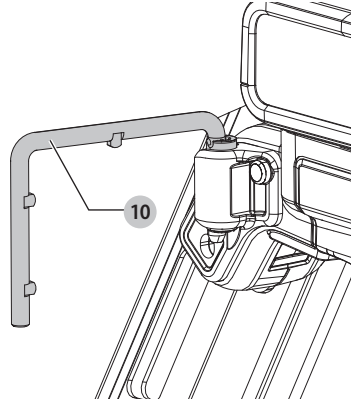


Fig. D

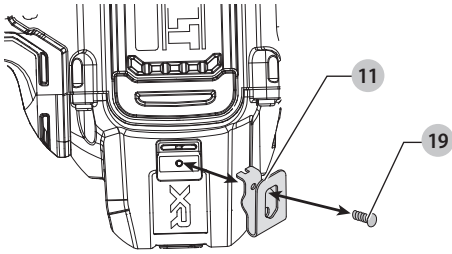


Fig. E

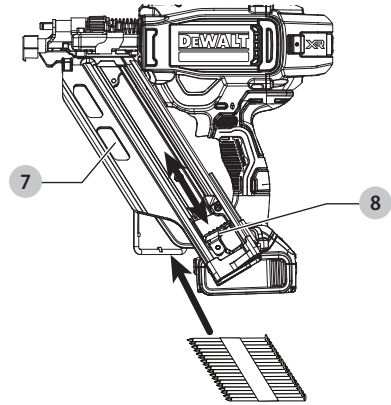


Fig. F

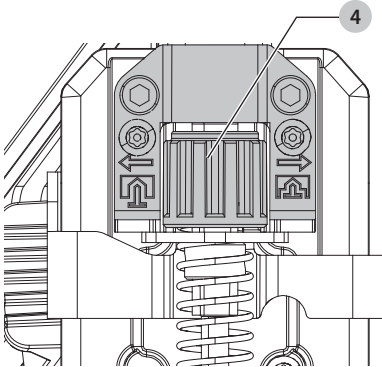


Fig. G

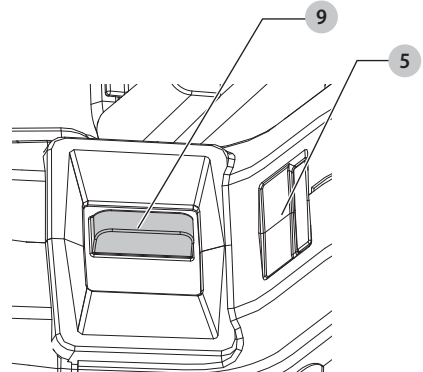




Fig. H

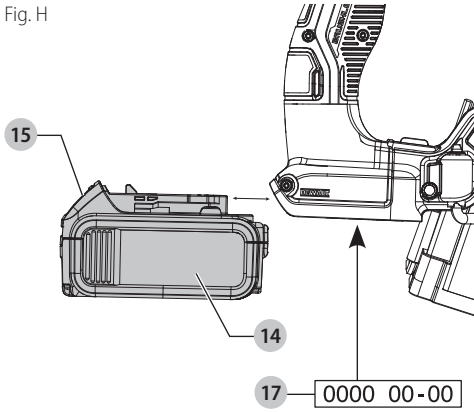


Fig. I

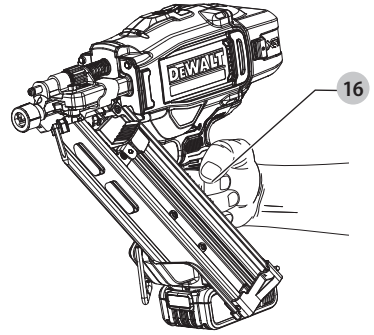


Fig. J

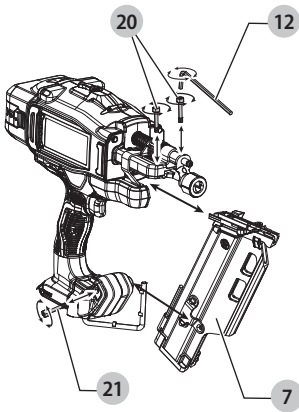


Fig. K

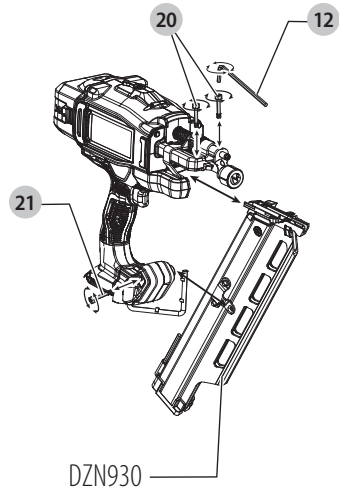


Fig. L

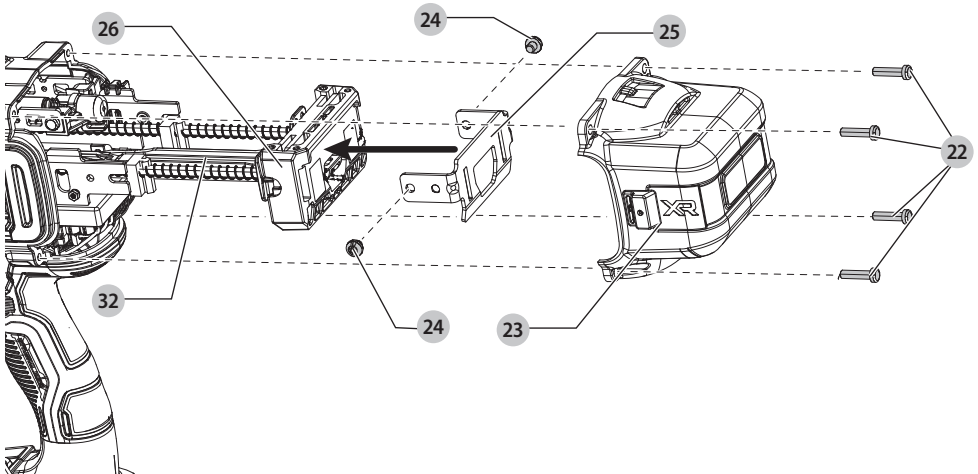


Fig. N

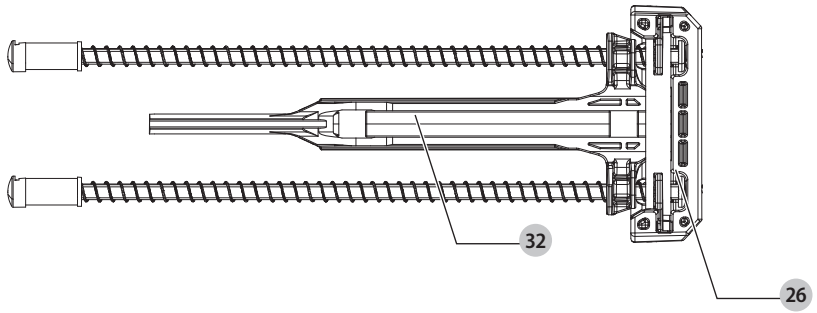


Fig. O

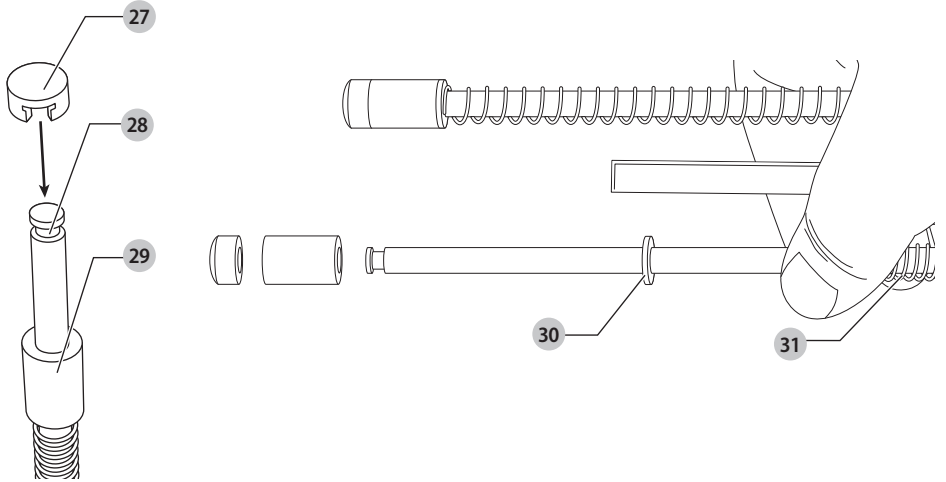


Fig. P

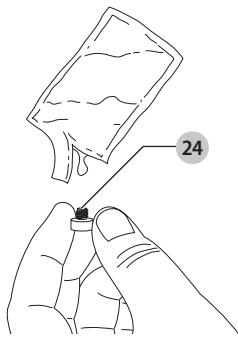
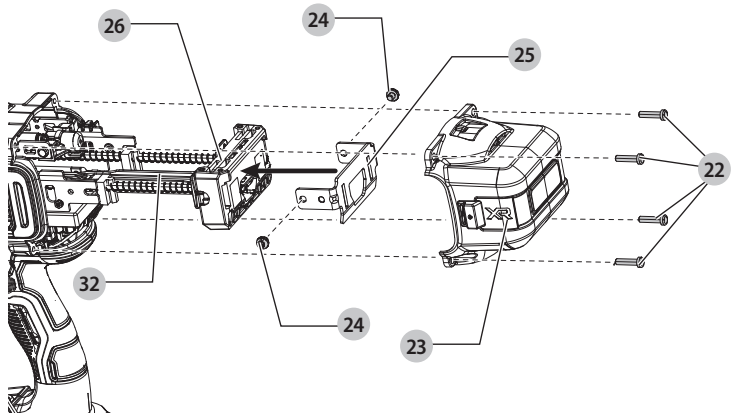


Fig. Q



# 18V LEDNINGSFRI SØMPISTOL

## DCN930, DCN950

### Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

### Tekniske Data

		DCN930	DCN950
Spænding	$V_{DC}$	18	18
Type		1	1
Aktiveringsform		Sekventiel/ Kontaktudløser	Sekventiel
Magasininkel		33°	33°
Søm			
Længde	mm	50–90	50–90
Skaftdiameter	mm	2,8–3,3	2,8–3,3
Vinkel		30–34°	30–34°
Hoved geometri		Afskåret eller forskudt rund	Afskåret eller forskudt rund
Kollationstype		30–34° papir (DNPT) eller trådsvejset (DNW)	30–34° papir (DNPT) eller trådsvejset (DNW)
Vægt (uden batteripakke)	kg	3,9	3,9

Støjværdier og/eller vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN60745-2-16:

$L_{PA}$ (lydtryk)	dB(A)	87	87
$L_{WA}$ (lydeffekt)	dB(A)	98	98
$K_{WA}$ (usikkerhed for det angivne lydniveau)	dB(A)	3	3
Vibrationsemissionsværdi $a_{H1}$	$m/s^2$	3	3
Usikkerhed K	$m/s^2$	1,5	1,5

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test angivet i EN60745 og de kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

**⚠ ADVARSEL:** Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejdet. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatoren mod vibrationens og/eller støjens indvirkning, som f.eks.: at vedligeholde værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme (relevant for vibration), organisering af arbejdsmønstre.

### EU-overensstemmelseserklæring

#### Maskindirektiv



#### 18V trådløs sømpistol DCN930, DCN950

DeWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010.

Disse produkter er også i overensstemmelse med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. Få flere oplysninger ved at kontakte DEWALT på følgende adresse eller se bag på vejledningen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel  
Vicedirektør for teknik, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
01.03.2024



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

### Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



**FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - vil resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.



**FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som - hvis den ikke undgås - kan resultere i **ejendomsskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

Batterier				Opladere/opladningstider (minutter)**									
Kat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vægt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Datakode 201811475B eller senere

\*\*Datakode 201536 eller senere

\*\*\*Matrix for batteriopladningstider er kun vejledende; opladningstider varierer alt efter batteriernes temperatur og tilstand.

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER



**ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

#### 1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

#### 2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj. Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

#### 3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk

værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.

- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skrueøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skrueøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
- h) **Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdæl af et sekund.

#### 4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, desks tilbehør udsdiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der**

**tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til anden opgave end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeflader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

#### 5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

- a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.
- b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.
- c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.** Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.
- d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.
- e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

#### 6) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.
- b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

#### Sikkerhedsinstruktioner for trådløse sømpistoler



**ADVARSEL: Alle sømpistoler producerer GNISTER under drift. BRUG ALDRIG en sømpistol i nærheden af brændbare stoffer, gasser eller dampe, herunder lak,**

maling, benzin, fortynder, klæbemidler, mastiks, lim eller andre materialer, der er - eller hvis dampe, os eller biprodukter er - brændbare, antændelige eller eksplosive. Hvis fastgøreren anvendes i et sådan miljø, kan det forårsage en **EKSPLOSION**, som resulterer i personskade eller dødsfald af brugeren og omkringstående.

- **Gå altid ud fra, at værktøjet indeholder søm eller klammer.** Skødesløs håndtering af sømpistolen kan medføre uventet udløsning af lukkemekanismer og personskader.
- **Ret ikke værktøjet mod dig selv eller omkringstående.** Uventet udløsning vil løsne lukkemekanismen og medføre personskade.
- **Aktivér kun værktøjet, når det er sikkert placeret imod et arbejdsområde.** Hvis værktøjet ikke har kontakt til arbejdsområdet, kan lukkemekanismen blive afledt væk fra dit mål.
- **Hold hænderne og kropsdelen væk fra værktøjets udløsningsområde.** Mens det er i brug må du ALDRIG tag fat i værktøjet på magasinet eller tromlen; et forkeft aftrykt søm kan komme ud af spidsen og forårsage personskade.
- **Kobl værktøjet fra strømkilden, hvis klammen sidder fast i værktøjet.** Når du frigør en blokeret lukkemekanisme, kan sømpistolen blive aktiveret ved et uheld, hvis strømmen er tilsluttet.
- **Brug ikke denne strømpistol til fastgørelse af kabler.** Den er ikke designet til installation af elkabler og kan beskadige isoleringen på elkabler og kan fremkalde elektrisk chok eller brandfare.



**ADVARSEL:** Hvis værktøjet er blevet tabt, eller du har mistanke om værktøjsskader, bør du kontrollere værktøjet som defineret i afsnittet om valg af funktion i vejledningen. Hvis det ikke fungerer i overensstemmelse med vejledningen, skal du stoppe med at bruge værktøjet og få foretaget service på det på et autoriseret DEWALT-servicecenter.

- Brug altid sikkerhedsbriller.
- Bær altid høreværn.
- Brug altid kun de fastgørelseselementer, der er angivet i vejledningen.
- Brug ikke stativer til montering af værktøjet til en holder.
- Adskil eller bloker ikke nogen dele af det elektriske værktøjs fastgørelseselementer som f.eks. kontaktudløseren.
- Kontroller før hver handling, at sikkerheden og udløsermekanismen fungerer korrekt, og at alle møtrikker og bolte er strammet.
- Anvend ikke DCN930
  - ved skift fra et sted til et andet, der involverer brug af stilladser, trapper, stiger eller stige- lignende konstruktioner, f.eks. taglægger osv.;
  - ved lukning æsker eller kasser;
  - ved montering af transportsystemers sikkerhedssystemer, f.eks. på køretøjer, vogne, osv.

For undtagelser kontrollér de lokale arbejdspladsregulativer.

- Kontrollér altid de lokale arbejdspladsregulativer.
- Anvend ikke værktøjet som en hammer.
- Aktiver aldrig sømdrivværktøjet i et frirum.
- I arbejdsområdet, bær værktøjet på arbejdspladsen ved hjælp af kun en hånd og aldrig med aktiveret udløser.

- Tag hensyn til forholdene i arbejdsområdet. Sørm kan trænge igennem tynde arbejdssemner eller glide på hjørner og kanter på arbejdsområdet, og kan dermed udsætte mennesker for fare.
- Kør ikke søm tæt til kanten på arbejdsområdet.
- Kør ikke søm oven på andre søm.

## Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

### Opladere

DEWALT opladere kræver ingen justering, og er designet til at være så nemme som muligt at betjene.

### El-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at batteripakkens spænding svarer til spændingen på mærkepladen. Sørg også for at spændingen på din oplader svarer til spændingen på dit værktøj.



Din DEWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN60335; derfor er det ikke nødvendigt med en jordledning.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af DEWALT eller et autoriseret serviceværksted.

### Brug af forlængerledning

En forlængerledning bør ikke anvendes, undtagen det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, som er egnet til din opladers indgangsstrøm (se **Tekniske Data**). Den minimale lederstørrelse er 1 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m. Ved brug af en ledningstrømle skal ledningen altid rulles helt ud.

### Vigtige sikkerhedsinstruktioner for alle batteriopladere

**GEM DISSE INSTRUKTIONER:** Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for kompatible batteriopladere (se **Tekniske Data**). Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.



**ADVARSEL:** Risiko for elektrisk stød. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk stød.



**ADVARSEL:** Vi anbefaler at bruge en fejlstrømsbeskyttelse med en nominal fejlstrøm på 30 mA eller derunder.



**FORSIGTIG:** Risiko for brand. For at reducere risikoen for personskade må du kun oplade DEWALT opladelige batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.





**FORSIGTIG:** Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

**BEMÆRK:** Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan blotlagte opladerkontakter blive kortslettet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til ståluld, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud for forsøg på at rengøre den.

- **Forsøg IKKE at oplade batteripakken med andre opladere end opladerne i denne vejledning.** Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.
- **Disse opladere er ikke beregnet til andre formål end opladning af DEWALT genopladelige batterier.** Alle andre anvendelser kan medføre risiko for brand, elektrisk stød eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.
- **Kontrollér, at ledningen er placeret således, at der ikke trædes på den, faldes over den, eller den på anden måde udsættes for skader eller stress.**
- **Brug ikke en forlængerledning, med mindre det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk stød eller livsfarlige elektriske stød.
- **Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder. Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.
- **Brug ikke opladeren med beskadiget ledning eller stik** – få dem udskiftet med det samme.
- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk stød, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten inden forsøg på rengøring.** Dette vil reducere risikoen for elektrisk stød. Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.
- Forsøg **ALDRIG** at forbinde to opladere med hinanden.
- **Opladeren er udformet til at fungere på en almindelig 230V stikkontakt. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.

## Opladning af et batteri (Fig. B)

1. Tilslut opladeren til en passende stikkontakt før batteripakken sættes i.
2. Indsæt batteripakken **14** i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
3. Når opladningen er færdig, vil det blive angivet af den røde lampe, som vil lyse konstant på ON. Batteripakken er fuldt opladet og kan nu anvendes eller kan efterlades i opladeren. For at fjerne batteripakken fra opladeren skal du trykke på batteriudløserknappen **15** på batteripakken.

**BEMÆRK:** For at sikre maksimal ydeevne og levetid for Li-Ion batteripakker skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

## Betjening af oplader

Se indikatorerne nedenfor for batteripakkens opladestatus.

Ladeindikatorer		
	Opladning	
	Helt opladet	
	Varm/kold pakkeforsinkelse*	

\*Det røde lys vil fortsætte med at blinke, men et gult indikatorlys vil blive tændt under denne handling. Når batteripakken har opnået en passende temperatur, vil det gule lys blive slukket, og opladeren vil genoptage opladningsproceduren.

Kompatible oplader(e) vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse.

**BEMÆRK:** Dette kan også betyde et problem med opladeren. Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

### Varm/kold pakkeforsinkelse

Når opladeren sporer en batteripakke, der er for varm eller for kold, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batteripakkelevetid.

En kold batteripakke vil oplade med en lavere hastighed end en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteripakken varmer.

DCB118 opladeren er udstyret med en intern blæser designet til at nedkøle batteripakken. Blæseren tændes automatisk, når batteripakken trænger til at blive afkølet. Brug aldrig opladeren, hvis blæseren ikke virker korrekt, eller hvis blæseråbningerne er blokerede. Lad ikke fremmedlegemer trænge ind i opladeren.

### Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-Ion værktøjerne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteripakken imod

overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning. Værktøjet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbring lithium-ion batteripakken på opladeren, indtil den er helt opladet.

## Vægmontering

Disse opladere er designet til montering på en væg, eller til at stå oprejst på et bord eller en arbejdsflade. Ved vægmontering skal opladeren anbringes inden for rækkevidde af en stikkontakt og på afstand af et hjørne eller andre forhindringer, der kan hindre luftstrømmen. Brug bagsiden af opladeren som skabelon for placering af monteringsskrueene på væggen. Monter opladeren sikkert ved hjælp af gipsskruer (købes separat) mindst 25,4 mm langs med en skruehoveddiameter på 7-9 mm, skruet ind i træ til en optimal dybde, der efterlader ca. 5,5 mm af skruen blotlagt. Ret hullerne på bagsiden af opladeren ind efter de blotlagte skruer og skru dem helt ind i hullerne.

## Instruktioner om rengøring af opladeren



**ADVARSEL: Risiko for elektrisk stød. Tag stikket til opladeren ud af stikkåsen før rengøring.** Snavs og fedt kan fjernes fra det ydersiden af opladeren med en klud eller en blød ikke-metallisk børste. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig dele af værktøjet i en væske.

## Batteripakker

### Vigtige sikkerhedsinstruktioner for alle batteripakker

Ved bestilling af ombytningsbatteripakker skal du sørge for at inkludere katalognummer og spænding.

Batteripakken er ikke fuldt opladet, når du køber det. Inden brug af batteripakken og opladeren skal du læse sikkerhedsinstruktionerne herunder. Følg derefter de angivne opladningsprocedurer.

### LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Undlad at oplade eller bruge batteriet i områder med eksplosionsfare som f.eks. nær letantændelige væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Undlad at modificere batteripakken på nogen måde for at sætte den i en ikke-kompatibel oplader, da batteripakken kan bryde og forårsage alvorlig personskade.**
- Oplad kun batteripakker i DEWALT opladere.
- **Sprøjt IKKE på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.**
- **Opbevar eller oplad ikke værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen falder til under 4 °C (39,2 °F) (som f.eks. skure udenfor eller metalbygninger om vinteren) eller når eller overstiger 40 °C (104 °F) (som f.eks. skure udenfor eller metalbygninger om sommeren).**
- **Brænd ikke batteripakken, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt slidt op.** Batteripakken kan eksplodere

på et bål. Der dannes giftige dampe og materialer, når lithium-ion-batteripakker brændes.

- **Hvis indholdet af et batteri kommer i kontakt med huden, vask omgående området med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjet, skyl med vand over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis der er brug for lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske carbonater og lithiumsalte.
- **Indholdet af et åbne battericeller kan forårsage irritation af luftvejene.** Sørg for frisk luft. Hvis symptomerne fortsætter, skal der søges lægehjælp.



**ADVARSEL: Risiko for brand.** Batterivæske kan være brandfarlig, hvis den udsættes for gnister eller flammer.



**ADVARSEL: Forsøg aldrig at åbne batteripakken under nogen omstændigheder.** Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batterier bør sendes til servicecenteret til genbrug.



**ADVARSEL: Brandfare. Opbevar eller bær aldrig batteripakker, så metalgenstande kan komme i kontakt med udsatte batteriklemmer.** Anbring eksempelvis ikke batteripakken i forklæder, lommer, værktøjskasser, produktkasser, skuffer mv. sammen med løse søm, skruer, nøgler osv.



**FORSIGTIG: Når det ikke er i brug, læg værktøjet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned.** Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

## Transport



**ADVARSEL: Brandfare.** Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne utilsigtet kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier skal du sørge for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning. **BEMÆRK:** Lithium-ion-batterier bør ikke lægges i indchecket bagage.

DEWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler og den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad landevejen (ADR). Litium-ion-celler og batterier er blevet testet i henhold til afsnit 38.3 i FN's anbefalinger om tests og kriterier for transport af farligt gods.

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DEWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt er det kun sendelser med et lithium-ion-batteri, der har en kWh-tarif på over 100 wattimer (Wh), som skal sendes som fuldt reguleret Klasse 9. Alle litium-ion batterier



har Wh-beregning markeret på pakken. På grund af regulatoriske kompleksiteter anbefaler DEWALT desuden ikke luftforsendelse af lithium-ion-batteripakker alene, uanset Wh-klassificeringen. Forsendelser af værktøjer med batterier (kombobatterier) kan luftforsendes som undtaget, hvis batteripakken har en Wh-beregning på højst 100 Wh.

Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det spedtørernes ansvar at rådføre sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

### Transport af FLEXVOLT™ batteriet

DEWALT FLEXVOLT®-batteriet har to tilstande: **Brug** og **Transport**.

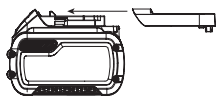
**Anvendelsesfunktion:** Når FLEXVOLT™-batteriet står alene eller er i et DEWALT 18V produkt, vil det fungere som et 18V batteri. FLEXVOLT™ er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

**Transportfunktion:** Når dækslet er fastgjort til FLEXVOLT™-batteriet, er batteriet i transportfunktion. Behold dækslet til forsendelse.

Under transportfunktionen er cellestrengene elektrisk afbrudt inde i pakken, og det resulterer i 3 batterier med en lavere watt time (Wh) ydelse i forhold til 1 batteri med en højere watt timeydelse. Denne øgede mængde på 3 batterier med den lavere watt timeydelse kan fritage pakken fra visse forsendelsesforordninger, der er batterier med højere watt timer.

For eksempel kan transport Wh ydelse angive 3 x 36 Wh, lig med 3 batterier hver på 36 Wh. Anvendelses Wh ydelsen kan angive 108 Wh (forudsat 1 batteri).

Eksempel på mærkning af anvendelses- og transportlabel



Læs brugsanvisningen før brug.



Se **Tekniske data** for opladningstid.



Undersøg ikke med ledende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Må ikke udsættes for vand.



Udskift straks defekte ledninger.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Kun til indendørs brug.



LI-ION

Bortskaf batteripakken med behørigt omhu for omgivelserne.



Oplad kun batteripakker med designerede DEWALT-opladere. At ændre batteripakker ud over de designerede DEWALT-batterier med en DEWALT oplade kan gøre, at de sprænger eller fører til andre farlige situationer.



Destruér ikke batteripakken.



BRUG (uden transportdæksel). Eksempel: Wh ydelse angiver 108 Wh (1 batteri med 108 Wh).



TRANSPORT (med indbygget transportdæksel). Eksempel: Wh ydelse angiver 3 x 36 Wh (3 batterier på 36 Wh).

### Anbefalinger til opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er et, der er køligt og tørt – væk fra sollys og for stærk varme eller kulde. For optimal batteriydeevne og levetid skal batteripakker opbevares ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

**BEMÆRK:** Batteripakker bør ikke opbevares helt tomme for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

### Mærkater på oplader og batteripakke

Udover de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, kan mærkater på opladeren og batteripakken vise de følgende piktogrammer:

### Batteritype

Disse batteripakker kan bruges: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Se **Tekniske data** for flere informationer.

### Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Sømpistol
- 1 Oplader (undtagen N modeller)
- 1 Intet mærke-spids
- 1 Bæltetrokgrue
- 1 Li-ion batteripakke (modellerne C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Li-ion batteripakker (modellerne C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Li-ion batteripakker (modellerne C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)

## 1 Brugsanvisning

**BEMÆRK:** Batteripakker, opladere og æsker følger ikke med N-modeller. Batteripakker og opladere følger ikke med NT-modeller. B-modeller indeholder Bluetooth®-batteripakker.

**BEMÆRK:** Bluetooth® mærket og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth®, SIG, Inc. og enhver form for brug af disse mærker af DEWALT er under licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

- *Kontroller for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig god tid til grundigt at læse og forstå denne brugsanvisning før brug.*

## Afmærkninger på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsanvisningen før brug.



Brug høreværn.



Bær øjenværn.



Ingen yderligere smøring.



Længde af søm.



Tykkelse af søm.



Fyldningskapacitet.



Værktøjsspænding.



Magasinvinkel: 33°.



DCN930: Hold hænderne frie, når stødfunktionen anvendes.



4 Dybdejusteringshjul

5 Fastgør/udlås LED-indikatorlys

6 Udløsergreb for fastlåsning

7 Magasin

8 Skubberlås

9 Funktionsvalgkontakt

10 Roterende spærkrog

11 Bæltkrog

12 Indbygget sekskantnøgle

13 Intet-mærke-spids

14 Batteripakke

15 Batteriudløserknap

16 Primært håndtag

## Tilsigtet anvendelse

Den DCN930 og DCN950 ledningsfrie sømpistol er blevet designet til at drive søm ind i arbejdsemner af træ.

Den DCN930 ledningsfrie sømpistol er designet til sekventielle/kontaktudløsende funktioner. Sømpistoler designet for sekventielle/stødvirkende funktioner **MÅ ALDRIG** anvendes på stilladser, trapper, stiger eller stige- lignende konstruktioner, f.eks. taglægter osv. For undtagelser kontrollér de lokale arbejdspladsregulativer.

Den DCN950 ledningsfri sømpistol er kun designet til sekventiel brug enten i standard sekventiel funktion eller RapidCycle sekventiel funktion for hurtigere sømning. Sømpistoler designet for kun sekventiel funktion **MÅ** anvendes på stilladser, trapper, stiger eller stige- lignende konstruktioner, f.eks. taglægter osv.

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

DCN930 og DCN950 er professionelle elværktøjer.

Lad ikke børn komme i kontakt med værktøjet. Uerfarne brugere må ikke anvende dette værktøj uden opsyn.

- **Små børn og svagelige personer.** Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af små børn eller svagelige personer uden opsyn.
- Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring, kendskab eller færdigheder, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## SAMLING OG JUSTERINGER



**ADVARSEL:** For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå værktøjet fra og frakoble batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.



**ADVARSEL:** Anvend kun DEWALT batterier og opladere.

## Isætning og udtagning af batteripakke fra værktøjet (Fig. H)

**BEMÆRK:** Kontrollér, at din batteripakke **14** er helt opladet.

## Datokodeposition (Fig. H)

Produktionsdatokoden **17** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Du skal aldrig modificere elværktøjet eller dele af det. Det kan medføre skade eller personskade.

- 1 Udløser
- 2 Udløsesikkerhedslås
- 3 Kontaktudløser

## Sådan installeres batteripakken i værktøjets håndtag

1. Batteripakken skal udrettes ift. skinnerne inde i værktøjets håndtag (Fig. H).
2. Skub det ind i håndtaget, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og sørg for at du hører, at den klikker på plads.

## Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på batteriets udløsernap **15** og træk batteripakken ud af værktøjets håndtag med en fast bevægelse.
2. Isæt batteripakken i opladeren.

## Batteripakker til indikator (Fig. B)

Nogle DEWALT batteripakker har en indikatormåler, som består af tre grønne LED-lamper, der angiver det resterende opladningsniveau i batteripakken.

Du aktiverer indikatoren ved at trykke på og holde indikatorknappen **18** nede. En kombination af de tre grønne LED lamper vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser indikatoren ikke, og batteriet skal genoplades.

**BEMÆRK:** Indikatoren indikerer blot den resterende opladning i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og varierer afhængigt af produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

## Roterende spærkrog (Fig. C)

**ADVARSEL:** Tag sømmene ud af magasinet før du foretager justeringer eller udfører service af dette værktøj. I modsat fald kan der opstå alvorlige personskader.

**FORSIGTIG:** Når det ikke er i brug, læg værktøjet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned.

**FORSIGTIG:** Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade må du ikke bruge værktøjets spærkrog til at hænge værktøjet fra din krop. Brug IKKE spærkrogen til tøjrning eller sikring af værktøjet til en person eller genstand under brug. Hæng IKKE værktøjet ovenover, og hæng IKKE genstande fra spærkrogen.

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade ved, at værktøjet falder ned på en operatør eller omkringstående, skal du sørge for, at den understøttes godt, når hængekrogen bruges, eller at den hviler et sikkert og stabilt sted, når den ikke er i brug. Sørg for at holde området nedenunder ryddet for at reducere risikoen for, at værktøjet eller afskåret materiale falder og rammer nogen eller noget nedenunder.

DCN930 og DCN950 har en praktisk spærkrog **10**, der gør det muligt at hænge det på en velegnet, stabil struktur mellem anvendelser. Spærkrogen er ikke beregnet til tøjrning eller sikring af værktøjet til en person eller genstand under brug ved hævnig.

## Bæltekrog (Fig. D)

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring forlæns-/baglænsknappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og

frakobel batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade må du KUN bruge værktøjets bæltekrog til at hænge værktøjet fra et arbejdsbælte. Brug IKKE bæltekrogen til tøjrning eller sikring af værktøjet til en person eller genstand under brug. Hæng IKKE værktøjet ovenover, og hæng IKKE genstande fra bæltekrogen.

**ADVARSEL:** For at mindske risikoen for alvorlige personskader skal du sikre, at skruen, der holder bæltekrogen, er fastskruet.

**VIGTIGT:** Ved fastgørelse eller fjernelse af bæltekrogen må kun den forhåndenværende skrue **13** anvendes. Sørg for at spænde skruen godt.

1. Bæltebøjlen kan monteres på begge sider af værktøjet blot med den medfølgende **13**, så både venstre- og højrehåndede kan bruge den. Hvis krogen slet ikke skal bruges, kan den fjernes fra værktøjet.
2. Du kan fjerne bæltekrogen ved at fjerne skruen, der holder bæltebøjlen på plads og montere den igen på den anden side. Sørg for at spænde skruen godt.

## Fyldning af værktøjet (Fig. E)

**ADVARSEL:** Lås altid værktøjet og frakobl batteripakken før ilægning og udtagning af fastgørelseselementer.

1. Vælg en passende kollationeret sømstok. (Se **Tekniske data**.) DEWALT vil altid anbefale, at du bruger DEWALT søm af eget fabrikat.
2. **ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.
2. Indsæt kollationeret sømstok i påfyldningsrillen på siden af magasinet. Sørg for at fastgørelseselementerne kører på deres hoveder i sømkanalen.
3. Tryk på omladningshåndtaget til den fjederbetjente skubberlås **8** og træk skubberen over det kollationerede søm.
4. Luk magasinet ved at frigøre omladningshåndtaget og derefter frigive den fjederbetjente skubberlås **8**. Lad låsen glide forsigtigt fremad og aktivere den kollaterede sømstrimmel.

## Tørskydningslås

Sømpistolen er udstyret med en tør brandlås, som forhindrer værktøjet i at blive aktiveret, når magasinet næsten er tomt. Når der er ca. syv til ni søm tilbage i magasinet, aktiveres værktøjets tørre brandlås. Se **Fyldning af værktøjet** for at genopfylde en stok med kollationerede søm.

**BEMÆRK:** Hvis der lægges kraftig vægt på værktøjet er det muligt at tilsidesætte låsen. Dette beskytter værktøjet fra mulig skade, hvis det tabes.

## Justering af indslåningsdybden (Fig. F)

Sømmets indslåningsdybde kan justeres ved hjælp af dybdejusteringshjulet.

1. For at drive sømmet fladt, drej dybdejusteringshjulet **4** mod venstre, imod symbolet for fladt søm.
2. For at drive sømmet dybere, drej dybdejusteringshjulet **4** mod højre, imod symbolet for dybere søm.

## Valg af funktion (Fig. A)

1. **DCN930:** Du vælger den sekventielt virkende funktion ved at skubbe funktionsvælgeren **9** til at vise symbolet for et enkelt søm **/**.
2. **DCN930:** For at vælge kontaktudløseren (også kendt som stødfunktion) skubbes funktionsvælgeren **9** til at vise symbolet for tre søm **///**.

**BEMÆRK:** Maksimal strømstyrke til at drive lange søm i opnås i sekventiel funktion, begræns derfor brugen af stødfunktionen ved inddrivning af lange søm.

## BETJENING

### Brugsvejledning



**ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.



**ADVARSEL:** Hvis værktøjet er blevet tabt, eller du har mistanke om værktøjsskader, bør du kontrollere værktøjet som defineret i afsnittet om valg af funktion i vejledningen. Hvis det ikke fungerer i overensstemmelse med vejledningen, skal du stoppe med at bruge værktøjet og få foretaget service på det på et autoriseret DEWALT-servicecenter.

### Korrekt håndposition (Fig. A)



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Korrekt håndposition kræver en hånd på hovedhåndtaget **16** som vist i Fig. I.

### Klargøring af værktøjet (Fig. A)

1. Fjern batteripakken **14** fra værktøjet og kontrollér, at værktøjet er låst.
2. Tag alle søm ud af magasinet **7**.
3. Kontrollér om kontaktudløseren **3** kan bevæge sig frit.
4. Fyld sømmene i magasinet igen.
5. Isæt en batteripakke.



**ADVARSEL:** Brug ikke værktøjet hvis kontaktudløseren eller sømskubberen ikke kan bevæge sig frit.



**BEMÆRK:** Spray **ALDRIG** eller anvend på nogen måde smøremidler eller rengøringsmidler inde i værktøjet. Dette kan få en alvorlig indvirkning på værktøjets levetid og ydeevne.

### Indkøring af værktøjet

Bemærk venligst at dette værktøj skal have en indkøringsperiode, før det kan virke med fuld kraft på grund af dele, som har brug for at komme i indgreb med hinanden. Det kan ske, at værktøjet ikke affyrer lange søm konsekvent i niveau i denne periode.

### Aktivering af værktøjet (Fig. G)

Dette værktøj kan betjenes ved hjælp af to funktioner:

#### Sekventielt virkende funktion

Den sekventielt virkende funktion anvendes til mellemliggende sømning, når der er brug for omhyggelig og nøjagtig placering. Det giver også den maksimale strømstyrke til at drive de længste søm ind.

1. Brug funktionsvælgeren **9**, til at vælge den sekventielt virkende funktion **/** eller **◀**.
2. Løsn udløserikkerhedslåsen **2**.
3. Skub kontaktudløseren **3** ind mod arbejdsoverfladen.
4. Træk i udløserkontakten **1** for at aktivere værktøjet.
5. Udløs udløseren og hæv sømmet fra arbejdsoverfladen.
6. Gentag trinene 3–5 for at aktivere det næste søm.

#### Kontaktudløserfunktion

##### DCN930 Kun

Kontaktudløserfunktion (også kendt som stødfunktion) bruges til hurtig sømning på flade, stationære overflader og er typisk mest effektiv ved inddrivning af kortere søm.

1. Brug funktionsvælgeren **9**, til at vælge kontaktudløserfunktion **///** (stødfunktion).
2. Løsn udløserikkerhedslåsen **2**.
3. For affyring af et enkelt søm betjen værktøjet som beskrevet for den sekventielt virkende funktion:
  - a. Skub kontaktudløseren **3** ind mod arbejdsoverfladen.
  - b. Træk i udløserkontakten **1** for at aktivere værktøjet. Hvert stød af aftrækkeren med kontaktudløseren skubbet mod arbejdsoverfladen vil slå et søm i.
4. Driv flere søm ind ved at trykke og holde udløserkontakten **1**, nede og derefter trykke kontaktudløseren **3** gentagne gange mod arbejdsoverfladen.



**ADVARSEL:** Hold ikke aftrækkeren trykket ned, når værktøjet ikke er i brug. Behold udløserikkerhedslåsen **2** i låst position for at undgå, at den går i gang ved en fejltagelse, når værktøjet ikke er i brug.

5. Ved skift mellem sekventielle og stødvirkende funktioner, kan det være nødvendigt at justere indslåningsdybden. Se **Justering af indslåningsdybden** for instruktioner.

#### RapidCycle funktion

##### DCN950 Kun

RapidCycle funktionen er ideel, når brugeren affyrer mange søm i en sekvens og har brug for hurtigere bevægelse. Værktøjet

kører stadig i en fuld sekventiel funktion, men motoren gør sig klar til det næste søm umiddelbart efter affyring for at minimere ventetiden, indtil motoren kommer op i fart.

1. Vælg ved hjælp af funktionsvælgeren **9** vælges RapidCycle-funktion **44**.
2. Løsn udløserikkerhedslåsen **2**.
3. For affyring af et enkelt søm betjen værktøjet som beskrevet for den sekventielt virkende funktion:
  - a. Skub kontaktudløseren **3** ind mod arbejdsemnet.
  - b. Træk i udløserkontakten **1** for at aktivere værktøjet. (Du vil høre, at motoren kører op, efter sømmet er blevet affyret).
4. Du affyrer flere søm ved at gentage vejledningen i **trin 3** ovenfor. Hvis du ikke affyrer et søm inden for to sekunder efter den foregående, vil motoren køre i frigear.

## Anvendelse af udløserlåsen (Fig. A)

Alle DEWALT sømpistoler er udstyret med en udløserlås **2** som når den skubbes til højre som vist i figur A, forhindrer værktøjet i at affyre et søm ved at låse udløseren og ved at omlade strømmen til motoren.

Når udløserikkerhedslåsen er trykket til venstre, vil værktøjet være fuldt funktionsdygtigt. Udløserlåsen skal altid være slået til, når der foretages justeringer, eller når værktøjet ikke er direkte i brug.

## Intet-mærke-spids (Fig. A)

Når du bruger dette værktøj på materialer, som du ikke ønsker at lave mærker på, som fx træbeklædning, skal du bruge intet-mærke-spidsen **13** af plastik over kontaktspidsen **3**.

**BEMÆRK:** For maksimal affyryngsdybde især med lange søm, skal det, der ikke er dækket et mærke, fjernes.

## LED-indikator (Fig. G)

Din sømpistol er udstyret med et LED-indikatorlys **5** til at advare dig om blokering/fastlåsnings. Se også **Fejlfindingsvejledning** for flere instruktioner.

		<p><b>BLOKERINGS-/FASTLÅSNINGSTILSTAND</b> Drej på udløsergrebet for at udløse fastlåsningsen. Se <b>Udløsning af fastlåsnings</b>.</p>
---	---	---

## Udløsning af fastlåsnings (Fig. A, G)

Hvis sømpistolen anvendes i til en hård opgave, hvor al tilgængelig energi i motoren bruges til at drive en fastgørelse, kan værktøjet gå i stå. Indslåningsbladet afsluttede ikke kørselscyklussen, og indikatorlyset for blokering/fastlåsnings **5** vil blinke. Drej udløsergrebet **6** til at udløse fastlåsnings på værktøjet, og mekanismen udløses. Hvis indslåningsbladet ikke automatisk vender tilbage til startpositionen, fortsæt til **Udtagnings af fastklemt søm**. Hvis enheden fortsætter er fastlåst, skal du gennemgå valgfunktionen, længden på materialet og fastgørelseselementet for at sikre, at opgaven ikke er for hård.

Hvis der forekommer kontinuerlige stop, kig på valg af hastighed. Afhængigt af opgaven kan det være nødvendigt at indstille til en anden hastighed.

## Udtagnings af et fastklemt søm (Fig. A, G, J)

Hvis et søm sætter sig fast i spidsen, vil indikatorlyset **5** for blokering/fastlåsnings blinke.

**BEMÆRK:** Stoppet kan være et resultat af ophobning af snavs i næsekanalen. Kontrollér og fjern omgående eventuelt snavs som skitseret nedenfor, hvis du bemærker ændringer af værktøjets ydeevne.

1. Tag batteripakken ud af værktøjet og aktivér udløserlåsen **2**.
2. Tryk på omladningshåndtaget placeret på skubberlåsen **8** for at tømme sømstrimlen fra magasinet.
3. Løsn ved hjælp af det medfølgende unbracoværktøj **12** de to sekskantbolte **20** øverst i magasinet.
4. Drej magasinet **7** fremad.
5. Tag det fastklemt/bøjede søm ud. Brug eventuelt en tang. Udrens om nødvendigt eventuelle rester i sømkanalen.
6. Hvis indslåningsbladet er i nedad position, drej udløsergrebet **6** ovenpå sømmet.  
**BEMÆRK:** Hvis indslåningsbladet ikke nulstilles efter drejning af udløsergrebet til at udløse fastlåsnings, manuel nulstilling af bladet med en lang skruetrækker kan blive nødvendig.
7. Drej magasinet tilbage til positionen under værktøjens næsen og spænd sekskantboltene **20**.
8. Sæt igen batteripakken i.  
**BEMÆRK:** Værktøjet vil deaktivere sig selv og vil ikke nulstille, før batteripakken er taget ud og genindsat.
9. Læg igen søm i magasinet (se **Fyldning af værktøjet**).
10. Udløs skubberlåsen **8**.
11. Deaktivér udløserikkerhedslåsen **2** når du er klar til at fortsætte med at sømme.
12. Hvis sømme til sidder fast i spidsen, få værktøjet efterset af et autoriseret DEWALT serviceværksted.

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

**⚠ ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

## Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



**BEMÆRK:** Spray **ALDRIG** eller anvend på nogen måde smøremidler eller rengøringsmidler inde i værktøjet. Dette kan få en alvorlig indvirkning på værktøjets levetid og ydeevne.

## Rengøring



**ADVARSEL:** Fare for elektrisk stød og mekanisk fare. Tag det elektriske apparat ud af strømkilden før rengøring.



**ADVARSEL:** For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde det elektriske apparat og ventilationsåbningerne rene.



**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan nedbryde de materialer, der bruges i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Bær godkendt øjenværn og godkendt støvmaske.

## Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør kun tilbehør anbefalet af DEWALT bruges sammen med dette produkt.

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere oplysninger mhp. det passende tilbehør.

Tilbehøret angivet nedenfor er muligvis ikke inkluderet med din DCN930 eller DCN950 men kan købes mod et ekstra gebyr.

### DCN930, DCN950

Udvidet magasin delnr.

DZN930

## Fjernelse og montering af magasinet (Fig. A, J, K)

DCN930 og DCN950 er designet på en sådan måde, at det er nemt at udskifte sømmagasinet.



**ADVARSEL:** For din egen sikkerhed, læs betjeningsvejledningen for værktøjet, før du bruger noget tilbehør. Hvis du undlader at følge disse advarsler, kan det medføre personskaade og alvorlig beskadigelse af værktøjet og tilbehøret.

1. Tag batteripakken **14** af værktøjet og aktivér udløserlåsen **2**.
2. Løsn ved hjælp af det medfølgende unbracoværktøj **12** de to sekskantbolte **20** øverst i magasinet **7** og sekskantbolten **21** nederst på værktøjet.
3. Løft magasinet **7** væk fra sømpistolen.
4. Installer magasinet tilbage på position under værktøjets front og stram de to sekskantbolte **20** øverst på magasinet **7** og sekskantbolten **21** nederst på værktøjet.
5. Sæt igen batteripakken i **14**.  
**BEMÆRK:** Værktøjet vil deaktivere sig selv og vil ikke nulstille, før batteripakken er taget ud og genindsat.
6. Læg igen søm i magasinet (se *Fyldning af værktøjet*).

7. Tryk på omladningshåndtaget til den fjederbetjente skubberlås **8** og træk skubberen over det kollationerede søm.
8. Luk magasinet ved at frigøre omladningshåndtaget og derefter frigive den fjederbetjente skubberlås **8**. Skal låsen glide forsigtigt fremad og aktivere den kollaterede sømstrimmel.
9. Deaktivér udløersikkerhedslåsen **2** når du er klar til at fortsætte med at sømme.
10. Hvis sømmene tit sidder fast i spidsen, få værktøjet eftersat af et autoriseret DEWALT serviceværksted.

## Returfjeder udskiftningssæt (Fig. L–Q)

Med tiden vil indslåningsbladets returfjedre blive slidt, og det kan være nødvendigt at udskifte den. Det vil være indlysende, at fjedrene skal udskiftes, hvis indslåningsbladet ikke vender tilbage efter hvert skud. Du kan kontrollere det ved at åbne magasinet som nævnt i afsnittet *Udtagning af fastklemte søm* og hvis fjederen er slidt, kan du flytte bladet frem og tilbage i sømkanalen med meget lidt modstand.

Værktøjet er designet på en sådan måde, at det er muligt at udskifte returfjedrene på mindre end 5 minutter på stedet ved brug af tilbehør specificeret af DEWALT.



**ADVARSEL:** For din egen sikkerhed, læs betjeningsvejledningen for værktøjet, før du bruger noget tilbehør. Hvis du undlader at følge disse advarsler, kan det medføre personskaade og alvorlig beskadigelse af værktøjet og tilbehøret. Brug kun identiske udskiftningsdele ved servicering af dette værktøj.

**BEMÆRK:** Alle mekaniske dele i fjederombytningssettet til fjederen er vist for nemheds skyld og kontrol vedrørende indeslutning. Sættet indeholder også en pakke Loctite\*\* klæbemiddel til brug i trin 11. Se Fig. P.

## Sådan udskiftes knækkede returfjedre

**BEMÆRK:** Fjedre bør udskiftes parvis og kun ved anvendelse af det korrekte DEWALT ombytningsæt til tilbehørsfjedre.


1. Brug en T20 bit (medfølger ikke), til at løsne og fjerne de fire T20 skruer **22** rundt om endehætten **23**. Fjern endehætten **23** fra enheden.
2. Brug en T25 bit (medfølger ikke), til at løsne og fjerne de fire T25 skruer **24** fra bagpladen **25**.
3. Glid indslåningen **32** og holdermonteringen **26** væk fra og ud af enheden.
4. Glid fjederskinneklipsen **27** til siden væk fra fjederskinne **28** drej og fjern fjederstopperen **29** og fjern spændeskiven **30** og sæt derefter fjederen på igen **31**. Se figur O.
5. Hvis indslåningen **32** udskiftes, skal indslåningen **32** fjernes fra fjederskinne **28**.
6. Udskift indslåningen **32**, om nødvendigt. Hold øje med, at retningen er korrekt.
7. Monter de nye returfjedre **31** og spændeskiven **30**. Mens fjederen **31** og spændeskiven **30** holdes tilbage fra enden af fjederskinne **28** drejes den nye stopper på **29** indtil den er forbi rillen for fjederskinneklipsen **27**. Monter den nye fjederskinneklips **27** sikker på skinnen og glid stopperen **29** op ad skinnen, indtil den er i kontakt



med fjederskinneklipsen **27**. Gentag disse trin for den næste fjeder.

8. Sæt indslåningsmonteringen **32** og holdermonteringen **26** tilbage på enheden.
9. Det er vigtigt at tjekke indslåningen **32** og motorens justering. Dette kan gøres ved at tilslutte et batteri og skubbe og derefter udløse næsen på enheden imod en bænk eller en hård overflade. Dette vil starte motorspining.
10. Når indslåningen og svinghjulet er korrekt justeret, vil du høre motoren køre op til fuld hastighed og derefter sænke hastigheden igen uden usædvanlig støj. Hvis indslåningen og svinghjulet ikke er korrekt rettet ind, er det muligt, at motoren ikke vil starte eller kan gå meget hurtigere ned i fart end normalt sammen med en høj skurrende lyd. I tilfælde af afvigelsen skal monteringen fjernes og udskiftes og testes på ny.
11. Når indslåningen og svinghjulet er rettet ind, monteres bagpladen **25** på enheden og retningen tjekkes med indslåningen **32**. Sørg for, at fronten af holderen **26** sidder helt imod rammen. Hvis den ikke gør dette, skubbes spidsen af indslåningen **32** nedad. Påfør derefter Loctite® på de to T25 skruer **24** før dem igennem bagpladen **25** ved hjælp af en T25 bit og stram godt til. Se Fig. Q.

 **ADVARSEL:** *Kontrollér altid enheden ved at affyre korte søm ind i blødt træ for at sikre, at værktøjet arbejder korrekt. Hvis værktøjet ikke arbejder korrekt, kontakt omgående et anerkendt DEWALT servicecenter.*


 **ADVARSEL:** *LOCTITE®-POSENS INDHOLD KAN IRRITERE ØJNE, HUD OG ÅNDEDRÆTTSYSTEM. BRUG AL INDHOLDET EFTER ÅBNING. Indånd ikke røg. Få det ikke i øjnene eller på hud eller klæder. Brug det kun i et godt ventileret område. Hold den uden for børns rækkevidde.*

**FØRSTEHJÆLPSBEHANDLING:** *Indeholder polyglycol dimethacrylat, polyglycol-oleat propylenglycol, titandioxid og cumenhydroperoxid. Hvis det sluges, kontakt omgående den nærmeste skadestue eller en læge. Fremtving ikke opkastning. Hvis det er indåndet, flyt personen ud i frisk luft. Hvis i øjnene, skyl dem med vand i 15 minutter. Søg lægehjælp. Hvis på huden, skyl godt med vand. Hvis på klæder, tag dem af.*

\*Loctite® er et registreret varemærke tilhørende Henkel Corp.

1. Udskift endehætten **23** og installer de fire T20 skruer **22** ved hjælp af en T20 bit.
2. Test enhedens funktion ved at skyde nogle få søm i noget affaldstræ.

## Miljøbeskyttelse

 Særskilt bortskaftelse. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortskaftes sammen med normalt husholdningsaffald.

 Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Yderligere informationer findes på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Genopladelig batteripakke

Dette langtidsholdbare batteri skal udskiftes, når det ikke giver tilstrækkelig strøm til de opgaver, som tidligere let blev udført. Ved slutningen af dens tekniske levetid, kassér den med behørigt omhu for vores miljø:

- Køb batteripakken helt ned, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

## FEJLFINDINGSVEJLEDNING

### MANGE ALMINDELIGE PROBLEMER KAN LET LØSES VED HJÆLP AF SKEMAET NEDENFOR.

For mere alvorlige eller vedvarende problemer  
Kontakt din nærmeste autoriserede DEWALT reparatør eller kontakt dit  
DEWALT kontor på adressen, der står i denne vejledning.



**ADVARSEL:** Du nedsætter risikoen for alvorlig personskade ved ALTID at låse værktøjet og frakoble batteripakken fra værktøjet før alle reparationer.

SYMPTOM	ÅRSAG	LØS
Motor kører ikke med udløseren trykket ind	Udløserlås i låst position	Lås udløserlåsen op.
	Værktøjet sidder fast og forhindrer motoren i at dreje	Drej udløsergrebet til at udløse fastlåsningsbladet på værktøjet, og mekanismen udløses. Hvis indslåningsbladet ikke vender tilbage, tag batteriet ud og skub manuelt indslåningsbladet tilbage til startposition.
	Værktøjet står i sekventiel aktiveringsfunktion	Tryk først på kontaktspidsen før affyring eller skift til stødfunktion (DCN930 kun).
	Værktøjets interne elektronik skal nulstilles	Udtag batteriet, vent tre sekunder og sæt det i igen.
	Motor stopper med at køre efter seks sekunder	Normal drift, udløs udløseren og tryk den igen ned.
	Poler er snavsede eller ødelagte	Se autoriseret DEWALT reparatør.
	Ødelagt intern elektronik	Se autoriseret DEWALT reparatør.
	Ødelagt udløser	Se autoriseret DEWALT reparatør.
	Batteriet er varmt	Lad batteriet afkøle eller udskift det med en kold pakke.
Motor kører ikke med kontaktspidsen trykket ind	Værktøjet er varmt	Lad værktøjet afkøle før du fortsætter med at bruge det.
	Udløserlås i låst position	Lås udløserlåsen op.
	Tør brandlås aktiveret, blokerer kontaktspidsen i fuld bevægelse	Læg flere søm i magasinet.
	Værktøjet sidder fast og forhindrer motoren i at dreje	Drej udløsergrebet til at udløse fastlåsningsbladet på værktøjet, og mekanismen udløses. Hvis indslåningsbladet ikke vender tilbage, tag batteriet ud og skub manuelt indslåningsbladet tilbage til startposition.
	Bøjet kontaktudløser	Se autoriseret DEWALT reparatør.
	Motor stopper med at køre efter fem sekunder	Normal drift, udløs kontaktudløser og tryk den igen ned.
	Poler er snavsede eller ødelagte	Se autoriseret DEWALT reparatør.
	Ødelagt intern elektronik	Se autoriseret DEWALT reparatør.
	Ødelagt udløser	Se autoriseret DEWALT reparatør.
Værktøjet aktiveres ikke (motoren kører, men vil ikke affyre)	Batteriet er varmt	Lad batteriet afkøle eller udskift det med en kold pakke.
	Værktøjet er varmt	Lad værktøjet afkøle før du fortsætter med at bruge det.
	Tør brandlås aktiveret, blokerer kontaktspidsen i fuld bevægelse	Læg søm i magasinet.
	Lavt batteri eller ødelagt batteri	Kontrollér opladningsniveau, hvis pakken viser "state-of-charge". Oplad eller udskift om nødvendigt batteripakken.
	Fastklemt søm/indslåningsbladet er ikke vendt tilbage til startposition	Tag batteriet ud, frigør fastklemt søm, køр udløsergrebet til at udløse fastlåsningsbladet frem og tilbage (skub om nødvendigt skubberbladet op manuelt), sæt igen batteripakken i.
	Ødelagt driver/retursamling	Udskift driver/retursamling. Se autoriseret DEWALT reparatør.
Værktøjet aktiveres ikke (motoren kører, men vil ikke affyre)	Fastklemt intern mekanisme	Se autoriseret DEWALT reparatør.
	Ødelagt intern elektronik	Se autoriseret DEWALT reparatør.



SYMPTOM	ÅRSAG	LØS
Motoren starter, men genererer en masse støj	Fastklemt søm og indslåningsblad sidder fast i nedad position	Brug udløsergrebet til at udløse fastlåsningsen, udred om nødvendigt alle fastklemte søm og returindslåningsbladet manuelt.
	Ødelagt driver/retursamling	Udskift driver/retursamling. Se autoriseret DEWALT reparatør.
Indslåningsbladet sidder fortsat fast i nedad position	Fastklemt søm og indslåningsblad sidder fast i nedad position	Brug udløsergrebet til at udløse fastlåsningsen, udred om nødvendigt alle fastklemte søm og returindslåningsbladet manuelt.
	Ødelagt indslåning eller returfjedere.	Udskift ved hjælp af egnet DEWALT tilbehør til indslåning eller fjedere. Se autoriseret DEWALT reparatør for flere oplysninger.
	Længde på materiale og fastgørelseselement	Hvis enheden fortsætter med at gå i stå (tvinger behovet for at dreje udløsergrebet for fastlåsningsen) vælg passende længde på materiale og fastgørelseselement, som ikke er for hård til opgaven.
	Snavs i spidsen	Rens spidsområdet og vær meget opmærksom på små stykker brækket søm i stien.
	Værktøj der endnu ikke er indkørt	Nye værktøjer kan tage 500-1000 søm til delene, som har brug for at komme i indgreb med hinanden. Affyr kortere søm i denne periode, hvis der er problemer med at affyre flugtende søm.
Værktøjet kører, men slår ikke sømmene helt i	Dybdejusteringsindstillingen for overfladisk	Drej dybdeindstilling til en dybere indstilling.
	Værktøjet sidder ikke helt op til arbejdsområdet	Anvend tilstrækkelig kraft til at sikre, at det sidder tæt op ad arbejdsområdet. Se instruktionsvejledningen.
	Stødfunktion valgt med lange søm (kun DCN692)	Vælg sekventiel funktion.
	Længde på materiale og fastgørelseselement	Hvis enheden fortsætter med at gå i stå (tvinger behovet for at dreje udløsergrebet for fastlåsningsen) vælg passende længde på materiale og fastgørelseselement, som ikke er for hård til opgaven.
	Ødelagt eller slidt spids på indslåningsblad	Udskift driver/retursamling. Se autoriseret DEWALT reparatør.
	Værktøj anvendt med intet-mærke-spids	Fjern intet-mærke-spidsen.
	Ødelagt aktiveringsmekanisme	Se autoriseret DEWALT reparatør.
	Værktøj der endnu ikke er indkørt	Nye værktøjer kan tage 500-1000 søm til delene, som har brug for at komme i indgreb med hinanden. Affyr kortere søm i denne periode, hvis der er problemer med at affyre flugtende søm.
Værktøjet kører, men intet fastgørelseselement køres	Ingen søm i magasinet	Læg søm i magasinet.
	Forkert størrelse eller vinkel på søm	Brug kun anbefalede søm. Se <b>Tekniske data</b> .
	Snavs i spidsen	Rens spidsområdet og vær meget opmærksom på små stykker brækket søm i stien.
	Snavs i magasinet	Rens magasinet.
	Slidt magasin	Udskift magasin. Se autoriseret DEWALT reparatør.
	Ødelagt eller slidt indslåningsblad	Udskift indslåningsbladet. Se autoriseret DEWALT reparatør.
	Ødelagt skubbefjeder	Udskift fjeder, se autoriseret DEWALT reparatør.

SYMPTOM	ÅRSAG	LØS
Fastklemt søm	Forkert størrelse eller vinkel på søm	Brug kun anbefalede søm. Se <b>Tekniske data</b> .
	Magasinskruer ikke sikret efter foregående udredning af fastklemning/inspektion	Sørg for at spænde sekskantbolte på magasinet med den medfølgende skrueøgle.
	Ødelagt eller slidt indslåningsblad	Udskift indslåningsbladet. Se autoriseret DEWALT reparatør.
	Længde på materiale og fastgørelseelement	Hvis enheden fortsætter med at gå i stå (tvinger behovet for at dreje udløsergrebet for fastlåsning) vælg passende længde på materiale og fastgørelseelement, som ikke er for hård til opgaven.
	Snavs i spidsen	Rens spidsområdet og vær meget opmærksom på små stykker brækket søm i stien.
	Slidt magasin	Udskift magasin. Se autoriseret DEWALT reparatør.
	Ødelagt skubbefjeder	Udskift fjeder. Se autoriseret DEWALT reparatør.
	Den tørre brandlås er aktiveret med kun 7-9 søm tilbage i magasinet, og brugeren anvender mange kræfter på at tvinge kontaktspiden til at tilsidesætte låsen	Læg flere søm i magasinet for at deaktivere den tørre brandlås.
Værktøj der endnu ikke er indkørt	Nye værktøjer kan tage 500-1000 søm til delene, som har brug for at komme i indgreb med hinanden. Affyr kortere søm i denne periode, hvis der er problemer med at affyre flugtende søm.	

# 18V AKKU-RAHMENNAGELMASCHINE

## DCN930, DCN950

### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

### Technische Daten

		DCN930	DCN950
Spannung	V <sub>bc</sub>	18	18
Typ		1	1
Auslösemodus		Sequenz-/ Kontaktauslösung	Nur
Magazinwinkel		33°	33°
Befestigungselemente			
Länge	mm	50–90	50–90
Schaftdurchmesser	mm	2,8–3,3	2,8–3,3
Winkel		30–34°	30–34°
Kopfgeometrie		Abgeschnitten oder versetzt rund	Abgeschnitten oder versetzt rund
Art der Kollation		30–34° Papier (DNPT) oder drahtgeschweißt (DNW)	30–34° Papier (DNPT) oder drahtgeschweißt (DNW)
Gewicht (ohne Akku)	kg	3,9	3,9

Lärmwerte und /oder Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN60745-2-16:

L <sub>PA</sub> (Schalldruck)	dB(A)	87	87
L <sub>WA</sub> (Schallleistung)	dB(A)	98	98
K <sub>WA</sub> (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3	3
Vibrationsemission- swert a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	3	3
Messgenauigkeit K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

**!** **WARNUNG:** Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht

wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

### EG-Konformitätserklärung

#### Maschinenrichtlinie



#### 18V Akku-Rahmennagelmaschine DCN930, DCN950

DEWALT erklärt, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Geräte übereinstimmen mit:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte DEWALT unter der folgenden Adresse, oder beachten Sie die Rückseite der Anleitung.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab..

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Deutschland  
01.03.2024



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

Akkus				Ladegeräte/Ladedauer (Minuten)**									
Kat #	V <sub>GS</sub>	Ah	Gewicht (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Datumcode 201811475B oder höher

\*\*Datumcode 201536 oder höher

\*\*\*Die Matrix mit den Akkuladzeiten dient nur zu Referenzzwecken; die tatsächliche Ladedauer hängt von der Temperatur und dem Zustand der Akkus ab.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



**WARNUNG:** Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

### BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.**  
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerschikbaar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

### 5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

### 4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.
- f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

## Sicherheitsanweisungen für Akku-Nagelmaschinen



**WARNUNG: Alle Nagelmaschinen erzeugen FUNKEN während des Betriebs. VERWENDEN SIE EINE NAGELMASCHINE NIEMALS** in der Nähe von brennbaren Stoffen, Gasen oder Dämpfen, einschließlich Lacken, Farben, Benzin, Verdünnern, Kraftstoffen, Klebstoffen, Spachtelmassen, Leimen oder anderen Stoffen, deren Dämpfe, Gase oder Nebenprodukte entzündlich und brennbar oder explosiv sind. Die Verwendung der Nagelmaschine in einer solchen Umgebung kann eine **EXPLOSION** verursachen, was zu Verletzungen oder dem Tod des Benutzers und von Umstehenden führen kann.

- **Gehen Sie stets davon aus, dass das Werkzeug Befestigungselemente enthält.** Die sorglose Behandlung der Nagelmaschine kann zum unerwarteten Abfeuern der Nägel und zu Personenverletzung führen.
- **Zeigen Sie mit dem Werkzeug nicht auf sich selbst oder in Richtung anderer Personen.** Bei unerwarteter Auslösung werden Nägel abgegeben, wodurch eine Verletzung verursacht wird.
- **Setzen Sie das Werkzeug nicht in Gang, wenn es nicht fest auf dem Werkstück ruht.** Wenn zwischen Werkzeug und Werkstück kein Kontakt besteht, kann das

Befestigungselement vom vorgesehenen Ziel abgelenkt werden.

- **Halten Sie Hände und andere Körperteile vom Austrittsbereich des Geräts fern.** Fassen Sie das Werkzeug während des Gebrauchs NIEMALS am Magazin oder am Klammerbehälter an; eine falsch aus dem Mundstück austretender Nagel kann Verletzungen verursachen.
- **Wenn ein Befestigungselement im Werkzeug stecken bleibt, trennen Sie die Stromversorgung.** Wenn Sie einen klemmenden Nagel entfernen, kann die Nagelmaschine unbeabsichtigt eingeschaltet werden, wenn sie in eine Steckdose eingesteckt ist.
- **Benutzen Sie diese Nagelmaschine nicht zur Befestigung von Stromkabeln.** Sie ist nicht für die Installation von Stromkabeln bestimmt und kann die Isolierung von Stromkabeln beschädigen, wodurch Stromschlag- oder Brandgefahren verursacht werden.



**WARNUNG:** Wenn das Werkzeug fallen gelassen wurde oder Sie vermuten, dass das Werkzeug beschädigt ist, führen Sie eine Kontrolle der Funktionsfähigkeit des Werkzeugs durch, wie sie im Abschnitt "Modusauswahl" des Handbuchs beschrieben wird. Wenn die Funktionsfähigkeit nicht der Beschreibung im Handbuch entspricht, verwenden Sie das Werkzeug nicht weiter und lassen Sie es von einer autorisierten DEWALT-Kundendienststelle warten.

- Tragen Sie immer eine Schutzbrille.
- Tragen Sie stets einen Gehörschutz.
- Verwenden Sie Befestigungselemente nur des im Handbuch angegebenen Typs.
- Verwenden Sie keinen Ständer zur Befestigung des Werkzeugs an einer Stütze.
- Demontieren oder blockieren Sie keine Teile des Eintreibgeräts, wie die Kontaktauslösung.
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung, ob der Sicherheits- und Auslösemechanismus richtig funktioniert und dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
- Verwenden Sie keinen DCN930
  - wenn Sie von einem Nagelbereich zu einem anderen wechseln und dazu Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen verwenden, z.B. Dachlatten usw.;
  - beim Verschließen von Kästen oder Kisten;
  - zum Anbringen von Sicherheitssystemen für den Transport, z.B. an Fahrzeugen, Waggons usw.

Ausnahmen entnehmen Sie Ihren örtlichen nationalen Arbeitsplatzvorschriften.

- Immer die lokalen Arbeitsplatzvorschriften beachten.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht als Hammer.
- Betätigen Sie das Eintreibgerät nie in Richtung eines freien Raums.
- Tragen Sie das Werkzeug im Arbeitsbereich immer nur mit einer Hand und niemals bei betätigtem Auslöser.
- Beachten Sie die Bedingungen des Arbeitsbereichs. Befestigungsmittel können dünne Werkstücke durchdringen oder an Ecken oder Kanten des Werkstücks abrutschen, wodurch eine Verletzungsgefahr entstehen kann.
- Treiben Sie Befestigungsmittel nicht nah an der Kante des Werkstücks ein.

- Treiben Sie Befestigungsmittel nicht über anderen Befestigungsmitteln ein.

## Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zuhörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

### Ladegeräte

An DEWALT-Ladegeräten müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und sie wurden für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

### Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.



Ihr DEWALT Ladegerät ist gemäß EN60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von DEWALT oder einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden.

- (CH) Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

- (CH) Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm<sup>2</sup> und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

### Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF:** Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für kompatible Ladegeräte (siehe **Technische Daten**). Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



**WARNUNG:** Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.



**WARNUNG:** Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.



**VORSICHT:** Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.



**VORSICHT:** Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

**HINWEIS:** Wenn das Ladegerät in die Steckdose gesteckt wird, können die Ladekontakte im Ladegerät unter bestimmten Bedingungen durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitfähige Fremdmaterialien, z.B. unter anderem Stahlwolle, Alufolie oder angesammelte Metallpartikel, sollten von Hohlräumen des Ladegeräts ferngehalten werden. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- **Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.** Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.
- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
- **Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche. Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.** Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker—beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.**
- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder**



**anderweitig beschädigt wurde.** *Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.*

- **Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** *Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.*
- *Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.*
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.** *Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.*
- **Versuchen Sie NIEMALS 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.**
- **Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.** *Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.*

**Laden des Akkus (Abb. B)**

1. Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose, bevor Sie das Akkupack einsetzen.
2. Legen Sie das Akkupack **14** in das Ladegerät ein und vergewissern Sie sich, dass es vollständig eingerastet ist. Die rote Leuchte (Aufladen) blinkt wiederholt und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.
3. Der Abschluss des Ladevorgangs wird dadurch angezeigt, dass das rote Licht dauerhaft leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt verwendet oder in der Ladestation gelassen werden. Um das Akkupack aus dem Ladegerät zu entnehmen, drücken Sie den Akku-Löseknopf **15** am Akkupack.

**HINWEIS:** Um die maximale Leistung und Lebensdauer der Li-Ionen-Akkus zu gewährleisten, laden Sie das Akkupack vor der ersten Verwendung vollständig auf.

**Bedienung des Ladegeräts**

Siehe Anzeigen unten zum Ladezustand der Akkus.

Anzeigen am Ladegerät		
	Wird geladen	
	Vollständig aufgeladen	
	Verzögerung heißer/kalter Akku*	

\*Die rote Leuchte blinkt in der Zeit weiter, aber eine gelbe Anzeige leuchtet bei diesem Vorgang dauerhaft. Sobald der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat, geht die gelbe Leuchte aus und das Ladegerät nimmt den Ladevorgang wieder auf.

Diese/s kompatible/n Ladegerät/e lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet.

**HINWEIS:** Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

**Verzögerung heißer/kalter Akku**

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine „Verzögerung heißer/kalter Akku,“ bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus.

Ein kalter Akku wird mit einer geringeren Geschwindigkeit als ein warmer Akku geladen. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

Das Ladegerät DCB118 ist mit einem internen Gebläse ausgestattet, um das Akkupack zu kühlen. Das Gebläse wird automatisch eingeschaltet, wenn das Akkupack gekühlt werden muss. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Gebläse nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die Lüftungsschlitze blockiert sind. Verhindern Sie, dass Fremdkörper in das Ladegerät eintreten können.

**Elektronischen Schutzsystem**

XR Li-Ionen-Werkzeuge sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt.

Das Werkzeug wird automatisch ausgeschaltet, sobald sich das elektronische Schutzsystem einschaltet. Wenn dies geschieht, setzen Sie das Lithium-Ionen-Akku in das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

**Wandmontage**

Diese Ladegeräte sind so konzipiert, dass sie an der Wand oder aufrecht auf einem Tisch oder einer Arbeitsoberfläche montiert werden. Positionieren Sie das Ladegerät bei Wandmontage in Reichweite einer Steckdose und abseits von Kanten oder anderen Hindernissen, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten. Nutzen Sie die Rückseite des Ladegeräts als Schablone für die Position der Montageschrauben an der Wand. Montieren Sie das Ladegerät mit Schnellbauschrauben (separat erhältlich), die mindestens 25,4 mm lang sind und einen Schraubenkopfdurchmesser von 7-9 mm haben. Diese müssen in optimaler Tiefe in das Holz geschraubt werden, sodass ca. 5,5 mm der Schraube frei liegen. Richten Sie die Schlitze auf der Rückseite des Ladegeräts mit den frei liegenden Schrauben aus, und führen Sie diese vollständig in die Schlitze ein.

**Anweisungen zur Reinigung des Ladegeräts**

**⚠️ WARNUNG: Stromschlaggefahr. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose.** *Schmutz und Fett können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste vom Äußeren des Ladegeräts entfernt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche*



Reinigungslösungen verwenden. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

## Akkus

### Wichtige Sicherheitsvorschriften für alle Akkus

Achten Sie bei der Bestellung von Ersatzakkus darauf, Katalognummer und Spannung anzugeben.

Der Akku ist bei der Lieferung nicht vollständig aufgeladen. Lesen Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie dann die beschriebenen Ladeverfahren.

#### LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Laden oder verwenden Sie Akkus nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z.B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Setzen Sie Akkus niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Nehmen Sie an Akkus keine Veränderungen vor, damit sie in ein nicht-kompatibles Ladegerät passen; andernfalls kann der Akku reißen und schwere Verletzungen verursachen.**
- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DEWALT.** DEWALT chargers.
- **Gerät KEINEM Spritzwasser aussetzen oder in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.**
- **Lagern oder laden Sie die Akkus niemals in Bereichen, in denen die Temperatur unter 4 °C (39,2 °F) fällt (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Winter) oder 40 °C (104 °F) erreicht oder übersteigt (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Sommer).**
- **Akku nicht verbrennen, auch nicht bei schwerer Beschädigung oder völliger Entleerung.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Es entstehen giftige Dämpfe und Stoffe, wenn Lithium-Ionen-Akkus verbrannt werden.
- **Wenn der Inhalt des Akkus mit der Haut in Berührung kommt, den Bereich sofort mit milder Seife und Wasser abwaschen.** Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, das offene Auge 15 Minuten lang spülen, oder bis die Reizung aufhört. Ist ärztliche Hilfe erforderlich, geben Sie an, dass das Elektrolyt des Akkus aus einer Mischung aus flüssigen organischen Carbonaten und Lithiumsalzen besteht.
- **Der Inhalt von geöffneten Akkuzellen kann die Atemwege reizen.** Für Frischluft sorgen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.



**WARNUNG:** Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder Flammen ausgesetzt wird.



**WARNUNG:** Keinesfalls versuchen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden

(z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Stromschlag können die Folge sein. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.



**WARNUNG: Feuergefahr. Akku nicht so aufbewahren oder transportieren, dass metallische Gegenstände die offenen Pole berühren können.** Bringen Sie den Akku beispielsweise nicht in Schürzen, Taschen, Werkzeugkästen, Produkt-Kit-Boxen, Schubladen, etc. auf, in denen sich lose Nägel, Schrauben, Schlüssel, etc. befinden.



**VORSICHT: Wenn es nicht in Gebrauch ist, legen Sie das Werkzeug auf eine stabile Oberfläche, wo es kein Stolpern oder Stürze verursachen kann.** Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.

### Transport



**WARNUNG: Feuergefahr.** Beim Transport von Akkus können Brände entstehen, wenn die Batterieanschlüsse unbeabsichtigt in Kontakt mit leitfähigen Materialien kommen. Stellen Sie beim Transportieren von Akkus sicher, dass die Batterieanschlüsse geschützt und gut isoliert sind, damit sie nicht in Kontakt mit Materialien kommen können, durch die ein Kurzschluss entstehen kann. **HINWEIS:** Lithium-Ionen-Akkus sollten nicht in aufgegebenem Reisegepäck transportiert werden.

DEWALT -Akkus erfüllen alle geltenden Transportvorschriften, so wie sie von den Industrie- und Rechtsnormen vorgeschrieben werden, einschließlich der UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter; der Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter der International Air Transport Association (IATA), der International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations und der Regelungen des europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR). Lithium-Ionen-Zellen und -Akkus wurden gemäß Abschnitt 38.3 der „Empfehlungen der Vereinten Nationen zur Beförderung gefährlicher Stoffe, Testhandbuch und Kriterien“ getestet.

In den meisten Fällen ist der Versand eines DEWALT - Akkus von der Einstufung als voll reguliertes gefährlichen Gutes der Klasse 9 ausgenommen. In der Regel werden nur Transporte von Lithium-Ionen-Akkus mit einer Nennenergie von mehr als 100 Wattstunden (Wh) als vollständig regulierter Gefahrstoff der Klasse 9 betrachtet. Für alle Lithium-Ionen-Akkus ist die Wh-Bewertung auf dem Akku angegeben. Darüber hinaus empfiehlt DEWALT aufgrund komplexer Vorschriften nicht den Luftversand von Lithium-Ionen-Akkus, und zwar unabhängig von der Wh-Bewertung. Der Transport von Werkzeugen mit Akkus (Combo-Kits) kann per Luftfracht erfolgen, wenn die Wattstundenbewertung des Akkus nicht mehr als 100 Wh beträgt. Unabhängig davon, ob ein Transport als ausgenommen oder vollständig reguliert gilt, liegt es in der Verantwortung des Versenders, sich über die aktuellen Vorschriften in Bezug auf die Anforderungen für Verpackung, Etikettierung/Kennzeichnung und Dokumentation zu informieren.

Die Informationen in diesem Abschnitt des Handbuchs werden in gutem Glauben zur Verfügung gestellt und es wird davon ausgegangen, dass sie zum Zeitpunkt der Erstellung des Dokuments genau sind. Jedoch wird keine Garantie,

weder ausdrücklich noch implizit, gegeben. Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass seine Tätigkeiten den geltenden Vorschriften entsprechen.

**Transport des FLEXVOLT™-Akkus**

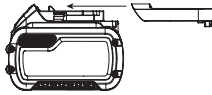
Der DEWALT FLEXVOLT®-Akku hat zwei Betriebsarten:

**Anwendung und Transport.**

**Anwendungsmodus:** Wenn der FLEXVOLT™-Akku unabhängig steht oder sich in einem DEWALT 18 V-Produkt befindet, funktioniert er als 18 V-Akku. Wenn sich der FLEXVOLT™-Akku in einem 54 V- oder 108 V-Produkt (zwei 54 V-Akkus) befindet, funktioniert er als 54 V-Akku.

**Transportmodus:** Wenn die Abdeckkappe am FLEXVOLT™-Akku angebracht ist, befindet sich der Akku im Transportmodus. Bewahren Sie die Kappe für den Versand auf.

Im Transportmodus werden Zellensegmente im Akkupack elektrisch voneinander getrennt, sodass 3 Akkus mit einer geringeren Wattstundenzahl (Wh) entstehen, statt 1 Akku mit einer größeren Wattstundenzahl. Diese höhere Anzahl von 3 Akkus mit einer niedrigeren Wattstundenzahl kann das Akkupack bei bestimmten Transportvorschriften außen vor lassen, die bei anderen Akkus mit höherer Wattstundenzahl gelten können.



Der Nennwert 'Transport Wh' kennzeichnet zum Beispiel 3 x 36 Wh, das bedeutet 3 Akkus mit jeweils 36 Wh. Der Nennwert 'Use Wh' könnte 108 Wh (bei 1 impliziertem Akku) kennzeichnen.

Anwendungsbeispiele für Verwendungs- und Transport-Kennzeichnungen



**Empfehlungen zur Aufbewahrung**

1. Der beste Aufbewahrungsort ist kühl und trocken – ohne direkte Sonneneinstrahlung und übermäßige Wärme oder Kälte. Lagern Sie nicht verwendete Akkus bei Raumtemperatur, um die optimale Leistung und Lebensdauer des Akkus zu erhalten.
2. Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

**HINWEIS:** Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

**Etiketten auf dem Ladegerät und Akku**

Neben den Piktogrammen in dieser Anleitung können sich auf dem Ladegerät und dem Akku folgende Piktogramme befinden:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Informationen zur Ladedauer siehe **Technische Daten**.



Nicht mit leitfähigen Objekten prüfen.



Laden Sie keine beschädigten Akkus auf.



Setzen Sie Akkus keinem Wasser aus.



Lassen Sie beschädigte Kabel sofort austauschen.



Aufladung nur zwischen 4 °C und 40 °C durchführen.



Nur in Innenräumen verwenden.



Entsorgen Sie Akkus auf umweltfreundliche Weise.



Laden Sie Akkupacks nur mit dafür vorgesehenen DEWALT-Ladegeräten auf. Das Aufladen von anderen als den vorgesehenen DEWALT-Akkus mit einem DEWALT-Ladegerät kann zum Bersten der Akkus oder zu anderen gefährlichen Situationen führen.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.



**NUTZUNG** (ohne Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Nennwert signalisiert 108 Wh (1 Akku mit 108 Wh).



**TRANSPORT** (mit integrierter Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Nennwert signalisiert 3 x 36 Wh (3 Akkus mit je 36 Wh).

**Akkutyp**

Diese Akkus können verwendet werden: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Weitere Angaben sind den **Technischen Daten** zu entnehmen.

**Packungsinhalt**

Die Packung enthält:

- 1 Nagelmaschine
  - 1 Ladegerät (ausgenommen N-Modelle)
  - 1 Nichtmarkierungsspitze
  - 1 Gürtelhaken mit Schraube
  - 1 Li-Ion-Akku (Modelle C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
  - 2 Li-Ion-Akku (Modelle C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
  - 3 Li-Ion-Akku (Modelle C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Betriebsanleitung

**HINWEIS:** Akkus, Ladegeräte und Transportboxen sind im Lieferumfang von N-Modellen nicht enthalten. Akkus und Ladegeräte sind im Lieferumfang von NT-Modellen nicht enthalten. B-Modelle umfassen Akkus mit Bluetooth®-Akkus.

**HINWEIS:** Die Wortmarke und Logos Bluetooth® sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth®, SIG, Inc. und

jede Verwendung dieser Marken durch DEWALT erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

## Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Keine zusätzliche Schmierung.



Länge der Nägel.



Nageldicke.



Ladekapazität.



Werkzeugspannung.



Magazinwinkel: 33°.



DCN930: Halten Sie die Hände frei, wenn Sie den Bump-Modus verwenden.

## Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] H)

Der Code für das Herstellungsdatum (17) besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

## Beschreibung (Abb. A)



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Auslöser
- 2 Sicherheitssperre für Auslöseschalter
- 3 Kontaktauslösung
- 4 Tiefeneinstellung
- 5 LED-Kontrollleuchte für Stau/Störung
- 6 Blockierungslösehebel

- 7 Magazin
- 8 Schieberriegel
- 9 Betriebsart-Wahlschalter
- 10 Drehbarer Dachsparrenhaken
- 11 Gürtelhaken
- 12 Zugehöriger Inbusschlüssel
- 13 Nichtmarkierungsspitze
- 14 Akku
- 15 Akku-Löseknopf
- 16 Haupthandgriff

## Verwendungszweck

Die DCN930 und DCN950 Akku-Rahmennagelmaschinen wurden zum Einschlagen von Nägeln in Holzwerkstücke konstruiert.

Die DCN930 Akku-Rahmennagelmaschine ist für die Sequenz-/Kontaktauslösung konzipiert. Nagler, die für die Sequenz-/Kontaktauslösung konzipiert sind, **DÜRFEN NICHT** auf Gerüsten, Treppen, Leitern oder leiterähnlichen Konstruktionen, z.B. Dachlatten, verwendet werden. Ausnahmen entnehmen Sie Ihren örtlichen nationalen Arbeitsplatzvorschriften.

Die DCN950 Akku-Rahmennagelmaschine ist nur für den Sequenzmodus konzipiert, und zwar entweder im Standard-Sequenzmodus oder im RapidCycle-Sequenzmodus für schnelleres Nageln. Nagler, die nur für die Sequenzauslösung konzipiert sind, **DÜRFEN** auf Gerüsten, Treppen, Leitern oder leiterähnlichen Konstruktionen, z.B. Dachlatten, verwendet werden.

**NICHT** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Die Modelle DCN930 und DCN950 sind professionelle Elektrowerkzeuge.

Lassen Sie nicht zu, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- **Kleine Kinder und behinderte Personen.** Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen ohne Aufsicht gedacht.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku herausnehmen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.



**WARNUNG:** Verwenden Sie ausschließlich DEWALT-Akkus und -Ladegeräte.

## Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. H)

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass Ihr Akku **14** vollständig geladen ist.

### Einsetzen des Akkus in den Werkzeuggriff

1. Richten Sie den Akku an der Aussparung im Inneren des Werkzeuggriffs (Abb. H) aus.
2. Schieben Sie den Akku in den Griff, bis er fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass Sie das Einrasten der Sicherung hören.

### Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

1. Drücken Sie Akkulöseknopf **15** und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.
2. Legen Sie den Akku.

### Akku-Ladestandsanzeige (Abb. B)

Einige Akkus DEWALT besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige **18** gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

**HINWEIS:** Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

## Drehbarer Dachsparrenhaken (Abb. C)



**WARNUNG:** Entfernen Sie die Befestigungselemente aus dem Magazin, bevor Sie am Werkzeug Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen. Eine Nichtbeachtung kann schwere Verletzungen zur Folge haben.



**VORSICHT:** Wenn es nicht in Gebrauch ist, legen Sie das Werkzeug auf eine stabile Oberfläche, wo es kein Stolpern oder Stürze verursachen kann.



**VORSICHT:** Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.



**WARNUNG:** Zur Vermeidung von schweren Verletzungen darf der Dachsparrenhaken des Werkzeugs nicht verwendet werden, um das Werkzeug an Ihren Körper zu hängen. NICHT den Dachsparrenhaken verwenden, um das Werkzeug während der Benutzung an einer Person oder einem Objekt festzubinden oder auf andere Weise zu befestigen. Das Werkzeug NICHT über Kopf

aufhängen oder Gegenstände vom Dachsparrenhaken herunterhängen lassen.



**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass das Gerät bei Nichtverwendung sicher abgestützt ist oder an einem sicheren und stabilen Ort ruht, wenn Sie den Dachsparrenhaken verwenden, um die Verletzungsgefahr für Bediener oder umstehende Personen zu verringern. Achten Sie darauf, den Bereich unter der Säge frei zu halten, um das Risiko zu verringern, dass das Werkzeug oder Material auf Personen oder Gegenstände herunterfällt.

Die DCN930 und DCN950 haben einen praktischen Dachsparrenhaken **10** mit dem sie zwischen den Einsätzen an einer geeigneten stabilen Struktur aufgehängt werden können. Nicht den Dachsparrenhaken verwenden, um das hängende Werkzeug während der Benutzung an einer Person oder einem Objekt festzubinden oder auf andere Weise zu befestigen.

## Gürtelhaken (Abb. D)



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, stellen Sie den Rechts-/Links-Schalter in die Verriegelungsposition oder schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.



**WARNUNG:** Zur Vermeidung von schweren Verletzungen darf der Gürtelhaken des Werkzeugs NUR verwendet werden, um das Werkzeug an einen Arbeitsgürtel zu hängen. NICHT den Gürtelhaken verwenden, um das Werkzeug während der Benutzung an einer Person oder einem Objekt festzubinden oder auf andere Weise zu befestigen. Das Werkzeug NICHT über Kopf aufhängen oder Gegenstände vom Gürtelhaken herunterhängen lassen.



**WARNUNG:** Stellen Sie zur Vermeidung von schweren Verletzungen sicher, dass die Schraube, die den Gürtelhaken hält, sicher ist.

**WICHTIG:** Verwenden Sie beim Befestigen oder Austauschen des Gürtelhakens nur die mitgelieferte Schraube **13**. Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

1. Der Gürtelhaken kann an jeder Werkzeugeite einfach mit Hilfe der mitgelieferten Schraube **13** befestigt werden, damit das Werkzeug für Links- oder Rechtshänder verwendbar ist. Wenn der Haken gar nicht verwendet werden soll, kann er vom Werkzeug abgenommen werden.
2. Um die Position des Gürtelhakens zu ändern, entfernen Sie die Schraube, durch die er befestigt ist, und montieren Sie ihn dann an der gegenüberliegenden Seite. Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

## Bestücken des Werkzeugs (Abb. E)



**WARNUNG:** Sperren Sie das Werkzeug immer und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Befestigungsmittel einlegen oder entfernen.

1. Wählen Sie einen entsprechenden zusammengestellten Nagelschaft. (Siehe die **Technischen Daten**.) DEWALT

empfiehlt für alle Anwendungsfälle den Einsatz von DEWALT First Fix Nails.

**!** **WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

2. Fügen Sie den Nagelstreifen in den Ladeschlitz an der Seite des Magazins ein. Achten Sie darauf, dass die Befestigungsmittel auf dem Kopf stehend in den Nagelkanal eingesetzt sind.
3. Drücken Sie den Bypass-Hebel am federbelasteten Schieberiegel **8** und ziehen Sie den Schieber über die kollationierte Nagelstange.
4. Schließen Sie das Magazin, indem Sie den Bypass-Hebel loslassen und dann den federbelasteten Schieberiegel **8** loslassen. Lassen Sie den Schieberiegel vorsichtig nach vorne gleiten und die kollationierte Nagelstange einrasten.

## Trockeneinschlagsperre

Die Nagelmaschine ist mit einer Trockeneinschlagsperre ausgestattet, mit der eingeschränkt wird, dass das Werkzeug betätigt wird, wenn das Magazin nahezu leer ist. Wenn etwa sieben bis neun Nägel im Magazin bleiben, wird die Trockeneinschlagsperre des Werkzeugs aktiviert. Siehe **Bestücken des Werkzeugs**, um eine Stange passender Nägel neu zu laden.

**HINWEIS:** Wenn auf das Werkzeug starke Kräfte aufgewendet werden, kann die Sperre überwunden werden. Hierdurch werden mögliche Schäden vermieden, falls das Werkzeug herunterfällt.

## Einstellen der Einschlagtiefe (Abb. F)

Die Nageleinschlagtiefe kann mit dem Tiefeneinstellrad eingestellt werden.

1. Um den Nagel flacher einzuschlagen, drehen Sie das Tiefeneinstellrad **4** nach links in Richtung des Symbols „flacher Nagel“.
2. Um einen Nagel tiefer einzuschlagen, drehen Sie das Tiefeneinstellrad **4** nach rechts in Richtung des Symbols „tieferer Nagel“.

## Wahl der Betriebsart (Abb. A)

1. **DCN930:** Um den sequentiellen Modus auszuwählen, schieben Sie den Betriebsart-Wahlschalter **9** um das Einzel-Nagel-Symbol anzuzeigen **↗**.
2. **DCN930:** Um den Kontaktauslösemodus (auch Bump-Modus genannt) auszuwählen, schieben Sie den Betriebsart-Wahlschalter **9**, um das Symbol mit den drei Nägeln anzuzeigen **///**.

**HINWEIS:** Beim Eintreiben langer Nägel wird die maximale Kraft im Sequenzmodus erreicht; daher sollte der Stoßmodus eingeschränkt werden, wenn längere Nägel eingetrieben werden sollen.

## BETRIEB

### Betriebsanweisungen

- !** **WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.
- !** **WARNUNG:** Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.
- !** **WARNUNG:** Wenn das Werkzeug fallen gelassen wurde oder Sie vermuten, dass das Werkzeug beschädigt ist, führen Sie eine Kontrolle der Funktionsfähigkeit des Werkzeugs durch, wie sie im Abschnitt "Modusauswahl" des Handbuchs beschrieben wird. Wenn die Funktionsfähigkeit nicht der Beschreibung im Handbuch entspricht, verwenden Sie das Werkzeug nicht weiter und lassen Sie es von einer autorisierten DEWALT-Kundendienststelle warten.

### Richtige Haltung der Hände (Abb. A)


- !** **WARNUNG:** Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss **IMMER** die richtige Handstellung eingehalten werden, wie in der Abbildung gezeigt.
- !** **WARNUNG:** Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss das Gerät **IMMER** fest in den Händen gehalten werden, damit jederzeit richtig reagiert werden kann.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Haupthandgriff, **16** wie in Abb. I dargestellt.

### Vorbereiten des Werkzeugs (Abb. A)

1. Entfernen Sie den Akku **14** aus dem Werkzeug und überprüfen Sie, ob das Werkzeug gesperrt wurde.
2. Entfernen Sie alle Nägel aus dem Magazin **7**.
3. Prüfen Sie, ob sich die Kontaktauslösung **3** frei bewegen kann.
4. Füllen Sie Nägel im Magazin nach.
5. Setzen Sie einen Akku ein.

**!** **WARNUNG:** Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn sich die Kontaktauslösung oder der Nageleintreiber nicht frei bewegen können.

 **HINWEIS:** Sprühen Sie **NIE** Schmiermittel oder Reinigungslösungen in das Innere des Werkzeugs oder tragen diese auf irgendeine andere Weise auf. Das kann die Lebensdauer und Leistung des Werkzeugs ernsthaft beeinträchtigen.

### Einlaufen des Werkzeugs



Bitte beachten Sie, dass dieses Werkzeug eine Einlaufzeit benötigt, bevor es mit voller Leistung arbeitet, da einige Teile sich erst verzahnen oder ineinandergreifen müssen. Es kann sein, dass das Werkzeug in diesem Zeitraum lange Nägel nicht konsequent bündig eintreibt.

## Betreiben des Werkzeugs (Abb. G)

Das Gerät kann in einem von zwei Modi betrieben werden:

### Modus Sequenzbetrieb


Der Modus Sequenzbetrieb wird für das Befestigen mit Unterbrechungen verwendet, bei dem ein sehr vorsichtiges und genaues Platzieren gewünscht wird. Er bietet auch die maximale Kraft beim Eintreiben der längsten Nagelarten.

1. Wählen Sie mit dem Betriebsart-Wahlschalter **9**, den Modus Sequenzbetrieb aus  oder .
2. Lösen Sie die Auslösersicherheitsperre **2**.
3. Drücken Sie den Kontaktauslöser **3** gegen die Arbeitsfläche.
4. Ziehen Sie den Auslöserschalter **1** um das Werkzeug auszulösen.
5. Lösen Sie den Auslöser und heben die Nagelmaschine von der Arbeitsfläche.
6. Wiederholen Sie die Schritte 3-5, um den nächsten Nagel auszulösen.

### Modus Kontaktauslösung

#### DCN930 Sequenzauslösung

Der Modus Kontaktauslösung (auch als Einzelstoßmodus bekannt) ist für das schnelle Nageln auf flachen, unbeweglichen Flächen vorgesehen und am effektivsten, um kürzere Nagelarten einzutreiben.

1. Wählen Sie mit dem Betriebsart-Wahlschalter **9** den RapidCycle-Modus aus  (Einzelstoßmodus)
2. Lösen Sie die Auslösersicherheitsperre **2**.
3. Um einen einzelnen Nagel einzutreiben, verwenden Sie das Gerät gemäß der Beschreibung für den Sequenzbetrieb:
  - a. Drücken Sie den Kontaktauslöser **3** gegen die Arbeitsfläche.
  - b. Ziehen Sie den Auslöserschalter **1** um das Werkzeug auszulösen. Bei jedem Ziehen des Auslösers und gegen die Arbeitsfläche gedrücktem Kontaktanschlag wird ein Nagel eingetrieben.
4. Zum Eintreiben mehrerer Nägel halten Sie den Auslöserschalter **1** gedrückt und drücken dann die Kontaktauslösung **3** wiederholt gegen die Arbeitsfläche.




**WARNUNG:** Halten Sie den Auslöser nicht gedrückt, wenn das Werkzeug nicht verwendet wird. Lassen Sie die Auslösersicherheitsperre **2** in der verriegelten Position, um eine unbeabsichtigte Betätigung zu verhindern, wenn das Werkzeug nicht benutzt wird.

5. Wenn zwischen den Betriebsarten sequentiell und Einzelstoß gewechselt wird, kann es notwendig sein, die Einschlagtiefe einzustellen. Anweisungen siehe **Einstellen der Einschlagtiefe**.

### RapidCycle-Modus

#### DCN950 Sequenzauslösung

Der RapidCycle-Modus eignet sich ideal, wenn der Anwender mehrere Nägel nacheinander eintreibt und dabei schneller vorgehen muss. Das Werkzeug arbeitet weiterhin im vollständig sequentiellen Modus, aber der Motor macht sich unmittelbar nach dem Eintreiben für den nächsten Nagel bereit, so dass sich die Wartezeit verkürzt, bis der Motor die richtige Geschwindigkeit erreicht hat.

1. Verwenden Sie den Betriebsart-Wahlschalter **9** um den RapidCycle-Modus auszuwählen .
2. Lösen Sie die Auslösersicherheitsperre **2**.
3. Um einen einzelnen Nagel einzutreiben, verwenden Sie das Gerät gemäß der Beschreibung für den Sequenzbetrieb:
  - a. Drücken Sie den Kontaktauslöser **3** gegen das Werkstück.
  - b. Ziehen Sie den Auslöserschalter **1** um das Werkzeug auszulösen. (Sie hören, wie der Motor schneller wird, nachdem der Nagel eingetrieben wurde).
4. Um mehrere Nägel einzutreiben, wiederholen Sie einfach die Anweisungen in **Schritt 3** oben. Wenn Sie nicht innerhalb von zwei Sekunden nach dem vorherigen einen neuen Nagel eintreiben, wird der Motor langsamer und geht in den Ruhezustand über.

## Benutzung der Auslösersperre (Abb. A)

Alle DEWALT-Nagelmaschinen sind mit einer Auslösersperre **2** ausgestattet, die beim Verschieben nach rechts (siehe Abb. A) verhindert, dass ein Nagel eingetrieben wird, indem der Auslöser gesperrt wird und der Strom zum Motor umgeleitet wird.

Wenn die Auslösersperre nach links gedrückt wird, ist das Werkzeug voll funktionsfähig. Die Auslösersperre sollte immer verriegelt sein, wenn irgendwelche Einstellungen vorgenommen werden oder das Werkzeug nicht direkt benutzt wird.



## Nichtmarkierungsspitze (Abb. A)

Wenn Sie dieses Werkzeug auf Materialien benutzen, die Sie nicht markieren möchten, wie Holzverkleidung, dann benutzen Sie die Nichtmarkierungsspitze aus Kunststoff **13** über der Kontaktauslösung **3**.

**HINWEIS:** Für eine maximale Eintreibtiefe sollte vor allem bei langen Nägeln die Nichtmarkierungsabdeckung entfernt werden.

## LED-Anzeige (Abb. G)

Ihre Nagelmaschine ist mit einer LED-Kontrollleuchte **5** ausgestattet, die Sie auf einen Stau/Störung aufmerksam macht. Siehe auch **Anleitung zur Fehlersuche** zu weiteren Anweisungen.

		<p><b>STAU/BLOCKIERUNG</b> Drehen Sie den Blockierungslösehebel, um den Mechanismus freizugeben. <b>Siehe Blockierung lösen</b></p>
---	---	---

## Blockierung lösen (Abb. A,G)

Wenn die Nagelmaschine unter schweren Bedingungen benutzt wird, in denen alle vorhandene Energie im Motor benötigt wird, um einen Nagel einzuschlagen, kann das Werkzeug abgewürgt werden. Die Einschlagklinge hat den Einschlagzyklus nicht beendet, und der Anzeiger für Stau/Blockierung **5** blinkt. Drehen Sie den Blockierungslösehebel **6** am Werkzeug, und der Mechanismus wird freigegeben. Wenn die Einschlagklinge nicht automatisch in die Ausgangsstellung zurückkehrt, fahren



Sie mit **Beseitigen eines klemmenden Nagels** fort. Wenn das Gerät immer noch blockiert, untersuchen Sie bitte die Moduseinstellung, das Material und die Nagellänge, um sicher zu sein, dass die Anwendung nicht zu schwer ist.

Wenn das Gerät wiederholt steckenbleibt, überprüfen Sie die Geschwindigkeitsauswahl. Je nach Anwendung kann eine andere Geschwindigkeitsstufe nötig sein.

## Beseitigen eines klemmenden Nagels (Abb. A, G, J)

Wenn ein Nagel im Mundstück eingeklemmt wird, blinkt die Anzeigelampe für Stau/Blockierung **5**.

**HINWEIS:** Der Stau könnte eine Folge von Ablagerungen sein, die sich im Weg zum Mundstück angesammelt haben. Bitte überprüfen Sie das und entfernen Sie sofort alle Fremdkörper wie unten beschrieben, wenn Sie Änderungen an der Leistung des Werkzeugs bemerken.

1. Nehmen Sie den Akkupack aus dem Werkzeug heraus und kuppeln die Auslösersicherheitsperre **2** ein.
2. Drücken Sie den Nagel-Bypass-Hebel an der Schieberverriegelung **8**, um den Nagelstreifen aus dem Magazin zu entnehmen.
3. Lösen Sie mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel **12** die beiden Sechskantschrauben **20** am Oberteil des Magazins.
4. Drehen Sie das Magazin **7** vorwärts.
5. Entfernen Sie den klemmenden/verbogenen Nagel gegebenenfalls mit einer Zange. Entfernen Sie Schmutz im Nagelkanal, falls erforderlich.
6. Wenn die Einschlagklinge in der unteren Position ist, drehen Sie den Blockierungslösehebel **6** am Oberteil der Nagelmaschine.

**HINWEIS:** Wenn die Einschlagklinge nach dem Drehen des Blockierungslösehebels nicht zurückgesetzt wird, kann das manuelle Rücksetzen der Klinge mit einem langen Schraubendreher nötig sein.

7. Drehen Sie das Magazin zurück in die Position unter der Nase des Werkzeugs und ziehen die Sechskantschrauben **20** fest.
8. Setzen Sie den Akku wieder ein.  
**HINWEIS:** Das Werkzeug deaktiviert sich selbst und setzt sich nicht zurück, bevor der Akkupack herausgenommen und wieder eingesetzt worden ist.
9. Legen Sie Nägel wieder ins Magazin ein (siehe **Bestücken des Werkzeugs**).
10. Lösen Sie den Schieberiegel **8**.
11. Kuppeln Sie die Auslösersicherheitsperre **2** aus, wenn Sie bereit sind, weiter zu nageln.
12. WENN NÄGEL HÄUFIG IM MUNDSTÜCK STECKEN BLEIBEN, MUSS DAS WERKZEUG VON EINER AUTORISIERTEN DEWALT-Werkstatt repariert werden.

## WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher,

zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



**WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden.** Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

## Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



**HINWEIS:** Sprühen Sie **NIE** Schmiermittel oder Reinigungslösungen in das Innere des Werkzeugs oder tragen diese auf irgendeine andere Weise auf. Das kann die Lebensdauer und Leistung des Werkzeugs ernsthaft beeinträchtigen.

## Reinigung



**WARNUNG: Stromschlag und mechanische Gefahren.** Trennen Sie das Elektrogerät vor der Reinigung von der Stromquelle.



**WARNUNG: Zur Gewährleistung eines sicheren und effizienten Betriebs sind das Elektrogerät und die Lüftungsschlitze stets sauber zu halten.**



**WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Geräts. Diese Chemikalien können die in diesen Teilen verwendeten Materialien schwächen. Verwenden Sie daher ein Tuch, das nur mit Wasser und milder Seife angefeuchtet ist. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.**

Die Lüftungsschlitze können mit einer trockenen, weichen, nicht-metallischen Bürste und/oder einem geeigneten Staubsauger gereinigt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

## Optionales Zubehör



**WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur von DEWALT empfohlene Zubehörteile für dieses Produkt verwendet werden.**

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Das unten aufgeführte Zubehör ist möglicherweise nicht im Lieferumfang Ihres DCN930 oder DCN950 enthalten, kann aber gegen Aufpreis käuflich erworben werden.

### DCN930, DCN950

Verlängertes Magazin Teile-Nr.	DZN930
--------------------------------	--------

## Entfernen und Austauschen des Magazins (Abb. A, J, K)

Der DCN930 und DCN950 sind so konzipiert, dass das Nagelmagazin leicht ausgewechselt werden kann.



**WARNUNG:** Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die Bedienungsanleitung des Werkzeugs, bevor Sie Zubehör verwenden. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen kann zu Verletzungen und Sachschäden am Werkzeug und am Zubehör führen.

1. Nehmen Sie den Akkupack **14** aus dem Werkzeug heraus und kuppeln Sie die Auslösersicherheitsperre **2** ein.
2. Lösen Sie mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel **12** die beiden Sechskantschrauben **20** oben am Magazin **7** und die nächste Sechskantschraube **21** unten am Werkzeug.
3. Heben Sie das Magazin **7** von der Nagelmaschine ab.
4. Bringen Sie das Magazin wieder unter der Nase des Werkzeugs an und ziehen Sie die beiden Sechskantschrauben **20** oben am Magazin **7** und die Sechskantschraube **21** am Fuß des Werkzeugs fest.
5. Setzen Sie den Akku wieder ein **14**.

**HINWEIS:** Das Werkzeug deaktiviert sich selbst und setzt sich nicht zurück, bevor der Akkupack herausgenommen und wieder eingesetzt worden ist.

6. Legen Sie Nägel wieder ins Magazin ein (siehe **Bestücken des Werkzeugs**).
7. Drücken Sie den Bypass-Hebel am federbelasteten Schieberiegel **8** und ziehen Sie den Schieber über die kollationierte Nagelstange.
8. Schließen Sie das Magazin, indem Sie den Bypass-Hebel loslassen und dann den federbelasteten Schieberiegel **8**. Lassen Sie den Schieberiegel vorsichtig nach vorne gleiten und die kollationierte Nagelstange
9. Kuppeln Sie die Auslösersicherheitsperre aus **2** wenn Sie bereit sind, den Nagelvorgang fortzusetzen.
10. Wenn Nägel häufig im Mundstück stecken bleiben, muss das Werkzeug von einer autorisierten DEWALT-Werkstatt repariert werden.

## Ersatzteilset für Rückstellfedern (Abb. L–Q)

Im Laufe der Zeit verschleßen die Rückstellfedern der Eintreibvorrichtung und müssen ersetzt werden. Die Federn müssen ausgetauscht werden, wenn es deutlich wird, dass die Eintreibvorrichtung nicht nach jedem Schuss in die Ausgangsstellung zurückkehrt. Überprüfung - Öffnen Sie das Magazin wie im Abschnitt **Beseitigen eines klemmenden Nagels** beschrieben, und wenn die Feder verschlissen ist, können Sie die Eintreibvorrichtung mit sehr wenig Widerstand im Nagelkanal vor und zurück bewegen.

Das Werkzeug wurde so konzipiert, dass die Rückstellfedern in weniger als fünf Minuten einfach vor Ort mit dem speziellen DEWALT-Zubehör ausgetauscht werden können.



**WARNUNG:** Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die Bedienungsanleitung des Werkzeugs, bevor Sie Zubehör verwenden. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen kann zu Verletzungen und Sachschäden am Werkzeug und am Zubehör führen. Verwenden Sie zur Wartung dieses Werkzeugs nur identische Austauschteile.

**HINWEIS:** Es werden alle mechanischen Teile der Feder-Austauschsatzes gezeigt, um die Überprüfung zu vereinfachen. Das Set enthält auch ein Paket mit Loctite®-Kleber zur Verwendung in Schritt 11. Siehe dazu Abbildung P.

## Austauschen defekter Rückstellfedern

**HINWEIS:** Federn sollten paarweise ausgetauscht werden und es sollte nur das richtige DEWALT-Zubehör für den Feder-Austauschsatz verwendet werden.

1. Lösen und entfernen Sie mit einem T20-Bit (nicht mitgeliefert) die vier T20-Schrauben **22** um die Endkappe **23**. Entfernen Sie die Endkappe **23** vom Gerät.
2. Lösen und entfernen Sie mit einem T25-Bit (nicht mitgeliefert) die zwei T25-Schrauben **24** von der Rückenplatte aus **25**.
3. Schieben Sie den Eintreiber **32** und die Haltebaugruppe **26** von dem Gerät weg und aus ihm heraus.
4. Schieben Sie den Federschienenclip **27** seitlich von der Federschiene **28** ab. Drehen Sie den Federpuffer **29** und entfernen Sie die Unterlegscheibe **30** und dann die Rückholfeder **31**. Siehe dazu Abbildung O.
5. Entfernen Sie beim Austauschen des Eintreibers **32** den Eintreiber **32** aus der Federschiene **28**.
6. Ersetzen Sie den Eintreiber **32** bei Bedarf. Achten Sie auf die richtige Ausrichtung.
7. Montieren Sie die neuen Rückholfedern **31** und die Unterlegscheibe **30**. Halten Sie die Feder **31** und die Unterlegscheibe **30** vom Ende der Federschiene **28** zurück und drehen Sie den neuen Stoßfänger **29** bis er sich hinter der Nut für den Federschienen-Clip befindet **27**. Montieren Sie den neuen Federschienen-Clip **27** sicher an die Schiene und schieben Sie den Puffer **29** die Schiene hoch, bis er den Federschienen-Clip berührt **27**. Wiederholen Sie diese Schritte für die zweite Feder.
8. Setzen Sie die Eintreiber-Baugruppe **32** und die Halterbaugruppe **26** wieder in das Gerät ein.
9. Es ist wichtig, die Ausrichtung des Eintreibers **32** und des Motors zu überprüfen. Hierzu wird ein Akku eingelegt und die Nase des Geräts wird gegen eine Werkbank oder harte Oberfläche gedrückt und wieder losgelassen. Hierdurch beginnt sich der Motor zu drehen.
10. Wenn Eintreiber und Schwungrad richtig ausgerichtet sind, hören Sie, wie der Motor auf die volle Drehzahl hochläuft und dann ohne ungewöhnliche Geräusche wieder ausrollt. Wenn Eintreiber und Schwungrad nicht richtig ausgerichtet sind, springt der Motor möglicherweise nicht an, wird viel schneller als normal langsamer und macht ein lautes Schleifgeräusch. Im Falle einer Fehlansichtung ist die Baugruppe auszubauen, zu ersetzen und erneut zu testen.
11. Wenn der Eintreiber und das Schwungrad ausgerichtet sind, dann montieren Sie die Rückplatte **25** am Gerät und prüfen Sie die Ausrichtung mit der Eintreiber-Baugruppe **32**. Stellen Sie sicher, dass der Haltebügel **26** bündig am Rahmen sitzt. Ist dem nicht so, dann drücken Sie die Spitze des Eintreibers **32** nach unten. Tragen Sie dann Loctite® auf die zwei T25 Schrauben auf **24** und schrauben Sie diese mit



einem T25 Bit durch die Rückplatte **25**. Ziehen Sie sie sicher fest. Siehe dazu Abbildung Q.



**WARNUNG:** Testen Sie das Gerät immer zuerst, indem Sie kurze Nägel in weiches Holz eintreiben, damit Sie sicher sein können, dass das Werkzeug ordnungsgemäß funktioniert. Wenn das Werkzeug nicht korrekt funktioniert, wenden Sie sich bitte umgehend an eine anerkannte DEWALT-Kundendienststelle.



**WARNUNG:** DER LOCTITE®-BEUTEL ENTHÄLT STOFFE, DIE ZUR REIZUNG VON AUGEN, HAUT UND ATEMWEGEN FÜHREN KÖNNEN. BEIM ÖFFNEN DEN GESAMTEN INHALT VERBRAUCHEN. Dämpfe nicht einatmen. Nicht in die Augen oder auf die Haut oder Kleidung gelangen lassen. Nur in einem gut belüfteten Bereich verwenden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

**ERSTVERSORGUNG:** Enthält Polyglykol-dimethacrylat, Polyglykol-Oleat Propylenglykol, Titandioxid und Cumolhydroperoxid. Bei Verschlucken sofort eine Giftnotrufzentrale oder einen Arzt verständigen. Kein Erbrechen herbeiführen. Bei Einatmen betroffene Person an die frische Luft bringen. Wenn der Stoff in die Augen gelangt ist, 15 Minuten lang mit Wasser ausspülen. Arzt aufsuchen. Wenn der Stoff auf die Haut gelangt ist, gut mit Wasser abspülen. Wenn der Stoff auf die Kleidung gelangt ist, Kleidung ausziehen.

\*Loctite® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Henkel Corp.

1. Bringen Sie die Endkappe wieder an **23** und montieren Sie die vier T20-Schrauben **22** mit einem T20-Bit.
2. Testen Sie die Funktion des Geräts, indem Sie ein paar Nägel in ein Stück Holz schießen.

## Umweltschutz



Abfalltrennung. Produkte und Akkus mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

■ Produkte und Akkus enthalten Materialien, die wiederverwertet werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu verringern. Bitte recyceln Sie Elektroprodukte und Akkus gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie auf [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Akku

Dieser Longlife-Akku muss aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie erzeugt, um Arbeiten so gut wie zuvor zu erledigen. Entsorgen Sie ihn am Ende seiner technischen Lebensdauer mit der gebührenden Sorgfalt für unsere Umwelt:

- Entfernen Sie den Akku erst aus dem Werkzeug, wenn er vollständig entladen ist.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

## ANLEITUNG ZUR FEHLERSUCHE

### VIELE HÄUFIGE PROBLEME KÖNNEN LEICHT MIT HILFE DER TABELLE UNTEN GELÖST WERDEN.

Bei schwereren oder dauerhaften Problemen wenden Sie sich an Ihre nächste DEWALT-Reparaturwerkstatt oder an Ihr DEWALT-Büro unter der in diesem Handbuch aufgeführten Adresse.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu verringern, sperren Sie das Werkzeug und trennen Sie den Akkupack vor allen Reparaturen IMMER vom Werkzeug.

SYMPTOM	URSACHE	BESETIGUNG
Motor läuft nicht, wenn Auslöser gedrückt ist.	Auslösersperre in verriegelter Position.	Auslösersperre entriegeln.
	Werkzeug wurde abgewürgt, Motor kann sich nicht drehen.	Drehen Sie den Blockierungslösehebel am Werkzeug, und der Mechanismus wird freigegeben. Wenn die Einschlagklinge nicht zurückkehrt, nehmen Sie den Akku heraus und drücken die Einschlagklinge zurück in die Ausgangsposition.
	Werkzeug befindet sich im sequentiellen Betätigungsmodus.	Drücken Sie zuerst den Kontaktanschlag, bevor Sie den Nagel abfeuern, oder schalten Sie in den Einzelstoßmodus (nurDCN930).
	Die interne Elektronik des Werkzeugs muss zurückgesetzt werden.	Nehmen Sie den Akku heraus, warten drei Sekunden und setzen ihn wieder ein.
	Motor hört nach sechs Sekunden auf zu laufen	Normaler Betrieb, Auslöser lösen und noch einmal drücken.
	Klemmen sind schmutzig oder beschädigt.	Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
	Beschädigte innere Elektronik	Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
	Beschädigter Auslöser	Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
	Akku ist heiß	Lassen Sie den Akkupack abkühlen oder ersetzen Sie ihn durch einen kühlen Akkupack.
	Werkzeug ist heiß	Lassen Sie das Werkzeug abkühlen, bevor Sie weitermachen.

SYMPTOM	URSACHE	BESETIGUNG
Motor läuft nicht, wenn Kontaktanschlag gedrückt ist.	Auslösersperre in verriegelter Position.	Auslösersperre entriegeln.
	Trockeneinschlagsperre eingekuppelt, Kontaktanschlag kann nicht voll fahren.	Mehr Nägel ins Magazin laden.
	Werkzeug wurde abgewürgt, Motor kann sich nicht drehen.	Drehen Sie den Blockierungs lösehebel am Werkzeug, und der Mechanismus wird freigegeben. Wenn die Einschlagklinge nicht zurückkehrt, nehmen Sie den Akku heraus und drücken die Einschlagklinge zurück in die Ausgangsposition.
	Kontaktanschlag verbogen.	Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
	Motor hört nach 5 Sekunden auf zu laufen	Normaler Betrieb, Kontaktauslösung lösen und noch einmal drücken.
	Klemmen sind schmutzig oder beschädigt.	Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
	Beschädigte innere Elektronik	Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
	Beschädigter Auslöser	Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
	Akku ist heiß	Lassen Sie den Akkupack abkühlen oder ersetzen Sie ihn durch einen kühlen Akkupack.
	Werkzeug ist heiß	Lassen Sie das Werkzeug abkühlen, bevor Sie weitermachen.
Werkzeug kann nicht betätigt werden (Motor läuft, aber feuert nicht ab)	Trockeneinschlagsperre eingekuppelt, Kontaktanschlag kann nicht voll fahren.	Nägel ins Magazin laden.
	Schwacher oder beschädigter Akku	Überprüfen Sie den Ladestand, wenn der Akkupack den Ladestand anzeigt. Wenn nötig, laden oder wechseln Sie den Akkupack.
	Klemmende Nagel-/Einschlagklinge kehrt nicht in die Ausgangsstellung zurück	Nehmen Sie den Akku heraus, beseitigen Sie den klemmenden Nagel, bringen Sie den Blockierungs lösehebel an den Anfangspunkt zurück (wenn nötig, drücken Sie die Einschlagklinge manuell nach oben), legen Sie den Akkupack wieder ein.
	Beschädigte Einschlag-/Rückkehrbaugruppe	Wechseln Sie die Einschlag-/Rückkehrbaugruppe Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
	Klemmender innerer Mechanismus	Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
Motor läuft an, aber erzeugt viel Lärm.	Beschädigte innere Elektronik	Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
	Klemmender Nagel und Einschlagklinge sitzt in der unteren Position fest.	Benutzen Sie den Blockierungs lösehebel, beseitigen Sie alle klemmenden Nägel, und führen Sie die Einschlagklinge manuell zurück, wenn nötig.
Die Einschlagklinge sitzt weiterhin in der unteren Position fest.	Beschädigte Einschlag-/Rückkehrbaugruppe	Wechseln Sie die Einschlag-/Rückkehrbaugruppe Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
	Klemmender Nagel und Einschlagklinge sitzt in der unteren Position fest.	Benutzen Sie den Blockierungs lösehebel, beseitigen Sie alle klemmenden Nägel, und führen Sie die Einschlagklinge manuell zurück, wenn nötig.
	Beschädigte Einschlag- oder Rückholfedern.	Mit entsprechendem DEWALT-Zubehör für Einschläge oder Federn reparieren. Autorisierte DEWALT-Reparaturwerkstatt für weitere Informationen aufsuchen.
	Material und Nagellänge	Wenn das Werkzeug weiter blockiert wird (der Blockierungs lösehebel gedreht werden muss), wählen Sie das geeignete Material und Befestigungsmittel in geeigneter Länge, die für eine Anwendung nicht zu schwer sind.
	Verschmutzungen im Mundstück	Reinigen Sie den Mundbereich, und suchen Sie genau nach kleinen Teilen zerbrochener Nägel, die in der Führung stecken geblieben sind.
	Werkzeug ist noch nicht eingelaufen	Neue Werkzeuge brauchen 500–1000 Nägel, damit sich die Teile verzahnen oder ineinandergreifen. Treiben Sie während dieser Zeit kürzere Nägel ein, wenn es schwierig ist, sie bündig einzutreiben.

SYMPTOM	URSACHE	BESETIGUNG
Werkzeug funktioniert, aber schlägt die Nägel nicht vollständig ein	Tiefe ist zu gering eingestellt worden.	Drehen Sie die Tiefeneinstellung auf tiefer ein.
	Werkzeug nicht fest auf Werkstück aufgelegt.	Drücken Sie ausreichend stark auf das Werkzeug, indem Sie es fest am Werkstück sichern. Siehe Anweisungshandbuch.
	Einzelstoßmodus wurde mit langen Nägeln gewählt (nur DCN692)	Sequenzmodus wählen.
	Material und Nagellänge	Wenn das Werkzeug weiter blockiert wird (der Blockierlösehebel gedreht werden muss), wählen Sie das geeignete Material und die geeignete Länge des Befestigungsmittels, die für eine Anwendung nicht zu schwer sind.
	Beschädigte oder verschlissene Einschlagklingenspitze	Wechseln Sie die Einschlag-/Rückkehrbaugruppe. Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
	Werkzeug mit Nichtmarkierungsspitze verwendet	Nichtmarkierungsspitze entfernen.
	Beschädigter Betätigungsmechanismus	Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
Werkzeug funktioniert, aber es wird kein Nagel eingeschlagen	Werkzeug ist noch nicht eingelaufen	Neue Werkzeuge brauchen 500–1000 Nägel, damit sich die Teile verzahnen oder ineinandergreifen. Treiben Sie während dieser Zeit kürzere Nägel ein, wenn es schwierig ist, sie bündig einzutreiben.
	Keine Nägel im Magazin	Laden Sie Nägel ins Magazin.
	Falsche Größe oder Winkelnägel	Benutzen Sie nur die empfohlenen Nägel. Siehe <b>Technische Daten</b> .
	Verschmutzungen im Mundstück	Reinigen Sie den Mundbereich, und suchen Sie genau nach kleinen Teilen zerbrochener Nägel, die in der Führung stecken geblieben sind.
	Verschmutzungen im Magazin	Reinigen Sie das Magazin.
	Verschlossenes Magazin	Wechseln Sie das Magazin. Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
	Beschädigte oder verschlissene Einschlagklinge	Wechseln Sie die Einschlagklinge. Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
Beschädigte Drückerfeder	Feder austauschen; autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.	

SYMPTOM	URSACHE	BESETIGUNG
Klemmender Nagel	Falsche Größe oder Winkelnägel	Benutzen Sie nur die empfohlenen Nägel. Siehe <b>Technische Daten</b> .
	Die Schrauben im Magazin sind nach der vorangegangenen Staubeseitigung/ Inspektion nicht gesichert	Überzeugen Sie sich davon, dass die Sechskantschrauben im Magazin mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel festgezogen sind.
	Beschädigte oder verschlissene Einschlagklinge	Wechseln Sie die Einschlagklinge. Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
	Material und Nagellänge	Wenn das Werkzeug weiter blockiert wird (der Blockierungslösehebel gedreht werden muss), wählen Sie das geeignete Material und Befestigungsmittel in geeigneter Länge, die für eine Anwendung nicht zu schwer sind.
	Verschmutzungen im Mundstück	Reinigen Sie den Mundbereich, und suchen Sie genau nach kleinen Teilen zerbrochener Nägel, die in der Führung stecken geblieben sind.
	Verschlissenes Magazin	Wechseln Sie das Magazin. Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
	Beschädigte Drückerfeder	Wechseln Sie die Feder. Autorisierte DEWALT Reparaturwerkstatt aufsuchen.
	Trockeneinschlagsperre wurde aufgrund von nur noch 7-9 Nägeln im Magazin aktiviert und der Benutzer wendet übermäßige Kraft auf die Kontaktspitze an, wodurch die Sperre überwunden wird	Mehr Nägel in das Magazin laden, um die Trockeneinschlagsperre zu deaktivieren.
Werkzeug ist noch nicht eingelaufen	Neue Werkzeuge brauchen 500–1000 Nägel, damit sich die Teile verzahnen oder ineinandergreifen. Treiben Sie während dieser Zeit kürzere Nägel ein, wenn es schwierig ist, sie bündig einzutreiben.	

# 18V CORDLESS FRAMING NAILER

## DCN930, DCN950

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		DCN930	DCN950
Voltage	V <sub>DC</sub>	18	18
Type		1	1
Actuating mode		Sequential/ Contact Trip	Sequential
Magazine angle		33°	33°
Fasteners			
Length	mm	50–90	50–90
Shank diameter	mm	2.8–3.3	2.8–3.3
Angle		30–34°	30–34°
Head geometry		Clipped or offset round	Clipped or offset round
Collation type		30–34° paper (DNPT) or wire welded (DNW)	30–34° paper (DNPT) or wire welded (DNW)
Weight (without battery pack)	kg	3.9	3.9

Noise values and/or vibration values (tri-ax vector sum) according to EN60745-2-16:

L <sub>PA</sub> (sound pressure)	dB(A)	87	87
L <sub>WA</sub> (sound power)	dB(A)	98	98
K <sub>WA</sub> (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3	3
Vibration emission value a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	3	3
Uncertainty K =	m/s <sup>2</sup>	1.5	1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

**WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

### EC-Declaration of Conformity

#### Machinery Directive



#### 18V Cordless Framing Nailer DCN930, DCN950

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.03.2024



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

Batteries				Chargers/Charge Times (Minutes)***									
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Weight (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12.0/4.0	1.46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1.5	0.35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4.0	0.61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2.0	0.40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5.0	0.62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1.3	0.35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3.0	0.54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4.0	0.54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1.7	0.32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5.0	0.75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Date code 201811475B or later

\*\*Date code 201536 or later

\*\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep**

**cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

#### Safety Instructions for Cordless Nailers



- WARNING: All nailers produce SPARKS during operation. NEVER use a nailer near flammable substances, gases, or vapors including lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, adhesives, mastics, glues, or any other material that is or the vapors, fumes, or by products of which are flammable, combustible, or explosive. Using the nailer in any such environment could cause an EXPLOSION resulting in personal injury or death to users and bystanders.**
- **Always assume that the tool contains fasteners.** Careless handling of the nailer can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
  - **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.
  - **Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.
  - **Keep hands and body parts away from the discharge area of the tool.** While in use NEVER grasp the tool by the magazine or canister, a mis-driven nail can exit the nose causing injury.
  - **Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** While removing a jammed fastener, the nailer may be accidentally activated if it is plugged in.
  - **Do not use this nailer for fastening electrical cables.** It is not designed for electric cable installation and may damage



the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.



**WARNING:** If the tool has been dropped or you suspect tool damage perform tool operation check as defined in the mode selection section of the manual. If it doesn't perform according to the manual, stop using the tool and have it serviced at an authorized DEWALT service centre.

- Always wear safety glasses.
- Always wear ear protection.
- Only use fasteners of the type specified in the manual.
- Do not use any stands for mounting the tool to a support.
- Do not disassemble or block any parts of the fastener driving tool such as the contact trip.
- Prior to each operation check that the safety and triggering mechanism is functioning properly and that all nuts and bolts are tight.
- Do not use the DCN930
  - when changing from one driving location to another involving the use of scaffoldings, stairs, ladders or ladder-like constructions, e.g., roof laths, etc.;
  - when closing boxes or crates;
  - when fitting transportation safety systems, e.g., on vehicles, wagons, etc.

For exemptions check your local national workplace regulations.

- Always check local workplace regulations.
- Do not use the tool as a hammer.
- Never actuate the fastener driving tool into free space.
- In the work area, carry the tool at the workplace using only one hand, and never with the trigger actuated.
- Consider the conditions in the work area. Fasteners can penetrate thin workpieces or slip off corners and edges of the work piece, and thus put people at risk.
- Do not drive fasteners close to the edge of the workpiece.
- Do not drive fasteners on top of other fasteners.

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Chargers

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

### Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore, no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

### Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

### Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (refer to **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m. When using a cable reel, always unwind the cable completely.

### Important Safety Instructions for All Battery Chargers

**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**). Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



**WARNING:** We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30 mA or less.



**CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.



**CAUTION:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**NOTICE:** Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.

- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **In case of damaged power supply cord, the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.**
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect two chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.










## Charging a Battery (Fig. B)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack **14** into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly, indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger. To remove the battery pack from the charger, push the battery release button **15** on the battery pack.

**NOTE:** To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

## Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

Charge Indicators	
	Charging  
	Fully Charged  
	Hot/Cold Pack Delay*  

\*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure. The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.

**NOTE:** This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

## Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

The DCB118 charger is equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled. Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

## Electronic Protection System

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack in the charger until it is fully charged.

## Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

## Charger Cleaning Instructions



**WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning.** Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Battery Packs

## Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

## READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture, causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or charge the battery pack in locations where the temperature may fall below 4 °C (39.2 °F) (such as outside sheds or metal buildings in winter), or reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.



**WARNING:** Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.



**WARNING:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



**WARNING:** Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



**CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

## Transportation



**WARNING:** Fire hazard. Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently

come into contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well-insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards, which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations; International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations; and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Wh rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DEWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Wh rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Wh rating of the battery pack is no greater than 100 Wh.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

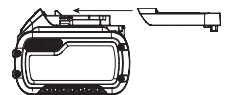
### Transporting the FLEXVOLT™ Battery

The DEWALT FLEXVOLT® battery has two modes: **Use** and **Transport**.

**Use Mode:** When the FLEXVOLT™ battery stands alone or is in a DEWALT 18V product, it will operate as an 18V battery. When the FLEXVOLT™ battery is in a 54V or a 108V (two 54V batteries) product, it will operate as a 54V battery.

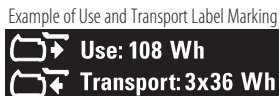
**Transport Mode:** When the cap is attached to the FLEXVOLT™ battery, the battery is in Transport mode. Keep the cap for shipping.

When in Transport mode, strings of cells are electrically disconnected within the pack, resulting in 3 batteries with a lower Watt hour (Wh) rating as compared to 1 battery with a higher Watt hour rating. This increased quantity of 3 batteries with the lower Watt hour rating can exempt the pack from



certain shipping regulations that are imposed upon the higher Watt hour batteries.

For example, the Transport Wh rating might indicate 3 x 36 Wh, meaning 3 batteries of 36 Wh each. The Use Wh rating might indicate 108 Wh (1 battery implied).



## Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excessive heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

**NOTE:** Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

## Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



Refer to **Technical Data** for charging time.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Charge battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.



USE (without transport cap). Example: Wh rating indicates 108 Wh (1 battery with 108 Wh).



TRANSPORT (with built-in transport cap). Example: Wh rating indicates 3 x 36 Wh (3 batteries of 36 Wh).

## Battery Type

These battery packs may be used: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Refer to **Technical Data** for more information.

## Package Contents

The package contains:

- 1 Nail
- 1 Charger (except N models)
- 1 No-mar tip
- 1 Belt hook with screw
- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 models)
- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 models)
- 3 Li-Ion battery packs (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 models)
- 1 Instruction manual

**NOTE:** Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

**NOTE:** The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Markings on Tool

The following pictographs are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



No additional lubrication.



Length of nails.



Nail thickness.



Loading capacity.



Tool voltage.



Magazine angle: 33°.



DCN930: Keep hands clear when using bump mode.

## Date Code Position (Fig. H)

The production date code **17** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

## Description (Fig. A)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Trigger
- 2 Trigger safety lock-off
- 3 Contact trip
- 4 Depth adjustment wheel
- 5 Jam/Stall LED indicator light
- 6 Stall release lever
- 7 Magazine
- 8 Pusher latch
- 9 Mode selector switch
- 10 Rotating rafter hook
- 11 Belt hook
- 12 On-board hex wrench
- 13 No-mar tip
- 14 Battery pack
- 15 Battery release button
- 16 Main handle

## Intended Use

The DCN930 and DCN950 cordless framing nailers have been designed for driving nails into wooden workpieces.

The DCN930 cordless framing nailer is designed for sequential/contact trip modes. Nailers designed for sequential/contact trip modes **MUST NOT** be used on scaffoldings, stairs, ladders or ladder-like constructions, e.g., roof laths. For exemptions check your local national workplace regulations.

The DCN950 cordless framing nailer is designed for sequential use only, whether in standard sequential mode, or RapidCycle sequential mode for faster nailing. Nailers designed for sequential only mode **MAY BE** used on scaffoldings, stairs, ladders or ladder-like constructions, e.g., roof laths.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

The DCN930 and DCN950 are professional power tools.

Do not let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** Use only DEWALT batteries and chargers.

## Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B, H)

**NOTE:** Make sure your battery pack **14** is fully charged.

### To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack with the rails inside the tool's handle (Fig. H).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

### To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **15** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger.

## Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge, which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button **18**. A combination of the three green LED lights will illuminate, designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

**NOTE:** The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.


## Rotating Rafter Hook (Fig. C)





**WARNING:** Remove fasteners from magazine before making any adjustments or servicing this tool. Failure to do so may result in serious injury.




**CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.


 **CAUTION:** Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.


 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, do not use the tool's rafter hook to hang the tool from your body. DO NOT use the rafter hook for tethering or securing the tool to a person or object during use. DO NOT suspend tool overhead or suspend objects from the rafter hook.


 **WARNING:** To reduce the risk of injury from the nailer falling on operators or bystanders, make sure it is supported securely when using the rafter hook, or resting in a secure and stable location when not in use. Be sure to keep the area below clear to reduce the risk of the tool or off-cut material falling and striking someone or something below.


The DCN930 and DCN950 has a convenient rafter hook  that allows it to hang on a suitable, stable structure between uses. The rafter hook is not for tethering or securing the tool to a person or object during use when elevated.


## Belt Hook (Fig. D)

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, place the forward/reverse button in the lock-off position or turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.


 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ONLY use the tool's belt hook to hang the tool from a work belt. DO NOT use the belt hook for tethering or securing the tool to a person or object during use. DO NOT suspend tool overhead or suspend objects from the belt hook.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ensure the screw holding the belt hook is secure.


**IMPORTANT:** When attaching or replacing the belt hook, use only the screw  that is provided. Be sure to securely tighten the screw.



1. The belt hook can be attached to either side of the tool using only the screw  provided, to accommodate left- or right- handed users. If the hook is not desired at all, it can be removed from the tool.
2. To move the belt hook, remove the screw that holds the belt hook in place then reassemble on the opposite side. Be sure to securely tighten the screw.

## Loading The Tool (Fig. E)

 **WARNING:** Always lock tool off and disconnect battery pack before loading and unloading fasteners.

1. Select an appropriate collated nail stick. (Refer to **Technical Data.**) DEWALT would always recommend that you use DEWALT branded first fix nails.

 **WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

2. Insert collated nail stick into the loading slot on side of the magazine. Be sure the fasteners ride on their heads in the nail channel.
3. Push the bypass lever on the spring-loaded pusher latch  and pull the pusher over the collated nail stick.
4. Close the magazine by releasing the bypass lever and then release the spring-loaded pusher latch . Carefully allow the latch to slide forward and engage the collated nail stick.



## Dry Fire Lock Out

The nailer is equipped with a dry fire lock out which restricts the tool from actuating when the magazine is nearly empty. When approximately seven to nine nails remain in the magazine, the tool dry fire lock actuates. Refer to **Loading the Tool** to reload a stick of collated nails.





**NOTE:** If heavy force is placed on the tool it is possible to override the lock out. This protects the tool from potential damage if dropped.

## Adjusting the Driving Depth (Fig. F)

The nail driving depth can be adjusted using the depth adjustment wheel.

1. To drive the nail shallower, rotate the depth adjustment wheel  to the left, toward the shallow nail icon.
2. To sink a nail deeper, rotate the depth adjustment wheel  to the right, toward the deeper nail icon.


## Selecting the Mode (Fig. A)


1. **DCN930:** To select sequential action mode, slide the mode selector switch  to display the single nail icon .
2. **DCN930:** To select contact trip mode (also known as bump mode), slide the mode selector switch  to display the three nails icon .


**NOTE:** Maximum power for driving long nails is achieved in sequential mode, so limit use of bump mode when driving longer nails.

## OPERATION

### Instructions for Use

 **WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

 **WARNING:** If the tool has been dropped or you suspect tool damage perform tool operation check as defined in the mode selection section of the manual. If it doesn't perform according to the manual, stop using the tool and have it serviced at an Authorized DEWALT Service Centre.



## Proper Hand Position (Fig. I)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle **16** as shown in Fig. I.

## Preparing The Tool (Fig. A)

1. Remove the battery pack **14** from the tool and ensure the tool is locked off.
2. Remove all nails from the magazine **7**.
3. Check if the contact trip **3** can move freely.
4. Reload the nails to the magazine.
5. Insert battery pack.



**WARNING:** Do not use the tool if the contact trip or nail pusher cannot move freely.



**NOTICE:** NEVER spray or in any other way apply lubricants or cleaning solvents inside the tool. This can seriously affect the life and performance of the tool.

## Running in the Tool



Please note that this tool requires a run-in period before it operates with full power due to parts which need to mesh or wear in together. It may be that the tool does not drive long nails flush consistently during this period.

## Actuating The Tool (Fig. G)

The tool can be operated using one of two modes:

### Sequential Action Mode


The sequential action mode is used for intermittent nailing when very careful and accurate placement is desired. It also offers the maximum delivery of power for driving the longest nails.

1. Using the mode selector switch **9**, select the sequential action mode  or .
2. Release the trigger safety lock-off **2**.
3. Push the contact trip **3** against the work surface.
4. Pull the trigger switch **1** to actuate the tool.
5. Release the trigger and raise the nailer from the work surface.
6. Repeat steps 3–5 to actuate the next nail.

### Contact Trip Mode

#### DCN930 Only

Contact trip mode (also known as bump mode) is used for rapid nailing on flat, stationary surfaces and typically most effective for application driving shorter nails.

1. Using the mode selector switch **9** to select the contact actuation mode  (bump mode).
2. Release the trigger safety lock-off **2**.
3. To drive a single nail, operate the tool as described for sequential action:
  - a. Push the contact trip **3** against the work surface.
  - b. Pull the trigger switch **1** to actuate the tool. Each trigger pull with the contact trip pushed against the work surface will drive one nail.

4. To drive several nails, depress and hold the trigger switch **1**, and then push the contact trip **3** repeatedly against the work surface.




**WARNING:** Do not keep the trigger depressed when the tool is not in use. Keep the trigger safety lock-off **2** in the locked position to prevent accidental actuation when the tool is not in use.

5. When changing between sequential and bump modes, it may be necessary to adjust the driving depth. Refer to **Adjusting the Driving Depth** for instructions.

## RapidCycle Mode

### DCN950 Only

The RapidCycle mode is ideal for when the user fires many nails in a sequence and needs to move more rapidly. The tool still operates in a full sequential mode, but the motor readies itself for the next nail immediately after firing to minimise time spent waiting for the motor to get up to speed.

1. Use the mode selector switch **9** to select the RapidCycle mode .
2. Release the trigger safety lock-off **2**.
3. To drive a single nail, operate the tool as described in the sequential action:
  - a. Push the contact trip **3** against the work piece.
  - b. Pull the trigger switch **1** to actuate the tool. (You will hear the motor spin up after the nail has been driven).
4. To drive several nails simply repeat the directions in **step 3** above. If you do not fire a nail within two seconds of the previous then the motor will coast down to rest.

## Using the Trigger Lock-Off (Fig. A)

Each DEWALT nailer is equipped with a trigger lock-off **2** which when pushed to the right as shown in Fig. A, prevents the tool from firing a nail by locking the trigger and bypassing power to the motor.

When the trigger lock-off is pressed to the left, the tool will be fully operational. The trigger lock-off should always be locked off whenever any adjustments are made or when tool is not in immediate use.



## No-Mar Tip (Fig. A)

When using this tool on materials that you do not want to mark, such as wood cladding, use the plastic no-mar tip **13** over the contact trip **3**.

**NOTE:** For maximum depth of drive, especially with long nails, the no-mar covered should be removed.

## LED Indicator (Fig. G)

Your nailer is equipped with a LED indicator light **5** to alert you of a jam/stall. Also refer to to the **Troubleshooting Guide** for further instruction.

		<p><b>JAM/STALL CONDITION</b> Rotate the stall release lever to release. Refer to <b>Stall Release</b>.</p>
---	---	---

## Stall Release (Fig. A, G)

If the nailer is used in rigorous application where all available



energy in the motor is used to drive a fastener, the tool may stall. The driver blade did not complete the drive cycle and the jam/stall indicator **5** will flash. Rotate the stall release lever **6** on the tool and the mechanism will release. If the driver blade does not automatically return to the home position, proceed to **Clearing a Jammed Nail**. If the unit continues to stall please review the mode selection, material and fastener length to be sure that it is not too rigorous an application.

If continuous stalling occurs, review speed selection.

Depending upon the application, a different speed setting may be necessary.

## Clearing a Jammed Nail (Fig. A, G, J)

If a nail becomes jammed in the nosepiece, the jam/stall indicator light **5** will flash.

**NOTE:** The jam could be as a result of debris build up in the nose channel. Please check and clear out any debris as outlined below immediately if you notice any change of performance in the tool.

1. Remove battery pack from tool and engage trigger safety lock-off **2**.
2. Press the nail bypass lever located on the pusher latch **8** to unload the nail strip from the magazine.
3. Using the hex wrench **12** provided, loosen the two hex bolts **20** at the top of the magazine.
4. Rotate the magazine **7** forward.
5. Remove jammed/bent nail, using pliers if necessary. Clear out any debris in the nail channel if required.
6. If driver blade is in the down position, rotate the stall release lever **6** on the top of the nailer.

**NOTE:** If the driver blade will not reset after rotating the stall release lever, manually resetting the blade with a long screwdriver may be necessary.

7. Rotate the magazine back into position under the nose of the tool and tighten hex bolts **20**.
  8. Reinsert battery pack.
- NOTE:** The tool will disable itself and not reset until the battery pack has been removed and reinserted.
9. Reinsert nails into magazine (refer to **Loading the Tool**).
  10. Release the pusher latch **8**.
  11. Disengage the trigger safety lock-off **2** when ready to continue nailing.
  12. If nails become jammed in the nosepiece frequently, have the tool serviced by an authorised DeWALT service centre.

## MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.

## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



**NOTICE:** NEVER spray or in any other way apply lubricants or cleaning solvents inside the tool. This can seriously affect the life and performance of the tool.

## Cleaning



**WARNING:** Electrical shock and mechanical hazard. Disconnect the electrical appliance from the power source before cleaning.



**WARNING:** To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

## Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT-recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

The accessories listed below might not be included with your DCN930 or DCN950 but are available for purchase at an additional cost.

### DCN930, DCN950

Extended Magazine Part No.

DZN930

## Removing and Replacing the Magazine (Fig. A, J, K)

The DCN930 and DCN950 have been designed in a way that it is easily possible to replace the nail magazine.



**WARNING:** For your own safety, read the tool instruction manual before using any accessory. Failure to heed these warnings may result in personal injury and serious damage to the tool and the accessory.

1. Remove battery pack **14** from tool and engage trigger safety lock-off **2**.
2. Using the hex wrench **12** provided, loosen the two hex bolts **20** at the top of the magazine **7** and the hex bolt **21** on the foot of the tool.
3. Lift the magazine **7** away from the nailer.

- Install the magazine back into position under the nose of the tool and tighten the two hex bolts **20** at the top of the magazine **7** and the hex bolt **21** on the foot of the tool.
- Reinsert battery pack **14**.  
**NOTE:** The tool will disable itself and not reset until the battery pack has been removed and reinserted.
- Reinsert nails into magazine (refer to **Loading the Tool**).
- Push the bypass lever on the spring-loaded pusher latch **8** and pull the pusher over the collated nail stick.
- Close the magazine by releasing the bypass lever and then release the spring-loaded pusher latch **8**. Carefully allow the latch to slide forward and engage the collated nail stick
- Disengage the trigger safety lock-off **2** when ready to continue nailing.
- If nails become jammed in the nosepiece frequently, have the tool serviced by an authorised DeWALT service centre.

### Return Spring Replacement Kit (Fig. L–Q)

Over time driver blade return springs will wear and eventually need replacement. It will become apparent that the springs will need replacement when the driver blade does not return home after every shot. To verify - open the magazine as in the **Clearing a Jammed Nail** section and if the springs have worn out you will be able to move the driver backwards and forwards in the nail channel with very little resistance.

The tool has been designed in a way that it is easily possible for the return springs to be replaced in less than five minutes on site using the DeWALT specific accessory.



**WARNING:** For your own safety, read the tool instruction manual before using any accessory. Failure to heed these warnings may result in personal injury and serious damage to the tool and the accessory. When servicing this tool, use only identical replacement parts.

**NOTICE:** All the mechanical parts of the spring replacement kit are shown for convenience and verification of inclusion. The kit also contains a packet of Loctite® adhesive for use in step 11. Refer to Fig. P.

### To Change Broken Return Springs

**NOTE:** Springs should be replaced as a pair, using only the correct DeWALT accessory spring replacement kit.

- Using a T20 bit (not supplied), loosen and remove the four T20 screws **22** around the end cap **23**. Remove the end cap **23** from the unit.
- Using a T25 bit (not supplied), loosen and remove the two T25 screws **24** from the rear plate **25**.
- Slide the driver **32** and retainer assembly **26** away from and out of the unit.
- Slide the spring rail clip **27** sideways off the spring rail **28**. twist and remove the spring bumper **29** and remove the washer **30** and then the return spring **31**. Refer to Fig. O.
- If replacing the driver **32**, remove the driver **32** from the spring rail **28**.
- Replace the driver **32**, if needed. Pay attention to the correct orientation.
- Mount the new return springs **31** and the washer **30**. While holding the spring **31** and the washer **30** back from the end of the spring rail **28** twist on the new bumper **29** until it is past the groove for the spring rail clip **27**. Mount

the new spring rail clip **27** securely to the rail and slide the bumper **29** up the rail until it is in contact with the spring rail clip **27**. Repeat these steps for the second spring.

- Insert the driver assembly **32** and retainer assembly **26** back into the unit.
- It is important to check the alignment of the driver **32** and the motor. This can be done by connecting a battery and pushing then releasing the nose of the unit against a bench or hard surface. This will start the motor spinning.
- When the driver and flywheel are correctly aligned, you will hear the motor run up to full speed and then coast back down with no unusual noise. If the driver and flywheel are not correctly aligned, the motor may not start up, may slow down much faster than normal and may make a loud grinding noise. In the case of misalignment, remove and replace the assembly and retest.
- When the driver and flywheel are aligned, assemble the rear plate **25** to the unit and check the orientation with the driver assembly **32**. Ensure the front of the retainer **26** is fully seated against the frame. If it is not, try pushing the tip of the driver **32** downward. Then apply Loctite® to the two T25 screws **24** and thread them through the rear plate **25** using a T25 bit and tighten securely. Refer to Fig. Q.



**WARNING:** Always test the unit by firing short nails in to soft wood, to ensure that the tool is working properly. If tool does not operate properly, contact a recognized DeWALT service centre immediately.



**WARNING:** LOCTITE® SACHET CONTENTS MAY IRRITATE EYES, SKIN, AND RESPIRATORY SYSTEM. USE ENTIRE CONTENTS ON OPENING. Do not breath fumes. Do not get in eyes or on skin or clothing. Use only in a well ventilated area. Keep out of reach of children.

**FIRST AID TREATMENT:** Contains polyglycol dimethacrylate, polyglycol oleate propylene glycol, titanium dioxide, and cumene hydroperoxide. If swallowed, call a Poison Control Centre or doctor immediately. Do not induce vomiting. If breathed in move person to fresh air. If in eyes, rinse with water for 15 minutes. Obtain medical attention. If on skin, rinse well with water. If on clothes, remove clothes.

\*Loctite® is a registered trademark of Henkel Corp.

- Replace the end cap **23** and install the four T20 screws **22** using a T20 bit.
- Test the function of the unit by shooting a few nails into some scrap wood.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled, reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Rechargeable Battery Pack

This long-life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs that were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

## TROUBLESHOOTING GUIDE

**MANY COMMON PROBLEMS CAN BE SOLVED EASILY BY UTILIZING THE CHART BELOW.**

For more serious or persistent problems, contact your nearest authorised DEWALT repair agent, or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual.

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS lock off the tool and disconnect battery pack from the tool before all repairs.

SYMPTOM	CAUSE	FIX
Motor does not run with trigger depressed	Trigger lock in locked position	Unlock trigger lock.
	Tool is stalled, locking the motor from rotating	Rotate the stall release lever on the tool and the mechanism will release. If driver blade does not return, remove battery and manually push driver blade back to home position.
	Tool is in the sequential actuation mode	Depress contact trip first before firing or switch to bump mode (DCN930 only).
	Tool internal electronics need to be reset	Remove battery, wait three seconds and reinsert.
	Motor stops running after six seconds	Normal operation, release trigger and redepress.
	Terminals are dirty or damaged	See authorised DEWALT repair agent.
	Damaged internal electronics	See authorised DEWALT repair agent.
	Damaged trigger	See authorised DEWALT repair agent.
	Battery is hot	Let the battery cool or replace it with a cool pack.
Motor does not run with contact trip depressed	Tool is hot	Let the tool cool down before continuing use.
	Trigger lock in locked position	Unlock trigger lock.
	Dry fire lock out engaged, blocking contact trip from traveling fully	Load more nails into magazine.
	Tool is stalled, locking the motor from rotating	Rotate the stall release lever on the tool and the mechanism will release. If driver blade does not return, remove battery and manually push driver blade back to home position.
	Bent contact trip	See authorised DEWALT repair agent.
	Motor stops running after 5 seconds	Normal operation, release contact trip and redepress.
	Terminals are dirty or damaged	See authorised DEWALT repair agent.
	Damaged internal electronics	See authorised DEWALT repair agent.
	Damaged trigger	See authorised DEWALT repair agent.
Battery is hot	Let the battery cool or replace it with a cool pack.	
Tool does not actuate (motor runs but will not fire)	Tool is hot	Let the tool cool down before continuing use.
	Dry fire lock out engaged, blocking contact trip from traveling fully	Load nails into magazine.
	Low battery charge or damaged battery	Check charge level if pack shows state-of-charge. Charge or replace battery pack if necessary.
	Jammed nail/drive blade not returned to home position	Remove battery, clear jammed nail, cycle stall release lever, (push driver blade up manually if necessary) reinsert battery pack.
	Damaged driver/return assembly	Replace driver/return assembly. See authorised DEWALT repair agent.
	Jammed internal mechanism	See authorised DEWALT repair agent.
Damaged internal electronics	See authorised DEWALT repair agent.	

SYMPTOM	CAUSE	FIX
Motor starts up but generates a lot of noise	Jammed nail and driver blade is stuck in down position	Use stall release lever, clear any jammed nails, and return driver blade manually if necessary.
	Damaged driver/return assembly	Replace driver/return assembly. See authorised DeWALT repair agent.
Drive blade continues to get stuck in down position	Jammed nail and driver blade is stuck in down position	Use stall release lever, clear and jammed nails, and return driver blade manually if necessary.
	Damaged driver or return springs.	Replace using appropriate DeWALT accessory for driver or springs. See Authorised DeWALT repair agent for more information.
	Material and fastener length	If the unit continues to stall (forcing the need to rotate the Stall release lever) choose the appropriate material and fastener length that is not too rigorous an application.
	Debris in nosepiece	Clean nose area and watch closely for small pieces of broken nails stuck in the track.
	Tool is not yet run-in	New tools can take 500–1000 nails for parts to mesh and wear in together. Drive shorter nails during this period if experiencing difficulty driving nails flush.
Tool operates but does not drive fasteners fully	Depth adjust set too shallow	Rotate depth adjust to a deeper setting.
	Tool not firmly applied to workpiece	Apply adequate force to tool securing it tightly to workpiece. Refer to instruction manual.
	Bump mode selected with long nails (DCN692 only)	Select sequential mode.
	Material and fastener length	If the unit continues to stall (forcing the need to rotate the Stall release lever) choose the appropriate material and fastener length that is not too rigorous of an application.
	Damaged or worn driver blade tip	Replace driver/return assembly. See authorised DeWALT repair agent.
	Tool used with no-mar tip	Remove no-mar tip.
	Damaged actuation mechanism	See authorised DeWALT repair agent.
	Tool is not yet run-in	New tools can take 500–1000 nails for parts to mesh and wear in together. Drive shorter nails during this period if experiencing difficulty driving nails flush.
Tool operates, but no fastener is driven	No nails in magazine	Load nails in magazine.
	Wrong size or angle nails	Use only the recommended nails. Refer to <b>Technical Data</b> .
	Debris in nosepiece	Clean nose area and watch closely for small pieces of broken nails stuck in the track.
	Debris in magazine	Clean magazine.
	Worn magazine	Replace magazine. See authorised DeWALT repair agent.
	Damaged or worn driver blade	Replace driver blade. See authorised DeWALT repair agent.
	Damaged pusher spring	Replace spring; see authorised DeWALT repair agent.

SYMPTOM	CAUSE	FIX
Jammed nail	Wrong size or angle nails	Use only the recommended nails. Refer to <b>Technical Data</b> .
	Magazine screws not secured after previous jam clear/inspection	Make sure to tighten magazine hex bolts with wrench provided.
	Damaged or worn driver blade	Replace driver blade. See authorised DEWALT repair agent.
	Material and fastener length	If the unit continues to stall (forcing the need to rotate the Stall release lever) choose the appropriate material and fastener length that is not too rigorous an application.
	Debris in nosepiece	Clean nose area and watch closely for small pieces of broken nails stuck in the track.
	Worn magazine	Replace magazine. See authorised DEWALT repair agent.
	Damaged pusher spring	Replace spring. See authorised DEWALT repair agent.
	Dry fire lock out is engaged with only 7–9 nails remaining in magazine and the user is applying excessive force to contact trip, overriding the lockout	Load more nails in magazine to disengage dryfire lockout.
Tool is not yet run-in	New tools can take 500–1000 nails for parts to mesh and wear in together. Drive shorter nails during this period if experiencing difficulty driving nails flush.	

# CLAVADORA ESTRUCTURAL SIN CABLE 18V

## DCN930, DCN950

### ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

### Datos técnicos

		DCN930	DCN950
Tensión	V <sub>cc</sub>	18	18
Tipo		1	1
Modo de disparo		Activador secuencial/de contacto	Secuencial
Ángulo del cargador		33°	33°
Fijaciones			
Longitud	mm	50–90	50–90
Diámetro de vástago	mm	2,8–3,3	2,8–3,3
Ángulo		30–34°	30–34°
Geometría del cabezal		Recortado o redondo	Recortado o redondo
Tipo de fijación		Papel 30–34° (DNPT) o soldado con hilo (DNW)	Papel 30–34° (DNPT) o soldado con hilo (DNW)
Peso (sin batería)	kg	3,9	3,9

Valores de ruido y valores de vibración (suma de vectores de tres direcciones) de acuerdo con la norma EN60745-2-16:

L <sub>PA</sub> (presión acústica)	dB(A)	87	87
L <sub>WA</sub> (presión acústica)	dB(A)	98	98
K <sub>WA</sub> (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3	3
Valor de emisión de vibraciones	m/s <sup>2</sup>	3	3
a <sub>B</sub> =			
Incertidumbre K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

El nivel de vibraciones y/o de emisión de ruido que se indica en esta hoja informativa ha sido medido de acuerdo con una prueba normalizada indicada en la norma EN60745 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.

**⚠️ ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado se refiere a las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mantenidos de forma incorrecta, la emisión de ruido o vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido o a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la

herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

### Declaración de conformidad CE

#### Directiva de máquinas



#### Clavadora estructural sin cable 18V DCN930, DCN950

DEWALT declara que los productos descritos en **Datos técnicos** cumplen las siguientes normas:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010.

Estos productos también cumplen las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Para más información, contacte con DEWALT en la siguiente dirección o consulte el reverso del manual.

El abajo firmante es el responsable de la elaboración de la documentación técnica y expide la presente declaración en nombre y representación de DEWALT..

Markus Rompel

Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Alemania 01.03.2024



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

### Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



**ADVERTENCIA:** Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.



**ATENCIÓN:** Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, puede ocasionar **daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Pilas				Tiempo Cargadores/Carga (Minutos)**									
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Código de fecha 201811475B o posterior

\*\*Código de fecha 201536 o posterior

\*\*\*Esta matriz tiene carácter orientativo, exclusivamente; los tiempos variarán dependiendo de la temperatura y del estado de la batería.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

#### 1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

#### 2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No**

**modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.** Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3) Seguridad Personal

- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas,**



**medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.

- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si**

**es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.

- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocupese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

#### 5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

- a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua.**

**Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.

- e) **No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.
- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## 6) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

## Instrucciones de seguridad para las clavadoras sin cable



**ADVERTENCIA: Todas las clavadores generan CHISPAS durante el funcionamiento. NUNCA** utilice una clavadora cerca de sustancias inflamables, gases o vapores incluyendo laca, pintura, bencina, diluyente, gasolina, adhesivos, masilla, pegamentos o cualquier otro material —o sus vapores, humos o subproductos— que sea inflamable, combustible o explosivo. El uso de la clavadora en un entorno de estas características puede provocar una **EXPLOSIÓN** que provoque lesiones personales o la muerte al usuario y a las personas de alrededor.

- **Manipule siempre la herramienta como si estuviera cargada con sujeciones.** La manipulación descuidada de la clavadora puede causar el disparo imprevisto de las sujeciones y lesiones personales.
- **No apunte la herramienta hacia usted ni hacia las personas que se encuentren cerca.** La activación imprevista descargará la sujeción, provocando lesiones personales.
- **No active la herramienta a menos que esté colocada firmemente contra la pieza de trabajo.** Si la herramienta no está en contacto con la pieza de trabajo, la sujeción puede desviarse del objetivo.
- **Mantenga las manos y las demás partes del cuerpo alejadas de la zona de descarga de la herramienta.** Mientras use la herramienta, NUNCA la agarre por el cargador

o el bote; un clavo mal clavado puede salirse por la boca y causar lesiones.

- **Si la fijación se atasca en la herramienta, desconecte la herramienta de la fuente de alimentación.** Mientras saca una sujeción atascada, la clavadora puede activarse accidentalmente si está enchufada.
- **No utilice esta clavadora para fijar cables eléctricos.** No está diseñada para la instalación de cables eléctricos y puede dañar el aislamiento de los cables eléctricos, causando riesgos de descarga eléctrica o incendio.



**ADVERTENCIA:** En caso de caída de la herramienta o si usted cree que esta ha sufrido algún daño, realice la comprobación de funcionamiento de la herramienta que se indica en la sección Selección de modo de este manual. Si la herramienta no funciona según el manual, deje de utilizarla y hágala reparar por un centro de servicios autorizado de DEWALT.

- Utilice siempre gafas de seguridad.
- Utilice siempre protección auditiva.
- Use solo las fijaciones del tipo especificado en el manual.
- No utilice ningún sostén para montar la herramienta en un soporte.
- No desmonte ni bloquee ninguna pieza de la herramienta clavadora de sujeciones, como por ejemplo el activador de contacto.
- Antes de cada operación, compruebe que el mecanismo de seguridad y de disparo funcionen correctamente y que todas las tuercas y los bulones estén apretados.
- No use la DCN930
  - cuando cambie de una ubicación de clavado a otra que implique el uso de andamiajes, escaleras, escaleras de mano, construcciones semejantes a escaleras, como, por ejemplo, listones de tejados, etc.;
  - cuando cierre cajas o cajones;
  - cuando ajuste sistemas de seguridad de transportes, por ejemplo, en vehículos, vagones, etc.

Para exenciones, compruebe las normas locales sobre lugares de trabajo de su país.

- Compruebe siempre las normas locales sobre lugares de trabajo.
- No utilice la herramienta como martillo.
- Nunca dispare la clavadora al aire.
- En la zona de trabajo, lleve la herramienta usando solo una mano, y nunca con el gatillo activado.
- Tenga en cuenta las condiciones de la zona de trabajo. Los clavos pueden atravesar piezas de trabajo finas o salirse por las esquinas y bordes de la pieza de trabajo, poniendo a riesgo las personas.
- No clave las sujeciones cerca del borde de la pieza de trabajo.
- No clave las sujeciones encima de otras sujeciones.

## Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesiones personales por partículas flotantes en el aire.

- *Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.*
- *Riesgo de lesiones personales debidas al uso prolongado.*

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### Cargadores

Los cargadores DEWALT no requieren ajustes y han sido diseñados para ser lo más fácil de usar que sea posible.

### Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la batería corresponda al indicado en la placa de características. Asegúrese también de que el voltaje del cargador corresponda al de la red eléctrica.



El cargador DEWALT tiene doble aislamiento de conformidad con la norma EN60335; por lo tanto, no requiere puesta a tierra.

Si el cable de alimentación se daña, debe ser sustituido únicamente por DEWALT o un centro de servicios autorizado.

### Uso de un cable prolongador

No deben usarse cables prolongadores salvo que sea absolutamente necesario. Utilice un cable prolongador adecuado para la potencia de entrada de su cargador (véanse **los datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es de 1 mm<sup>2</sup>; la longitud máxima es de 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

### Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de las baterías

**SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:** Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento de los cargadores de batería compatibles (consulte el apartado **Datos técnicos**). Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, la batería y el producto que utiliza la batería.



**ADVERTENCIA:** Peligro de descarga. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Pueden producirse descargas eléctricas.



**ADVERTENCIA:** Recomendamos el uso de un dispositivo diferencial residual con corriente residual nominal de 30 mA o inferior.



**ATENCIÓN:** Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solo las baterías recargables DEWALT. Otros tipos de baterías pueden provocar daños materiales y lesiones personales.



**ATENCIÓN:** Los niños deberán permanecer vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

**AVISO:** En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado a la alimentación eléctrica, los contactos de carga interiores del cargador pueden ser cortocircuitados por materiales extraños. Los materiales conductores extraños como, a título enunciativo pero no limitativo, lana de acero, papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte

siempre el cargador de la red cuando no haya ninguna batería en el alojamiento. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **NO intente cargar la batería con otros cargadores que no sean los indicados en este manual.** El cargador y la batería han sido diseñados especialmente para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no ha sido diseñados para ningún otro uso que no sea el de cargar las baterías recargables DEWALT.** Cualquier otro uso supone riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.** Así se reduce el riesgo de daños al enchufe y al cable de corriente.
- **Compruebe que el cable esté colocado en modo de no pisarlo, tropezar con él o causarle cualquier otro daño o tirón.**
- **No use cables prolongadores salvo que sea absolutamente necesario.** El uso de un cable prolongador inadecuado puede causar riesgo de incendios, descarga eléctrica o electrocución.
- **No coloque ningún objeto en la parte superior del cargador ni lo coloque en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y dar lugar a un calentamiento interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila mediante las ranuras ubicadas en la parte superior e inferior de la carcasa.
- **No utilice el cargador si tiene el cable o el enchufe dañado; hágalos reparar inmediatamente.**
- **No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévelo a un centro de servicios autorizado.
- **No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite hacerle el mantenimiento o repararlo.** Un montaje incorrecto puede causar riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser cambiado de inmediato por el fabricante, un taller de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar, para evitar cualquier peligro.
- **Desconecte el cargador de la toma de CA antes de efectuar cualquier tipo de limpieza.** Esto reducirá el riesgo de electrocución. Retirar la batería no reduce este riesgo.
- **NUNCA** intente conectar dos cargadores juntos.
- **El cargador está diseñado para funcionar con corriente eléctrica doméstica estándar de 230V. No intente utilizarlo con ningún otro voltaje.** Esto no se aplica al cargador de vehículos.

### Cargar una batería (Fig. B)

1. Conecte el cargador a la toma adecuada antes de introducir la batería.

- Introduzca la batería **14** en el cargador, y compruebe que quede bien colocada. La luz roja (carga) parpadeará continuamente, indicando que se ha iniciado el proceso de carga.
- Se indicará que la carga ha terminado porque la luz roja permanecerá encendida de manera continua. La batería está totalmente cargada y puede usarla o dejarla en el cargador. Para sacar la batería del cargador, pulse el botón de liberación de la batería **15**.

**NOTA:** Para garantizar el máximo rendimiento y duración de las baterías de iones de litio, cárguelas completamente antes del primer uso.

### Funcionamiento del cargador

Consulte los indicadores de abajo para conocer el estado de carga de la batería.

Indicadores de carga	
	Cargando
	Totalmente cargada
	Retardo por batería fría/ caliente*

\*Durante esta operación, la luz roja sigue parpadearando, pero el indicador de luz amarilla queda encendido. Cuando la batería está a una temperatura adecuada, la luz amarilla se apaga y el cargador retoma el procedimiento de carga.

Los cargadores compatibles no cargan las baterías defectuosas. El cargador indicará que la batería es defectuosa no iluminándose.

**NOTA:** Esto también podría significar un problema con el cargador.

Si el cargador indica un problema, lleve el cargador y la batería a un centro de reparación autorizado para que los prueben.

### Retardo por batería fría / caliente

Cuando el cargador detecta una batería demasiado fría o caliente, automáticamente inicia un retardo por batería fría / caliente, suspendiendo la carga hasta que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada. El cargador cambiará automáticamente al modo de carga de batería. Esta característica le asegura la máxima vida útil de la batería.

Una batería fría se carga a una velocidad inferior que una batería caliente. La batería se cargará a una velocidad inferior durante el ciclo completo de carga y no volverá a la velocidad de carga máxima aunque se caliente.

El cargador DCB118 está dotado de un ventilador interior diseñado para enfriar el paquete de baterías. El ventilador se enciende automáticamente cuando hay que enfriar el paquete de baterías. Nunca haga funcionar el cargador si el ventilador no funciona correctamente o si las ranuras de ventilación están bloqueadas. No deje que entren objetos extraños dentro del cargador.

### Sistema de protección electrónico

Las herramientas XR con baterías de iones de litio han sido diseñadas con un sistema de protección electrónica que

protege la batería contra la sobrecarga, el recalentamiento o las grandes descargas.

La herramienta se apagará automáticamente si se activa el sistema de protección electrónica. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador y déjela recargar totalmente.

### Montaje de pared

Estos cargadores han sido diseñados para ser montados en la pared o para dejarlos en pie sobre una mesa o una superficie de trabajo. Si tiene montaje de pared, coloque el cargador al alcance de una toma de corriente, y alejado de esquinas u otras obstrucciones que impidan la circulación de aire. Use la parte posterior del cargador como una plantilla para colocar los tornillos de montaje en la pared. Monte el cargador firmemente usando tornillos para paredes de cartón yeso (comprados aparte) de por lo menos 25,4 mm de largo con un tornillo con cabeza de 7-9 mm de diámetro, atornillado en madera a una profundidad óptima, dejando aproximadamente 5,5 mm del tornillo expuesto. Alinee las ranuras de la parte posterior del cargador con los tornillos expuestos y engánchelos completamente en las ranuras.

### Instrucciones para la limpieza del cargador

**ADVERTENCIA: Peligro de descarga. Desconecte el cargador de la toma de CA antes de la limpieza.** La grasa y la suciedad externas pueden eliminarse utilizando un paño o un cepillo no metálico suave. No use agua u otros líquidos limpiadores. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

## Baterías

### Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando solicite baterías de repuesto, deberá indicar siempre el número de catálogo y el voltaje.

La batería no está totalmente cargada al sacarla del embalaje. Antes de utilizar las baterías y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad. Después siga los procedimientos de carga descritos.

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- No cargue ni use la batería en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Al colocar o retirar la batería del cargador se pueden incendiar el polvo o los humos.
- Nunca fuerce la batería en el cargador. No modifique la batería de ningún modo para que quepa en un cargador no compatible, ya que la batería podría romperse y provocar lesiones corporales graves.**
- Cargue las baterías exclusivamente con los cargadores DEWALT.
- NO** las salpique ni sumerja en agua ni otros líquidos.
- No guarde ni cargue la batería en lugares en los que la temperatura pueda bajar de los 4 °C (39,2 °F) (como, por ejemplo, cobertizos o instalaciones metálicas en**

**invierno), o alcanzar o superar los 40 °C (104 °F) (como por ejemplo, cobertizos o instalaciones metálicas en verano).**

- **No incinere la batería aunque esté muy dañada o completamente agotada.** La batería puede explotar con el fuego. Cuando las baterías de iones de litio se queman, desprenden humos y materiales tóxicos.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave de inmediato la zona con jabón neutro y agua.** Si el líquido de la batería entra los ojos, enjuague con agua el ojo abierto durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se requiere atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de sales de litio y carbonos orgánicos líquidos.
- **El contenido de una batería abierta puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, solicite atención médica.



**ADVERTENCIA:** Peligro de quemaduras. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.



**ADVERTENCIA:** Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la carcasa de la batería está rota o dañada, no la introduzca en el cargador. No golpee, tire ni dañe la batería. No utilice una batería o un cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Puede causar electrocuciones o descargas eléctricas. Las baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclaje.



**ADVERTENCIA:** Peligro de incendio. No almacene ni transporte baterías de modo que algún objeto metálico entre en contacto con los terminales expuestos de la batería. Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajones, etc. donde haya clavos, tornillos, llaves, etc. sueltos.



**ATENCIÓN:** Cuando no utilice la herramienta, colóquela de costado sobre una superficie estable donde no pueda provocar tropiezos o caídas. Algunas herramientas con grandes baterías pueden quedar erguidas sobre estas, pero también pueden volcarse con facilidad.

## Transporte



**ADVERTENCIA:** Peligro de incendio. El transporte de baterías puede provocar incendios si los terminales de la batería entran en contacto accidentalmente con materiales conductores. Cuando transporte baterías, compruebe que sus terminales estén protegidos y bien aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito. **NOTA:** Las baterías de iones de litio no deben guardarse en el equipaje facturado.

Las baterías DeWALT cumplen todas las normas de transporte aplicables según lo dispuesto en los estándares industriales y legales, entre ellas, las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU; los Reglamentos de

Mercancías Peligrosas de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas (IMDG) y el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR). Las celdas y las baterías de iones de litio han sido comprobadas de acuerdo con la sección 38.3 del "Manual de pruebas y criterios" de las "Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas" de la ONU.

En muchos casos, el transporte de baterías DeWALT está exento de la clasificación de material peligroso completamente regulado de clase 9. En general, solo los envíos que contengan una batería de iones de litio con categoría energética superior a 100 vatios-hora (Wh) deberán ser efectuados como material completamente regulado de clase 9. Todas las baterías de iones de litio llevan indicada la categoría de Wh. Además, debido a las complejidades de las normas, DeWALT recomienda no transportar por vía aérea baterías de litio solas, independientemente de su clasificación de vatios-hora. Se pueden realizar envíos de productos con baterías (kits combinados) por vía aérea si la categoría de Wh de la batería no supera los 100 Wh.

Independientemente de si el transporte se considera exento o completamente regulado, el expedidor será responsable de consultar las normas recientes sobre los requisitos de embalaje, etiquetado o marcado y documentación.

La información expuesta en esta sección del manual se proporciona de buena fe y se considera exacta en el momento de creación del documento. No obstante, no se ofrece ninguna garantía, ni implícita ni explícita. Es responsabilidad del comprador comprobar que todas sus actividades se ajusten a las normas de aplicación.

### Transporte de las baterías FLEXVOLT™

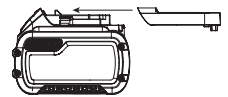
Las baterías FLEXVOLT™ de DeWALT tienen dos modos: **Uso y transporte.**

**Modo Uso:** Cuando la batería FLEXVOLT™ está sola o en un producto de 18 V DeWALT, funciona como una batería de 18 V. Cuando la batería FLEXVOLT™ está en un producto de 54 V o de 108 V (dos baterías de 54 V), funciona como una batería de 54 V.

**Modo Transporte:** Cuando la batería FLEXVOLT™ tiene colocada la tapa, está en modo de transporte. Mantenga la tapa durante el transporte.

Cuando está en modo de transporte, los cables de las celdas están eléctricamente desconectados dentro del paquete, resultando 3 baterías 1 batería de capacidad de vatios hora (Wh) inferior en relación con una capacidad de vatios hora superior. Esta cantidad aumentada de 3 baterías con una capacidad de vatios hora inferior puede eximir la batería de ciertas normas de transporte impuestas a las baterías de vatios hora superiores.

Por ejemplo, la capacidad de Wh de transporte puede indicar 3 x 36 Wh, lo que significa 3 baterías de 36 Wh cada una.



Ejemplo de marcado de etiqueta de uso y transporte

Use: 108 Wh  
 Transport: 3x36 Wh



La capacidad de uso de Wh puede indicar 108 Wh (1 batería implicada).

## Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor almacenamiento es en un lugar fresco y seco alejado de la luz solar directa y del frío o calor excesivos. Para un rendimiento y una duración óptimos de las baterías, guárdelas a temperatura ambiente cuando no las utilice.
2. Si va a realizar un almacenamiento prolongado, se aconseja guardar la batería completamente cargada en un lugar frío y seco, fuera del cargador, para obtener los óptimos resultados.

**NOTA:** Las baterías no deberán guardarse completamente descargadas. La batería deberá recargarse antes de utilizarla.

## Etiquetas en el cargador y en la batería

Además de los pictogramas utilizados en este manual, las etiquetas del cargador y de la batería pueden tener los siguientes pictogramas:



Antes del uso, lea el manual de instrucciones.



Consulte el tiempo de carga en **Datos técnicos**.



No explorar con objetos conductivos.



No cargar baterías dañadas.



No exponer al agua.



Sustituya los cables defectuosos inmediatamente.



Cargar solo a una temperatura comprendida entre 4 °C y 40 °C.



Solo para uso en interiores.



Elimine la batería respetando el medioambiente.



Cargue las baterías solo con los cargadores DEWALT indicados. Cargar otras baterías que no sean las indicadas por DEWALT con un cargador DEWALT puede hacer estallar la batería y causar otras situaciones peligrosas.



No incinere las baterías.



USO (sin tapa de transporte). Ejemplo: La capacidad de Wh indica 108 Wh (1 batería de 108 Wh).



TRANSPORTE (con tapa de transporte incorporada). Ejemplo: La capacidad de Wh indica 3 x 36 Wh (3 baterías de 36 Wh).

## Tipo de baterías

Se pueden usar estas baterías: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Consulte **Datos técnicos** para más información.

## Contenido de la caja

La caja contiene:

- 1 Clavadora
- 1 Cargador (salvo los modelos N)
- 1 Punta antirrayaduras
- 1 Gancho de cinturón con tornillo
- 1 Batería de iones de litio (modelos C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Baterías de iones de litio (modelos C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Baterías de iones de litio (modelos C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Manual de instrucciones

**NOTA:** Las baterías, los cargadores y las cajas de herramientas no están incluidos en los modelos N. Las baterías y los cargadores no están incluidos en los modelos NT. Los modelos B incluyen las baterías Bluetooth®.

**NOTA:** La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc., y todo uso de dichas marcas por parte de DEWALT es bajo licencia. Las demás marcas y denominaciones comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

- Compruebe que la herramienta, las piezas y los accesorios no hayan sufrido ningún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer íntegramente y comprender este manual antes de utilizar el producto.

## Marcas en la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes del uso, lea el manual de instrucciones.



Use protección auditiva.



Use protección para los ojos.



No requiere lubricación adicional.



Largo de los clavos.



Espesor de los clavos.



Capacidad de carga.



Tensión de la herramienta



Ángulo del cargador: 33°.



DCN930: Mantenga las manos alejadas cuando use el modo ráfaga.

## Posición del código de fecha (Fig. H)

El código de fecha de fabricación **17** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

## Descripción (Fig. A)



**ADVERTENCIA:** Nunca altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Gatillo
- 2 Bloqueo de seguridad del gatillo
- 3 Activador de contacto
- 4 Perilla de ajuste de profundidad
- 5 Luz LED indicadora de atasco o bloqueo
- 6 Palanca de liberación de bloqueo
- 7 Cargador
- 8 Pestillo de empuje
- 9 Interruptor selector de modo
- 10 Gancho giratorio para colgar
- 11 Gancho de cinturón
- 12 Llave hexagonal integrada
- 13 Punta antirrayaduras
- 14 Batería
- 15 Botón de liberación de la batería
- 16 Empuñadura principal

## Uso previsto

Las clavadoras estructurales sin cable DCN930 y DCN950 han sido diseñadas para clavar clavos en piezas de madera.

La clavadora estructural sin cable DCN930 ha sido diseñada para trabajar en modo secuencial y de contacto. Las clavadoras diseñadas para modo secuencial y de contacto **NO DEBEN** usarse en andamiajes, escaleras, escaleras de mano o construcciones semejantes a escaleras, como por ejemplo, listones de tejados. Para exenciones, compruebe las normas locales sobre lugares de trabajo de su país.

La clavadora estructural sin cable DCN950 ha sido diseñada para usar solo en modo secuencial, o en modo secuencial RapidCycle para un clavado más rápido. Las clavadoras diseñadas para modo secuencial solamente **PUEDEN** usarse en andamiajes,

escaleras, escaleras de mano o construcciones semejantes a escaleras, como por ejemplo, listones de tejados.

**NO** debe usarse en condiciones de humedad ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

La DCN930 y la DCN950 son herramientas eléctricas profesionales.

No permita que los niños toquen la herramienta. El uso de la herramienta por parte de usuarios inexpertos requiere supervisión.

- **Niños pequeños y personas con discapacidad.** Este aparato no está previsto para ser usado, sin supervisión, por niños pequeños o personas con discapacidad.
- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias, a menos que estén supervisados por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deje nunca a los niños solos con este producto.

## MONTAJE Y AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Utilice exclusivamente baterías y cargadores de DEWALT.

## Introducir y extraer la batería de la herramienta (Fig. H)

**NOTA:** Compruebe que la batería **14** esté completamente cargada.

### Instalar la batería en la empuñadura de la herramienta

1. Alinee la batería en las guías ubicadas del interior de la empuñadura de la herramienta (Fig. H).
2. Deslice la batería en la empuñadura hasta que quede bien colocada y asegúrese de que haga clic cuando encaje.

### Retirar la batería de la herramienta

1. Pulse el botón de liberación de la batería **15** y tire firmemente de la batería para sacarla de la empuñadura de la herramienta.
2. Introduzca la batería en el cargador.

## Baterías con indicador de carga (Fig. B)

Algunas baterías DEWALT tienen un indicador de carga que consiste en tres luces de LED verdes que indican el nivel de carga restante de la batería.

Para activar el indicador de carga, mantenga pulsado el botón del indicador de carga **18**. Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel de carga restante. Cuando el nivel de carga de la batería esté por debajo del límite necesario para el uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la batería.



**NOTA:** El indicador de carga da solo una indicación de la carga que queda en la batería. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y está sujeto a variaciones en función de los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

## Gancho giratorio para colgar (Fig. C)



**ADVERTENCIA:** Extraiga los clavos del cargador antes de realizar cualquier ajuste o el mantenimiento a la herramienta. Si no lo hace, podrían ocasionarse lesiones personales.



**PRECAUCIÓN:** Cuando no utilice la herramienta, colóquela de costado sobre una superficie estable donde no pueda provocar tropiezos o caídas.



**PRECAUCIÓN:** Algunas herramientas con grandes baterías pueden quedar erguidas sobre estas, pero también pueden volcarse con facilidad.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones graves, use SOLO el gancho de colgar de la herramienta para colgar la herramienta de su cuerpo. NO use el gancho de colgar para amarrar o sujetar la herramienta a una persona u objeto durante el uso. NO cuelgue la herramienta por encima de su cabeza ni cuelgue objetos del gancho de colgar.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de que la herramienta caiga sobre los operadores u otras personas, compruebe que esté bien apoyada cuando utilice el gancho de colgar, y que esté colocada en un lugar seguro y estable cuando no esté en uso. Asegúrese de mantener el área de abajo despejada para reducir el riesgo de que la herramienta o el material cortado se caiga y golpee a alguien o algo que esté debajo.

Las herramientas DCN930 y DCN950 tienen un cómodo gancho de colgar 10 que permite colgarlas de una estructura adecuada y estable en las pausas entre usos. El gancho de colgar no ha sido concebido para amarrar o sujetar la herramienta a una persona u objeto durante el uso en posición elevada.

## Gancho de cinturón (Fig. D)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de daños corporales graves, coloque el botón de avance/retroceso en la posición de bloqueo o apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar o instalar piezas o accesorios. Un encendido accidental puede causar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones graves, use SOLO el gancho de cinturón de la herramienta para colgar la herramienta al cinturón de trabajo. NO utilice el gancho de cinturón para atar o sujetar la herramienta a una persona u objeto durante el uso. NO cuelgue la herramienta por encima de la cabeza ni cuelgue otros objetos del gancho de cinturón.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, compruebe que el tornillo de sujeción del gancho del cinturón esté bien fijado.

**IMPORTANTE:** Para colocar o sustituir el gancho de cinturón, utilice solo el tornillo 13 incluido. Apriete bien el tornillo.

1. El gancho del cinturón puede colocarse en cualquiera de los lados de la herramienta utilizando exclusivamente el tornillo 13 incluido, para adaptarlo a los usuarios diestros y zurdos. Si no desea utilizar el gancho, puede retirarlo de la herramienta.
2. Para retirar el gancho del cinturón, saque el tornillo que sostiene el gancho del cinturón en su lugar y vuelva a colocarlo en el lado opuesto. Apriete bien el tornillo.

## Cargar la herramienta (Fig. E)



**ADVERTENCIA:** Bloquee y desconecte siempre la batería antes de cargar y descargar clavos.

1. Seleccione una tira de clavos pegados adecuada. (Consulte **Datos técnicos**.) DEWALT recomienda usar siempre clavos de fijación de primera calidad DEWALT.



**ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

2. Introduzca la tira de clavos pegados en la ranura de carga del costado del cargador. Compruebe que las sujeciones se deslicen sobre sus cabezas por el canal de clavos.
3. Empuje la palanca de derivación en el pestillo de empuje con muelles 8 y tire del empujador sobre la tira de clavos pegados.
4. Cierre el cargador liberando la palanca de derivación y luego suelte el pestillo de empuje con muelles 8. Deje cuidadosamente que el pestillo se deslice hacia delante y que active la tira de clavos.

## Bloqueo de disparo en vacío

La clavadora está equipada con un bloqueo de funcionamiento en vacío que impide que la herramienta funcione cuando el cargador esté casi vacío. Cuando queden aproximadamente siete o nueve clavos en el cargador, la herramienta dejará de funcionar. Consulte **Cargar la herramienta** para recargar una tira de clavos.



**NOTA:** Si se ejercita una presión excesiva sobre la herramienta, se puede anular el bloqueo. Esto protege la herramienta de potenciales daños en caso de caída.

## Ajustar la profundidad de clavado (Fig. F)

La profundidad de clavado de los clavos puede ajustarse utilizando la rueda de ajuste de profundidad.

1. Para clavar el clavo con menos profundidad, gire la rueda de ajuste de profundidad 4 a la izquierda, hacia el icono de clavo poco profundo.
2. Para clavar un clavo más profundo, gire la rueda de ajuste de profundidad 4 hacia la derecha, hacia el icono de clavo profundo.

## Selección del modo (Fig. A)

- DCN930:** Para seleccionar el modo de acción secuencial, deslice el interruptor selector de modo **9** para mostrar el icono de un solo clavo .
- DCN930:** Para seleccionar el modo de contacto (o ráfaga), deslice el interruptor selector de modo **9** para mostrar el icono de los tres clavos .

**NOTA:** La máxima potencia para clavar clavos largos se alcanza con el modo secuencial, por lo tanto, limite el uso del modo ráfaga cuando clave clavos más largos.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o instalar accesorios o complementos. El encendido accidental puede causar lesiones.



**ADVERTENCIA:** En caso de caída de la herramienta o si usted cree que esta ha sufrido algún daño, realice la comprobación de funcionamiento de la herramienta que se indica en la sección Selección de modo de este manual. Si la herramienta no funciona según el manual, deje de utilizarla y hágala reparar por un centro de servicios autorizado de DEWALT.

### Posición correcta de las manos (Fig. A)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como la que se muestra.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, sujete siempre bien la herramienta para prevenir una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos es con una mano reposando en la empuñadura principal **16** como se muestra en la Fig. 1.

### Preparar la herramienta (Fig. A)

- Saque la batería **14** de la herramienta y compruebe que la herramienta esté bloqueada.
- Retire todos los clavos del cargador **7**.
- Compruebe si el activador de contacto **3** puede moverse libremente.
- Vuelva a cargar los clavos en el cargador.
- Introduzca la batería.



**ADVERTENCIA:** No use la herramienta si el activador de contacto o el empujador de clavos no se mueven libremente.



**AVISO: NUNCA** rocíe ni aplique de ningún otro modo lubricantes o disolventes limpiadores dentro de la herramienta. Esto puede afectar seriamente a la duración y los resultados de la herramienta.

## Funcionamiento de la herramienta



Tenga en cuenta que esta herramienta requiere un periodo de rodaje antes de funcionar a plena potencia, debido a piezas que necesitan engranar o trabajar juntas. Puede darse que la herramienta no clave largos flujos de clavos correctamente durante este periodo.

### Utilizar la herramienta (Fig. G)

La herramienta puede utilizarse en dos modos:

#### Modo secuencial


El modo de funcionamiento secuencial se utiliza para clavado intermitente cuando se desea una colocación precisa y atenta. Ofrece también el máximo suministro de potencia para clavar los clavos más largos.

- Con el interruptor selector de modo **9**, seleccione el modo secuencial  o .
- Suelte el bloqueo de seguridad del gatillo **2**.
- Empuje el activador de contacto **3** contra la superficie de trabajo.
- Tire del interruptor del gatillo **1** para accionar la herramienta.
- Suelte el gatillo y levante la clavadora de la superficie de trabajo.
- Repita los pasos 3-5 para activar el siguiente clavo.

#### Modo activador de contacto

##### DCN930 Solamente

El modo activador de contacto (también llamado ráfaga) se usa para el clavado rápido en superficies planas y fijas y por lo general es más efectivo para el clavado de clavos más cortos.

- Con el interruptor selector de modo **9**, seleccione el modo secuencial  (modo ráfaga).
- Suelte el bloqueo de seguridad del gatillo **2**.
- Para disparar un solo clavo, utilice la herramienta como se describe en el modo secuencial:
  - Empuje el activador de contacto **3** contra la superficie de trabajo.
  - Tire del interruptor del gatillo **1** para accionar la herramienta. Cada vez que tire del gatillo teniendo apretado el activador de contacto contra la superficie de trabajo, se clavará un clavo.
- Para clavar varios clavos, apriete y mantenga apretado el interruptor del gatillo **1**, y apriete varias veces el activador de contacto **3** contra la superficie de trabajo.



**ADVERTENCIA:** No mantenga pulsado el gatillo cuando no utilice la herramienta. Mantenga el bloqueo de seguridad del gatillo **2** en posición de bloqueo para evitar una activación accidental cuando la herramienta no esté en uso.

- Cuando cambie entre el modo secuencial y de ráfaga, quizás tenga que ajustar la profundidad de clavado. Consulte la sección de **Ajuste de la profundidad de clavado** para más instrucciones.

#### Modo RapidCycle

##### DCN950 Solamente

El modo RapidCycle es ideal cuando el usuario dispara muchos

clavos en modo secuencial y debe moverse más rápidamente. La herramienta sigue funcionando totalmente en modo secuencial, pero el motor se prepara inmediatamente para el próximo clavo después del disparo, para minimizar el tiempo de espera para que el motor adquiera velocidad.

1. Con el interruptor selector de modo **9**, seleccione el modo RapidCycle **◀◀**.
2. Suelte el bloqueo de seguridad del gatillo **2**.
3. Para disparar un solo clavo, utilice la herramienta como se describe en el modo secuencial:
  - a. Empuje el activador de contacto **3** contra la pieza de trabajo.
  - b. Tire del interruptor del gatillo **1** para accionar la herramienta. (Escuchará la rotación del motor después del disparo del clavo).
4. Para disparar varios clavos, solo deberá repetir las instrucciones del **paso 3** anterior. Si no dispara ningún clavo dentro de los dos segundos del disparo anterior, el motor descenderá embragado hasta detenerse.

### Uso del bloqueo del gatillo (Fig. A)

Todas las clavadoras DEWALT están dotadas de un bloqueo de gatillo **2** que al empujarlo hacia la derecha como se muestra en la Fig. A impide que la herramienta clave un clavo, bloqueando el disparador y poniendo en espera la potencia del motor. Cuando el bloqueo del gatillo se empuja hacia la izquierda, la herramienta está completamente operativa. El bloqueo del gatillo debería estar siempre bloqueado cuando se realicen ajustes o cuando la herramienta no vaya a utilizarse de inmediato.



### Punta antirrayaduras (Fig. A)

Cuando utilice esta herramienta en materiales que no desea marcar, como el chapado de madera, utilice la punta de plástico antirrayaduras **13** sobre el activador de contacto **3**.

**NOTA:** Para la máxima profundidad de clavado, especialmente con clavos largos, la cubierta antirrayaduras debe extraerse.

### Indicador de LED (Fig. G)

La clavadora lleva un LED indicador **5** para avisarle de atascos o bloqueos. Consulte también la sección **Solución de problemas** para obtener más instrucciones.

		<p><b>ATASCO/BLOQUEO</b> Gire la palanca de liberación de atasco para liberar. Consulte la sección <b>Liberación de bloqueos</b>.</p>
---	---	---

### Liberación de bloqueos (Fig. A, G)

Si la clavadora se utiliza en aplicaciones difíciles en las que se utiliza toda la energía disponible del motor para clavar una grapa, la herramienta podrá bloquearse. El vástago del impulsor no completó el ciclo de clavado y parpadea el indicador de atasco/bloqueo **5**. Gire la palanca de liberación de bloqueo **6** de la herramienta y el mecanismo lo liberará. Si el vástago del impulsor no vuelve automáticamente a la posición inicial, siga los pasos indicados en la sección **Liberar clavos atascados**. Si la unidad sigue atascada, revise la selección del modo, el

material y la longitud de la sujeción para comprobar la precisión del trabajo.

Si se sigue parando, revise la selección de velocidad. Dependiendo de la aplicación, puede ser necesario cambiar el ajuste de velocidad.

### Liberar clavos atascados (Fig. A, G, J)

Si un clavo se atasca en la boquilla, parpadea el indicador luminoso de atasco/bloqueo **5**.

**NOTA:** El atasco puede ser el resultado de restos acumulados en la punta del canal. Controle y limpie inmediatamente cualquier resto como se muestra abajo si nota cualquier cambio de funcionamiento de la herramienta.

1. Saque la batería de la herramienta y active el bloqueo de seguridad del gatillo **2**.
2. Pulse la palanca de derivación de clavos situada en el pestillo de empuje **8** para descargar la tira de clavos del cargador.
3. Utilizando la herramienta hexagonal incluida **12**, afloje los dos pernos hexagonales **20** de la parte superior del cargador.
4. Gire el cargador **7** hacia delante.
5. Retire el clavo atascado/doblado utilizando alicates, si es necesario. Limpie cualquier resto que haya en el canal del clavo, si es necesario.
6. Si el vástago del impulsor se encuentra en posición inferior, gire la palanca de liberación de atasco **6** de la parte superior de la clavadora.

**NOTA:** Si el vástago del impulsor no se restablece tras girar la palanca de liberación de bloqueo, quizás tenga que restablecer manualmente el vástago con un destornillador largo.

7. Vuelva a girar el cargador hacia la posición debajo de la boquilla de la herramienta y apriete los pernos hexagonales **20**.
  8. Vuelva a colocar la batería.
- NOTA:** La herramienta se desactivará y no se restablecerá hasta que se haya sacado y vuelto a colocar la batería.
9. Reintroduzca los clavos en el cargador (consulte la sección **Cargar la herramienta**).
  10. Suelte el pestillo de empuje **8**.

11. Desactive el bloqueo de seguridad del gatillo **2** cuando esté listo para seguir clavando.
12. Si se atascan clavos en la boca con frecuencia, haga reparar la herramienta en un centro de servicio habilitado de DEWALT.

### MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno

**o de quitar o instalar acoplamiento o accesorios.** La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

## Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



**AVISO: NUNCA** rocíe ni aplique de ningún otro modo lubricantes o disolventes limpiadores dentro de la herramienta. Esto puede afectar seriamente a la duración y los resultados de la herramienta.

## Limpieza



**ADVERTENCIA:** Descarga eléctrica y peligro mecánico. Desconecte el aparato eléctrico de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.



**ADVERTENCIA:** Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga siempre limpios el aparato eléctrico y las ranuras de ventilación.



**ADVERTENCIA:** Nunca utilice disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales utilizados en tales piezas. Use un paño humedecido solo con agua y jabón suave. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

Las ranuras de ventilación pueden limpiarse con un cepillo no metálico suave y seco y/o una aspiradora adecuada. No use agua ni otros líquidos limpiadores. Use protección ocular y una mascarilla antipolvo aprobadas.

## Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta puede resultar peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, use solo los accesorios recomendados por DEWALT con este producto.

Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

Los accesorios enumerados abajo podrían no estar incluidos con su DCN930 o DCN950 pero puede adquirirlos a un coste adicional.

### DCN930, DCN950

Cargador ampliado pieza n.º

DZN930

## Extracción y montaje del cargador

### (Fig. A, J, K)

Las herramientas DCN930 y DCN950 han sido diseñadas de forma que sea fácil cambiar el cargador de clavos.



**ADVERTENCIA:** Para su seguridad, lea el manual de instrucciones de la herramienta antes de utilizar cualquier accesorio. Si se desatienden las advertencias, pueden producirse lesiones personales y daños graves en la herramienta y el accesorio.

1. Saque la batería **14** de la herramienta y active el bloqueo de seguridad del gatillo **2**.
2. Utilizando la herramienta hexagonal **12** incluida, afloje los dos pernos hexagonales **20** de la parte superior del cargador **7** y el perno hexagonal **21** del pie de la herramienta.
3. Levante el cargador **7** y sáquelo de la clavadora.
4. Vuelva a instalar el cargador en su posición debajo de la punta de la herramienta y apriete los dos pernos hexagonales **20** en la parte superior del cargador **7** y el perno hexagonal **21** en el pie de la herramienta.
5. Vuelva a insertar la batería **14**.  
**NOTA:** La herramienta se desactivará y no se restablecerá hasta que se haya sacado y vuelto a colocar la batería.
6. Reintroduzca los clavos en el cargador (consulte la sección **Cargar la herramienta**).
7. Empuje la palanca de derivación en el pestillo de empuje con muelles **8** y tire del empujador sobre la tira de clavos pegados.
8. Cierre el cargador liberando la palanca de derivación y luego suelte el pestillo de empuje con muelles **8**. Deje cuidadosamente que el pestillo se deslice hacia delante y que active la tira de clavos.
9. Desactive el bloqueo de seguridad del gatillo **2** cuando esté listo para seguir clavando.
10. Si se atascan clavos en la boca con frecuencia, haga reparar la herramienta en un centro de servicio habilitado de DEWALT.

## Juego de sustitución de muelles de retorno (Fig. L-Q)

Con el tiempo, los muelles de retorno del vástago del impulsor se desgastan y posiblemente haya que cambiarlos. Se nota que hay que sustituir los muelles cuando el vástago del impulsor no vuelve a su posición después de cada disparo. Para verificarlo, abra el cargador como se indica en la sección **Desatascar los clavos** y si los muelles están desgastados podrá mover el impulsor hacia atrás y adelante en el canal de clavos con muy poca resistencia.

La herramienta ha sido diseñada de modo que sea lo más fácil posible cambiar los muelles de retorno en menos de cinco minutos in situ usando el accesorio DEWALT específico.



**ADVERTENCIA:** Para su seguridad, lea el manual de instrucciones de la herramienta antes de utilizar cualquier accesorio. Si se desatienden las advertencias, pueden producirse lesiones personales y daños graves en la herramienta y el accesorio. Cuando repare esta herramienta, utilice exclusivamente piezas de repuesto idénticas.

**AVISO:** Se muestran todas las piezas mecánicas del juego de repuesto del muelle para su comodidad y para que compruebe que no falte ninguna. El juego contiene también un paquete de adhesivo Loctite® para usar en el paso 11. Consulte la Fig. P.

## para cambiar muelles de retorno rotos

**NOTA:** Los muelles deben cambiarse por pares, usando únicamente el juego de muelles de repuesto DEWALT correcto.

1. Con una punta de destornillador T20 (no incluida), afloje y retire los cuatro tornillos T20 **22** del tapón final **23**. Extraiga el tapón final **23** de la herramienta.
2. Con una punta de destornillador T25 (no incluida), afloje y retire los dos tornillos T25 **24** del plato trasero **25**.
3. Deslice el impulsor **32** y el bloque del retenedor **26** para extraerlo de la herramienta.
4. Deslice la pinza del carril del muelle **27** hacia un lado para sacarla del carril **28**. Gire y quite el tope del muelle **29** y extraiga la arandela **30** y luego el muelle de retorno **31**. Consulte la Fig. O.
5. Si va a cambiar el impulsor **32**, sáquelo **32** del carril del muelle **28**.
6. Cambie el impulsor **32**, si es necesario. Respete la orientación correcta.
7. Instale los muelles de retorno nuevos **31** y la arandela **30**. Sujetando el muelle **31** y la arandela **30** del extremo del carril del muelle **28** gire el nuevo tope **29** hasta que traspase la ranura de la pinza del carril del muelle **27**. Instale la nueva pinza del carril del muelle **27** en el carril y deslice el tope **29** por el carril hasta que esté en contacto con la pinza **27**. Repita estos pasos con el segundo muelle.
8. Vuelva a insertar el bloque del impulsor **32** y el bloque del retenedor **26** en la herramienta.
9. Es importante comprobar la alineación del impulsor **32** y el motor. Esto puede hacerse conectando una batería y empujando y soltando el extremo de la unidad contra un banco o una superficie dura. Esto iniciará la rotación del motor.
10. Si el impulsor y el volante están correctamente alineados, oírás el motor acelerar hasta la máxima velocidad y decelerar sin ruidos extraños. Si el impulsor y el volante no están correctamente alineados, puede que el motor no arranque, o que reduzca la velocidad mucho más rápido de lo normal y produzca un rechinido. En caso de mala alineación, quite el bloque, vuelva a instalarlo y repita la prueba.
11. Cuando el impulsor y el volante están alineados, monte el plato trasero **25** en la herramienta y compruebe la orientación con el bloque del impulsor **32**. Asegúrese de que el frontal del retenedor **26** esté totalmente asentado contra el marco. Si no lo está, pruebe a empujar la punta del impulsor **32** hacia abajo. Después aplique Loctite® en los dos tornillos T25 **24** y, con ayuda de una punta de destornillador T25, insértelos en el plato trasero **25** y apriételos bien. Consulte la Fig. Q



**ADVERTENCIA:** Pruebe siempre la unidad disparando algunos clavos cortos sobre una madera blanda para cerciorarse de que la unidad funciona correctamente. Si la herramienta no funciona correctamente, póngase inmediatamente en contacto con un centro de servicios autorizado DEWALT.



**ADVERTENCIA:** EL CONTENIDO DEL SOBRE DE LOCTITE\*\* PUEDE IRRITAR LOS OJOS, LA PIEL Y EL SISTEMA RESPIRATORIO. USE TODO EL CONTENIDO DESPUÉS DE ABRIR. No respire las exhalaciones. No pasar por los ojos, la piel o la ropa. Use el producto únicamente en lugar ventilado. Mantenga fuera del alcance de los niños.  
**TRATAMIENTO DE PRIMEROS AUXILIOS:** Contiene

dimetacrilato de poliglicol, oleato de poliglicol, propilenglicol, dióxido de titanio e hidroperóxido de cumeno. En caso de ingestión, llame inmediatamente a un Centro de Toxicología o a un médico. No provoque el vómito. En caso de inhalación, respire aire puro. Si el producto le ha entrado en los ojos, aclare con agua durante 15 minutos. Solicite atención médica. Si el producto se ha depositado en la piel, aclare bien con agua. Si el producto se ha depositado en la ropa, quítesela.

\*Loctite® es una marca registrada de Henkel Corp.

1. Vuelva a poner el tapón final **23** e instale los cuatro tornillos T20 **22** con ayuda de una punta de destornillador T20.
2. Compruebe que la herramienta funciona correctamente clavando algunos clavos en un trozo de madera.

## Protección del medioambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no se deben desechar con la basura doméstica normal.

Los productos y las baterías que contienen materiales que se pueden recuperar o reciclar reducen la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de conformidad con las normas locales. Encontrará más información en [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Batería recargable

Esta batería de larga vida deberá recargarse cuando no produzca energía suficiente para trabajos que antes se efectuaban fácilmente. Al final de la vida útil de la batería, deséchela respetando el medioambiente:

- Haga agotar completamente la batería y extráigala de la herramienta.
- Las baterías de iones de litio son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Las baterías recogidas serán recicladas o eliminadas adecuadamente.

## GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### MUCHOS PROBLEMAS COMUNES PUEDEN RESOLVERSE FÁCILMENTE UTILIZANDO EL SIGUIENTE CUADRO.

En caso de problemas más serios o si el problema persiste, póngase en contacto con el agente de reparaciones autorizado DeWALT más próximo a su domicilio

o contacte con la oficina de DeWALT en la dirección indicada en el presente manual.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, desconecte SIEMPRE la batería de la herramienta antes de realizar reparaciones.

SÍNTOMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no gira cuando se pulsa el gatillo	El gatillo está bloqueado en la posición de bloqueo	Desbloquee el bloqueo del gatillo.
	La herramienta está atascada, bloqueando el giro del motor	Gire la palanca de liberación de bloqueo de la herramienta y el mecanismo lo liberará. Si el vástago del impulsor no vuelve, saque la batería y empuje manualmente el vástago hacia su posición inicial.
	La herramienta se encuentra en el modo de activación secuencial	Primero empuje el activador de contacto, antes de clavar o de cambiar al modo ráfaga (solo DCN930).
	Los dispositivos electrónicos internos de la herramienta deben reiniciarse	Saque la batería, espere 3 segundos y vuelva a introducirla.
	El motor se detiene al cabo de seis segundos	Funcionamiento normal, suelte el gatillo y vuelva a apretarlo.
	Los terminales están sucios o dañados	Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DeWALT.
	Dispositivos electrónicos internos dañados	Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DeWALT.
	Gatillo dañado	Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DeWALT.
	La batería está caliente	Deje que la batería se enfríe o sustitúyala con otra fría.
La herramienta está caliente	Deje que la herramienta se enfríe antes de seguir utilizándola.	
El motor no gira cuando se empuja el activador de contacto	El gatillo está bloqueado en la posición de bloqueo	Desbloquee el bloqueo del gatillo.
	Bloqueo de activación en vacío activado, que bloquea el trayecto completo del activador de contacto	Cargue más clavos en el cargador.
	La herramienta está atascada, bloqueando el giro del motor	Gire la palanca de liberación de bloqueo de la herramienta y el mecanismo lo liberará. Si el vástago del impulsor no vuelve, saque la batería y empuje manualmente el vástago hacia su posición inicial.
	Activador de contacto doblado	Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DeWALT.
	El motor se detiene al cabo de 5 segundos	Funcionamiento normal, suelte el activador de contacto y vuelva a apretarlo.
	Los terminales están sucios o dañados	Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DeWALT.
	Dispositivos electrónicos internos dañados	Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DeWALT.
	Gatillo dañado	Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DeWALT.
	La batería está caliente	Deje que la batería se enfríe o sustitúyala con otra fría.
La herramienta está caliente	Deje que la herramienta se enfríe antes de seguir utilizándola.	

SÍNTOMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La herramienta no funciona (el motor gira, pero no clava)	Bloqueo de activación en vacío activado, que bloquea el trayecto completo del activador de contacto	Cargue clavos en el cargador.
	Carga baja de la batería o batería dañada	Compruebe el nivel de carga si la batería muestra el estado de carga. Cargue o sustituya la batería, si es necesario.
	Clavo atascado/el vástago del impulsor no vuelve a la posición inicial	Saque la batería, desatasque el clavo atascado, active la palanca de liberación de atascos (si es necesario, empuje manualmente hacia arriba el vástago del impulsor) y vuelva a colocar la batería.
	Juego del impulsor/retorno dañado	Cambie el juego de impulsor/retorno. Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DEWALT.
	Mecanismo interno atascado	Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DEWALT.
	Dispositivos electrónicos internos dañados	Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DEWALT.
El motor arranca, pero genera mucho ruido	Clavo atascado y vástago del impulsor bloqueado en posición inferior	Utilice la palanca de liberación de bloqueo, libere cualquier clavo atascado y, si es necesario, haga retornar el vástago del impulsor.
	Juego del impulsor/retorno dañado	Cambie el juego de impulsor/retorno. Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DEWALT.
El vástago del impulsor sigue bloqueándose en la posición inferior	Clavo atascado y vástago del impulsor bloqueado en posición inferior	Utilice la palanca de liberación de bloqueo, libere cualquier clavo atascado y, si es necesario, haga retornar el vástago del impulsor.
	Muelles del impulsor o retorno dañado.	Sustitúyalos utilizando el accesorio adecuado DEWALT para el impulsor o los muelles. Solicite más información a un agente de reparaciones autorizado por DEWALT.
	Material y longitud de los clavos	Si la unidad sigue atascándose (haciendo necesario girar la palanca de liberación de bloqueo), elija el material y la longitud del clavo apropiados para el trabajo.
	Restos en la boquilla	Limpie la zona de la boquilla y compruebe atentamente que no haya fragmentos de clavos rotos pegados en la guía.
	La herramienta aún no ha sido rodada	Las herramientas nuevas pueden llevar 500 - 1000 clavos para que las piezas engranen y trabajen juntas. Clave clavos más cortos durante este periodo si tiene dificultad con el flujo de clavado de clavos.



SÍNTOMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La herramienta funciona, pero no clava las fijaciones completamente	La configuración del ajuste de profundidad es demasiado alta	Gire el ajuste de profundidad para obtener un ajuste de mayor profundidad.
	La herramienta no se colocó firmemente contra la pieza de trabajo	Aplique una fuerza adecuada a la herramienta, para garantizar su apriete con la pieza de trabajo. Consulte el manual de instrucciones.
	Modo ráfaga seleccionado para clavos largos (solo DCN692)	Seleccionar el modo secuencial.
	Material y longitud de los clavos	Si la unidad sigue atascándose (haciendo necesario girar la palanca de liberación de bloqueo), elija el material y la longitud del clavo apropiados para el trabajo.
	Punta del vástago del impulsor dañado o gastado	Cambie el juego de impulso/retorno. Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DEWALT.
	Herramienta usada sin la punta antirrayaduras	Quitar la punta antirrayaduras.
	Mecanismo de activación dañado	Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DEWALT.
	La herramienta aún no ha sido rodada	Las herramientas nuevas pueden llevar 500 - 1000 clavos para que las piezas engranen y trabajen juntas. Clave clavos más cortos durante este periodo si tiene dificultad con el flujo de clavado de clavos.
La herramienta funciona, pero no clava sujeciones	No hay clavos en el cargador	Cargue clavos en el cargador.
	Tamaño o ángulo del clavo incorrectos	Utilice sólo los clavos recomendados. Consulte <b>Datos técnicos</b> .
	Restos en la boquilla	Limpie la zona de la boquilla y compruebe atentamente que no haya fragmentos de clavos rotos pegados en la guía.
	Restos en el cargador	Limpie el cargador.
	Cargador gastado	Cambie el cargador. Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DEWALT.
	Vástago del impulsor dañado o desgastado	Cambie el vástago del impulsor. Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DEWALT.
Muelle del empujador dañado	Sustituya el resorte; consulte a un agente de reparaciones autorizado por DEWALT.	

SÍNTOMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Clavo atascado	Tamaño o ángulo del clavo incorrectos	Utilice sólo los clavos recomendados. Consulte <b>Datos técnicos</b> .
	Los tornillos del cargador no están fijados tras inspeccionar o suprimir claramente el atasco	Apriete los pernos hexagonales del cargador con la llave suministrada.
	Vástago del impulsor dañado o desgastado	Cambie el vástago del impulsor. Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DEWALT.
	Material y longitud de los clavos	Si la unidad sigue atascándose (haciendo necesario girar la palanca de liberación de bloqueo), elija el material y la longitud del clavo apropiados para el trabajo.
	Restos en la boquilla	Limpie la zona de la boquilla y compruebe atentamente que no haya fragmentos de clavos rotos pegados en la guía.
	Cargador gastado	Cambie el cargador. Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DEWALT.
	Muelle del empujador dañado	Cambie el muelle. Consulte a un agente de reparaciones autorizado por DEWALT.
	El bloqueo de funcionamiento en vacío funciona cuando quedan solo 7-9 clavos en el cargador y el usuario aplica una excesiva presión para disparo de contacto, anulando el bloqueo	Cargue más clavos en el cargador para desbloquear el bloqueo de funcionamiento en vacío.
	La herramienta aún no ha sido rodada	Las herramientas nuevas pueden llevar 500 - 1000 clavos para que las piezas engranen y trabajen juntas. Clave clavos más cortos durante este periodo si tiene dificultad con el flujo de clavado de clavos.

# 18CLOUEUSE À CHARPENTE SANS FIL V

## DCN930, DCN950

### Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, de développement de produits et d'innovation ont fait de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

### Caractéristiques techniques

		DCN930	DCN950
Tension	V <sub>cc</sub>	18	18
Type		1	1
Mode d'actionnement		Séquentiel/Au contact	Séquentiel
Angle du magasin		33°	33°
Points			
Longueur	mm	50–90	50–90
Diamètre de tige	mm	2,8–3,3	2,8–3,3
Angle		30–34°	30–34°
Géométrie de la tête		Coupée ou ronde déportée	Coupée ou ronde déportée
Type d'assemblage		30–34° sur papier (DNPT) ou fil soudé (DNW)	30–34° sur papier (DNPT) ou fil soudé (DNW)
Poids (sans bloc-batterie)	kg	3,9	3,9

Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN60745-2-16 :

L <sub>PA</sub> (pression sonore) dB(A)	87	87
L <sub>WA</sub> (puissance sonore) dB(A)	98	98
K <sub>WA</sub> (incertitude pour le niveau sonore donné) dB(A)	3	3
Valeur des vibrations émises m/s <sup>2</sup>	3	3
a <sub>p</sub> =		
Incertitude K = m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Le niveau sonore et/ou des vibrations émises indiqués dans ce feuillet d'informations ont été mesurés conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN60745 et ils peuvent être utilisés pour comparer un outil à un autre. Ils peuvent également être utilisés pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

**AVERTISSEMENT :** le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil

est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

### Déclaration de conformité CE

#### Directive Machines



#### Cloueuse à charpente sans fil 18 V DCN930, DCN950

DEWALT certifie que ces produits décrits dans la section **Caractéristiques techniques** sont en conformité avec : 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010. Ces produits sont également conformes aux directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour obtenir plus de précisions, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou consulter la dernière page de la notice.

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et il fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-Président Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Allemagne  
01.03.2024



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



**DANGER :** indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.



**AVERTISSEMENT :** indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves** ou mortelles.



**ATTENTION :** indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimes** ou modérées.

**AVIS :** indique une pratique ne posant aucun risque de **dommages corporels**, mais qui par contre, si rien

Piles				Chargeurs/Durées de charge (minutes)**									
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Poids (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Code date 201811475B ou supérieur

\*\*Code date 201536 ou supérieur

\*\*\*La grille des durées de charge ne donne qu'une indication. Les durées de charge peuvent varier en fonction de la température et de l'état des batteries.

n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



**AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

#### 1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

#### 2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

#### 3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un

outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.

- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles,** car ils pourraient s'y faire prendre.
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.
- h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

#### 4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou**

**sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.

- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

#### 5) Utilisation et entretien de la batterie

- a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.
- c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**
- d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.
- e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.

- g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## 6) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.
- b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

## Consignes de sécurité liées aux cloueuses sans fil



**AVERTISSEMENT : Cet outil produit des ÉTINCELLES pendant son fonctionnement. N'UTILISEZ JAMAIS** une cloueuse près de substances, gaz ou vapeurs inflammables et notamment près de vernis, peintures, essence, diluants, gazoline, colles, mastics ou toute autre matière ou vapeur, fumée ou sous-produit de matière inflammable, combustible ou explosive. Utilisez la cloueuse dans un tel environnement pourrait provoquer une **EXPLOSION** entraînant des blessures ou la mort de l'opérateur et des personnes à proximité.

- **Partez toujours du principe que l'outil contient des fixations.** Une manipulation négligente de la cloueuse peut entraîner l'éjection soudaine de fixations et des blessures.
- **Ne pointez l'outil ni vers vous, ni vers toute autre personne à proximité.** Tout déclenchement inattendu de la gâchette engendre l'éjection d'une fixation qui peut provoquer de graves blessures.
- **N'actionnez pas l'outil s'il n'est pas placé fermement contre l'ouvrage.** Si l'outil n'est pas en contact avec l'ouvrage, la fixation peut dévier de sa cible.
- **Gardez vos mains et votre corps loin de la zone d'éjection de l'outil.** Pendant l'utilisation, ne tenez JAMAIS l'outil par son magasin ou par sa cartouche, une pointe mal dirigée pourrait être éjectée et provoquer des blessures.
- **Débranchez l'outil de la source d'alimentation électrique si une pointe reste coincée dans l'outil.** En retirant la pointe coincée, la cloueuse peut accidentellement être activée si elle est toujours branchée.
- **N'utilisez pas cette cloueuse pour fixer des câbles électriques.** Elle n'est pas conçue pour l'installation de câbles électriques et peut endommager leur isolant ce qui pourrait engendrer un choc électrique ou un incendie.



**AVERTISSEMENT :** Si l'outil a chuté ou que vous pensez qu'il a été endommagé, procédez à un test de fonctionnement comme défini dans la section Sélection du mode du manuel. Si l'outil ne fonctionne pas tel que décrit dans le manuel, cessez toute utilisation et faites-le réparer dans un centre d'assistance DEWALT agréé.

- Portez toujours des lunettes de protection.
- Portez toujours des protections auditives.

- N'utilisez que des fixations du type spécifié dans le manuel.
- N'utilisez aucun support pour monter l'outil.
- Ne démontez et ne bloquez aucune pièce de l'outil de fixation comme le déclencheur par contact par exemple.
- Avant chaque opération, vérifiez que les mécanismes de sécurité et de déclenchement fonctionnent correctement et que tous les boulons et écrous sont bien serrés.
- N'utilisez pas la DCN930
  - lors d'un changement de position impliquant l'utilisation d'échafaudages, d'escaliers, d'échelles ou de constructions similaires, comme des linteaux de toit par exemple ;
  - pour fermer des boîtes et des caisses ;
  - pour fixer des systèmes de sécurité pour le transport, dans des véhicules ou des wagons par exemple.

Pour connaître les dérogations possibles, consultez la réglementation nationale du lieu d'intervention.

- Vérifiez toujours la réglementation locale du lieu d'intervention.
- N'utilisez pas l'outil comme un marteau.
- N'actionnez jamais l'outil de fixation dans le vide.
- Dans la zone de travail, ne transportez l'outil sur le lieu d'intervention que par sa poignée et jamais si la gâchette est actionnée.
- Prenez en compte les conditions ambiantes de la zone de travail. Les fixations peuvent traverser des ouvrages fins ou déraiper dans les coins et les bords d'une pièce et ainsi créer un risque pour les personnes.
- N'enfoncez pas de fixations sur les bords de l'ouvrage.
- N'enfoncez pas de fixations par-dessus une autre.

## Risques résiduels

Malgré la mise en œuvre des normes de sécurité applicables et la présence de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- Les troubles de l'ouïe.
- Les risques de blessures dus à la projection de particules.
- Les risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.
- Les risques de blessures dus à une utilisation prolongée.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### Chargeurs

Les chargeurs DEWALT ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour une utilisation la plus simple possible.

### Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension du chargeur correspond bien à la tension du secteur.



Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par DEWALT ou un prestataire de services agréé.

**(CH)** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils

**(CH)** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

## Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la **Fiche technique**). La section minimale du conducteur est de 1 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

## Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS** : ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et de fonctionnement concernant les chargeurs de batterie compatibles (consulter les **Fiche technique**). Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.



**AVERTISSEMENT** : risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.



**AVERTISSEMENT** : nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30 mA ou moins.



**ATTENTION** : risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des batteries rechargeables. Les autres types de batteries peuvent exploser et causer des blessures et des dégâts.



**ATTENTION** : les enfants doivent être surveiller pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**AVIS** : sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché à l'alimentation électrique, les contacts de charge exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être mis en court-circuit par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais ne se limitant pas à, la laine d'acier, le papier aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de pack batterie dans la cavité. Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**

- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne placez aucun objet sur le chargeur et ne le placez pas sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et entraîner une chaleur interne excessive.** Éloignez le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur est aéré par des fentes au-dessus et au-dessous du boîtier.
- **Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés**—les faire remplacer immédiatement.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire.** Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.
- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage.** Cette précaution réduira le risque de choc électrique. Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.
- **NE JAMAIS** tenter de relier 2 chargeurs ensemble.
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension.** Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.

## Recharger une batterie (Fig. B)

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-batterie.
2. Insérez le bloc-batterie **14** dans le chargeur en vous assurant qu'il soit parfaitement bien en place. Le voyant rouge (charge) clignote de façon répétée pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. La fin de la charge est indiquée par le voyant rouge restant fixe en continu. Le bloc-batterie est alors complètement rechargé et il peut soit être utilisé, soit être laissé dans le chargeur. Pour retirer le bloc-batterie du chargeur, enfoncez le bouton de libération de la batterie **15** sur le bloc batterie.

**REMARQUE** : pour garantir les meilleures performances et la durée de vie des blocs-batteries Li-Ion, rechargez-les complètement avant la première utilisation.



## Fonctionnement du chargeur

Consultez les indicateurs ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-batterie.

Indicateurs de charge	
	charge en cours
	pleinement chargée
	suspension de charge*

\*Le voyant rouge continue à clignoter, mais un voyant jaune s'allume durant cette opération. Lorsque la batterie a retrouvé une température appropriée, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de charge.

Les chargeurs compatibles ne rechargent pas un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique un défaut de la batterie en refusant de s'allumer.

**REMARQUE :** cela peut également signifier un problème sur un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, portez le chargeur et le bloc batterie pour un test dans un centre d'assistance agréé.

### Délai bloc chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte que la batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement un délai bloc chaud/froid, suspendant la charge jusqu'à ce que la batterie ait atteint la température adéquate. Le chargeur passe ensuite directement en mode charge. Cette fonctionnalité permet une durée de vie maximale de la batterie.

Un bloc-batterie froid se recharge à une cadence plus lente qu'un bloc-batterie chaud. Le bloc batterie se charge à ce taux réduit pendant tout le cycle de charge et n'atteint pas le niveau de charge maximum même si la batterie se réchauffe.

Le chargeur DCB118 est équipé d'un ventilateur conçu pour refroidir le bloc-batterie. Le ventilateur se met automatiquement en marche si le bloc-batterie a besoin d'être refroidi. Ne faites jamais fonctionner le chargeur si le ventilateur ne fonctionne pas correctement ou si les fentes d'aération sont bouchées. Ne laissez pénétrer aucun corps étranger à l'intérieur du chargeur.

### Système de protection électronique

Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie des surcharges, surchauffes ou d'être complètement déchargée.

L'outil s'éteint automatiquement si le système de protection électronique se déclenche. Si cela se produit, placez la batterie ion lithium sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

### Fixation murale

Ces chargeurs sont conçus pour être fixés au mur ou pour être posés à la verticale sur une table ou un établi. En cas de fixation au mur, placez le chargeur près d'une prise électrique et loin d'un coin ou de toute autre obstacle qui pourrait gêner le flux d'air. Utilisez l'arrière du chargeur comme gabarit pour l'emplacement des vis au mur. Fixez le chargeur à l'aide de vis pour cloisons sèches (achetées séparément) d'au moins

25,4 mm de long avec un diamètre de tête de 7 et 9 mm, vissées dans du bois à une profondeur optimale laissant ressortir environ 5,5 mm de la vis. Alignez les fentes à l'arrière du chargeur avec les vis qui dépassent et insérez-les complètement ces dernières dans les fentes.

## Consignes de nettoyage du chargeur



**AVERTISSEMENT : risque de choc. Débranchez le chargeur de la prise de courant avant le nettoyage.**

La saleté et la graisse peuvent être éliminées de l'extérieur du chargeur avec un chiffon ou une brosse souple non métallique. N'utilisez ni eau, ni autre solution de nettoyage. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'appareil et n'immergez jamais aucune pièce de l'appareil dans aucun liquide.

## Blocs-batteries

### Consignes de sécurité importantes propres à tous les blocs-batteries

Si vous commandez des blocs-batteries de rechange, assurez-vous de bien mentionner le numéro d'article et la tension. Le bloc-batterie n'est pas complètement chargé à la livraison. Avant d'utiliser le bloc-batterie et le chargeur, veuillez à lire les consignes de sécurité ci-dessous. Suivez ensuite les procédures de charge décrites.

### VEILLEZ À LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

- **Ne rechargez et n'utilisez pas la batterie dans un environnement présentant des risques d'explosion ou en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** L'insertion ou le retrait de la batterie du chargeur peut enflammer les poussières ou les fumées.
- **Ne forcez JAMAIS pour insérer le bloc-batterie dans le chargeur. Ne modifiez jamais le bloc-batterie d'aucune sorte pour le faire entrer dans un chargeur incompatible car il pourrait sinon éclater et provoquer de graves blessures.**
- **Ne rechargez les blocs-batteries qu'avec les chargeurs DEWALT. chargers.**
- **NE les aspergez et NE les immergez PAS dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
- **Ne rangez et ne rechargez pas le bloc-batterie dans des endroits où la température peut chuter sous 4 °C (39,2 °F) (comme des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en hiver) ou atteindre ou dépasser 40 °C (104 °F) (comme des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en été).**
- **N'inclinez pas le bloc-batterie, même s'il est sévèrement endommagé ou complètement hors d'usage.** Il pourrait exploser dans les flammes. Des fumées et des substances toxiques se dégagent quand les blocs-batteries lithium ion sont incinérés.
- **Si le contenu de la batterie entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone avec du savon doux et de l'eau.** Si le liquide de la batterie entre en contact avec les yeux, rincez-les ouverts pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, sachez

que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.

- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte peut provoquer une irritation des voies respiratoires.**

Aérez correctement. Si les symptômes persistent, consultez un médecin.



**AVERTISSEMENT : risque de brûlure.** Le liquide de la batterie peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.



**AVERTISSEMENT : ne tentez jamais d'ouvrir le bloc-batterie pour quelque raison que ce soit.** Si le boîtier du bloc-batterie est fissuré ou endommagé, ne l'insérez pas dans le chargeur. N'écrasez pas le bloc-batterie, ne le faites pas tomber et ne l'endommagez pas. N'utilisez pas le bloc-batterie ou le chargeur s'ils ont reçu un coup violent, s'ils ont chuté, ont été écrasés ou endommagés de quelque façon que ce soit (percés par un clou, cognés par un marteau ou piétinés par exemple). Il existe sinon un risque de décharge électrique. Les blocs-batteries endommagés doivent être retournés dans un centre d'assistance pour y être recyclés.



**AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Ne rangez et ne transportez pas le bloc-batterie avec des objets métalliques qui pourraient entrer en contact avec les bornes de la batterie.** Par exemple, ne placez pas le bloc-batterie dans des tabliers, poches, boîtes ou mallettes à outils, tiroirs, etc. contenant des clous, des vis, des clés, etc.



**ATTENTION : lorsqu'il n'est pas utilisé, posez l'outil sur le côté, sur une surface stable, là où il ne pourra faire tomber ou trébucher personne.** Certains outils équipés d'un gros bloc-batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais ils manquent alors de stabilité.

## Transport



**AVERTISSEMENT : risque d'incendie.** Le transport de batteries peut potentiellement provoquer un incendie si les bornes de la batterie entrent accidentellement en contact avec des matériaux conducteurs. Pour transporter les batteries, veillez à ce que leurs bornes la soient protégées et bien isolées des matériaux avec lesquels elles pourraient entrer en contact et qui pourraient provoquer un court-circuit. **REMARQUE :** les batteries lithium-ion ne doivent pas être transportées en soute.

DEWALT se conforme à toutes les réglementations applicables liées à l'expédition telles que prescrites par les normes industrielles et légales qui incluent les recommandations UN sur le transport de marchandises dangereuses ; la réglementation IATA (International Air Transport Association) sur les marchandises dangereuses ; la réglementation IMDG (International Maritime Dangerous Goods) et l'accord européen lié au transport routier de marchandises dangereuses (ADR). Les cellules et les batteries lithium-ion ont été testées conformément à la section 38.3 du manuel d'épreuves et de tests des recommandations de l'ONU sur le transport de marchandises dangereuses.

Dans la plupart des cas, l'envoi d'un bloc-batterie DEWALT n'est pas soumis à la classification réglementée comme étant un matériau dangereux de classe 9. De façon générale, il n'y a que les expéditions contenant une batterie lithium-ion dont la capacité

dépasse 100 Watts/heure (Wh) qui nécessitent d'être traitées comme étant des marchandises réglementées de classe 9. La valeur nominale en watts/heure de toutes les batteries lithium-ion est inscrite sur l'emballage. De plus, du fait de la complexité de la réglementation, DEWALT ne recommande pas l'expédition des blocs-batteries lithium-ion seuls, par voie aérienne, quelle que soit sa valeur en Watts/heure. L'expédition d'outils avec des batteries (kit) peut être faite par avion si le wattage/heure nominal du bloc-batterie n'excède pas 100 Wh.

Que l'expédition soit ou non réglementée, il est de la responsabilité de l'expéditeur de consulter les prescriptions les plus récentes des réglementations liées à l'emballage, l'étiquetage/le marquage et la documentation.

Les informations mentionnées dans cette section de la notice sont fournies en toute bonne foi et elles sont considérées comme étant exactes au moment de la création du document. Cependant, elles n'impliquent aucune garantie, explicite ou implicite. Il est de la responsabilité de l'acheteur de s'assurer que ses activités sont conformes aux différentes réglementations applicables.

### Transporter la batterie FLEXVOLT™

La batterie DEWALT FLEXVOLT® propose deux modes :

#### Utilisation et Transport.

**Mode Utilisation :** Lorsque la batterie FLEXVOLT™ est seule ou dans un produit DEWALT 18V, elle fonctionne comme une batterie de 18 V. Lorsque la batterie FLEXVOLT™ est dans un produit 54V ou 108V (deux batteries de 54V), elle fonctionne comme une batterie de 54V.

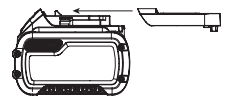
**Mode Transport :** Lorsque le cache est fixé sur la batterie FLEXVOLT™ elle est en mode Transport. Gardez le cache en place pour l'expédition.

En mode Transport, les chaînes des cellules sont déconnectées électriquement à l'intérieur du bloc pour en faire 3 batteries de plus faible wattage-heure (Wh) par rapport à une seule batterie au wattage-heure plus élevé. Le fait de répartir l'énergie consommée du bloc en 3 batteries peut exempter le bloc de certaines réglementations en matière de transport qui sont imposées pour les batteries dont l'énergie consommée est plus élevée.

La puissance en Wh pour le transport peut par exemple être de 3 x 36 Wh, représentant

3 batteries de 36 Wh

chacune. La puissance d'utilisation en Wh peut être de 108 Wh (sous entendue, 1 batterie).



Exemple de marquage Étiquette Utilisation et Transport



### Recommandations pour le stockage

1. Le lieu idéal pour le rangement est un lieu frais et sec, à l'abri des rayons directs du soleil et de tout excès de chaleur ou de froid. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposez les blocs-batteries à température ambiante lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver le bloc-batterie complètement rechargé dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

**REMARQUE :** les blocs-batteries ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc-batterie doit être rechargé avant d'être utilisé.

## Étiquettes sur le chargeur et le bloc-batterie

De plus, les marquages utilisés dans cette notice, les étiquettes sur le chargeur et le bloc-batterie peuvent montrer les pictogrammes suivants :



Lisez la notice avant l'utilisation.



Consultez les **Caractéristiques techniques** pour connaître les durées de charge.



Ne sondez pas à l'aide d'objets conducteurs.



Ne rechargez pas des blocs-batteries qui seraient endommagés.



Ne les exposez pas à l'eau.



Faites immédiatement remplacer les cordons endommagés.



Ne procédez à la charge qu'entre 4 °C et 40 °C.



À n'utiliser qu'à l'intérieur.



Jetez le bloc-batterie en respectant l'environnement.



Ne rechargez les blocs-batteries qu'avec les chargeurs DEWALT désignés. Recharger des blocs-batteries autres que les blocs-batteries DEWALT désignés avec un chargeur DEWALT peut les faire éclater ou entraîner d'autres situations dangereuses.



Ne jetez pas le bloc-batterie au feu.



UTILISATION (sans cache de transport). Exemple : La puissance en Wh indique 108 Wh (1 batterie de 108 Wh).



TRANSPORT (avec cache de transport intégré). Exemple : Puissance en Wh de 3 x 36 Wh (3 batteries de 36 Wh).

## Type de batterie

Ces blocs-batteries peuvent être utilisés : DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Consultez les **Caractéristiques techniques** pour obtenir plus d'informations.

## Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- 1 Cloueuse
- 1 Chargeur (sauf modèles N)
- 1 Embout anti-marques
- 1 Crochet de ceinture avec vis
- 1 bloc-batterie Li-Ion (modèles C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 blocs-batteries Li-Ion (modèles C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 blocs-batteries Li-Ion (modèles C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Notice d'utilisation

**REMARQUE :** Les blocs-batteries, chargeurs et mallettes ne sont pas fournis avec les modèles N. Les blocs-batteries et les chargeurs ne sont pas fournis avec les modèles NT. Les modèles B sont livrés avec des blocs-batteries Bluetooth®.

**REMARQUE :** La marque et les logos Bluetooth® sont des marques commerciales déposées appartenant à Bluetooth®, SIG, Inc. qui sont utilisées par DEWALT sous licence. Les autres marques et dénominations commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

- Vérifiez que l'outil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Prenez le temps de lire intégralement cette notice et de parfaitement la comprendre avant l'utilisation.

## Marquages apposés sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont présents sur l'outil :



Lisez la notice avant l'utilisation.



Portez des protections auditives.



Portez une protection oculaire.



Aucune lubrification supplémentaire.



Longueur des pointes.



Épaisseur des pointes.



Capacité de charge.



Tension de l'outil.



Angle du magasin : 33°.



DCN930 : Gardez les mains à l'écart lors de l'utilisation du mode Au contact.

## Emplacement du code date (Fig. H)

Le code de la date de fabrication **17** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

## Présentation (Fig. A)



**AVERTISSEMENT** : Ne modifiez jamais l'outil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- 1 Gâchette
- 2 Système de verrouillage de la gâchette
- 3 Déclencheur par contact
- 4 Molette de réglage de profondeur
- 5 Voyant de bourrage/calage
- 6 Levier de réinitialisation en cas de calage
- 7 Magasin
- 8 Attache du pousseur
- 9 Sélecteur de mode
- 10 Crochet pour chevron pivotant
- 11 Crochet de ceinture
- 12 Clé à six pans intégrée
- 13 Embout anti-marques
- 14 Bloc-batterie
- 15 Bouton de libération de la batterie
- 16 Poignée principale

## Utilisation prévue

Les cloueuses à charpente sans fil DCN930 et DCN950 ont été conçues pour enfoncer des clous dans les ouvrages en bois.

La cloueuse à charpente sans fil DCN930 est conçue pour les modes Séquentiel/Au contact. Les cloueuses conçues pour les modes Séquentiel/Au contact **NE DOIVENT PAS** être utilisées sur des échafaudages, dans des escaliers, sur des échelles ou des équipements similaires, comme des liteaux de toit par exemple. Pour connaître les dérogations possibles, consultez la réglementation nationale du lieu d'intervention.

La cloueuse à charpente sans fil DCN950 est uniquement conçue pour une utilisation séquentielle, soit en mode séquentiel standard, soit en mode séquentiel RapidCycle pour un clouage plus rapide. Les cloueuses uniquement conçues pour le mode séquentiel **PEUVENT ÊTRE** utilisées sur des échafaudages, des escaliers, des échelles ou des constructions similaires (par ex. liteaux de toit).

**N'UTILISEZ PAS** l'équipement dans un environnement humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Les modèles DCN930 et DCN950 sont des outils électriques professionnels.

Ne laissez pas les enfants toucher l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être surveillés quand ils utilisent cet outil.

- **Jeunes enfants et personnes infirmes.** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.

## MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



**AVERTISSEMENT** : utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.

## Insérer et retirer le bloc-batterie de l'outil (Fig. H)

**REMARQUE** : veillez à ce que le bloc-batterie **14** soit complètement rechargé.

### Pour installer le bloc-batterie dans la poignée de l'outil

1. Alignez le bloc-batterie avec les rails à l'intérieur de la poignée de l'outil (Fig. H).
2. Glissez le bloc-batterie dans la poignée jusqu'à ce qu'il repose fermement dans l'outil et veillez à bien entendre le clic de verrouillage.

### Pour retirer le bloc-batterie de l'outil

1. Enfoncez le bouton de libération de la batterie **15** et tirez fermement le bloc-batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérez le bloc-batterie dans le chargeur.


### Blocs-batteries avec jauge de puissance (Fig. B)


Certains blocs-batteries DEWALT sont équipés d'une jauge de puissance composée de trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc-batterie.


Pour activer la jauge de puissance, maintenez enfoncé le bouton de la jauge de puissance **18**. Une combinaison de trois DEL vertes s'allument de façon à indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est inférieur à la limite permettant l'utilisation, la jauge de puissance ne s'allume plus et la batterie doit être rechargée.


**REMARQUE :** la jauge de puissance ne donne qu'une indication de la charge restant dans le bloc-batterie. Elle n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et elle peut être sujette à des variations en fonction des composants du produit, de la température et de l'intervention réalisée par l'utilisateur final.


## Crochet pour chevron pivotant (Fig. C)


 **AVERTISSEMENT :** Retirez toutes fixations du magasin avant de procéder au réglage ou à la réparation de cet outil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures.

 **ATTENTION :** Lorsqu'il n'est pas utilisé, posez l'outil sur le côté, sur une surface stable, là où il ne pourra faire tomber ou trébucher personne.

 **ATTENTION :** Certains outils équipés d'un gros bloc-batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais ils manquent alors de stabilité.


 **AVERTISSEMENT :** Afin de réduire le risque de blessures graves, n'utilisez pas le crochet pour chevron pour suspendre l'outil à une partie de votre corps. N'utilisez PAS le crochet pour chevron pour attacher ou fixer l'outil sur une personne ou un objet pendant l'utilisation. NE suspendez PAS l'outil au-dessus de votre tête et NE suspendez AUCUN objet par le crochet pour chevron.


 **AVERTISSEMENT :** Afin de réduire le risque de blessure en cas de chute de la cloueuse sur l'utilisateur ou une personne à proximité, veillez à ce qu'il soit bien soutenu lorsque vous utilisez le crochet pour chevron ou qu'il soit posé sur une surface sûre et stable lorsque vous ne l'utilisez pas. Veillez à ce qu'il n'y ait rien en dessous de la zone d'intervention afin de réduire le risque que l'outil ou le bout coupé de l'ouvrage chutent et heurtent quelqu'un ou quelque chose.


Les outils DCN930 et DCN950 disposent d'un crochet pour chevron très pratique  qui permet de les suspendre à une structure adaptée et stable entre les utilisations. Le crochet pour chevron n'est pas prévu pour attacher ou fixer l'outil sur une personne ou un objet pendant l'utilisation en hauteur.


## Crochet de ceinture (Fig. D)

 **AVERTISSEMENT :** Afin de réduire tout risque de blessures graves, placez le bouton de réglage du sens de rotation sur la position Verrouillé ou éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer tout réglage ou avant de retirer/installer tout équipement ou accessoire. Tout démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

 **AVERTISSEMENT :** Afin de réduire le risque de blessures graves, n'utilisez le crochet de ceinture que pour suspendre l'outil à une ceinture de travail. N'utilisez PAS le crochet de ceinture pour attacher ou fixer l'outil sur une personne ou un objet pendant l'utilisation. NE suspendez PAS l'outil au-dessus de votre tête et NE suspendez AUCUN objet au crochet de ceinture.

 **AVERTISSEMENT :** Afin de réduire le risque de blessures graves, assurez-vous que la vis qui retient le crochet de ceinture est bien fixée.

**IMPORTANT :** Pour fixer ou déplacer le crochet de ceinture, n'utilisez que la vis  fournie. Veillez à bien serrer la vis.



1. Le crochet de ceinture peut être attaché d'un côté ou de l'autre de l'outil, pour convenir aux utilisateurs droitiers ou gauchers, et en n'utilisant que la vis  fournie. Si le crochet n'est pas nécessaire, il peut être retiré de l'outil.
2. Pour déplacer le crochet de ceinture, retirez la vis qui retient le crochet de ceinture en place, puis remontez-le du côté opposé. Veillez à bien serrer la vis.

## Remplir l'outil (Fig. E)

 **AVERTISSEMENT :** Verrouillez toujours l'outil et débranchez le bloc-batterie avant de remplir ou de vider l'outil de fixations.

1. Choisissez une bande de pointes assemblées adaptée. (Consultez la section **Caractéristiques techniques**). DEWALT recommande d'utiliser toujours des clous de fixation de marque DEWALT.

 **AVERTISSEMENT :** Les accessoires autres que ceux proposés par DEWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil peut être dangereuse. Afin de réduire tout risque de blessure, il n'y a que les accessoires DEWALT recommandés qui doivent être utilisés avec ce produit.

2. Insérez la bande de pointes assemblées dans la fente de remplissage sur le côté du magasin. Assurez-vous que les fixations glissent dans le passage de pointes sur leur tête.
3. Poussez le levier d'exclusion sur l'attache du pousseur à ressort  et tirez le pousseur sur la bande de pointes assemblées.
4. Fermez le magasin en relâchant le levier d'exclusion puis relâchez l'attache du pousseur à ressort . Laissez doucement l'attache coulisser vers l'avant et s'engager dans la bande de pointes assemblées.



## Verrouillage tir à vide

La cloueuse est dotée d'un dispositif Verrouillage Tir à vide qui empêche l'activation de l'outil lorsque le magasin est presque vide. Lorsqu'il ne reste plus que sept à neuf clous dans le magasin, le verrouillage Tir à vide de l'outil s'active. Consultez la section **Remplir l'outil** pour savoir comment réinsérer une bande de clous.



**REMARQUE :** Si vous forcez trop sur l'outil, il est possible que le verrouillage soit outrepassé. Ceci protège l'outil contre les éventuels dommages en cas de chute.

## Régler la profondeur d'enfoncement (Fig. F)

La profondeur d'enfoncement de la pointe peut être réglée à l'aide de la molette de réglage de profondeur.

1. Pour insérer la pointe moins profondément, tournez la molette de réglage de profondeur  vers la gauche, dans la direction de l'icône de la pointe peu profonde.
2. Pour enfoncer la pointe plus profondément, tournez la molette de réglage de profondeur  vers la droite, dans la direction de l'icône de la pointe plus profonde.




## Choisir le mode (Fig. A)

- DCN930:** Pour sélectionner le mode d'actionnement Séquentiel, faites glisser le sélecteur de mode **9** pour afficher l'icône de la pointe seule .
- DCN930:** Pour sélectionner le mode de déclenchement par contact (également appelé mode Au contact), faites glisser le sélecteur de mode **9** pour afficher l'icône des trois pointes .



**REMARQUE :** La puissance maximale pour enfoncer de longues pointes est obtenue en mode Séquentiel. Il vous faut donc limiter l'utilisation du mode Au contact lorsque vous enfoncez de longues pointes.

## FONCTIONNEMENT

### Instructions pour l'utilisation

-  **AVERTISSEMENT :** respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.
-  **AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.
-  **AVERTISSEMENT :** Si l'outil a chuté ou que vous pensez qu'il a été endommagé, procédez à un test de fonctionnement comme défini dans la section Sélection du mode du manuel. Si l'outil ne fonctionne pas tel que décrit dans le manuel, cessez toute utilisation et faites-le réparer dans un centre d'assistance DEWALT agréé.


### Position correcte des mains (Fig. A)

-  **AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de graves blessures, veillez à **TOUJOURS** respecter la position des mains recommandée et illustrée.
-  **AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de blessures graves, maintenez **TOUJOURS** l'outil fermement afin de pouvoir anticiper toute réaction soudaine.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée principale **16** comme illustré par la Fig. 1.

### Préparer l'outil (Fig. A)

- Retirez le bloc-batterie **14** de l'outil et assurez-vous que l'outil est verrouillé.
- Enlevez tous les clous du magasin **7**.
- Vérifiez que le déclencheur par contact **3** peut bouger librement.
- Remplissez le magasin de pointes.
- Insérez le bloc-batterie.

-  **AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas l'outil si le déclencheur par contact ou le poussoir de pointes ne bougent pas librement.

 **REMARQUE :** Ne pulvérisez et n'appliquez **JAMAIS** aucun lubrifiant ou solvant de nettoyage à l'intérieur de l'outil.

*Cela pourrait gravement nuire à la durée de vie et aux performances de l'outil.*

### Utilisation de l'outil



Veillez noter que cet outil nécessite une période de rodage avant de pouvoir fonctionner à pleine puissance en raison des pièces qui doivent s'harmoniser et s'adapter les unes aux autres. Il est possible que l'outil ne parvienne pas à enfoncer complètement toutes les pointes longues durant cette période.

### Actionner l'outil (Fig. G)

L'outil peut être utilisé selon l'un des deux modes :

#### Mode à actionnement Séquentiel


Le mode à actionnement Séquentiel est utilisé pour le clouage par intermittence lorsqu'un positionnement très minutieux et précis est nécessaire. Il offre également la puissance maximale pour enfoncer les pointes plus longues.


- Utilisez le sélecteur de mode **9**, pour sélectionner le mode à actionnement Séquentiel  ou .
- Libérez le système de verrouillage de la gâchette **2**.
- Poussez le déclencheur par contact **3** contre la surface de l'ouvrage.
- Appuyez sur la gâchette **1** pour actionner l'outil.
- Relâchez la gâchette et relevez la cloueuse de la surface de l'ouvrage.
- Répétez les étapes 3 à 5 pour enfoncer la pointe suivante.

#### Mode de déclenchement par contact

##### DCN930 Uniquement

Le mode de déclenchement par contact (également appelé mode Au contact), est utilisé pour un clouage rapide sur des surfaces planes et fixes et il est généralement plus efficace pour enfoncer des pointes plus courtes.

- Utilisez le sélecteur de mode **9**, pour sélectionner le mode de déclenchement par contact  (mode Au contact).
- Libérez le système de verrouillage de la gâchette **2**.
- Pour enfoncer une seule pointe, utilisez l'outil comme décrit pour un actionnement séquentiel :
  - Poussez le déclencheur par contact **3** contre la surface de l'ouvrage.
  - Appuyez sur la gâchette **1** pour actionner l'outil. Chaque enfoncement de la gâchette quand le déclencheur par contact est appuyé contre la surface de travail permet d'enfoncer une pointe.
- Pour enfoncer plusieurs pointes, maintenez enfoncée la gâchette **1** puis appuyez le déclencheur par contact **3** de façon répétée sur la surface de l'ouvrage.

-  **AVERTISSEMENT :** Ne maintenez pas la gâchette enfoncée lorsque l'outil n'est pas utilisé. Maintenez le système de verrouillage de la gâchette **2** en position verrouillée pour empêcher toute activation accidentelle lorsque l'outil n'est pas utilisé.

- En passant du mode Séquentiel au mode Au contact, il peut être nécessaire d'ajuster la profondeur d'insertion. Consultez la section **Régler la profondeur d'insertion** pour savoir comment.



## Mode Cycle rapide

### DCN950 Uniquement

Le mode RapidCycle est idéal lorsque l'utilisateur tire beaucoup de clous en séquence et qu'il doit se déplacer rapidement. L'outil fonctionne toujours en mode parfaitement séquentiel mais, immédiatement après avoir projeté un clou, le moteur se tient prêt pour le prochain, afin de réduire la durée d'attente nécessaire à la prise de vitesse du moteur.

1. À l'aide du sélecteur de mode **9**, sélectionnez le mode Cycle rapide **4**.
2. Libérez le système de verrouillage de la gâchette **2**.
3. Pour entraîner un clou seul, utilisez l'outil comme décrit dans l'action séquentielle :
  - a. Poussez le déclencheur par contact **3** contre la surface de l'ouvrage.
  - b. Appuyez sur la gâchette **1** pour actionner l'outil. (Vous entendez le moteur tourner, une fois que le clou a été entraîné).
4. Pour projeter plusieurs clous, répétez simplement les instructions de l'étape **3** ci-dessus. Si vous ne projetez pas d'autre clou dans les deux secondes qui suivent, le moteur ralentit pour se mettre en pause.

## Utiliser le système de verrouillage de la gâchette (Fig. A)

Chaque cloueuse DEWALT est dotée d'un système de verrouillage de la gâchette **2** qui, une fois poussé à droite comme illustré par la Fig. A, empêche l'outil de projeter des pointes en bloquant la gâchette et en coupant l'alimentation du moteur.

Lorsque le système de verrouillage de la gâchette est poussé à gauche, l'outil est pleinement opérationnel. Le système de verrouillage de la gâchette doit toujours être bloqué pendant les réglages ou lorsque l'outil n'est pas sur le point d'être utilisé.



## Embout anti-marques (Fig. A)

Si vous utilisez cet outil sur des matériaux que vous ne voulez pas marquer, comme un revêtement en bois par exemple, utilisez l'embout anti-marques en plastique **13** par-dessus le déclencheur par contact **3**.

**REMARQUE :** Pour une profondeur d'enfoncement maximale, notamment avec les clous longs, l'embout anti-marque doit être retiré.

## Voyant (Fig. G)

Votre cloueuse est équipée d'un voyant **5** pour vous alerter en cas de bourrage/calage. **Consultez également le** Guide de dépannage pour en savoir plus.

		<p><b>BOURRAGE/CALAGE</b> Tournez le levier de réinitialisation en cas de calage pour résoudre le problème. Consultez la section <b>Réinitialiser après un calage.</b></p>
---	---	--

## Réinitialiser après un calage (Fig. A, G)

Si la cloueuse est utilisée pour des opérations difficiles pour lesquelles toute la puissance disponible du moteur est utilisée pour poser une attache, l'outil peut caler. La lame d'entraînement ne termine pas le cycle d'entraînement et le voyant Bourrage/calage **5** clignote. Tournez le levier de réinitialisation en cas de calage **6** sur l'outil pour libérer le mécanisme. Si la lame d'entraînement ne revient pas automatiquement en position initiale, passez à la section **Retirer une pointe coincée**. Si l'appareil continue à caler, contrôlez le mode choisi et vérifiez que la matière et la longueur de l'attache ne rendent pas l'opération trop difficile.

Si les calages se produisent en continu, vérifiez la vitesse choisie. En fonction de la tâche à réaliser, un réglage de vitesse différent peut être nécessaire.

## Élimination d'une pointe coincée (Fig. A, G, J)

Si une pointe se coincé dans le nez de l'outil, le voyant Bourrage/calage **5** clignote.

**REMARQUE :** Le bourrage peut être provoqué par l'accumulation de débris dans le passage du nez. Contrôlez et retirez tous les débris comme indiqué ci-dessous dès que vous constatez une altération des performances de l'outil.

1. Retirez le bloc- batterie de l'outil et enclenchez le système de verrouillage de la gâchette **2**.
2. Appuyez sur le levier d'exclusion de pointe situé sur l'attache du pousseur **8** pour décharger la bande de pointes du magasin.
3. Utilisez la clé à six pans **12** fournie pour desserrer les deux boulons à six pans **20** en haut du magasin.
4. Pivotez le magasin **7** vers l'avant.
5. Retirez la pointe coincée/tordue à l'aide d'une pince si nécessaire. Supprimez tous les débris sur le passage des clous si nécessaire.
6. Si la lame d'entraînement est en position basse, tournez le levier de réinitialisation en cas de calage **6** au sommet de la cloueuse.

**REMARQUE :** Si la lame d'entraînement ne revient pas en position initiale après avoir tourné le levier de réinitialisation en cas de calage, la réinitialisation manuelle de la lame à l'aide d'un tournevis long peut s'avérer nécessaire.

7. Remettez le magasin en position sous le nez de l'outil et serrez les boulons à six pans **20**.
8. Réinsérez le bloc-batterie.
- REMARQUE :** L'outil se désactive automatiquement et il ne peut pas être réinitialisé avant que le bloc-batterie ait été retiré puis réinséré.
9. Réinsérez les pointes dans le magasin (consultez la section **Remplir l'outil**).
10. Libérez l'attache du pousseur **8**.
11. Désenclenchez le système de verrouillage de la gâchette **2** lorsque vous êtes prêt à poursuivre le clouage.
12. SI LES POINTES SE COINCENT FRÉQUEMMENT DANS LE NEZ, FAITES RÉVISER L'OUTIL DANS UN CENTRE D'ASSISTANCE AGRÉÉ DEWALT.



## MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

**AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.**

*Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.

## Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



**REMARQUE :** Ne pulvérisez et n'appliquez **JAMAIS** aucun lubrifiant ou solvant de nettoyage à l'intérieur de l'outil. Cela pourrait gravement nuire à la durée de vie et aux performances de l'outil.

## Nettoyage

**AVERTISSEMENT :** risque de décharges électriques et de chocs mécaniques. Débranchez l'appareil électrique de la source d'alimentation avant de le nettoyer.

**AVERTISSEMENT :** afin de garantir le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil électrique, veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération restent propres.

**AVERTISSEMENT :** n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent fragiliser la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux uniquement. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Vous pouvez nettoyer les fentes d'aération à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur adapté. N'utilisez pas d'eau, ni de solutions de nettoyage.

Veillez à vous protéger les yeux et à porter un masque à poussière homologué.

## Accessoires en option

**AVERTISSEMENT :** les accessoires, autres que ceux proposés par DEWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessures, n'utilisez que les accessoires DEWALT recommandés avec ce produit.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires compatibles.

Les accessoires indiqués ci-dessous peuvent ne pas être inclus avec votre DCN930 ou votre DCN950 mais sont disponibles à l'achat moyennant un coût supplémentaire.

## DCN930, DCN950

Magasin allongé réf.

DZN930

## Retirer et installer le magasin (Fig. A, J, K)

Les outils DCN930 et DCN950 ont été conçus de manière à ce qu'il soit possible de remplacer facilement le magasin de pointes.

**AVERTISSEMENT :** Pour votre propre sécurité, veillez à lire la notice d'utilisation de l'outil avant d'utiliser tout accessoire. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures et l'endommagement grave de l'outil et de l'accessoire.

- Retirez le bloc-batterie **14** de l'outil et enclenchez le système de verrouillage de la gâchette **2**.
- À l'aide de la clé à six pans **12** fournie, desserrez les deux boulons à six pans **20** au-dessus du magasin **7** et le boulon à six pans **21** sur le pied de l'outil.
- Soulevez le magasin **7** pour l'éloigner de la cloueuse.
- Réinstallez le magasin en position sous le nez de l'outil et serrez les deux boulons à six pans **20** au-dessus du magasin **7** et le boulon à six pans **21** sur le pied de l'outil.
- Réinsérez le bloc-batterie **14**.

**REMARQUE :** L'outil se désactive automatiquement et il ne peut pas être réinitialisé avant que le bloc-batterie ait été retiré puis réinséré.

- Réinsérez les pointes dans le magasin (consultez la section **Remplir l'outil**).
- Poussez le levier d'exclusion sur l'attache du pousseur à ressort **8** et tirez le pousseur sur la bande de pointes assemblées.
- Fermez le magasin en relâchant le levier d'exclusion puis relâchez l'attache du pousseur à ressort **8**. Laissez doucement l'attache coulisser vers l'avant et s'engager dans la bande de pointes assemblées.
- Désenclenchez le système de verrouillage de la gâchette **2** lorsque vous êtes prêt à poursuivre le clouage.
- Si les pointes se coincent fréquemment dans le nez, faites réviser l'outil dans un centre d'assistance agréé DEWALT.

## Kit de remplacement du ressort de rappel (Fig. L-Q)

Avec le temps, les ressorts de rappel de la lame d'entraînement s'usent et doivent être remplacés. Il deviendra évident que les ressorts doivent être remplacés lorsque la lame d'entraînement ne revient plus en position initiale après chaque projection. Pour vérifier : ouvrez le magasin comme indiqué dans la section **Retirer une pointe coincée** et si les ressorts sont usés il vous est possible de déplacer le système d'entraînement, sans grande résistance, vers l'arrière et l'avant à l'intérieur du canal à pointes. L'outil a été conçu de manière à permet le remplacement des ressorts de retour en moins de cinq minutes sur place en utilisant l'accessoire DEWALT spécifique.

**AVERTISSEMENT :** Pour votre propre sécurité, veillez à lire la notice d'utilisation de l'outil avant d'utiliser tout accessoire. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures et l'endommagement grave de l'outil et de l'accessoire. Pour réparer cet outil, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

**REMARQUE :** Toutes les parties mécaniques du kit de remplacement de ressort sont illustrées pour commodité et pour vérifier le contenu. Le kit contient également un paquet d'adhésif Loctite\*\* à utiliser à l'étape 11. Consultez la figure P.

## Pour remplacer les ressorts de retour cassés

**REMARQUE :** Les ressorts doivent être remplacés par paire en utilisant exclusivement le kit de remplacement de ressort accessoire DEWALT.

- À l'aide d'un embout T20 (non fourni), desserrez et retirez les quatre vis T20 **22** autour du capuchon d'extrémité **23**. Retirez le capuchon d'extrémité **23** de l'appareil.
- À l'aide d'un embout T25 (non fourni), desserrez et retirez les deux vis T25 **24** de la plaque arrière **25**.
- Faites coulisser le mécanisme d'entraînement **32** et l'ensemble de retenue **26** pour l'éloigner et le sortir de l'unité.
- Faites coulisser l'attache du rail de ressort **27** sur le côté pour l'enlever du rail de ressort **28**. Pivotez et retirez la butée de ressort **29** et retirez la rondelle **30**, puis le ressort de rappel **31**. Consultez la figure O.
- En cas de remplacement du mécanisme d'entraînement **32**, retirez mécanisme d'entraînement **32** du rail de ressort **28**.
- Remplacez le mécanisme d'entraînement **32**, si nécessaire. Faites attention à l'orientation correcte.
- Montez les nouveaux ressorts de rappel **31** et la rondelle **30**. Tout en tenant le ressort **31** et la rondelle **30** en arrière depuis l'extrémité du rail de ressort **28**, pivotez la nouvelle butée de ressort **29** jusqu'à ce qu'elle dépasse la rainure pour l'attache du rail de ressort **27**. Montez la nouvelle attache du rail de ressort **27** solidement sur le rail et faites coulisser la butée **29** en haut du rail jusqu'à ce qu'elle touche l'attache du rail de ressort **27**. Répéter ces étapes pour le deuxième ressort.
- Remettez l'ensemble du mécanisme d'entraînement **32** et l'ensemble de retenue **26** dans l'appareil.
- Il est important de vérifier l'alignement du mécanisme d'entraînement **32** et du moteur. Cette opération peut être effectuée en raccordant une batterie et en poussant, puis relâchant le nez de l'appareil contre un établi ou une surface dure. Cela démarrera la rotation du moteur.
- Lorsque le mécanisme d'entraînement et le volant sont correctement alignés, vous entendrez le moteur tourner à plein régime, puis redescendre en roue libre sans bruit inhabituel. Si le mécanisme d'entraînement et le volant ne sont pas correctement alignés, le moteur peut ne pas démarrer, il peut ralentir beaucoup plus rapidement que la normale et peut émettre un fort grincement. En cas de désalignement, retirez et remplacez l'ensemble et répétez le test.
- Lorsque le mécanisme d'entraînement et le volant sont alignés, assemblez la plaque arrière **25** sur l'appareil et vérifiez l'orientation avec l'ensemble du mécanisme d'entraînement **32**. Assurez-vous que l'avant du dispositif de retenue **26** est complètement logé contre le châssis. Si ce n'est pas le cas, essayez de pousser la pointe du

mécanisme d'entraînement **32** vers le bas. Appliquez ensuite du Loctite® sur les deux vis T25 **24** et vissez-les à travers la plaque arrière **25** à l'aide d'un embout T25, puis serrez fermement. Consultez la figure Q.



**AVERTISSEMENT :** Toujours tester l'appareil en projetant des clous courts dans du bois tendre pour s'assurer que l'outil fonctionne correctement. Si l'outil ne fonctionne pas correctement, contactez immédiatement un centre d'assistance agréé DEWALT.



**AVERTISSEMENT :** LE CONTENU DU SACHET DE LOCTITE\*\* PEUT IRRITER LES YEUX, LA PEAU ET LES VOIES RESPIRATOIRES. UTILISER L'INTÉGRALITÉ DU CONTENU APRÈS OUVERTURE. Ne pas inhaler les fumées. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. Utiliser uniquement dans un lieu bien ventilé. Gardez-le hors de portée des enfants.

**MESURES DE PREMIERS SECOURS :** Contient du diméthacrylate de polyglycol, de l'oléate de polyglycol, du propylène glycol, de l'oxyde de titane et de l'hydroperoxyde de cumène. En cas d'ingestion, appeler immédiatement un centre anti-poison ou un médecin. Ne pas induire le vomissement. En cas d'inhalation, déplacer la personne à l'air libre. En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau pendant 15 minutes. Consulter un médecin. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. En cas de contact avec les vêtements, retirer les vêtements.

\*Loctite® est une marque déposée de Henkel Corp.

- Remplacez le capuchon d'extrémité **23** et installez les quatre vis T20 **22** à l'aide d'un embout T20.
- Testez le fonctionnement de l'appareil en tirant quelques pointes dans du bois de rebut.

## Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et piles/batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et les piles/batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veillez à recycler les produits électriques et les piles/batteries conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour obtenir plus de précisions, consultez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Bloc-batterie rechargeable

Ce bloc-batterie longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne parvient plus à fournir la puissance nécessaire aux opérations qui étaient facilement réalisées auparavant. À la fin de sa durée de vie, jetez-la en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-batterie puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Rapportez-les à votre revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs-batteries collectés y sont recyclés ou mis au rebut correctement.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

### DE NOMBREUX PROBLÈMES PEUVENT ÊTRE FACILEMENT RÉSOLUS EN UTILISANT LE TABLEAU CI-DESSOUS.

Pour des problèmes plus graves ou persistants, contactez votre technicien réparateur agréé DEWALT ou le bureau DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel.

**AVERTISSEMENT :** Afin de réduire les risques de blessures, débranchez **TOUJOURS** le bloc-batterie de l'outil avant toute réparation

SYMPTÔME	CAUSE	REMÈDE
Le moteur ne tourne pas lorsque la gâchette est enfoncée	Système de verrouillage de la gâchette en position verrouillée	Débloquez le système de verrouillage de la gâchette.
	L'outil a calé et empêche le moteur de tourner	Tournez le levier de réinitialisation en cas de calage sur l'outil pour libérer le mécanisme. Si la lame d'entraînement ne revient pas en place, retirez la batterie et poussez la lame d'entraînement à la main jusqu'à sa position initiale.
	L'outil est en mode d'actionnement Séquentiel	Enfoncez d'abord le déclencheur par contact avant de clouer ou passez en mode Au contact (DCN930 uniquement).
	Le circuit électronique interne de l'outil doit être réinitialisé	Retirez la batterie et patientez trois secondes avant de la réinstaller.
	Le moteur s'arrête au bout de six secondes	Fonctionnement normal, relâchez la gâchette et enfoncez-la à nouveau.
	Les bornes sont sales ou endommagées	Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
	Circuit électronique interne endommagé	Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
	Gâchette endommagée	Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
	La batterie est chaude	Laissez la batterie refroidir ou remplacez-la par un bloc froid.
	L'outil est chaud	Laissez l'outil refroidir avant de poursuivre.
Le moteur ne fonctionne pas une fois le déclencheur par contact enfoncé	Système de verrouillage de la gâchette en position verrouillée	Débloquez le système de verrouillage de la gâchette.
	Système de verrouillage Tir à vide enclenché, ce qui bloque le mouvement complet du déclencheur par contact	Placez davantage de pointes dans le magasin.
	L'outil a calé et empêche le moteur de tourner	Tournez le levier de réinitialisation en cas de calage sur l'outil pour libérer le mécanisme. Si la lame d'entraînement ne revient pas en place, retirez la batterie et poussez la lame d'entraînement à la main jusqu'à sa position initiale.
	Déclencheur par contact plié	Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
	Le moteur s'arrête au bout de 5 secondes	Fonctionnement normal, relâchez le déclencheur par contact et ré-enfoncez-le.
	Les bornes sont sales ou endommagées	Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
	Circuit électronique interne endommagé	Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
	Gâchette endommagée	Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
	La batterie est chaude	Laissez la batterie refroidir ou remplacez-la par un bloc froid.
	L'outil est chaud	Laissez l'outil refroidir avant de poursuivre.

SYMPTÔME	CAUSE	REMÈDE
L'outil ne s'actionne pas (le moteur tourne mais n'éjecte aucune pointe)	Système de verrouillage Tir à vide enclenché, ce qui bloque le mouvement complet du déclencheur par contact	Remplissez le magasin de pointes.
	Batterie faible ou endommagée	Vérifiez le niveau de charge si le bloc indique l'état de charge. Rechargez ou remplacez le bloc-batterie si nécessaire.
	Pointe coincée ou la lame d'entraînement n'est pas revenue en position initiale	Retirez la batterie, retirez la pointe coincée, actionnez le levier de réinitialisation en cas de calage (poussez la lame d'entraînement à la main au besoin) et réinstallez le bloc-batterie.
	Ensemble mécanisme d'entraînement/de rappel endommagé	Remplacez l'ensemble mécanisme d'entraînement/de rappel. Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
	Mécanisme interne coincé	Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
Le moteur démarre, mais fait beaucoup de bruit	Circuit électronique interne endommagé	Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
	Pointe coincée et lame d'entraînement bloquée en position basse	Utilisez le levier de réinitialisation en cas de calage, retirez les pointes coincées et ramenez la lame d'entraînement en place à la main au besoin.
La lame d'entraînement continue à se coincer en position basse	Ensemble mécanisme d'entraînement/de rappel endommagé	Remplacez l'ensemble mécanisme d'entraînement/de rappel. Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
	Pointe coincée et lame d'entraînement bloquée en position basse	Utilisez le levier de réinitialisation en cas de calage, retirez les pointes coincées et ramenez la lame d'entraînement en place à la main au besoin.
	Mécanisme d'entraînement ou ressort de rappel endommagé.	Remplacez en utilisant l'accessoire DEWALT approprié pour le mécanisme d'entraînement ou les ressorts. Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT pour plus d'informations.
	Matériau et longueur des fixations	Si l'appareil continue à caler (vous forçant à tourner le levier de réinitialisation en cas de calage), choisissez la matière et la longueur de fixations appropriées pour ne pas trop solliciter l'outil.
	Débris dans le nez	Nettoyez la zone du nez et vérifiez attentivement l'absence de petites chutes de pointes cassées dans le rail.
L'outil n'est pas encore rodé	Les outils neufs peuvent avoir besoin d'une période de rodage de 500 à 1000 pointes pour que les différentes pièces s'harmonisent et s'adaptent les unes aux autres. Enfoncez des pointes plus courtes durant cette période si vous rencontrez des difficultés à enfoncer les pointes sur toute leur longueur.	

SYMPTÔME	CAUSE	REMÈDE
L'outil fonctionne, mais n'enfonce pas complètement les fixations	Le réglage de la profondeur est incorrect	Tournez la molette de réglage de profondeur sur une valeur plus importante.
	L'outil n'est pas fermement appuyé contre l'ouvrage	Appuyez suffisamment fort sur l'outil pour le maintenir sur l'ouvrage. Consultez le manuel d'utilisation.
	Le mode Au contact est sélectionné avec de longues pointes (DCN692 uniquement)	Sélectionnez le mode Séquentiel.
	Matériau et longueur des fixations	Si l'appareil continue à caler (vous forçant à tourner le levier de réinitialisation en cas de calage), choisissez le matériau et la longueur de fixation appropriés pour que l'application ne soit pas trop contraignante.
	Embout de lame d'entraînement endommagé ou usé	Remplacez l'ensemble mécanisme d'entraînement/de rappel. Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
	L'outil est utilisé avec un embout anti-marques	Retirez l'embout anti-marques.
	Mécanisme d'actionnement endommagé	Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
L'outil fonctionne, mais aucune fixation n'est enfoncée	L'outil n'est pas encore rodé	Les outils neufs peuvent avoir besoin d'une période de rodage de 500 à 1000 pointes pour que les différentes pièces s'harmonisent et s'adaptent les unes aux autres. Enfoncez des pointes plus courtes durant cette période si vous rencontrez des difficultés à enfoncer les pointes sur toute leur longueur.
	Pas de pointes dans le magasin	Remplissez le magasin de pointes.
	Taille et angle des pointes incorrects	N'utilisez que les pointes recommandées. Consultez la section <b>Caractéristiques techniques</b> .
	Débris dans le nez	Nettoyez la zone du nez et vérifiez attentivement l'absence de petites chutes de pointes cassées dans le rail.
	Débris dans le magasin	Nettoyez le magasin.
	Magasin usé	Remplacez le magasin. Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
	Lame d'entraînement endommagée ou usée	Remplacez la lame d'entraînement. Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
Ressort du pousseur endommagé	Remplacez le ressort ; consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.	

SYMPTÔME	CAUSE	REMÈDE
Pointe coincée	Taille et angle des pointes incorrects	N'utilisez que les pointes recommandées. Consultez la section <b>Caractéristiques techniques</b> .
	Les vis du magasin n'ont pas été serrées après le retrait d'une pointe ou une inspection	Assurez-vous de bien serrer les boulons à six pans du magasin avec la clé fournie.
	Lame d'entraînement endommagée ou usée	Remplacez la lame d'entraînement. Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
	Matériau et longueur des fixations	Si l'appareil continue à caler (vous forçant à tourner le levier de réinitialisation en cas de calage), choisissez la matière et la longueur de fixations appropriées pour ne pas trop solliciter l'outil.
	Débris dans le nez	Nettoyez la zone du nez et vérifiez attentivement l'absence de petites chutes de pointes cassées dans le rail.
	Magasin usé	Remplacez le magasin. Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
	Ressort du pousseur endommagé	Remplacez le ressort. Consultez un technicien réparateur agréé DEWALT.
	Le verrouillage Tir à vide s'enclenche quand il ne reste plus que 7 à 9 pointes dans le magasin et que l'utilisateur applique une force excessive sur le déclencheur par contact ce qui débloque le verrouillage	Chargez davantage de pointes dans le magasin pour désenclencher le verrouillage Tir à vide.
L'outil n'est pas encore rodé	Les outils neufs peuvent avoir besoin d'une période de rodage de 500 à 1000 pointes pour que les différentes pièces s'harmonisent et s'adaptent les unes aux autres. Enfoncez des pointes plus courtes durant cette période si vous rencontrez des difficultés à enfoncer les pointes sur toute leur longueur.	

# CHIODATRICE PER INTELAIATURE CORDLESS A 18V

## DCN930, DCN950

### Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

### Dati Tecnici

		DCN930	DCN950
Tensione	V <sub>cc</sub>	18	18
Tipo		1	1
Modalità di azionamento		Sequenziale/ Meccanismo di scatto per contatto	Sequenziale
Angolo di inclinazione caricatore		33°	33°
Lunghezza dispositivi di fissaggio	mm	50-90	50-90
Diametro del codolo	mm	2,8-3,3	2,8-3,3
Angolo di inclinazione		30-34°	30-34°
Geometria testa		Tronca o rotonda sfalsata	Tronca o rotonda sfalsata
Tipo di assemblaggio		30-34° carta (DNPT) o saldataura a filo (DNW)	30-34° carta (DNPT) o saldataura a filo (DNW)
Peso (senza pacco batteria)	kg	3,9	3,9

Livelli di rumore e/o vibrazione (somma delle tre componenti sugli assi cartesiani) secondo la norma EN60745-2-16:

L <sub>PA</sub> (pressione sonora)	dB(A)	87	87
L <sub>WA</sub> (potenza sonora)	dB(A)	98	98
K <sub>WA</sub> (incertezza per il livello sonoro indicato)	dB(A)	3	3
Valore di emissione di vibrazione a <sub>n</sub>	m/s <sup>2</sup>	3	3
Incertezza K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

I livelli di emissione di vibrazione e/o rumore indicati in questa scheda informativa, misurati secondo una procedura standardizzata prevista dalla norma EN60745 possono essere utilizzati per mettere a confronto elettrotensili diversi e per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**⚠ AVVERTENZA:** i livelli di emissione di vibrazioni e/o rumore dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettrotensile. Tuttavia, se l'elettrotensile viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi o se non è sottoposto a una manutenzione adeguata, i suoi livelli di emissione di rumore e/o di vibrazioni potrebbero differire

da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo complessivo. Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte l'elettrotensile viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo. Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o dei rumori, quali sottoporre l'elettrotensile e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (misura attinente alle vibrazioni) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

### Dichiarazione CE di conformità

#### Direttiva macchine



#### 18V Chiodatrice per intelaiature cordless DCN930, DCN950

DEWALT dichiara che questi prodotti descritti nella sezione **Dati tecnici** sono conformi alle seguenti norme:

2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010.

Questi prodotti sono anche conformi alle Direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per maggiori informazioni, invitiamo a contattare DEWALT all'indirizzo riportato di seguito o consultare l'ultima di copertina di questo manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del fascicolo tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel  
Vicepresidente Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germania  
01.03.2024



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

### Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi.**



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi.**



Batterie				Caricatori/Tempi di Ricarica (Minuti)**									
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Codice data 201811475B o successivo

\*\*Codice data 201536 o successivo

\*\*\*Questa matrice è solo indicativa; i tempi variano a seconda della temperatura e delle condizioni della batteria.



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.

**AVVISO:** indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI



**AVVERTENZA:** leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

### CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

#### 1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.

- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

#### 2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza Personale

- a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

### 4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettro utensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli**

**accessori o riparlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eeguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

### 5) Uso e Manutenzione Della Batteria

- a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.
- b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.
- c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.
- d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento

imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.

- f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

## 6) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.
- b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

## Istruzioni di sicurezza per chiodatrici a batteria



**AVVERTENZA: tutte le chiodatrici producono SCINTILLE durante il funzionamento. MAI** utilizzare una chiodatrice in prossimità di sostanze, gas, o vapori infiammabili, tra cui lacche, vernici, benzolo, diluenti, benzina, adesivi, mastici, colle o qualsiasi altro materiale infiammabile, combustibile o esplosivo oppure i cui vapori, fumi o sottoprodotti siano a loro volta infiammabili, combustibili o esplosivi. L'utilizzo della chiodatrice in ambienti di questo genere potrebbe causare un'**ESPLOSIONE** con conseguenti lesioni o decesso degli utilizzatori o degli astanti.

- **Presumere sempre che la graffatrice sia carica.** Se non si presta attenzione quando si maneggia la chiodatrice è possibile sparare inavvertitamente dei chiodi/punti e provocare lesioni a persone.
- **Non puntare l'utensile verso sé stessi o altre persone presenti nelle vicinanze.** Attivando inavvertitamente l'utensile è possibile sparare chiodi/punti e provocare lesioni.
- **Non azionare l'utensile se non è tenuto saldamente contro il pezzo.** Se l'utensile non è a contatto con il pezzo, il chiodo/punto può essere deviato lontano dal bersaglio.
- **Tenere le mani e le parti del corpo lontane dalla zona di scarico dell'utensile.** Durante l'uso **NON** afferrare **MAI** l'utensile per il caricatore o contenitore: un chiodo sparato in modo errato può fuoriuscire dal bocchaglio provocando lesioni.
- **Scollegare l'utensile dalla presa di corrente se un punto si inceppa al suo interno.** La chiodatrice può essere attivata inavvertitamente se si rimuove il chiodo inceppato quando è collegata alla presa di corrente.

- **Non utilizzare questa chiodatrice per il fissaggio di cavi elettrici.** Non è progettata per l'installazione di cavi elettrici e potrebbe danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici causando in tal modo scosse elettriche o rischio d'incendio.



**AVVERTENZA:** se l'utensile è caduto o si sospetta che abbia subito danni, eseguire il controllo del funzionamento, attenendosi alle indicazioni riportate al capitolo Selezione della modalità del manuale. Se non funziona secondo quanto riportato nel manuale, interrompere l'utilizzo dell'utensile e far eseguire la manutenzione presso un centro di assistenza autorizzato DEWALT.

- Indossare sempre occhiali di protezione.
- Indossare sempre delle otoprotezioni.
- Utilizzare esclusivamente dispositivi di fissaggio del tipo specificato nel manuale.
- Non utilizzare cavalletti per fissare l'utensile a un supporto.
- Non smontare o bloccare alcuna parte dell'utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio, come la sicura.
- Prima di ciascuna operazione, controllare che il meccanismo di sicurezza e attivazione funzioni correttamente e che tutti i dadi e i bulloni siano serrati.
- Non utilizzare il modello DCN930
  - quando si passa da una posizione di inserimento a un'altra che comporti l'utilizzo di impalcature, gradini, scale a pioli o strutture simili, come ad esempio assicelle dei tetti, ecc;
  - durante la chiusura di scatole o casse;
  - durante il montaggio di sistemi di sicurezza per il trasporto, ad es. su veicoli, vagoni, ecc.

Per le esenzioni, consultare le normative nazionali e locali vigenti nel luogo di lavoro.

- Controllare sempre le normative applicabili al posto di lavoro.
- Non adoperare l'utensile come martello.
- Non azionare mai l'utensile avvitatore del dispositivo di fissaggio in uno spazio libero.
- Nell'area di lavoro, trasportare l'utensile sul posto di lavoro tenendolo con una sola mano e mai con il grilletto azionato.
- Tenere presenti le condizioni nell'area di lavoro. I dispositivi di fissaggio possono penetrare all'interno di pezzi in lavorazione sottili o sfilarsi dagli angoli e dagli spigoli del pezzo stesso e, pertanto, mettere a rischio l'incolumità delle persone.
- Non inserire i dispositivi di fissaggio vicino al bordo del pezzo da lavorare.
- Non inserire dispositivi di fissaggio sopra altri dispositivi di fissaggio.

## Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali dovuti a particelle volatili.
- Rischio di bruciature causate da componenti che si arroventano durante l'uso.
- Rischio di lesioni personali causate dall'uso prolungato.

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

## Caricabatterie

I caricabatteria DEWALT non richiedono alcuna regolazione e sono progettati per funzionare nel modo più semplice possibile.

### Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato esclusivamente da o da un centro di assistenza autorizzato.

**(CH)** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici

**(CH)** Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

### Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i **Dati Tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1 mm<sup>2</sup> e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

### Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

**CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:** il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento per caricabatterie compatibili (vedere **Dati Tecnici**). Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.



**AVVERTENZA:** rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatterie. Pericolo di scossa elettrica.



**AVVERTENZA:** consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.



**ATTENZIONE:** rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solamente batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.



**ATTENZIONE:** i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**AVVISO:** in determinate condizioni, con il caricatore inserito nella presa di corrente, i contatti di carica esposti all'interno del caricabatterie possono essere circuitati da materiale estraneo. Materiali estranei di natura conduttiva quali, a titolo esemplificativo, ma non esaustivo, lana d'acciaio, fogli di alluminio o qualsiasi accumulo di

particelle metalliche devono essere tenuti lontano dalle cavità del caricabatterie. Staccare sempre il caricabatterie dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatterie dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatterie e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- **Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatterie, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non mettere alcun oggetto sopra il caricabatteria e non appoggiare il caricabatteria su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria viene ventilato con le fessure sopra e sotto l'alloggiamento.
- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati**—farli sostituire immediatamente.
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- **Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.**
- **Staccare il caricabatteria dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica. La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- Non tentare **MAI** di collegare fra loro 2 caricabatteria.
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatteria da veicolo.

### Caricamento di una batteria (Fig. B)

1. Collegare il caricatore ad una presa adatta prima di inserire il gruppo batterie.
2. Inserire il pacco batteria **14** nel caricabatteria, assicurandosi che sia completamente posizionato nel caricabatteria. La luce rossa (in carica) lampeggia ripetutamente, indicando che è iniziato il processo di carica.

3. Il completamento della carica sarà indicato dalla luce rossa che rimane continuamente accesa. Il pacco batteria è completamente carico e può essere utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatterie. Per rimuovere il pacco batteria dal caricabatterie, premere e tenere premuto il pulsante di sblocco della batteria (15) sul pacco batteria.

**NOTA:** per garantire la massima prestazione e durata delle batterie Li-Ion, caricare completamente il pacco batteria prima di utilizzarlo per la prima volta.

## Funzionamento del caricabatterie

Consultare gli indicatori sottostanti per lo stato di carica del pacco batteria.

Indicatori di carica	
 in carica	 
 carica completa	 
 ritardo per pacco caldo/freddo*	 

\*La spia rossa continuerà a lampeggiare, ma una spia dell'indicatore gialla sarà illuminata durante questa operazione. Una volta che la batteria avrà raggiunto una temperatura adeguata, la spia gialla si spegnerà e il caricabatteria riprenderà la procedura di caricamento.

I caricabatteria compatibili non caricheranno un pacco batteria difettoso. Il caricabatteria indicherà una batteria difettosa e non si illuminerà.

**NOTA:** questo potrebbe anche indicare un problema del caricabatteria.

Se il caricabatteria indica un problema, portare il caricatore e il pacco batteria presso un centro di assistenza autorizzato per essere testati.

## Ritardo pacco caldo/freddo

Quando il caricabatteria rileva una batteria troppo calda o troppo fredda avvia automaticamente un ritardo pacco caldo/freddo, sospendendo il caricamento finché la batteria non ha raggiunto la temperatura appropriata. Il caricabatteria quindi passa automaticamente alla modalità di caricamento del pacco. Questa funzione garantisce la massima durata della batteria.

Un pacco batteria freddo si caricherà a una velocità più lenta rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si caricherà a una velocità rallentata per tutto il ciclo di caricamento e non tornerà alla velocità di caricamento massima anche se la batteria si scalda.

Il caricabatteria DCB118 è dotato di una ventola interna progettata per raffreddare il pacco batterie. La ventola si accende automaticamente quando il pacco batteria necessita di essere raffreddato. Non utilizzare mai il caricabatteria se la ventola non funziona correttamente o se le aperture di ventilazione sono bloccate. Non permettere a corpi estranei di entrare all'interno del caricabatteria.

## Sistema di protezione elettronico

Gli apparati XR Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettati con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegnerà automaticamente se dovesse scattare il Sistema di Protezione Elettronico. In tal caso, riporre la batteria agli ioni di litio sul caricatore finché non è completamente carica.

## Montaggio a parete

Questi caricabatterie sono progettati per essere montabili a parete o per sedersi in posizione verticale su un piano o una superficie di lavoro. Durante il montaggio a parete, individuare il caricabatteria a portata di una presa elettrica, e lontano da un angolo o altri ostacoli che possano impedire il flusso d'aria. Utilizzare il retro del caricabatteria come modello per la posizione delle viti di montaggio sulla parete. Montare il caricabatteria in modo sicuro utilizzando viti per cartongesso (acquistate separatamente) di almeno 25,4 mm di lunghezza con un diametro della testa della vite di 7–9 mm, fissata nel legno a una profondità ottimale lasciando circa 5,5 mm della vite esposti. Allineare le fessure sul retro del caricatore con le viti a vista e inserirle fino in fondo nelle fessure.

## Istruzioni di pulizia per il caricabatteria



**AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Scollegare il caricabatteria dalla presa di alimentazione CA prima della pulizia.** È possibile rimuovere lo sporco e il grasso dall'esterno del caricabatteria utilizzando un panno o una spazzola morbida non metallica. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

## Pacchi batteria

### Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Al momento di ordinare pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di indicare il numero di catalogo e la tensione corrispondente.

Quando si estrae il pacco batteria dalla confezione dopo l'acquisto, non è completamente carico. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatteria leggere le istruzioni di sicurezza riportate di seguito, quindi seguire le procedure di ricarica descritte.

### LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non ricaricare o utilizzare il pacco batteria in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione del pacco batteria dal caricabatteria potrebbe incendiare le polveri o i fumi.
- **Non inserire il pacco batteria nel caricabatteria a forza. Non modificare il pacco batteria in modo da consentire di inserirlo in un caricabatteria non compatibile, poiché il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.**
- *Ricaricare i pacchi batteria solo nei DEWALT DEWALT.*



- **NON spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.**
- **Non conservare né ricaricare il pacco batteria in luoghi dove la temperatura potrebbe scendere al di sotto di 4 °C (39,2 °F), come all'esterno di capannoni o strutture metalliche in inverno, né superare 40 °C (104 °F), come all'esterno di capannoni o strutture metalliche in estate.**
- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. La combustione dei pacchi batteria agli ioni di litio genera fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria dovesse venire a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria dovesse finire in un occhio, sciacquare con l'occhio aperto per 15 minuti o fino a quando l'irritazione sarà cessata. Se dovesse essere necessario ricorrere a cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperte può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se i sintomi persistono, rivolgersi a un medico.



**AVVERTENZA:** pericolo di ustioni. Il liquido della batteria può essere infiammabile, se esposto a una scintilla o fiamma.



**AVVERTENZA:** Non tentare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatterie. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto o sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Potrebbe verificarsi una scossa elettrica o una folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovranno essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



**AVVERTENZA:** pericolo d'incendio. Non conservare o trasportare il pacco batteria in modo tale che oggetti metallici possano entrare a contatto con i terminali esposti. Ad esempio, non mettere il pacco batteria all'interno di grembiuli, tasche, cassette degli attrezzi, scatole kit prodotto, cassetti, ecc., insieme a chiodi, viti, chiavi, ecc.



**ATTENZIONE:** quando l'utensile non viene usato, appoggiarlo su un fianco su una superficie stabile, dove non rischi di fare inciampare o cadere qualcuno. Alcuni utensili con pacchi batteria di grandi dimensioni possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria, ma potrebbero cadere facilmente.

## Trasporto



**AVVERTENZA:** pericolo d'incendio. Il trasporto delle batterie può causare incendi se i terminali della batteria entrano inavvertitamente a contatto con materiali conduttivi. Durante il trasporto delle batterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano protetti e ben isolati da materiali che potrebbero entrare in contatto con essi e

causare un corto circuito. **NOTA:** le batterie agli ioni di litio non devono essere riposte nei bagagli da stiva degli aerei.

DeWALT sono conformi a tutte le norme di trasporto in vigore, secondo quanto prescritto dalle normative del settore e legali che includono le Raccomandazioni ONU per il trasporto di merci pericolose; Regolamenti sui Prodotti Pericolosi dell'Associazione Internazionale per il Trasporto Aereo (IATA), il Codice marittimo internazionale per il trasporto delle merci pericolose (IMDG) e l'Accordo europeo concernente il trasporto stradale internazionale di merci pericolose (ADR). Le celle e le batterie agli ioni di litio sono state collaudate in base alla Sezione 38.3 del Manuale delle prove e dei criteri nell'ambito delle Raccomandazioni relative al trasporto di merci pericolose dell'ONU.

Nella maggior parte dei casi, la spedizione di un pacco batteria DeWALT sarà esente dalla classificazione nella categoria di Materiale pericoloso di classe 9 soggetto a piena regolamentazione. In generale, solo una batteria agli ioni di litio con una classificazione energetica superiore a 100 wattora (Wh) richiederà una classificazione nella categoria pienamente regolata di Materiale pericoloso di classe 9. Tutte le batterie agli ioni di litio hanno la classificazione Wh contrassegnata sul pacco. Inoltre, per via della complessità delle normative, DeWALT sconsiglia la spedizione aerea di pacchi batteria agli ioni di litio, a prescindere dalla loro classificazione energetica. Gli attrezzi dotati di batteria (kit combo) possono essere spediti per via aerea purché la classificazione energetica della batteria non superi 100 Wh. A prescindere che una spedizione sia considerata esente o soggetta a piena regolamentazione, è responsabilità dei trasportatori consultare le ultime normative concernenti i requisiti di imballaggio/etichettatura/contrassegno e documentazione.

Le informazioni contenute in questa sezione del manuale sono fornite in buona fede e si ritengono accurate al momento della creazione del documento; tuttavia, non viene fornita alcuna garanzia implicita o esplicita. È responsabilità dell'acquirente assicurarsi che le proprie attività siano conformi alle normative in vigore.

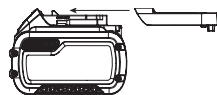
### Trasporto della batteria FLEXVOLT™

La batteria FLEXVOLT® DeWALT presenta due modalità: **Uso** e **Trasporto**.

**Modalità Uso:** Quando la batteria FLEXVOLT™ viene utilizzata autonomamente oppure è installata in un prodotto DeWALT da 18 V, funziona come batteria da 18 V. Quando la batteria FLEXVOLT™ è installata in un prodotto da 54 V o 108 V (due batterie da 54 V), funziona come una batteria da 54 V.

**Modalità Trasporto:** Quando viene inserito il coperchio sulla batteria FLEXVOLT™, la batteria è in modalità Trasporto. Conservare il coperchio per la spedizione.

In modalità Trasporto, le celle all'interno del pacco batteria sono elettricamente scollegate, cosicché risultano 3 batterie con



un valore nominale in wattora (Wh) inferiore rispetto a 1 sola batteria con un valore nominale in Wh nominale maggiore. La quantità superiore di 3 batterie con un wattora inferiore può

esentare il pacco da determinate norme di spedizione imposte sulle batterie con wattora superiore.

Per esempio, il valore nominale in Wh di trasporto è di 3 x 36 Wh, vale a dire 3 batterie da 36 Wh ciascuna. Il valore

nominale in Wh per la modalità "Uso" potrebbe essere 108 Wh (il che implica la presenza di 1 batteria).

Esempio di utilizzo e indicazioni sull'etichetta di spedizione



## Istruzioni per la conservazione

1. Il luogo di conservazione ideale deve essere fresco e asciutto, al riparo dalla luce solare diretta e da temperature eccessivamente fredde o calde. Per garantire prestazioni e durata ottimali delle batterie conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non vengono usati.
2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di riporre i pacchi batteria completamente carichi in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatterie per risultati ottimali.

**NOTA:** i pacchi batteria non devono essere conservati completamente scarichi. Il pacco batteria deve essere ricaricato prima dell'uso.

## Etichette sul caricabatterie e sul pacco batteria

Oltre ai simboli utilizzati in questo manuale, le etichette sul caricabatteria e il pacco batteria riportano i seguenti simboli:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Per conoscere la durata di carica, consultare la sezione "Dati tecnici".



Non sondare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Non esporre all'acqua.



Fare sostituire immediatamente i cavi di alimentazione difettosi.



Caricare solo a temperature comprese tra 4 e 40 °C.



Solo per uso in ambienti chiusi.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.



ricaricare i pacchi batteria esclusivamente con i caricabatterie designati da DeWALT. La ricarica di

pacchi batteria diversi da quelli designati da DeWALT con un caricabatterie DeWALT potrebbe causarne l'esplosione o far insorgere altre situazioni di pericolo.



Non bruciare il pacco batteria.



USO (senza il coperchio di trasporto). Esempio: il valore Wh indicato è 108 Wh (1 batteria da 108 Wh).



TRASPORTO (con coperchio di trasporto integrato). Esempio: il valore Wh indicato è 3 x 36 Wh (3 batterie da 36 Wh).

## Tipo di batteria

È possibile utilizzare i seguenti modelli di pacchi batteria: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Per ulteriori informazioni consultare la sezione "Dati tecnici."

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Chiodatrice
- 1 Caricabatterie (tranne modelli N)
- 1 Punta che non danneggia la superficie
- 1 Gancio per cintura con vite
- 1 Pacco batteria agli ioni di litio (modelli C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 e Y1)
- 2 Pacchi batteria agli ioni di litio (modelli C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 e Y2)
- 3 Pacchi batteria agli ioni di litio (modelli C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 e Y3)
- 1 Manuale di istruzioni

**NOTA:** i pacchi batteria, i caricabatterie e le cassette di trasporto non sono inclusi nei modelli N. I pacchi batteria e i caricabatterie non sono inclusi con i modelli NT. I modelli B includono pacchi batteria Bluetooth®.

**NOTA:** il marchio e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth®, SIG, Inc., e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di DeWALT è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

- Controllare se l'utensile, i relativi componenti o gli accessori presentino danni che potrebbero avere subito durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, dedicare il tempo necessario per leggere e comprendere a fondo questo manuale.

## Riferimenti sull'utensile

Sull'utensile sono apposti i seguenti pittogrammi:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare dispositivi di protezione per l'udito.



Indossare occhiali di sicurezza.





Nessuna lubrificazione aggiuntiva.



Lunghezza dei chiodi.



Spessore dei chiodi.



Capacità di carico.



Tensione dell'utensile.



Angolo caricatore: 33°.



DCN930: Tenere le mani lontane quando si utilizza la modalità a urto.

## Posizione del codice data (Fig. H)

Il codice data di produzione **17** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

## Descrizione (Fig. A)



**AVVERTENZA:** non modificare mai questo elettro utensile né alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni materiali o lesioni alle persone.

- 1 Grilletto di azionamento
- 2 Blocco di sicurezza del grilletto di azionamento
- 3 Meccanismo di scatto per contatto
- 4 Rotella di regolazione della profondità
- 5 Spia LED di inceppamento/stallo
- 6 Leva di rilascio in caso di stallo
- 7 Caricatore
- 8 Fermo del dispositivo di spinta
- 9 Interruttore di selezione della modalità
- 10 Gancio per trave rotante
- 11 Gancio per cintura
- 12 Chiave esagonale in dotazione
- 13 Punta che non danneggia la superficie
- 14 Pacco batteria
- 15 Pulsante di sgancio pacco batteria
- 16 Impugnatura principale

## Uso previsto

I modelli DCN930 e DCN950 di chiodatrice per intelaiature cordless sono stati progettati per inserire chiodi in pezzi di legno.

La chiodatrice per intelaiature cordless è progettata DCN930 per le modalità sequenziale/meccanismo di scatto per contatto. Le chiodatrici progettate per le modalità sequenziale/meccanismo di scatto per contatto **NON DEVONO** essere utilizzate su impalcature, gradini, scale a pioli o strutture simili, ad esempi assicelle dei tetti. Per le esenzioni, consultare le normative nazionali e locali vigenti nel luogo di lavoro.

La chiodatrice per intelaiature cordless DCN950 è progettata esclusivamente per l'uso sequenziale, che sia in modalità sequenziale standard o in modalità sequenziale RapidCycle per una chiodatura più rapida. Le chiodatrici progettate solo per la modalità sequenziale **POTREBBERO ESSERE** utilizzate su impalcature, gradini, scale a pioli o strutture simili, ad esempio assicelle dei tetti.

**NON** utilizzare in condizioni di umidità o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

I modelli DCN930 e DCN950 sono elettro utensili professionali. Non consentire ai bambini di venire a contatto con l'utensile. L'uso di questo utensile da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- **Bambini e infermi.** Questo elettro utensile non è destinato all'uso da parte di bambini piccoli o persone inferme senza adeguata sorveglianza.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze o competenze, a meno che siano sorvegliate da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.



**AVVERTENZA:** utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.

## Installazione e rimozione del pacco batteria dall'elettro utensile (Fig. H)

**NOTA:** assicurarsi che il pacco batteria **14** sia completamente carico.

### Inserimento del pacco batteria nell'impugnatura dell'elettro utensile

1. Allineare il pacco batteria alle guide all'interno dell'impugnatura dell'elettro utensile (Fig. H).
2. Far scorrere il pacco batteria nell'impugnatura finché sarà saldamente alloggiato nell'elettro utensile e assicurarsi di sentire lo scatto dell'aggancio in sede.

### Rimozione della batteria dall'elettro utensile

1. Premere il pulsante di rilascio batteria **15** ed estrarre con decisione il pacco batteria dall'impugnatura dell'elettro utensile.

2. Inserire il pacco batteria nel caricabatterie.

## Pacchi batteria con indicatore del livello di carica (Fig. B)

Alcuni pacchi batteria DEWALT includono un indicatore di carica costituito da tre spie a LED verdi che si illuminano, mostrando il livello di carica residua del pacco batteria.

Per azionare l'indicatore di carica mantenere premuto il rispettivo tasto **18**. Una combinazione di tre spie a LED verdi si illumina per mostrare il livello di carica residua. Se il livello di carica del pacco batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, le spie dell'indicatore non si illuminano e sarà necessario ricaricare il pacco batteria.

**NOTA:** l'indicatore di carica mostra solamente il livello di carica residua del pacco batteria. Esso non indica la funzionalità dell'elettrotensile ed è soggetto a variazioni in base ai componenti del prodotto, alla temperatura e all'applicazione da parte dell'utilizzatore finale.

## Gancio per trave rotante (Fig. C)

**AVVERTENZA:** Rimuovere i dispositivi di fissaggio dal caricatore prima di effettuare qualsiasi regolazione o riparare questo utensile. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni a persone.

**ATTENZIONE:** quando l'utensile non viene usato, appoggiarlo su un fianco su una superficie stabile, dove non rischi di fare inciampare o cadere qualcuno.

**ATTENZIONE:** Alcuni utensili con pacchi batteria di grandi dimensioni possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria, ma potrebbero cadere facilmente.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, non utilizzare il gancio per trave dell'utensile per appendere l'utensile dal proprio corpo. NON utilizzare il gancio per trave per legare o fissare l'utensile a una persona o un oggetto durante l'uso. NON appendere l'utensile o altri oggetti in posizione sopraelevata utilizzando il gancio per trave.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni provocati dalla caduta della chiodatrice sugli operatori o sugli astanti, assicurarsi che sia supportata in modo sicuro quando si utilizza il gancio per trave, o che sia appoggiata in un luogo sicuro e stabile, quando non è in uso. Assicurarsi di mantenere l'area sottostante libera per ridurre il rischio che l'utensile o il materiale di taglio cadano e colpiscano una persona o un oggetto al di sotto.

I modelli DCN930 e DCN950 sono dotati di un pratico gancio per trave **10** che consente di appenderli a una struttura adatta e stabile tra un utilizzo e l'altro. Il gancio per trave non deve essere utilizzato per legare o fissare l'utensile a una persona o a un oggetto durante l'uso quando si trova in una posizione elevata.

## Gancio per cintura (Fig. D)

**AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, portare il pulsante avanti/indietro in posizione di blocco o spegnere l'utensile e scollegare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni

**o accessori.** Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, utilizzare il gancio per cintura **ESCLUSIVAMENTE** per appendere l'utensile a una cintura da lavoro. **NON** utilizzare il gancio per cintura per legare o fissare l'utensile a una persona o un oggetto durante l'uso. **NON** appendere l'utensile o altri oggetti in posizione sopraelevata utilizzando il gancio per cintura.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, accertarsi che la vite che fissa il gancio per cintura sia serrata saldamente.

**IMPORTANTE:** Durante il fissaggio o la sostituzione del gancio per cintura, utilizzare esclusivamente la vite **13** fornita in dotazione. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

1. Il gancio per cintura può essere fissato su entrambi i lati dell'utensile utilizzando esclusivamente la vite **13** in dotazione, a seconda che l'utilizzatore sia mancino o destrimano. Se lo si desidera, è possibile rimuovere completamente il gancio dall'utensile.
2. Per spostare il gancio per cintura, svitare la vite che lo mantiene in sede e riavvitarla sul lato opposto. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

## Caricamento dell'utensile (Fig. E)

**AVVERTENZA:** bloccare sempre l'utensile e staccare la batteria prima di caricare e scaricare dispositivi di fissaggio.

1. Selezionare un bastoncino a chiodo montato adeguatamente. (Fare riferimento ai **Dati tecnici**.) DEWALT raccomanda sempre di utilizzare chiodi di primo intervento recanti il marchio DEWALT.
- AVVERTENZA:** Su questo prodotto sono stati collaudati soltanto accessori offerti da DEWALT e, pertanto, l'uso di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori DEWALT consigliati.
2. Inserire la stecca di chiodi nella scanalatura di carico sul lato del caricatore. Assicurarsi che i dispositivi di fissaggio scorrano sulle testine nel canale dei chiodi.
3. Premere la leva bypass sul fermo del dispositivo di spinta a molla **8** e tirare il dispositivo sopra la stecca di chiodi.
4. Chiudere il caricatore rilasciando la leva bypass, quindi rilasciare il fermo del dispositivo di spinta a molla **8**. Facendo attenzione lasciar scorrere il fermo in avanti e impegnare la stecca di chiodi.

## Blocco sparo a vuoto

La chiodatrice è dotata di un blocco sparo a vuoto che impedisce all'utensile di funzionare quando il caricatore è quasi vuoto. Quando rimangono nel caricatore circa da sette a nove chiodi, il blocco sparo a vuoto dell'utensile si attiva. Per ricaricare una stecca di chiodi, consultare la sezione **Caricamento dell'utensile**.

**NOTA:** applicando una forza decisa sull'utensile è possibile controllare manualmente il blocco. Questo protegge l'utensile da potenziali danni in caso di caduta.

## Regolazione della profondità di inserimento (Fig. F)

La profondità di inserimento del chiodo può essere regolata con la rotella di regolazione della profondità.

1. Per inserire il chiodo meno profondo, ruotare la rotella di regolazione della profondità **4** a sinistra, verso il simbolo del chiodo in superficie.
2. Per affondare maggiormente un chiodo, ruotare la rotella di regolazione della profondità **4** verso destra, verso il simbolo del chiodo profondo.

## Selezione della modalità (Fig. A)

1. **DCN930:** Per selezionare la modalità di azionamento sequenziale, far scorrere il selettore della modalità di funzionamento **9** in modo da visualizzare il simbolo con un unico chiodo **/**.
2. **DCN930:** Per selezionare la modalità meccanismo di scatto per contatto (noto anche come modalità a urto), far scorrere il selettore della modalità di funzionamento **9** in modo da visualizzare il simbolo con tre chiodi **///**.

**NOTA:** la potenza massima per l'inserimento di chiodi lunghi viene ottenuta in modalità sequenziale, pertanto limitare l'uso della modalità a urto durante l'inserimento dei chiodi più lunghi.

## UTILIZZO

### Istruzioni per l'uso



**AVVERTENZA:** *attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.*



**AVVERTENZA:** *per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere la macchina e disconnettere i pacchi batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.*



**AVVERTENZA:** *se l'utensile è caduto o si sospetta che abbia subito danni, eseguire il controllo del funzionamento, attenendosi alle indicazioni riportate al capitolo Selezione della modalità del manuale. Se non funziona secondo quanto riportato nel manuale, interrompere l'utilizzo dell'utensile e far eseguire la manutenzione presso un centro di assistenza autorizzato DEWALT.*

### Posizionamento corretto delle mani (Fig. A)



**AVVERTENZA:** *per ridurre il rischio di gravi lesioni alle persone, tenere SEMPRE le mani nella posizione corretta, come illustrato in figura.*



**AVVERTENZA:** *per ridurre il rischio di gravi lesioni alle persone, mantenere SEMPRE una presa sicura allo scopo di prevenire reazioni improvvise dell'elettrotroutensile.*

La posizione corretta delle mani richiede che una mano sia sull'impugnatura principale **16** come illustrato in Fig. I.

## Preparazione dell'utensile (Fig. A)

1. Rimuovere il pacco batteria **14** dall'utensile e assicurarsi che l'utensile sia bloccato.
2. Rimuovere tutti i chiodi dal caricatore **7**.
3. Verificare se il meccanismo di scatto per contatto **3** può muoversi liberamente.
4. Ricaricare i chiodi nel caricatore.
5. Inserire il pacco batteria.



**AVVERTENZA:** *non utilizzare l'utensile se il meccanismo di scatto per contatto o il dispositivo di spinta dei chiodi non possono muoversi liberamente.*



**AVVISO:** *Non spruzzare o applicare MAI in qualsiasi altro modo lubrificanti o solventi all'interno dell'utensile. Questo può compromettere seriamente la durata e le prestazioni dell'utensile.*

## Rodaggio dell'utensile

Tenere presente che questo utensile richiede un periodo di rodaggio prima di funzionare alla massima potenza prevista, a causa dei componenti che devono ingranarsi o armonizzarsi o inserirsi tra loro. È possibile che, durante tale periodo, l'utensile non inserisca chiodi lunghi a filo in modo uniforme.

## Attivazione dell'utensile (Fig. G)

È possibile far funzionare l'utensile tramite una delle seguenti modalità:

### Modalità di funzionamento sequenziale

La modalità ad azionamento sequenziale viene utilizzato per chiodature intermittenti, quando sono richiesti posizionamenti estremamente accurati. Offre anche la potenza massima per l'inserimento dei chiodi più lunghi.

1. Utilizzo del selettore della modalità funzionamento **9**, per selezionare la modalità di funzionamento sequenziale **/** oppure **◀**.
2. Rilasciare il blocco di sicurezza del grilletto di azionamento **2**.
3. Spingere il meccanismo di scatto per contatto **3** contro la superficie di lavoro.
4. Tirare il grilletto **1** per attivare l'utensile.
5. Rilasciare il grilletto e sollevare la chiodatrice dal piano di lavoro.
6. Ripetere i passaggi da 3 a 5 per attivare l'inserimento del chiodo successivo.

### Modalità meccanismo di scatto per contatto

#### DCN930 sequenziale

La modalità meccanismo di scatto per contatto (nota anche come modalità a urto) viene utilizzata per l'inserimento rapido di chiodi su superfici piane e stazionarie e, generalmente, è particolarmente efficace per le applicazioni che prevedono l'inserimento di chiodi più corti.

1. Utilizzo del selettore della modalità funzionamento **9**, per selezionare la modalità di attivazione a contatto **III** (modalità a urto).
2. Rilasciare il blocco di sicurezza del grilletto di azionamento **2**.
3. Per inserire un solo chiodo, azionare l'utensile come descritto per la modalità di azionamento sequenziale:
  - a. Spingere il meccanismo di scatto per contatto **3** contro la superficie di lavoro.
  - b. Tirare il grilletto **1** per attivare l'utensile. Ogniqualvolta si tira il meccanismo di scatto per contatto spinto contro la superficie di lavoro, si pianta un chiodo.
4. Per inserire più chiodi, tenere premuto l'interruttore a grilletto **1**, quindi premere il meccanismo di scatto per contatto **3** ripetutamente contro la superficie di lavoro.

**AVVERTENZA:** non tenere il grilletto premuto quando l'utensile non è in uso. Mantenere il blocco di sicurezza del grilletto (2) in posizione di blocco per evitare l'azionamento accidentale quando l'utensile non è in uso.

5. Quando si passa tra la modalità sequenziale e quella a percussione, può essere necessario regolare la profondità di inserimento. Fare riferimento a **Regolazione della profondità di inserimento** per conoscere le istruzioni.

## Modalità RapidCycle

### DCN950 sequenziale

La modalità RapidCycle è l'ideale per quando l'utente inserisce molti chiodi in sequenza e ha la necessità di muoversi più velocemente. L'utensile funziona ancora in modalità sequenziale completa, ma il motore si prepara per il chiodo successivo subito dopo l'inserimento, per ridurre al minimo il tempo di attesa necessario per far prendere velocità al motore.

1. Utilizzare il selettore di modalità di funzionamento **9** per selezionare la modalità RapidCycle **◀◀**.
2. Rilasciare il blocco di sicurezza del grilletto di azionamento **2**.
3. Per inserire un solo chiodo, azionare l'utensile come descritto nell'azione sequenziale:
  - a. Spingere il meccanismo di scatto per contatto **3** contro il pezzo in lavorazione.
  - b. Tirare il grilletto **1** per attivare l'utensile. (Si udirà il motore andare su di giri dopo l'inserimento del chiodo).
4. Per inserire più chiodi, è sufficiente ripetere le istruzioni al **passaggio 3** precedente. Se non si inserisce un chiodo entro due secondi da quello precedente, il motore si porterà nella posizione di riposo.

## Utilizzo del blocco di sicurezza del grilletto di azionamento (Fig. A)

Ogni chiodatrice DEWALT è dotata di un blocco di sicurezza del grilletto di azionamento **2** che, quando viene spinto verso destra come illustrato in Fig. A, impedisce all'utensile di sparare i chiodi, bloccando il grilletto e togliendo l'alimentazione al motore.

Quando il blocco di sicurezza del grilletto viene premuto verso sinistra, l'utensile è pienamente funzionante. Il blocco di sicurezza del grilletto di azionamento deve essere sempre attivato ogni volta

che si effettuano regolazioni o quando l'utensile non deve essere utilizzato immediatamente.

## Punta che non danneggia la superficie (Fig. A)

Quando si utilizza questo utensile su materiali che non si desidera segnare, ad esempio rivestimenti in legno, utilizzare la punta in plastica che non danneggia la superficie **13** sul meccanismo di scatto per contatto **3**.

**NOTA:** per la massima profondità di inserimento, specialmente con chiodi lunghi, è necessario rimuovere la copertura di protezione della superficie.

## Spia a LED (Fig. G)

La chiodatrice è dotata di una spia a LED (5) per segnalare la presenza di un inceppamento/stallo. Si veda anche la **Risoluzione dei problemi** per ulteriori istruzioni.

		<p><b>CONDIZIONI DI INCEPPAMENTO/STALLO</b></p> <p>Ruotare la leva di rilascio dallo stallo per liberare. Fare riferimento a <b>Rilascio dallo stallo</b>.</p>
---	---	--

## Rilascio dello stallo (Fig. A, G)

Se la chiodatrice viene utilizzata in applicazioni con materiali duri in cui viene utilizzata tutta l'energia disponibile nel motore per inserire un chiodo/punto, l'utensile può spegnersi. La lama di guida non ha completato il ciclo di inserimento e la spia di chiodo inceppato/stallo **5** starà lampeggiando. Ruotare la leva di rilascio in caso di stallo **6** sull'utensile; il meccanismo attuerà il rilascio. Se la lama di guida non ritorna automaticamente nella posizione iniziale, procedere a **Rimozione di un chiodo inceppato**. Se l'unità rimane in condizioni di stallo modificare la selezione della modalità, il materiale e la lunghezza dei chiodi/punti per essere sicuri che il materiale sul quale sono applicati non sia troppo duro.

Se l'utensile continua a spegnersi, rivedere la selezione della velocità. A seconda dell'applicazione, potrebbe essere necessaria un'altra impostazione della velocità.

## Rimozione di un chiodo inceppato (Fig. A, G, J)

Se un chiodo si inceppa nella punta, la spia di inceppamento/stallo **5** lampeggia.


**NOTA:** l'inceppamento potrebbe essere dovuto all'accumulo di detriti nel canale del boccaglio. Verificare ed eliminare immediatamente i detriti come delineato di seguito se si ravvisano dei cambiamenti nelle prestazioni dell'utensile.

1. Rimuovere il pacco batteria dall'utensile e inserire il blocco di sicurezza del grilletto di azionamento **2**.
2. Premere la leva bypass chiodi che si trova sul fermo del dispositivo di spinta **8** per scaricare la striscia di chiodi dal caricatore.
3. Con la chiave esagonale **12** in dotazione, allentare i due bulloni a testa esagonale **20** nella parte superiore del caricatore.
4. Ruotare il caricatore **7** in avanti.

5. Rimuovere il chiodo inceppato/piegato usando delle pinze, se necessario. Eliminare gli eventuali detriti nel canale dei chiodi, se necessario.
6. Se la lama di guida è nella posizione verso il basso, ruotare la leva di rilascio dallo stallo **6** sulla parte superiore della chiodatrice.  
**NOTA:** se la lama di guida non si ripristina dopo aver ruotato la leva di rilascio dallo stallo, può essere necessario ripristinare manualmente la lama con un cacciavite lungo.
7. Ruotare nuovamente il caricatore in posizione sotto il boccaglio dell'utensile e serrare i bulloni esagonali **20**.
8. Reinserrire il pacco batteria.  
**NOTA:** l'utensile si disattiva e non si ripristina fino a quando non è stato rimosso e reinserito il pacco batteria.
9. Reinserrire i chiodi nel caricatore (fare riferimento a **Caricamento dell'utensile**).
10. Rilasciare il fermo del dispositivo di spinta **8**.
11. Disinserrire il blocco di sicurezza del grilletto di azionamento **2** quando si è pronti a proseguire l'inchiodatura.
12. Se i chiodi si inceppano con frequenza nella punta, far eseguire la manutenzione dell'utensile presso un centro di assistenza DeWALT autorizzato.

## MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

 **AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.**

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.


## Lubrificazione


L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.




**AVVISO:** Non spruzzare o applicare **MAI** in qualsiasi altro modo lubrificanti o solventi all'interno dell'utensile. Questo può compromettere seriamente la durata e le prestazioni dell'utensile.

## Pulizia

 **AVVERTENZA:** pericolo di scosse elettriche e rischio meccanico. Scollegare l'apparecchio dalla sorgente di alimentazione elettrica prima di procedere alla pulizia.

 **AVVERTENZA:** per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti l'apparecchio e le feritoie di ventilazione.

 **AVVERTENZA:** non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'utensile. Queste sostanze chimiche rischiano di indebolire i materiali di cui sono fatte tali parti; usare un panno inumidito solo con acqua e detergente neutro. Non

*lasciare che penetri del liquido all'interno dell'utensile e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.*

Le feritoie di ventilazione possono essere pulite con uno spazzolino asciutto e morbido di materiale non metallico e/o con un aspirapolvere adatto. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Indossare occhiali di protezione e una mascherina antipolvere omologati.

## Accessori opzionali



**AVVERTENZA:** poiché accessori diversi da quelli offerti da DeWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, utilizzare soltanto gli accessori consigliati da DeWALT per l'uso con questo prodotto.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Gli accessori elencati di seguito potrebbero non essere in dotazione con i modelli DCN930 o DCN950 ma sono acquistabili a parte.

### DCN930, DCN950

N. parte caricatore esteso

DZN930

## Rimozione e sostituzione del caricatore (Fig. A, J, K)

I modelli DCN930 e DCN950 sono stati progettati in modo che sia facile sostituire il caricatore dei chiodi.



**AVVERTENZA:** per la propria sicurezza, leggere il manuale di istruzioni dell'utensile prima di utilizzare qualsiasi accessorio. La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni personali o danni all'utensile e all'accessorio.

1. Rimuovere il pacco batteria **14** dall'utensile e inserire il blocco del grilletto di azionamento **2**.
2. Con la chiave esagonale **12** in dotazione, allentare i bulloni a testa esagonale **20** nella parte superiore del caricatore **7** e i bulloni a testa esagonale **21** sulla base dell'utensile.
3. Sollevare il caricatore **7** allontanandolo dalla chiodatrice.
4. Installare di nuovo il caricatore in posizione sotto il boccaglio dell'utensile e serrare i bulloni esagonali **20** nella parte superiore del caricatore **7** e il bullone esagonale **21** sulla base dell'utensile.
5. Reinserrire il pacco batteria **14**.  
**NOTA:** l'utensile si disattiva e non si ripristina fino a quando non è stato rimosso e reinserito il pacco batteria.
6. Reinserrire i chiodi nel caricatore (vedi **Caricamento dell'utensile**).
7. Premere la leva bypass sul fermo del dispositivo di spinta a molla **8** e tirare il dispositivo sopra la stecca di chiodi.
8. Chiudere il caricatore rilasciando la leva bypass, quindi rilasciare il fermo del dispositivo di spinta a molla **8**. Facendo attenzione lasciar scorrere il fermo in avanti e impegnare la stecca di chiodi

9. Disinserire il blocco di sicurezza del grilletto di azionamento **2** quando si è pronti a proseguire l'inchiodatura.
10. Se i chiodi si inceppano frequentemente nella punta, far effettuare la manutenzione dell'utensile in un centro di assistenza DEWALT autorizzato.

### Kit di sostituzione della molla di ritorno (Fig. L-Q)

Con il tempo, le molle di ritorno della lama dell'avvitatore si usureranno e alla fine necessiteranno di essere sostituite. È evidente che le molle necessitano di essere sostituite se la lama dell'avvitatore non ritorna nella posizione iniziale dopo ogni inserimento. Per verificare: aprire il caricatore come riportato nella sezione **Disinnesco di un chiodo inceppato** e se le molle si sono usurate sarà possibile muovere l'avvitatore avanti e dietro nel canale dei chiodi quasi senza incontrare resistenza. L'utensile è stato progettato in modo tale che sia facilmente possibile sostituire le molle di ritorno in meno di cinque minuti in loco utilizzando l'apposito accessorio DEWALT.



**AVVERTENZA:** per la propria sicurezza, leggere il manuale di istruzioni dell'utensile prima di utilizzare qualsiasi accessorio. La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni personali o danni all'utensile e all'accessorio. Durante gli interventi di manutenzione e assistenza tecnica, utilizzare solamente ricambi originali.

**AVVISO:** tutte le parti meccaniche del kit di sostituzione della molla di ritorno sono indicate per comodità e verifica di inclusioni. Il kit contiene anche un pacchetto di adesivo Loctite\*\* per l'utilizzo al passaggio 11. Vedere la Fig. P.

### Per sostituire le molle di ritorno rotte

**NOTA:** le molle devono essere sostituite in coppia, utilizzando esclusivamente il corretto kit di sostituzione della molla accessorio DEWALT.

1. Con una punta T20 (non in dotazione), allentare e rimuovere le quattro viti T20 **22** intorno al coperchio protettivo **23**. Rimuovere il coperchio protettivo **23** dall'unità.
2. Con una punta T25 (non in dotazione), allentare e rimuovere le due viti T25 **24** intorno alla piastra posteriore **25**.
3. Far scorrere il gruppo di guida **32** e il gruppo di ritegno **26** allontanandolo dall'unità.
4. Far scorrere il fermaglio della guida della molla **27** lateralmente fuori dalla guida della molla **28**. Ruotare e rimuovere il respingente della molla **29** e rimuovere la rondella **30** e la molla di ritorno **31**. Vedere la Fig. O.
5. Se si sostituisce il gruppo di guida **32**, rimuovere il gruppo di guida stesso **32** dalla guida della molla **28**.
6. Sostituire il gruppo di guida **32**, se occorre. Prestare attenzione alla correttezza dell'orientamento.
7. Montare le nuove molle di ritorno **31** e la rondella **30**. Trattenendo la molla **31** e la rondella **30** rispetto all'estremità della guida della molla **28** ruotare il nuovo respingente **29** fin quando avrà superato la scanalatura per il fermaglio della guida della molla **27**. Montare saldamente il nuovo fermaglio della guida della molla **27** alla guida e far scorrere il respingente **29** fino alla guida finché sarà a contatto con il fermaglio della guida della molla **27**. Ripetere questi passaggi per la seconda molla.

8. Inserire di nuovo il gruppo di guida **32** e il gruppo di ritegno **26** nell'unità.
9. È importante controllare l'allineamento del gruppo di guida **32** e del motore. È possibile farlo collegando una batteria e quindi spingendo e rilasciando il boccaglio dell'unità contro un piano o una superficie rigida. Tale operazione manderà su di giri il motore.
10. Quando il gruppo di guida e il volano risultano allineati correttamente si sentirà il motore accelererà fino alla massima velocità, decelerando poi senza alcun rumore inconsueto. Se il gruppo di guida e il volano non sono allineati correttamente, il motore potrebbe non avviarsi o potrebbe rallentare molto più rapidamente del normale, producendo a un forte stridore. In caso di disallineamento, rimuovere e riposizionare il gruppo e ripetere la prova.
11. Quando il gruppo di guida e il volano risulteranno allineati, montare la piastra posteriore **25** sull'unità e controllare l'orientamento con il gruppo di guida **32**. Accertarsi che la parte anteriore del ritegno **26** sia interamente in sede contro il telaio. In caso contrario, provare a spingere la punta del gruppo di guida **32** verso il basso. Quindi, applicare Loctite® alle due viti T25 **24** e inserirle attraverso la piastra posteriore **25** mediante una punta T25 e serrare saldamente. Fare riferimento alla Fig. Q.



**AVVERTENZA:** testare sempre l'unità inserendo dei chiodi corti nel legno morbido per assicurarsi che l'utensile funzioni correttamente. Se l'utensile non funziona correttamente, contattare immediatamente un centro di assistenza DEWALT riconosciuto.



**AVVERTENZA:** IL CONTENUTO DELLA BUSTINA DI LOCTITE\*\* POTREBBE IRRITARE GLI OCCHI, LA PELLE E L'APPARATO RESPIRATORIO. UTILIZZARE L'INTERO CONTENUTO ALL'APERTURA. Non inalare i fumi. Impedire il contatto con gli occhi, la pelle e gli indumenti. Utilizzare soltanto in una zona ben ventilata. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

**TRATTAMENTO DI PRONTO SOCCORSO:** Contiene dimetacrilato poliglicolico, glicole propilenico oleato poliglicolico, biossido di titanio e idroperossido di cumene. In caso di ingerimento, chiamare immediatamente un Centro Antiveleno o un medico. Non indurre il vomito. In caso di inalazione, spostare la persona all'aria fresca. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua per 15 minuti. Rivolgersi a un medico. In caso di contatto con la pelle, sciacquare bene con acqua. In caso di contatto con gli indumenti, rimuoverli.

\*Loctite® è un marchio registrato di Henkel Corp.

1. Riposizionare il coperchio protettivo **23** e installare le quattro viti T20 **22** con la punta T20.
2. Testare la funzionalità dell'unità sparando alcuni chiodi in scarti di legno.

## Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

I prodotti e le batterie contengono materiali che possono essere recuperati e riciclati, riducendo la domanda di materie prime. Riciclare i prodotti elettrici e le batterie attenendosi alle disposizioni locali vigenti. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo web [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria deve essere smaltito con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Lasciare scaricare completamente il pacco batteria, quindi rimuoverlo dallo strumento.
- Le batterie agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte saranno riciclate o smaltite in modo corretto.

## GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### MOLTI PROBLEMI COMUNI POSSONO ESSERE RISOLTI FACILMENTE UTILIZZANDO IL SEGUENTE GRAFICO.

Per problemi più gravi o persistenti, contattare il più vicino centro di riparazione autorizzato DEWALT, oppure il proprio ufficio DEWALT di riferimento all'indirizzo indicato in questo manuale.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, bloccare SEMPRE l'utensile e staccarne il pacco batteria prima di tutte le riparazioni.

SINTOMO	CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non funziona con il grilletto di azionamento premuto	Blocco del grilletto in posizione di blocco	Sbloccare il blocco del grilletto di azionamento.
	L'utensile è in stallo, impedendo al motore di girare	Ruotare la leva di rilascio dallo stallo sull'utensile e il meccanismo attuerà il rilascio. Se la lama di guida non viene ripristinata, rimuovere la batteria e spingere manualmente la lama indietro nella posizione iniziale.
	L'utensile si trova in modalità di azionamento sequenziale	Premere innanzitutto il meccanismo di scatto per contatto, prima di sparare i chiodi o passare alla modalità a urto (DCN930 soltanto).
	È necessario resettare il circuito elettronico all'interno dell'utensile	Rimuovere la batteria, attendere tre secondi e reinserirla.
	Il motore si ferma dopo sei secondi	Funzionamento normale, rilasciare il grilletto e premere.
	I terminali sono sporchi o danneggiati	Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	Circuito elettronico interno danneggiato	Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	Grilletto di azionamento danneggiato	Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	Batteria calda	Lasciar raffreddare la batteria o sostituirla con un pacco batteria freddo.
Utensile caldo	Lasciar raffreddare l'utensile prima di continuare a utilizzarlo.	



SINTOMO	CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non funziona con il meccanismo di scatto per contatto premuto	Blocco del grilletto in posizione di blocco	Sbloccare il blocco del grilletto di azionamento.
	Blocco sparo a vuoto inserito, impedendo al meccanismo di scatto per contatto di effettuare la corsa completa	Inserire altri chiodi nel caricatore.
	L'utensile è in stallo, impedendo al motore di girare	Ruotare la leva di rilascio dallo stallo sull'utensile e il meccanismo attuerà il rilascio. Se la lama di guida non viene ripristinata, rimuovere la batteria e spingere manualmente la lama indietro nella posizione iniziale.
	Meccanismo di scatto per contatto piegato	Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	Il motore si ferma dopo 5 secondi	Funzionamento normale, rilasciare il meccanismo di scatto per contatto e premere.
	I terminali sono sporchi o danneggiati	Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	Circuito elettronico interno danneggiato	Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	Grilletto di azionamento danneggiato	Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	Batteria calda	Lasciar raffreddare la batteria o sostituirla con un pacco batteria freddo.
Utensile caldo	Lasciar raffreddare l'utensile prima di continuare a utilizzarlo.	
L'utensile non si aziona (il motore gira ma l'utensile non riesce a sparare)	Blocco sparo a vuoto inserito, impedendo al meccanismo di scatto per contatto di effettuare la corsa completa	Inserire chiodi nel caricatore.
	Batteria scarica o danneggiata	Controllare il livello di carica se sul pacco batteria viene visualizzato lo stato di carica. Caricare o sostituire il pacco batteria, se necessario.
	Chiodo inceppato/la lama di guida non torna nella posizione iniziale	Rimuovere la batteria, rimuovere il chiodo inceppato, azionare ripetutamente la leva di rilascio dallo stallo, (spingere in su manualmente la lama di guida se necessario) reinserire la batteria.
	Gruppo di guida/ritorno danneggiato	Sostituire gruppo di guida/ritorno. Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	Meccanismo interno inceppato	Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
Il motore si avvia, ma genera molto rumore	Circuito elettronico interno danneggiato	Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	Chiodo inceppato e la lama di guida è bloccata in posizione abbassata	Utilizzare la leva di rilascio dallo stallo, rimuovere eventuali chiodi inceppati e riportare manualmente nella posizione iniziale la lama di guida, se necessario.
	Gruppo di guida/ritorno danneggiato	Sostituire gruppo di guida/ritorno. Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.

SINTOMO	CAUSA	SOLUZIONE
La lama di guida continua a rimanere bloccata in posizione abbassata	Chiodo inceppato e la lama di guida è bloccata in posizione abbassata	Utilizzare la leva di rilascio dallo stallo, rimuovere eventuali chiodi inceppati e riportare manualmente nella posizione iniziale la lama di guida, se necessario.
	Danneggiamento del gruppo di guida o delle molle di ritorno danneggiato.	Procedere alla sostituzione utilizzando l'accessorio DEWALT corretto per il gruppo di guida o le molle. Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT per ottenere maggiori informazioni.
	Materiale e lunghezza dei chiodi/punti	Se l'utensile continua a essere in stallo (costringendo a girare la leva rilascio dallo stallo) scegliere un materiale e una lunghezza dei chiodi/punti per i quali il materiale sul quale devono essere applicati non sia troppo duro.
	Residui nella punta	Pulire la zona del boccaglio e guardare da vicino se ci sono frammenti di chiodi bloccati nella guida.
	L'utensile non ha ancora completato il rodaggio	I nuovi utensili possono richiedere 500-1.000 chiodi prima di completare il rodaggio. Inserire chiodi più corti durante tale periodo se si riscontrano difficoltà a inserire i chiodi a filo.
L'utensile funziona ma non guida fino in fondo i chiodi/punti	Regolazione della profondità insufficiente	Girare la rotella di regolazione su una profondità maggiore.
	L'utensile non è saldamente a contatto del pezzo	Applicare una forza adeguata a far aderire saldamente l'utensile al pezzo. Fare riferimento al manuale di istruzioni.
	Modalità a urto selezionata con chiodi lunghi (solo DCN692)	Selezionare la modalità sequenziale.
	Materiale e lunghezza dei chiodi/punti	Se l'utensile continua a essere in stallo (costringendo a girare la leva di rilascio dallo stallo) scegliere un materiale e una lunghezza dei chiodi/punti per i quali il materiale sul quale devono essere applicati non sia troppo duro.
	Bordo della lama di guida usurato o danneggiato	Sostituire gruppo di guida/ritorno. Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	Utensile utilizzato con la punta che non danneggia la superficie	Rimuovere la punta che non danneggia la superficie.
	Meccanismo di azionamento danneggiato	Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	L'utensile non ha ancora completato il rodaggio	I nuovi utensili possono richiedere 500-1.000 chiodi prima di completare il rodaggio. Inserire chiodi più corti durante tale periodo se si riscontrano difficoltà a inserire i chiodi a filo.
L'utensile funziona, ma non spara chiodi/punti	Non ci sono chiodi nel caricatore	Inserire i chiodi nel caricatore.
	Chiodi con dimensione o angolo non corretti	Utilizzare solo i chiodi consigliati. Fare riferimento ai <b>Dati tecnici</b> .
	Residui nella punta	Pulire la zona del boccaglio e guardare da vicino se ci sono frammenti di chiodi bloccati nella guida.
	Residui nel caricatore	Pulire il caricatore.
	Caricatore usurato	Sostituire il caricatore. Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	Lama di guida usurata o danneggiata	Sostituire la lama di guida. Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	Molla del dispositivo di spinta danneggiata	Sostituire la molla; rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.

SINTOMO	CAUSA	SOLUZIONE
Chiodo inceppato	Chiodi con dimensione o angolo non corretti	Utilizzare solo i chiodi consigliati. Fare riferimento ai <b><i>Dati tecnici</i></b> .
	Le viti del caricatore non sono state strette dopo l'ultima ispezione o rimozione per inceppamento	Assicurarsi di stringere i bulloni esagonali del caricatore con la chiave in dotazione.
	Lama di guida usurata o danneggiata	Sostituire la lama di guida. Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	Materiale e lunghezza dei chiodi/punti	Se l'utensile continua a essere in stallo (costringendo a girare la leva rilascio dallo stallo) scegliere un materiale e una lunghezza dei chiodi/punti per i quali il materiale sul quale devono essere applicati non sia troppo duro.
	Residui nella punta	Pulire la zona del boccaglio e guardare da vicino se ci sono frammenti di chiodi bloccati nella guida.
	Caricatore usurato	Sostituire il caricatore. Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	Molla del dispositivo di spinta danneggiata	Sostituire la molla. Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato DEWALT.
	Il blocco sparo a vuoto è innestato quando rimangono solo 7-9 chiodi nel caricatore e l'utente sta esercitando una forza eccessiva sul meccanismo di scatto per contatto, bypassando il blocco	Caricare altri chiodi nel caricatore per disinnestare il blocco sparo a vuoto.
L'utensile non ha ancora completato il rodaggio	I nuovi utensili possono richiedere 500-1.000 chiodi prima di completare il rodaggio. Inserire chiodi più corti durante tale periodo se si riscontrano difficoltà a inserire i chiodi a filo.	

# 18V SNOERLOZE CONSTRUCTIETACKER

## DCN930, DCN950

### Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

### Technische Gegevens

		DCN930	DCN950
Spanning	V <sub>bc</sub>	18	18
Type		1	1
Werkingsstand		Sequentie/contactslag	Sequentieel
Magazijnhoek		33°	33°
Bevestigingsmateriaal			
Lengte	mm	50 - 90	50 - 90
Schacht diameter	mm	2,8 - 3,3	2,8 - 3,3
Hoek		30-34°	30-34°
Kopgeometrie		Afgeknipt of verschoven	Afgeknipt of verschoven
Collatietype		30-34° papiergebonden (DNPT) of draadlas (DNW)	30-34° papiergebonden (DNPT) of draadlas (DNW)
Gewicht (zonder accu)	kg	3,9	3,9

Geluidswaarden en/of trillingswaarden (triax vectorsom) overeenkomstig EN60745-2-16:

L <sub>PA</sub> (geluidsdruk)	dB(A)	87	87
L <sub>WA</sub> (geluidsvermogen)	dB(A)	98	98
K <sub>WA</sub> (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3	3
Vibratie-emissiewaarde	m/s <sup>2</sup>	3	3
a <sub>h</sub> = Onzekerheid K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Het trillings- en/of geluidsemissieniveau dat in dit gegevensblad wordt gegeven, is gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test opgegeven in EN60745 voor het vergelijken van het ene gereedschap met het andere. Er kan een eerste beoordeling van blootstelling mee worden uitgevoerd.

**⚠ WAARSCHUWING:** Het opgegeven trillings- en/of geluidsemissieniveau geldt voor de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt, of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of geluidsemissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan

het blootstellingsniveau gedurende de totale werkperiode aanzienlijk verlagen.

Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of geluid, zoals: goed onderhoud van gereedschap en de accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling), organisatie van werkpatronen.

### EG-conformiteitsverklaring

#### Machinerichtlijn



#### 18V Snoerloze constructietacker DCN930, DCN950

DEWALT verklaart dat de producten die zijn beschreven onder **Technische Gegevens** voldoen aan: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010. Deze producten zijn ook conform richtlijnen 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT op het volgende adres of raadpleeg de achterzijde van de handleiding.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger- Straße 11,  
D- 65510, Idstein, Germany  
01.03.2024



**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

### Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



**GEVAAR:** Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden **tot de dood of ernstige verwondingen**.



**WAARSCHUWING:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen** leiden tot **de dood of ernstige letsels**.



**VOORZICHTIG:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan** leiden tot **kleine of matige letsels**.

Accu's				Laders/Laadtijden (Minuten)**									
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Gewicht (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Datumcode 201811475B of later

\*\*Datumcode 201536 of later

\*\*\*Deze matrix is uitsluitend bestemd als richtlijn, de tijden zijn afhankelijk van de temperaturen en de accustatus.

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



**WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

#### 1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.**  
Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakten zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd**

*is met een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.*

### 3) Persoonlijke Veiligheid

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de ,off' (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverzameling- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

### 4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.

- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Leder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaars gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breek van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

### 5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

- a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen**

die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken. Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.

- d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.
- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

## 6) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.
- b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

## Veiligheidsvoorschriften voor Accutackers



**WAARSCHUWING: Alle tackers produceren VONKEN tijdens de werking. GEBUIK HET GEREEDSCHAP NOOIT** bij brandbare stoffen, gassen of dampen, waaronder vernis, verf, wasbenzine, ververdunner, benzine, lijmstoffen, mastiek of ander materiaal dat - of waarvan de dampen of bijproducten - brandbaar, ontvlambaar of explosief zijn. Wanneer u het gereedschap onder dergelijke omstandigheden gebruikt, kan dat een **EXPLOSIË** tot gevolg hebben die leidt tot persoonlijk letsel of een ongeluk met dodelijke afloop voor de gebruiker en omstanders.

- **Ga er altijd vanuit dat het gereedschap bevestigingsmateriaal bevat.** Wanneer onzorgvuldig met de tacker wordt omgegaan, kan dat tot gevolg hebben dat er onverwacht bevestigingsmateriaal wordt afgeschoten en dat daardoor persoonlijk letsel ontstaat.
- **Richt het gereedschap niet op uzelf of op iemand die bij u is.** Wanneer de trekker onverwacht wordt overgehaald, zal bevestigingsmateriaal worden afgevuurd en dat kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- **Stel het gereedschap pas in werking als het stevig tegen het werkstuk is geplaatst.** Als het gereedschap geen contact

maakt met het werkstuk, kan bevestigingsmateriaal worden weggeschoten in een onbedoelde richting.

- **Blijf met handen en delen van het lichaam uit de buurt van het toepassingsgebied van het gereedschap.** Grijp tijdens het gebruik NOOIT het gereedschap vast aan het magazijn of het reservoir, er kan een niet goed afgeschoten nagel uit het neusstuk komen en letsel veroorzaken.
- **Neem de accu uit het gereedschap als binnenin bevestigingsmateriaal is komen vast te zitten.** Wanneer u bevestigingsmateriaal dat vastzit, verwijdert, kan de tacker onbedoeld in werking treden als de accu nog in het gereedschap zit.
- **Gebruik deze tacker niet voor het vastzetten van elektrische kabels.** Dit gereedschap is niet ontworpen voor het installeren van elektrische kabels, de isolatie kan beschadigd raken waardoor het gevaar van een elektrische schok of van brand ontstaat.



**WAARSCHUWING:** Als u het gereedschap hebt laten vallen of als u vermoedt dat het is beschadigd, voer dan een controle van de werking uit zoals in de handleiding wordt uiteengezet in het hoofdstuk over de standselectie. Werk het gereedschap niet zoals wordt beschreven in de handleiding, gebruik het dan niet meer en laat het nazien in een geautoriseerd DEWALT-servicecentrum.

- Draag altijd een veiligheidsbril.
- Draag altijd gehoorbescherming.
- Gebruik alleen bevestigingsmateriaal van het type dat in de handleiding wordt genoemd.
- Monteer het gereedschap niet met een standaard op een steun.
- Demonteer of blokkeer geen van de onderdelen van de tacker, zoals de contactschakelaar.
- Controleer voor elk gebruik dat het veiligheidsmechanisme en de vergrendeling van de trekker goed werken en dat alle bouten en moeren goed vastzitten.
- Gebruik geen DCN930
  - wanneer u van de ene naar de andere werklocatie gaat, met daarbij steigermateriaal, trappen, ladders of een op een ladder gelijkende constructie, voor bijvoorbeeld dakbeschot, enz.;
  - wanneer u dozen of kratten sluit;
  - bij het monteren van transportveiligheidsystemen, bijv., op voertuigen, wagons, enz.

Zie voor vrijstellingen voor deze bepalingen de in uw land geldende voorschriften voor de werklocatie.

- Controleer altijd de ter plaatse geldende voorschriften voor de werkplek.
- Gebruik het gereedschap niet als hamer.
- Schiet nooit met de tacker in de vrije ruimte.
- Draag op de werklocatie het gereedschap altijd aan één handgreep, en nooit met de aan/uit-schakelaar geactiveerd.
- Houd rekening met de omstandigheden op de werkplek. Bevestigingsmateriaal kan in dunne materialen doordringen of van hoeken en randen van het werkstuk afketsen en daardoor een gevaar vormen voor mensen die in de buurt staan.
- Sla geen bevestigingsmaterialen in dicht bij de randen van het werkstuk.



- *Sla geen bevestigingsmateriaal bovenop ander bevestigingsmateriaal.*

## Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het implementeren van veiligheidsvoorzieningen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- *Geheerbeschaadiging.*
- *Risico op persoonlijk letsel door deeltjes die worden weggeslingerd.*
- *Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.*
- *Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.*

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

### Laders

Laders van DEWALT vereisen geen aanpassingen en zijn ontworpen voor een zo eenvoudig mogelijk gebruik.

### Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd dat het voltage van de accu overeenkomt met de voltage op het typeplaatje. Let er ook op dat het voltage van uw lader overeenkomt met dat van uw netstroomvoorziening.



Deze DEWALT lader is dubbel geïsoleerd volgens EN60335; daarom is een aarddraad niet vereist.

Als de voedingskabel is beschadigd mag deze uitsluitend vervangen worden door DEWALT of een erkende serviceorganisatie.

### Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik alleen een verlengsnoer als het absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor het ingangsvermogen van uw lader (zie **Technische gegevens**). De minimumafmeting van de geleider is 1 mm<sup>2</sup>; de maximumlengte is 30 m.

Rol het snoer altijd volledig af, wanneer u een haspel gebruikt.

### Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES:** Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor de veiligheid en voor de bediening van geschikte acculaders (raadpleeg **Technische gegevens**). Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.



**WAARSCHUWING:** Wij adviseren u een aardlekschakelaar te gebruiken met een nominale reststroomwaarde van 30 mA of minder.



**VOORZICHTIG:** Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad uitsluitend DEWALT oplaadbare accu's op. Andere typen accu's zouden uit elkaar

kunnen barsten en persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.



**VOORZICHTIG:** Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met het gereedschap kunnen spelen.

**OPMERKING:** Onder bepaalde omstandigheden, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit, kunnen de niet-afgeschermd laadcontacten binnenin de lader door materiaal of een voorwerp worden kortgesloten. Bepaalde materialen die geleidend zijn, zoals, maar niet uitsluitend, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalachtige deeltjes, kunnen beter bij de holtes van de lader worden weggehouden. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voor u de lader gaat reinigen.

- **Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan de laders die in deze handleiding worden genoemd.** De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.
- **Deze laders zijn niet bedoeld voor andere toepassingen dan het opladen van DEWALT oplaadbare accu's.** Andere toepassingen kunnen leiden tot brand, een elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **Trek aan de stekker van de lader en niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen.** Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.
- **Controleer dat het snoer zo is geplaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen of het snoer op andere wijze beschadigd of bekneld raakt.**
- **Gebruik alleen een verlengsnoer als dat absoluut noodzakelijk is.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan leiden tot het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie.
- **Plaats niet iets boven op een lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak omdat hierdoor de ventilatiesleuven kunnen worden geblokkeerd en de lader binnenin veel te heet wordt.** Plaats de lader niet in de buurt van een warmtebron. De lader wordt gekoeld door de ventilatiesleuven boven en onder in de behuizing.
- **Werk niet met de lader met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker—laat eventuele beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen.**
- **Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de unit naar een officieel servicecentrum.
- **Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een officieel servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.
- **Trek, voordat u met reinigingswerkzaamheden begint, de stekker van de lader uit het stopcontact. Er is dan**

**minder risico van een elektrische schok.** *Het risico is niet minder wanneer u de accu uitneemt.*

- **Sluit NOOIT twee laders op elkaar aan.**
- **De lader is ontworpen voor een gewone huishoudelijke elektrische installatie van 230V. Gebruik de lader niet op een andere spanning.** *Dit geldt niet voor de 12V-lader.*







## Een accu opladen (Afb. B)

1. Steek de stekker van de lader in een geschikt stopcontact voor u de accu plaatst.
2. Plaats de accu **14** in de lader, en let er daarbij op dat de accu geheel in de lader komt te zitten. Het rode lampje (opladen) knippert herhaaldelijk en dat duidt erop dat de laadprocedure is gestart.
3. Een volledig opgeladen accu wordt aangegeven door het rode lampje dat constant AAN blijft. De accu is nu volledig opgeladen en kan worden gebruikt of kan in de acculader blijven zitten. Om de accu uit de lader te nemen, drukt u op de accu-vrijgaveknop **15** op de accu.

**OPMERKING:** U kunt maximale prestaties en levensduur van lithium-ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voor u deze voor het eerst in gebruik neemt.

## Werking van de lader

Raadpleeg onderstaande indicatoren voor de laadstatus van de accu.

Laadindicatoren	
 Bezig met opladen	
 Geheel opgeladen	
 Vertraging Hete/Koude Accu*	

\*Het rode lampje blijft knipperen, maar er brandt ook een geel indicatielampje wanneer de functie actief is. Wanneer de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt, gaat het gele lampje uit en hervat de lader de laadprocedure.

De geschikte lader(s) laden niet een kapotte accu op. Wanneer de laadindicator niet gaat branden, is dat een teken dat de accu kapot is.

**OPMERKING:** Dit kan ook betekenen dat er iets mis is met de oplader.

Als de lader laat zien dat er een probleem is, laat de lader en de accu dan testen door een geautoriseerd servicecentrum.

## Vertraging Hete/Koude Accu

Wanneer de lader waarneemt dat een accu te warm of te koud is, wordt onmiddellijk een vertraging hete/koude accu gestart en wordt het laden uitgesteld tot de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de accu-laadstand. Deze functie waarborgt een maximale levensduur van de accu.

Een koude accu zal minder snel opladen dan een warme accu. De accu zal gedurende de gehele laadcyclus minder snel worden opgeladen en zal niet maximaal worden opgeladen, ook niet als de accu warmer wordt.

De lader van het type DCB118 is voorzien van een interne ventilator voor het koelen van de accu. De ventilator gaat automatisch draaien wanneer de accu moet worden gekoeld. Gebruik de lader nooit als de ventilator niet goed werkt of als de ventilatiesleuven zijn geblokkeerd. Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen in de lader kunnen komen.

## Elektronisch Beveiligingssysteem

XR Li-Ion-gereedschap is ontworpen met een Elektronisch Beveiligingssysteem dat voorkomt dat de accu te veel wordt geladen, te heet wordt of te diep wordt ontladen.

Het product zal automatisch uitgeschakeld worden, als het elektronisch beschermingssysteem actief wordt. Zet, als dit gebeurt, de Lithium-Ion-accu op de lader, tot deze volledig geladen is.

## Montage aan de wand

Deze laders kunnen aan de wand worden gemonteerd of rechtop op een tafel of werkoppervlak staan. Plaats bij wandmontage de accu dichtbij een stopcontact en uit de buurt van een hoek of andere obstakels die de doorstroming van lucht kunnen verhinderen. Gebruik de achterzijde van de lader als sjabloon voor de plaatsing van de montageschroeven aan de wand. Monteer de lader stevig met gipsplaatschroeven (afzonderlijk aan te schaffen), van tenminste 25,4 mm lang waarvan de schroefkop een diameter heeft van 7–9 mm, in hout geschroefd tot op een optimale diepte, waarbij ongeveer 5,5 mm van de schroef uitsteekt. Houd de sleuven aan de achterzijde van de lader tegenover de uitstekende schroeven en steek montagesleuven volledig op de schroeven.

## Instructies voor het reinigen van de lader



**WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Neem, voordat u met de reiniging begint, de stekker van de lader uit het stopcontact.** U kunt stof en vet van de buitenzijde van de lader verwijderen met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.

## Accu's

### Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Wanneer u vervangende accu's bestelt, is het belangrijk dat u het catalogusnummer en de spanning opgeeft.

Wanneer u de accu uit de verpakking haalt is deze niet geheel opgeladen. Lees onderstaande veiligheidsinstructies vóór u de accu en de lader gebruikt. Volg vervolgens de uiteengezette laadprocedures.

### LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Werk niet met de accu en laad deze niet op in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Wanneer u de accu plaatst in of verwijdert uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.
- **Ga altijd voorzichtig te werk bij het plaatsen van de accu. Breng op geen enkele manier wijzigingen in een**

**accu aan, met het doel de accu in een lader te plaatsen die niet geschikt is, omdat de accu kan openspringen en ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.**

- Laad de accu's alleen op in DEWALT laders.
- **NIET** nat maken of onderdompelen in water of andere vloeistoffen.
- **Bewaart of gebruik het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan dalen onder 4 °C (39,2 °F) (zoals in een schuurtje of een metalen loods in de winter), of hoger kan worden dan 40 °C (104 °F) (zoals in een schuurtje of een metalen loods in de zomer).**
- **Gooi accu's niet in het vuur, zelfs niet als ze ernstig beschadigd of volledig uitgeput zijn.** De accu kan ontploffen in het vuur. Er ontstaan giftige dampen en materialen wanneer lithium-ion-accu's worden verbrand.
- **Als de inhoud van de batterij in contact komt met de huid, was het gebied dan onmiddellijk met een milde zeepoplossing.** Als accuvloeistof in contact komt met de ogen, spoel het geopende oog dan uit gedurende 15 minuten of tot de irritatie over is. Als medische zorg nodig is, is het goed om weten dat de accu-elektrolyt bestaat uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.
- **De inhoud van geopende accu's kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken.** Zorg voor frisse lucht. Roep medische hulp in als de symptomen aanhouden.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor brandwonden.

Accu-vloeistof kan ontbranden bij blootstelling aan vonken of open vuur.



**WAARSCHUWING:** Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrapt) niet. Een elektrische schok of elektrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.



**WAARSCHUWING:** Brandgevaar. Berg de accu niet op en vervoer de accu niet op een manier dat metalen voorwerpen in contact kunnen komen met de aansluitpunten van de accu. Bijvoorbeeld, steek de accu niet in een schortzak, broekzakken, gereedschapskisten, gereedschapsdozen, laden, enz., waarin losse spijkers, schroeven, sleutels, enz. liggen.



**OPGELET:** Wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, plaats het dan op de zijkant op een stabiel oppervlak waar niemand erover kan struikelen en het niet kan vallen. Er is gereedschap met een grote accu dat rechtop kan staan op de accu maar het kan dan gemakkelijk worden omgestoten.

## Transport



**WAARSCHUWING:** Brandgevaar. Tijdens het transport kunnen accu's brand veroorzaken als de aansluitingen van de accu onbedoeld in aanraking komen met geleidende materialen. Controleer tijdens het vervoeren van accu's

dat de aansluitingen van de accu afgeschermd zijn en goed geïsoleerd van materialen die ermee in contact kunnen komen en die kortsluiting kunnen veroorzaken.

**OPMERKING:** Lithium-ion-accu's mogen niet in gecontroleerde bagage worden gestopt.

DEWALT -accu's voldoen aan alle geldende verzendingsregels zoals deze zijn bepaald door de bedrijfstak en door wettelijke normen, zoals Aanbevelingen voor het transport van gevaarlijke goederen van de UN; Regelgeving voor gevaarlijke goederen van de International Air Transport Association (IATA), Regelgeving voor internationale maritieme gevaarlijke goederen (IMDG) en de Europese overeenkomst betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (ADR). Lithium-ion cellen en -accu's zijn getest in overeenstemming met Hoofdstuk 38.3 van de Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen Handleiding van Testen en Criteria.

In de meeste gevallen zal het verzenden van een DEWALT -accu vrijgesteld zijn van de classificatie als volledig gereguleerd gevaarlijk materiaal van Klasse 9. In het algemeen zullen alleen verzendingen die een Lithium-ionaccu bevatten met een energieclassificatie hoger dan 100 Watt per uur (Wh), moeten worden verzonden als volledig gereguleerd Klasse 9. Voor alle lithium-ionaccu's staat de Wh-classificatie vermeld de verpakking. Door de complexiteit van de regelgeving kan DEWALT niet aanbevelen om lithium-ionaccu's via luchttransport te verzenden, ongeacht Wh-classificatie. Verzendingen van gereedschap met accu's (combo-kits) kunnen bij uitzondering per luchtvracht worden verzonden als de Wh-classificatie van de accu niet hoger is dan 100 Wh.

Ongeacht of een verzending wordt geacht een vrijstelling te hebben of volledig voorgeschreven, is voor de verantwoordelijkheid van de verzender de meest recente voorschriften voor verpakking, labeling/markering en vereisten ten aanzien van documentatie te raadplegen.

De informatie die in dit hoofdstuk van de handleiding wordt verstrekt, wordt verstrekt in goed vertrouwen en wordt geacht nauwkeurig te zijn op het moment dat het document werd opgesteld. Er wordt echter geen garantie gegeven, impliciet of expliciet. Het is voor de verantwoordelijkheid van de koper ervoor te zorgen dat zijn activiteiten in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.

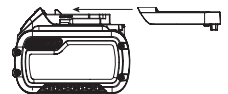
## De FLEXVOLT™-accu vervoeren

De DEWALT FLEXVOLT®-accu heeft twee standen: **Gebruik en transport.**

**Gebruiksstand:** Wanneer de FLEXVOLT™-accu op zichzelf staat of in een DEWALT 18V-product is geplaatst, werkt de accu als een 18V-accu. Wanneer de FLEXVOLT™accu in een 54V- of een 108V-product (twee 54V-accu's) zit, werkt de accu als een 54V-accu.

**Transportstand:** Wanneer de kap op de FLEXVOLT™-accu is bevestigd, staat de accu in de transport-stand. Bewaar de kap voor verzending.

In de transportstand zijn reeksen van cellen binnenin de accu elektrisch van elkaar geïsoleerd, waardoor 3 accu's ontstaan met een lagere wattuur-classificatie (Wh), vergeleken met 1 accu met een hogere wattuurclassificatie. Door dit grotere aantal van



3 accu's met een lagere Wattuur- classificatie kan de accu vrijgesteld zijn van bepaalde voorschriften voor verzending die worden opgelegd aan accu's met een hogere Wattuur-capaciteit.

Bijvoorbeeld, de Wh-classificatie voor het transport zou 3 x 36 Wh kunnen aanduiden, wat betekent 3 accu's van elk 36 Wattuur. Wh-classificatie van de gebruiksstand zou 108 Wattuur kunnen aanduiden (betekent 1 accu).

Voorbeeld van markering met etiket Gebruik en Transport



met een DEWALT -oplader kan leiden tot openbarsten van de accu's of andere gevaarlijke situaties.



Gooi de accu niet in het vuur.



GEBRUIK (zonder transportkap). Voorbeeld: Wh-classificatie geeft 108 Wh (1 accu van 108 Wh).



TRANSPORT (met ingebouwde transportkap). Voorbeeld: Wh-classificatie geeft 3 x 36 Wh (3 accu's van 36 Wh).

## Aanbevelingen voor opslag

- De beste opslagplaats is er een die koel en droog is, afgeschermd van direct zonlicht en overmatige warmte of koude. U kunt optimale prestaties en levensduur voor accu's bereiken door ze op kamertemperatuur te bewaren wanneer u ze niet gebruikt.
- Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koele, droge plaats buiten de lader.

**OPMERKING:** Accu's kunnen beter niet in volledig ontladen toestand worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

## Labels op lader en accu

Behalve de pictogrammen die in deze handleiding worden gebruikt, kunnen de volgende pictogrammen op de labels op de lader en op de accu staan:



Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik.



Zie **Technische gegevens** voor de laadtijd.



Steek geen geleidende voorwerpen in de accu.



Laad beschadigde accu's niet op.



Stel accu's niet bloot aan water.



Laat defecte snoeren direct vervangen.



Laad accu's uitsluitend op bij een temperatuur tussen 4 °C en 40 °C.



Alleen voor gebruik binnenshuis.



Verwerk de accu op milieuverantwoorde wijze als afval.

LI-ION



Laden laad de accu's alleen met de daarvoor bestemde Opladers van DEWALT. Het opladen van andere accu's dan de aangewezen accu's van DEWALT

## Accutype

Deze accu's kunnen worden gebruikt: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Raadpleeg **Technische gegevens** voor meer informatie.

## Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Tacker
- 1 Lader (behalve N-modellen)
- 1 Niet-krassende tip
- 1 Riemhaakschroef
- 1 Li-Ion-accu (modellen C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Li-Ion-accu's (modellen C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Li-Ion-accu's (modellen C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Gebruiksaanwijzing

**OPMERKING:** Bij de N-modellen worden geen accu's, laders en gereedschapskoffers geleverd. Bij de NT-modellen worden geen accu's en laders geleverd. Bij de B-modellen worden Bluetooth®-accu's geleverd.

**OPMERKING:** Het merkteken met het woord Bluetooth® en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth®, SIG, Inc. en ieder gebruik van dergelijke merktekens door DEWALT is onder licentie. Overige handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

- Controleer het gereedschap, de onderdelen of accessoires op eventuele beschadiging tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

## Markeringen op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaand aan het gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Geen aanvullende smering.



Spijkerlengte.



Spijkerdikte.



Laadcapaciteit.



Spanning gereedschap.



Magazijnhoek: 33°.



DCN930: Houd handen vrij van het werkgebied bij het gebruik van de bump-modus.

### Positie datumcode (Afb. [Fig.] H)

De productiedatumcode **17** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscode.

### Beschrijving (Afb. A)

**WAARSCHUWING:** Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Vergrendeling van de trekker in de uit-stand
- 3 Contactschakelaar
- 4 Wiel voor de dieptefstelling
- 5 LED-lampje storing/blokkering
- 6 Vrijgavehendel bij vastgelopen niet/spijker
- 7 Magazijn
- 8 Grendel aanduwmechanisme
- 9 Standenselectieschakelaar
- 10 Roterende balk-/riemhaak
- 11 Riemhaak
- 12 Geïntegreerde inbussleutel
- 13 Niet-krassende tip
- 14 Accu
- 15 Accuvrijgaveknop
- 16 Hoofdhandgreep

### Bedoeld gebruik

De DCN930 en DCN950 snoerloze constructietacker zijn ontworpen voor het in houten werkstukken schieten van spijkers/nieten.

De DCN930 snoerloze constructietacker is ontworpen voor de werkstand en sequentieel/snelvuur. Tackers die zijn ontworpen voor de stand sequentieel/snelvuur **MOGEN NIET** worden gebruikt op steigers, trappen, ladders of op een ladder gelijkende constructies, bijv. raggelwerk voor daken. Zie voor vrijstellingen voor deze bepalingen de in uw land geldende voorschriften voor de werklocatie.

De DCN950 snoerloze constructietacker is ontworpen voor uitsluitend sequentieel gebruik, in de standaard sequentiële stand, of in de stand RapidCycle sequentieel voor sneller tacken. Tackers die zijn ontworpen voor alleen de stand sequentieel **MOGEN** worden gebruikt voor stellingmateriaal, trappen, ladders of op een ladder gelijkende constructie, bijv. raamwerk voor daken.

**NIET GEBRUIKEN** onder natte omstandigheden of op een plaats waar brandbare vloeistoffen of gassen aanwezig zijn.

De DCN930 en DCN950 zijn professioneel elektrisch gereedschap.

Laat niet kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers met dit product werken.

- **Jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid.** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid, zonder toezicht.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Kinderen mogen nooit alleen gelaten worden met dit product.

### MONTAGE EN AANPASSINGEN

**WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

**WAARSCHUWING:** gebruik alleen de accusets en laders van DeWALT.

### De accu in het gereedschap plaatsen en de accu uit het gereedschap nemen (Afb. H)

**OPMERKING:** Controleer dat de accu **14** geheel is opgeladen.

#### De accu in de handgreep van het gereedschap plaatsen

1. Houd de accu tegenover de rails in de handgreep van het gereedschap (Afb. H).
2. Schuif de accu in de handgreep tot deze stevig vastzit en let er vooral op dat u de accu hoort vastklikken.

## De accu uit het gereedschap nemen

1. Druk op de vrijgaveknop van de accu **15** en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Zet de accu in de lader.

## Accu's met vermogenmeter (Afb. B)

Er zijn accu's van de merken DeWALT met een vermogenmeter en deze bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de resterende lading van de accu.

U kunt de vermogenmeter activeren door de knop **18** van de vermogenmeter ingedrukt te houden. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

**OPMERKING:** De accumeter geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De indicator geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

## Spanthaak (Afb. C)



**WAARSCHUWING:** Verwijder de nagels uit het magazijn en voer daarna pas aanpassingen of onderhoudswerkzaamheden uit. Als u dat niet doet, kan dat tot ernstig letsel leiden.



**OPGELET:** Wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, plaats het dan op de zijkant op een stabiel oppervlak waar niemand erover kan struikelen en het niet kan vallen.



**OPGELET:** Er is gereedschap met een grote accu dat rechtop kan staan op de accu maar het kan dan gemakkelijk worden omgestoten.



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, gebruik de spanthaak van het gereedschap niet om het gereedschap aan uw lichaam te hangen. Gebruik de spanthaak NIET om het gereedschap vast te zetten of tijdens het gebruik aan een persoon of voorwerp vast te maken. Hang het gereedschap NIET boven uw hoofd en hang geen voorwerpen op aan de spanthaak.



**WAARSCHUWING:** Verzeker, om het risico op letsel dat zou kunnen ontstaan doordat het gereedschap op gebruikers of omstanders valt te verminderen, dat het stevig wordt ondersteund wanneer u de ophanghaak gebruikt of leg het op een veilige en stabiele plaats wanneer het niet in gebruik is. Houd de ruimte eronder vrij zodat het risico dat het gereedschap of het afgezaagde materiaal valt en iemand of iets eronder raakt, wordt beperkt.

De DCN930 en DCN950 heeft een handige spanthaak **10** waarmee het gereedschap op een geschikte en stabiele structuur kan worden gehangen wanneer u het even niet gebruikt. Gebruik de spanthaak niet om het gereedschap vast te zetten of tijdens het gebruik aan een persoon of voorwerp vast te maken.

## Riemhaak (Afb. D)



**WAARSCHUWING:** Voorkom het risico van ernstig persoonlijk letsel: plaats de vooruit/achteruit-knop in de vergrendel/uit-positie of schakel het gereedschap uit en haal de accu eruit voordat u aanpassingen aanbrengt of hulpstukken of accessoires verwijderd/plaatst. Per ongeluk opstarten kan letsel veroorzaken.



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, gebruik de riemhaak van het gereedschap UITSLUITEND om het gereedschap aan een werkmiet te hangen. Gebruik de riemhaak NIET om het gereedschap vast te zetten of tijdens het gebruik aan een persoon of voorwerp vast te maken. Hang het gereedschap NIET boven uw hoofd en hang geen voorwerpen op aan de riemhaak.



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, let erop dat de schroef waarmee de riemhaak vastzit, goed is bevestigd.

**BELANGRIJK:** Gebruik alleen de bijgeleverde schroef **13** tijdens het bevestigen of vervangen van de riemhaak. Let erop dat de schroef stevig is vastgedraaid.

1. Voor links- of een rechtshandig gebruik kan de riemhaak uitsluitend met de bijgeleverde schroef **13** aan weerszijden van het gereedschap worden bevestigd. Als u de haak niet wilt gebruiken, kunt u deze van het gereedschap nemen.
2. U kunt de riemhaak verplaatsen door de schroef die de riemhaak op z'n plaats houdt, te verwijderen en aan andere zijde weer te monteren. Let erop dat de schroef stevig is vastgedraaid.

## Het gereedschap laden (Afb. E)



**WAARSCHUWING:** Vergrendel altijd het gereedschap in de uit-stand en neem de accu los voordat u bevestigingsmateriaal plaatst of uitneemt.

1. Selecteer een geschikte gelijkjnde strook nagels. (Raadpleeg **Technische gegevens**). DeWALT adviseert u altijd hecht-nagels van het merk DeWALT te gebruiken.
2. **WAARSCHUWING:** Aangezien accessoires die niet door DeWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Beperk het risico op letsel, gebruik uitsluitend door DeWALT aanbevolen accessoires met dit product.
2. Steek de gelijkjnde nagelstrook in de laadsleuf aan de zijkant van het magazijn. Let erop dat het bevestigingsmateriaal op z'n kop het spijkerkanaal doorloopt.
3. Druk op de bypasshendel van de veerbelaste duwstang **8** en trek de duwstang over de gerangschikte spijkerstrip.
4. Sluit het magazijn door de bypasshendel los te laten en vervolgens de vergrendeling van de veerbelaste duwstang **8** los te laten. Laat de grendel voorzichtig naar voren schuiven zodat de strook nagels vast komt te zitten.



## Uitschakeling bij leeg magazijn

De tacker is voorzien van een functie voor uitschakeling wanneer de nagels opraken en deze functie verhindert dat het gereedschap werkt wanneer het magazijn bijna leeg is. Wanneer er nog ongeveer 7 tot 9 nagels in het magazijn over zijn, treedt de vergrendeling voor een leeg magazijn in werking. Raadpleeg **Het gereedschap laden** voor het laden van een strook aangehechte nagels.

**OPMERKING:** Als veel kracht op het gereedschap wordt uitgeoefend, kan de vergrendeling worden opgeheven. Dit voorkomt dat het gereedschap beschadigd raakt, wanneer het valt.

## De inslagdiepte afstellen (Afb. F)

U kunt de inslagdiepte van de nagel afstellen met het diepteafstellingswiel.

1. Als u de hechnagel minder diep wilt inslaan, draait u het diepteafstellingswiel **4** naar links, in de richting van het pictogram van de ondiepe nagel.
2. Als u de nagel dieper wilt inslaan, draait u het diepteafstellingswiel **4** naar rechts, in de richting van het pictogram van de diepere nagel.

## De werkstand selecteren (Afb. A)

1. **DCN930:** U selecteert de sequentiële werkstand door de standselectieschakelaar **9** zo te schuiven dat het pictogram met de enkele nagel **/**.
2. **DCN930:** U selecteert de sequentiële werkstand door de standselectieschakelaar **9** zo te schuiven dat het pictogram met de enkele nagel **///**.

**OPMERKING:** De maximale kracht voor het inslaan van lange nagels wordt bereikt in de sequentiële werkstand, dus beperk het gebruik van de werkstand snelvuur wanneer u langere nagels inslaat.

## BEDIENING

### Instructies voor gebruik



**WAARSCHUWING:** Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



**WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



**WAARSCHUWING:** Als u het gereedschap hebt laten vallen of als u vermoedt dat het is beschadigd, voer dan een controle van de werking uit zoals in de handleiding wordt uiteengezet in het hoofdstuk over de standselectie. Werk het gereedschap niet zoals wordt beschreven in de handleiding, gebruik het dan niet meer en laat het nazien in een geautoriseerd DEWALT-servicecentrum.

## Juiste handpositie (Kuva. I)



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico op ernstig persoonlijk letsel, plaats **ALTIJD** uw handen in de juiste positie, zoals afgebeeld.



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico op ernstig persoonlijk letsel, houd het gereedschap altijd stevig vast, zodat u bent voorbereid op een plotselinge terugslag.

Voor de juiste handpositie zet u één hand op de hoofdhandgreep **16**, zoals Afb. D laat zien.

## Het gereedschap gereed maken voor gebruik (Afb. A)

1. Neem de accu **14** uit het gereedschap en controleer dat het gereedschap is vergrendeld in de uit-stand.
2. Verwijder alle spijkers uit het magazijn **7**.
3. Controleer of de contactschakelaar **3** wel vrij kan bewegen.
4. Laad de nagels weer in het magazijn.
5. Zet de accu in.



**WAARSCHUWING:** Gebruik het gereedschap niet als de contactschakelaar of het nagelduwmechanisme niet vrij kan bewegen.



**KENNISGEVING:** Breng **NOOIT** op welke manier dan ook smeermiddelen of reinigingsmiddelen in het gereedschap aan. Dit kan een zeer nadelige invloed hebben op de levensduur en de prestaties van het gereedschap.

## Het gereedschap inwerken

N.B. Dit gereedschap moet gedurende enige tijd op beperkt vermogen worden gebruikt voordat het op volle kracht kan werken, omdat er onderdelen zijn die op elkaar moeten inwerken. Het kan zijn dat het gereedschap gedurende deze tijd lange nagels niet altijd geheel inslaat.

## Het gereedschap in werking stellen (Afb. G)

Het gereedschap kan in twee modi worden gebruikt:

### Sequentiële werkstand

De sequentiële werkstand wordt gebruikt voor het met tussenpozen inslaan van nieten/spijkers, als een zorgvuldige en nauwkeurige plaatsing wordt gevraagd. Zo wordt ook de maximale afgifte van vermogen bereikt voor het slaan van de langste nagels.

1. Selecteer met de standselectieschakelaar **9**, de sequentiële werkstand **/** of **◀**.
2. Hef de veiligheidsvergrendeling van de trekker op **2**.
3. Duw het contactmechanisme **3** tegen het werkkoppervlak.
4. Haal de trekker **1** over en stel het gereedschap in werking.
5. Laat de trekker los en neem de tacker van het werkkoppervlak.
6. Herhaal de stappen 3 – 5 voor het inslaan van de volgende nagel.

### Contact slagmodus

#### DCN930 Uitsluitend

De werkstand Snelvuur (ook gekend als bump-modus) wordt gebruikt voor het snel slaan van nagels op vlakke, stationaire



oppervlakken en deze stand is in het algemeen het meest geschikt voor het slaan van kortere nagels.

1. Selecteer met de standselectieschakelaar **9**, de sequentiële werkstand **III** (bump-modus).
  2. Hef de veiligheidsvergrendeling van de trekker op **2**.
  3. U kunt een enkele niet/spijker afvuren door het gereedschap te bedienen zoals voor de sequentiële werkstand wordt beschreven:
    - a. Duw het contactmechanisme **3** tegen het werkoppervlak.
    - b. Haal de trekker **1** over en stel het gereedschap in werking. Iedere keer dat u de trekker overhaalt en de contactschakelaar tegen het werkoppervlak is geduwd, wordt een nagel afgeschoten.
  4. U kunt een aantal nagels inslaan door de trekker **1** over te halen en vast te houden, en vervolgens de contactschakelaar **3** herhaaldelijk tegen het werkoppervlak te duwen.
- WAARSCHUWING:** *Houd niet de trekker ingedrukt wanneer u het gereedschap niet gebruikt. Houd de veiligheidsvergrendeling van de trekker **2** in de vergrendelde stand zodat wordt voorkomen dat het gereedschap per ongeluk in werking wordt gesteld, wanneer u het niet gebruikt.*
5. Wanneer u wisselt tussen de werkstand Sequentieel en de werkstand Snelvuur, zult u misschien de slagdiepte moeten afstellen. Raadpleeg **De slagdiepte afstellen** voor instructies.



## Werkstand RapidCycle

### DCN950 Uitsluitend

De stand RapidCycle is ideaal voor wanneer de gebruiker vele nagels achtereenvolgens afvuurt en zich snel moet kunnen bewegen. Het gereedschap werkt in volledige sequentiële stand maar de motor bereidt zich onmiddellijk na het afvuren voor op de volgende nagel zodat de motor zo min mogelijk tijd verliest met op snelheid komen.

1. Selecteer met de standselectieschakelaar **9** de werkstand RapidCycle **II**.
2. Hef de veiligheidsvergrendeling van de trekker op **2**.
3. U kunt een enkele nagel afvuren door het gereedschap te bedienen zoals bij de sequentiële werking wordt beschreven.
  - a. Duw het contactmechanisme **3** tegen het werkoppervlak.
  - b. Haal de trekker **1** over en stel het gereedschap in werking. (U zult horen dat de motor sneller gaat draaien nadat de nagel is afgevuurd).
4. U kunt meerdere nagels afvuren door de aanwijzingen in **stap 3** hierboven te herhalen. Vuurt u niet een nagel af binnen 2 seconden na de laatste, zal de motor langzamer gaan draaien en tot stilstand komen.

## Vergrendeling van de trekker in de uitstand gebruiken (Afb. A)

Iedere DEWALT tacker is voorzien van een vergrendeling van de trekker **2** die, wanneer u deze naar rechts duwt, zoals in Afbeelding A wordt getoond, voorkomt dat het gereedschap

een niet/spijker afvuurt, doordat de trekker is vergrendeld en de aandrijving door de motor wordt onderbroken.

Wanneer u de vergrendeling van de trekker naar links duwt, is het gereedschap volledig klaar voor gebruik. De vergrendeling van de trekker moet altijd zijn ingeschakeld, wanneer u het gereedschap afstelt of wanneer het gereedschap niet direct in gebruik is.

## Niet-krassende tip (Afb. A)

Wanneer u dit gereedschap gebruikt op materialen die u niet wilt beschadigen, zoals houten afwerkingsmaterialen, gebruik dan de kunststof niet-krassende tip **13** over de contactschakelaar **3**.

**OPMERKING:** Voor een maximale inslagdiepte, vooral bij lange nagels, moet de niet-krassende afdekking worden verwijderd.

## LED-indicatielampje (Afb. G)

Je tacker is uitgerust met een LED-indicatorlampje **5** om je te waarschuwen als het apparaat vastloopt/klemt. Raadpleeg altijd **De gids** voor het oplossen van problemen voor verdere instructies.

		<p><b>VASTGELOPEN</b> Draai de vrijgaveknop bij vastlopen zodat het gereedschap weer kan worden gebruikt. Raadpleeg <b>Vrijgave bij vastlopen</b>.</p>
--	--	--

## Vrijgave bij vastlopen (Afb. A,G)

Als de tacker wordt gebruikt voor een zware toepassing waarbij alle in de motor beschikbare energie wordt gebruikt voor het inslaan van bevestigingsmateriaal, kan het gereedschap vastlopen. Het aandrijfblad heeft niet de gehele aandrijfcyclus voltooid en het indicatielampje **5** voor het vastlopen knippert. Draai vrijgaveknop **6** bij vastlopen op het gereedschap en het mechanisme komt vrij. Als het aandrijfblad niet automatisch terugkeert in de uitgangspositie, ga dan verder naar **Een vastgelopen nagel verwijderen**. Als de unit blijft vastlopen, kijk dan welke stand is geselecteerd en kijk naar de lengte van de nagels zodat u er zeker van bent dat deze niet te licht zijn voor de toepassing.

Als het gereedschap steeds vastloopt, kijk dan nog eens goed naar welke snelheid is geselecteerd. Afhankelijk van de toepassing zult u misschien een andere snelheid moeten instellen.

## Een vastgelopen nagel verwijderen (Afb. A, G, J)

Als een spijker komt vast te zitten in het neusgedeelte, knippert het indicatielampje **5** voor het vastlopen.

**OPMERKING:** Het vastlopen kan het gevolg zijn van vuil in het neuskanaal. Controleer dit en verwijder onmiddellijk eventueel aanwezig vuil zoals hieronder wordt uiteengezet als u merkt dat het gereedschap niet goed functioneert.

1. Haal de accu uit het gereedschap en schakel de veiligheidsvergrendeling van de trekker **2** in.

- Druk op de bypasshendel van de nagels op de duwstangvergrendeling **8** om de spijkerstrip uit het magazijn te lossen.
- Maak met de meegeleverde inbussleutel **12** de twee inbusbouten **20** aan de bovenzijde van het magazijn los.
- Draai het magazijn **7** naar voren.
- Verwijder de vastgelopen/gebogen nagel, zo nodig met een tang. Haal eventuele vervuiling uit het hechnagelkanaal, als dat nodig is.
- Als het aandrijfblad omlaag staat, draai dan de vrijgavehendel bij vastlopen **6** aan de bovenzijde van de tacker.  
**OPMERKING:** Als het aandrijfblad niet wordt gereset, wanneer u de vrijgavehendel bij vastlopen draait, zult u misschien het blad met behulp van een lange schroevendraaier moeten resetten.
- Draai het magazijn terug in de stand onder de neus van het gereedschap en zet de inbusbouten **20** vast.
- Zet de accu weer in.  
**OPMERKING:** Het gereedschap zal zichzelf uitschakelen en het kan pas worden gereset wanneer de accu is uitgenomen en weer is ingezet.
- Steek de nagels weer in het magazijn (raadpleeg *Het Gereedschap laden*).
- Maak de grendel **8** van het aanduwmechanisme los.
- Schakel de veiligheidsvergrendeling van de trekker **2** uit wanneer u de tacker weer kunt gebruiken.
- Laat, als er vaak nieten/spijkers in het neusgedeelte vastlopen, het gereedschap nakijken door een officieel DEWALT-servicecentrum.

## ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevredigend functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

 **WAARSCHUWING:** *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*


Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.

## Smearing


Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smearing nodig.

 **KENNISGEVING:** *Breng NOOIT op welke manier dan ook smeermiddelen of reinigingsmiddelen in het gereedschap aan. Dit kan een zeer nadelige invloed hebben op de levensduur en de prestaties van het gereedschap.*

## Reiniging

 **WAARSCHUWING:** *Elektrische schok en mechanisch gevaar. Koppel het elektrisch apparaat los van de voeding vóór het reinigen.*

 **WAARSCHUWING:** *Houd het elektrisch apparaat en de ventilatiesleuven altijd schoon, om een veilige en efficiënte werking te verzekeren.*

 **WAARSCHUWING:** *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt zijn, aantasten. Gebruik een doek, alleen nat gemaakt met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.*

De ventilatiesleuven kunnen gereinigd worden met een droge, zachte niet metalen borstel en/of een geschikte stofzuiger. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Draag een goedgekeurde veiligheidsbril en een goedgekeurd stofmasker.

## Als optie verkrijgbare accessoires

 **WAARSCHUWING:** *Omdat andere accessoires dan deze die worden aangeboden door DEWALT niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te beperken, mogen uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires worden gebruikt met dit.*

Vraag uw verdeler om meer informatie over de juiste accessoires.


De onderstaande accessoires worden mogelijk niet meegeleverd bij je DCN930 of DCN950, maar kunnen tegen een meerprijs worden aangeschaft.

### DCN930, DCN950

Uitgebreid magazijn Onderdeelnr. DZN930

## Het magazijn verwijderen en installeren (Afb. A, J, K)

De DCN930 en DCN950 zijn zo ontworpen om het nagelmagazijn gemakkelijk te vervangen.

 **WAARSCHUWING:** *Lees voor uw eigen veiligheid de instructiehandleiding van het gereedschap voordat u een accessoire in gebruik neemt. Als u deze aanwijzingen niet in acht neemt, kan dat leiden tot persoonlijk letsel en ernstige beschadiging van het gereedschap en de accessoire.*

- Haal de accu **14** uit het gereedschap en schakel de veiligheidsvergrendeling van de trekker in **2**.
- Draai met de bijgeleverde inbussleutel **12** de twee zeskantbouten **20** aan de bovenkant van het magazijn **7** en de zeskantbout **21** op de voet van het apparaat los.
- Til het magazijn **7** weg van de tacker.
- Plaats het magazijn terug in positie onder de neus van het gereedschap en draai de twee zeskantbouten **20**

bovenaan het magazijn **7** en de zeskantsbout **21** aan de voet van het gereedschap vast.

- Breng de accu weer in **14**.  
**OPMERKING:** Het gereedschap zal zichzelf uitschakelen en het kan pas worden gereset wanneer de accu is uitgenomen en weer is ingezet.
- Steek de nagels weer in het magazijn (raadpleeg *Het Gereedschap laden*).
- Druk op de bypasshendel van de veerbelaste duwstang **8** en trek de duwstang over de gerangschikte spijkerstrip.
- Sluit het magazijn door de bypasshendel los te laten en vervolgens de vergrendeling van de veerbelaste duwstang **8** los te laten. Laat de grendel voorzichtig naar voren schuiven zodat de strook nagels vast komt te zitten
- Schakel de veiligheidsvergrendeling van de trekker **2** uit wanneer u zo ver bent dat u de tacker weer kunt gebruiken.
- Laat, als er vaak nieten/spijkers in het neusgedeelte vastlopen, het gereedschap nazien door een officieel DeWALT-servicecentrum.

### Vervangingskit contraveren (Fig. L-Q)

Na verloop van tijd kan de retourveer van het aandrijfblad versleten raken en zal de veer moeten worden vervangen. Het zal duidelijk worden dat de veren moeten worden vervangen wanneer het aandrijfblad niet na iedere slag terugkeert in de uitgangspositie. U kunt dit controleren door het magazijn te openen zoals in het gedeelte *Een vastgelopen nagel verwijderen* wordt uitgelegd en als de veer is versleten, kunt u het aandrijfblad in het nagelkanaal zonder veel weerstand heen en weer bewegen.

Het gereedschap is zo ontworpen dat het niet moeilijk is de retourveren in minder dan 5 minuten ter plaatse te vervangen met behulp van het accessoire DeWALT.



**WAARSCHUWING:** Lees voor uw eigen veiligheid de instructiehandleiding van het gereedschap voordat u een accessoire in gebruik neemt. Als u deze aanwijzingen niet in acht neemt, kan dat leiden tot persoonlijk letsel en ernstige beschadiging van het gereedschap en de accessoire. Gebruik, wanneer u onderhoud aan dit gereedschap verricht, uitsluitend identieke vervangonderdelen.

**KENNISGEVING:** Alle mechanische onderdelen van het veervervangingspakket worden getoond zodat u kunt zien wat het pakket inhoudt en kunt controleren of het pakket compleet is. Het pakket bevat ook Loctite®\*\* lijm dat u in stap 11 moet gebruiken. Zie Afb. P.

### Gebroken contraveren vervangen

**OPMERKING:** Veren moeten per paar worden vervangen, gebruik alleen het juiste veervervangingspakket van DeWALT-accessoires.

- Draai met een T20-bit (niet meegeleverd) de vier T20 schroeven **22** rond de eindkap **23** los en verwijder ze. Verwijder de eindkap **23** uit de unit.
- Gebruik een T25-bit (niet meegeleverd) om de twee T25-schroeven **24** los te draaien en te verwijderen van de achterplaat **25**.
- Schuif het aandrijfblad **32** en de bevestigingseenheid **26** weg van en uit de unit.

- Schuif de veerraiklem **27** zijwaarts van de veerrail **28** af. Draai en verwijder de veerbumper **29** en verwijder de ring **30** en vervolgens de contraveer **31**. Zie Afb. O.
- Als u het aandrijfblad **32** vervangt, verwijdert u het aandrijfblad **32** van de veerrail **28**.
- Vervang het aandrijfblad **32** indien nodig. Let op de juiste richting.
- Monteer de nieuwe contravere **31** en de sluitring **30**. Terwijl u de veer **31** en de sluitring **30** van het uiteinde van de veerrail **28** houdt, draait u de nieuwe bumper **29** tot voorbij de groef voor de veerraiklem **27**. Bevestig de nieuwe veerraiklem **27** stevig op de rail en schuif de bumper **29** over de rail totdat deze contact maakt met de veerraiklem **27**. Herhaal deze stappen voor de tweede veer.
- Plaats de aandrijfeenheid **32** en houderseenheid **26** terug in het toestel.
- Het is belangrijk om de uitlijning van het aandrijfblad **32** en de motor te controleren. U kunt dit doen door een accu aan te sluiten en vervolgens de neus van de unit even tegen een werkbank of een hard oppervlak te duwen. Hierdoor moet de motor gaan draaien.
- Wanneer het aandrijfblad en het vliegwiel correct zijn uitgelijnd, zult u de motor horen oplopen tot volle snelheid en vervolgens zonder ongewoon geluid weer teruglopen. Als het aandrijfblad en het vliegwiel niet goed zijn uitgelijnd, zal de motor misschien niet starten, zal de snelheid van de motor misschien veel sneller afnemen dan normaal, wat gepaard gaat met een luid schurend geluid. Bij verkeerde uitlijning moet de assemblage worden verwijderd en vervangen en opnieuw worden getest.
- Wanneer het aandrijfblad en het vliegwiel uitgelijnd zijn, monteert u de achterplaat **25** op de eenheid en controleert u de oriëntatie met de aandrijving **32**. Zorg ervoor dat de voorkant van de houder **26** volledig tegen het frame zit. Als dit niet het geval is, probeer dan de punt van het aandrijfblad **32** naar beneden te duwen. Breng vervolgens Loctite® aan op de twee T25-schroeven (24) en draai ze met een T25-bit door de achterplaat **25** en draai ze stevig vast. Zie Afb. Q



**WAARSCHUWING:** Test de unit altijd door korte spijkers in zachte hout te schieten, zodat u zeker weet dat het gereedschap goed werkt. Werk het gereedschap niet goed, neem dan onmiddellijk contact op met een erkend DeWALT-servicecentrum.



**WAARSCHUWING:** DE INHOUD VAN DE ZAKJES LOCTITE® KAN DE OGEN, DE HUID EN HET ADEMHALINGSSYSTEEM IRRITEREN. GEBRUIK NA OPENING DE GEHELE INHOUD. Adem de dampen niet in. Zorg ervoor dat het niet in uw ogen, op uw huid of op uw kleding komt. Alleen gebruiken in een goed geventileerde ruimte. Buiten het bereik van kinderen houden.

**EERSTE-HULPBEHANDELING** Bevat polyglycol-dimethacrylaat, polyglycol-oleaat propyleen-glycol, titanium-dioxide en cumeen-hydroperoxide. Neem bij inslikking onmiddellijk contact op met het antigifcentrum of een arts. Wek niet braken op. Breng iemand die dampen heeft ingeademd naar een plaats met frisse lucht. Spoel

gedurende 15 minuten met water bij aanraking met de ogen. Roep medische hulp in. Spoel goed met water bij aanraking met de huid. Verwijder kleding uit bij contact met kleding.

\*Loctite® is een geregistreerd handelsmerk van Henkel Corp.

1. Plaats de eindkap terug **23** en monteer de vier T20-schroeven **22** met een T20-bit.
2. Test de werking van het apparaat door een paar spijkers in wat resthout te schieten.

## Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Producten en accu's die zijn voorzien van dit symbool mogen niet bij het normale huishoudafval worden weggegooid.

Producten en accu's bevatten materialen die kunnen worden herwonnen en gerecycled waardoor de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en accu's overeenkomstig de lokaal geldende voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Oplaadbare accu

Deze accu met lange levensduur moet worden opgeladen wanneer de accu niet voldoende vermogen levert voor werkzaamheden die eerder zonder veel moeite werden gedaan. Ruim de accu aan het einde van zijn technische levensduur op en houd daarbij rekening met het milieu:

- Maak de accu geheel leeg en haal de accu vervolgens uit het gereedschap.
- Li-Ion-cellen kunnen worden gerecycled. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

## GIDS OPlossen VAN PROBLEMEN

### VEEL VAN DE PROBLEMEN DIE ZICH VOORDOEN KUNNEN GEMAKKELIJK WORDEN OPGELOST DOOR MIDDEL VAN ONDERSTAANDE TABEL.

Neem voor ernstiger problemen en problemen die zich blijven voordoen contact op met de officiële DEWALT-reparateur bij u in de buurt, of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat in deze handleiding wordt vermeld.



**WAARSCHUWING:** *Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, vergrendel ALTIJD het gereedschap in de uit-stand en neem de accu los van het gereedschap voordat u reparaties gaat uitvoeren.*

SYMPTOOM	OORZAAK	OPLOSSING
Motor loopt niet terwijl u de trekker ingedrukt houdt.	Vergrendeling van de trekker is ingeschakeld.	Hef de vergrendeling van de trekker op.
	Gereedschap is vastgelopen, waardoor de motor niet kan roteren.	Draai vrijgaveknop bij vastlopen op het gereedschap en het mechanisme komt vrij. Als het aandrijfblad niet in de uitgangspositie terugkeert, verwijder dan de accu en duw met de hand het aandrijfblad terug in de uitgangspositie.
	Gereedschap staat in de sequentiële stand.	Druk eerst de contactschakelaar in en stel het gereedschap in werking of schakel over naar de stand Snelvuur (DCN930alleen).
	De interne elektronica van het gereedschap moet worden gereset	Verwijder de accu, wacht 3 seconden en breng de accu weer in.
	Motor komt na 6 seconden tot stilstand	Normale werking, laat trekker los en haal de trekker weer over.
	Aansluitpunten zijn vuil of beschadigd	Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Beschadigde interne elektronica	Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Beschadigde trekker.	Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Accu is heet	Laat de accu afkoelen of vervang de accu door een koel exemplaar.
Gereedschap is heet	Laat het gereedschap afkoelen voordat u het weer gebruikt.	

SYMPTOOM	OORZAAK	OPLOSSING
Motor loopt niet terwijl de contactschakelaar is ingedrukt.	Vergrendeling van de trekker is ingeschakeld.	Hef de vergrendeling van de trekker op.
	Vergrendeling bij leeg magazijn in werking getreden, waardoor de contactschakelaar zich niet vrij kan verplaatsen	Laad meer nagels in het magazijn.
	Gereedschap is vastgelopen, waardoor de motor niet kan roteren.	Draai vrijgaveknop bij vastlopen op het gereedschap en het mechanisme komt vrij. Als het aandrijfblad niet in de uitgangspositie terugkeert, verwijder dan de accu en duw met de hand het aandrijfblad terug in de uitgangspositie.
	Verbogen contactschakelaar	Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Motor komt tot stilstand na 5 seconden	Normale werking, laat contactschakelaar vrijkomen van het werkstuk en druk opnieuw in.
	Aansluitpunten zijn vuil of beschadigd	Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Beschadigde interne elektronica	Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Beschadigde trekker.	Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Accu is heet	Laat de accu afkoelen of vervang de accu door een koel exemplaar.
	Gereedschap is heet	Laat het gereedschap afkoelen voordat u het weer gebruikt.
Gereedschap werkt niet (motor loopt maar schiet geen bevestigingsmateriaal)	Vergrendeling bij leeg magazijn in werking getreden, waardoor de contactschakelaar zich niet vrij kan verplaatsen	Laad nagels in het magazijn.
	Gering accuvermogen of beschadigde accu	Controleer laadniveau als accu laadtoestand toont. Laad accu op of vervang de accu, als dat nodig is.
	Vastgelopen nagel / aandrijfblad niet teruggekeerd in uitgangspositie	Neem accu uit, haal vastgelopen nagel uit, beweeg de vrijgaveknop bij vastlopen heen en weer, (duw zo nodig zelf het aandrijfblad omhoog), zet de accu weer in.
	Beschadigd aandrijfblad/retourmechanisme	Vervang aandrijfblad/retourmechanisme. Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Vastgelopen intern mechanisme	Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
Motor start wel, maar maakt veel lawaai	Beschadigde interne elektronica	Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Vastgelopen nagel en aandrijfblad zit vast in onderste stand	Verwijder met behulp van de vrijgaveknop bij vastlopen vastgelopen nagels en breng zo nodig zelf het aandrijfblad terug in de uitgangspositie.
Aandrijfblad blijft in de onderste stand vastzitten	Beschadigd aandrijfblad/retourmechanisme	Vervang aandrijfblad/retourmechanisme. Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Vastgelopen nagel en aandrijfblad zit vast in onderste stand	Verwijder met behulp van de vrijgaveknop bij vastlopen vastgelopen nagels en breng zo nodig zelf het aandrijfblad terug in de uitgangspositie.
	Beschadigd aandrijfblad of retourmechanisme.	Vervangen met geschikte DEWALT accessoires voor aandrijfblad of veren. Raadpleeg een erkende DEWALT-reparateur voor meer informatie.
	Materiaal en lengte bevestigingsmateriaal	Als het apparaat blijft vastlopen (waardoor u steeds de vrijgaveknop bij vastlopen moet draaien), kies dan de juiste lengte van het materiaal en van nagels en let er daarbij op dat zij geschikt zijn voor de toepassing.
	Vuil in het neusgedeelte	Maak neusgedeelte schoon en kijk goed of er misschien kleine stukjes afgebroken nagel in de baan zitten.
	Gereedschap is nog niet ingewerkt	Nieuw gereedschap zal 500 – 1000 nagels moeten verwerken zodat de onderdelen op elkaar raken ingewerkt. Werk met kortere nagels als u gedurende deze periode merkt dat het moeite kost nagels geheel in te slaan.

SYMPTOOM	OORZAAK	OPLOSSING
Gereedschap werkt wel maar drijft nagels niet geheel in	Diepteafstelling te ondiep ingesteld	Draai diepteafstellingsknop naar een diepere instelling.
	Gereedschap wordt niet stevig tegen het werkstuk gezet.	Oefen de juiste hoeveelheid druk uit door het gereedschap stevig tegen het werkstuk te drukken. Raadpleeg instructiehandleiding.
	Stand Snelvuur geselecteerd met lange nagels (alleen DCN692)	Selecteer sequentiële stand.
	Materiaal en lengte bevestigingsmateriaal	Als het apparaat blijft vastlopen (waardoor u steeds de vrijgaveknop bij vastlopen moet draaien), kies dan het juiste materiaal en de juiste lengte van bevestigingsmateriaal en let er daarbij op dat het geschikt is voor de toepassing.
	Beschadigde of versleten tip van het aandrijfblad	Vervang aandrijfblad/retourmechanisme. Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Gereedschap gebruikt met niet-krassende tip	Verwijder de niet-krassende tip
	Beschadigd slagmechanisme	Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
Gereedschap is nog niet ingewerkt	Nieuw gereedschap zal 500 – 1000 nagels moeten verwerken zodat de onderdelen op elkaar raken ingewerkt. Werk met kortere nagels als u gedurende deze periode merkt dat het moeite kost nagels geheel in te slaan.	
Gereedschap werkt, maar er wordt geen bevestigingsmateriaal ingedreven	Geen nagels in het magazijn	Laad nagels in het magazijn.
	Onjuist formaat of onjuiste hoek nagels	Gebruik alleen de aanbevolen nagels. Raadpleeg <b>Technische gegevens</b> .
	Vuil in het neusgedeelte	Maak neusgedeelte schoon en kijk goed of er misschien kleine stukjes afgebroken nagel in de baan zitten.
	Vuil in magazijn	Maak magazijn schoon.
	Versleten magazijn	Vervang magazijn. Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Beschadigd of versleten aandrijfblad	Vervang aandrijfblad. Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Beschadigde veer duwmechanisme	Vervang veer: ga naar een officiële DEWALT-reparateur.

SYMPTOOM	OORZAAK	OPLOSSING
Vastgelopen nagel	Onjuist formaat of onjuiste hoek nagels	Gebruik alleen de aanbevolen nagels. Raadpleeg <b>Technische gegevens</b> .
	Schroeven van het magazijn zijn niet vastgezet na de vorige vastloper/inspectie	Draai vooral de inbusbouten van het magazijn goed vast met de bijgeleverde inbussleutel.
	Beschadigd of versleten aandrijfblad	Vervang aandrijfblad. Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Materiaal en lengte bevestigingsmateriaal	Als het apparaat blijft vastlopen (waardoor u steeds de vrijgaveknop bij vastlopen moet draaien), kies dan de juiste lengte van het materiaal en van nagels en let er daarbij op dat zij geschikt zijn voor de toepassing.
	Vuil in het neusgedeelte	Maak neusgedeelte schoon en kijk goed of er misschien kleine stukjes afgebroken nagel in de baan zitten.
	Versleten magazijn	Vervang magazijn. Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Beschadigde veer duwmechanisme	Vervang veer. Ga naar een officiële DEWALT-reparateur.
	Vergrendeling bij leeg magazijn is ingeschakeld met niet meer dan 7-9 nagels in het magazijn en de gebruiker heeft uitzonderlijk veel kracht op de contactschakelaar uitgeoefend zodat de vergrendeling is opgeheven	Plaats meer nagels in het magazijn zodat de vergrendeling bij leeg magazijn wordt uitgeschakeld.
Gereedschap is nog niet ingewerkt	Nieuw gereedschap zal 500 – 1000 nagels moeten verwerken zodat de onderdelen op elkaar raken ingewerkt. Werk met kortere nagels als u gedurende deze periode merkt dat het moeite kost nagels geheel in te slaan.	



# 18TRÅDLØS RAMMESPIKERPISTOL

## DCN930, DCN950

### Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

### Tekniske data

		DCN930	DCN950
Spenning	$V_{DC}$	18	18
Type		1	1
Aktiveringsmodus		Sekvensiell kontaktløs	Sekvensiell
Magasininkel		33°	33°
Spikere			
Lengde	mm	50–90	50–90
Spiker diameter	mm	2,8–3,3	2,8–3,3
Vinkel		30–34°	30–34°
Hodegeometri		Klippet eller forskjøvet runde	Klippet eller forskjøvet runde
Samlingstype		30–34° papir (DNPT) eller trådsveiset (DNW)	30–34° papir (DNPT) eller trådsveiset (DNW)
Vekt (uten batteripakke)	kg	3,9	3,9

Støyverdier og/eller vibrasjonsverdier (triax vektor sum) i henhold til EN60745-2-16:

$L_{PA}$ (lydtrykk)	dB(A)	87	87
$L_{WA}$ (lydeffekt)	dB(A)	98	98
$K_{WA}$ (usikkerhet for det angitte støynivå)		3	3

Vibrasjonsutslipp verdi $a_{hv}$	$m/s^2$	3	3
Usikkerhet K	$m/s^2$	1,5	1,5

Vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivå angitt i dette informasjonsbladet er målt i henhold til en standardisert test avholdt i EN60745 og kan brukes for å sammenligne et verktøy med et annet. Det kan brukes til en forhånds vurdering av eksponering.

**⚠ ADVARSEL:** Det angitte vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivået gjelder for verktøyet hovedbruksområder. Dersom verktøyet anvendes for andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjons- og/eller støyemisjonen avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, slik som vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsvanene.

### EU-samsvarserklæring

#### Maskindirektivet



#### 18V Trådløs rammespikerpistol DCN930, DCN950

DEWALT erklærer at disse produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, kontakt DEWALT på følgende adresse eller se baksiden av bruksanvisningen.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
01.03.2024



**ADVARSEL:** Les bruksanvisningen slik at skaderisikoene kan reduseres.

### Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



**FARE:** Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**FORSIKTIG:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til **skader på utstyr hvis den ikke unngås**.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

Batterier				Ladere/Ladetider (i minutter)**										
Kat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vekt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119	
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X	
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X	
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X	
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X	
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45	
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120	
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60	
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150	
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40	
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90	
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120	
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50	
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150	

\*Datokode 201811475B eller senere

\*\*Datokode 201536 eller senere

\*\*\*Matrisen med ladetider for batterier er kun ment som en retledning, ladetidene vil variere avhengig av temperatur og batteriets tilstand.

## GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY



**ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.

### TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

#### 1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenner, væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

#### 2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifierer støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det

finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.

- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

#### 3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å

sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.

- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyets sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

#### 4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver

som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

#### 5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.
- d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.
- e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.
- g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

#### 6) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivaretatt.
- b) **Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.** Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

#### Sikkerhetsinstruksjoner for alle trådløse spikerpistoler



**ADVARSEL: Alle spikerpistoler produserer GNISTER under drift. ALDRI bruk spikerpistolene i nærheten av materialer som lakk, maling, bensin, tynner, bensin, lim, mastikker og lim, eller i miljøer med brennbare, brannfarlige eller eksplosive damper, røyk eller biprodukter. Dette inkluderer, men er ikke begrenset**

til, stoffer og deres utslipp som er lett antenkelige eller eksplosive. Bruk av verktøyet i slikt miljø kan føre til en **EKSPLOSJON** som kan føre til personskade eller død hos brukeren eller tilskuere.

- **Gå alltid ut fra at verktøyet inneholder stifter.** Uforsiktig håndtering av spikerpistolen kan føre til at spikere avfyres og til personskader.
- **Ikke rett verktøyet mot deg selv eller andre personer i nærheten.** Utilsiktet innrykking av avtrekkeren vil avfyre spiker og kan føre til personskade.
- **Ikke bruk verktøyet uten at det er fast trykket mot arbeidsstykket.** Dersom verktøyet ikke er i kontakt med arbeidsstykket, kan spikrene prelle av fra den ønskede posisjonen.
- **Hold hendene og kroppsdeler unna stifteområdet på verktøyet.** Under bruk, ALDRI grip verktøyet i magasinet /beholderen, en feilskutt spiker kan komme ut og føre til personskade.
- **Koble verktøyet fra strømkilden hvis stifter setter seg fast i verktøyet.** Når en fastlåst spiker skal fjernes, kan spikerpistolen utilsiktet dersom den er plagget inn.
- **Ikke bruk spikerpistolen for å feste elektriske ledninger.** Den er ikke designet for å feste elektriske kabler. Den kan skade isolasjonen på elektriske ledninger og føre til elektrisk støt eller fare for brann.



**ADVARSEL:** Dersom verktøyet har blitt mistet ned eller du av annen grunn mistenker at det er skadet, start sjekk av funksjon av verktøyet som definert i avsnittet om modusvalg. Dersom det ikke fungerer i henhold til manualen, stopp bruk av verktøyet og lever det til service på et autorisert DEWALT servicesenter.

- Bruk alltid vernebriller.
- Bruk alltid hørselvern.
- Bruk kun spikere av samme type som angitt i bruksanvisningen.
- Ikke bruk noe stativ for å feste verktøyet til et underlag.
- Ikke demonter eller blokker noen del av spikerpistolen så som kontaktutløseren.
- Før bruk skal du alltid sjekke sikkerheten og utløsermekanismen fungerer skikkelig og at alle skruer og muttere sitter godt fast.
- Ikke bruk DCN930
  - ved skifte fra et brukssted til et annet ved hjelp av stillaser, trapper, stiger eller stigelignende konstruksjoner, f.eks. taksprosser, osv.;
  - ved lukking av bokser eller esker;
  - ved montering av transportsikringsystemer, f.eks. på kjøretøy, vogner, osv.

For unntak, sjekk de gjeldende HMS-reglene.

- Sjekk alltid de lokale reglene.
- Bruk ikke verktøyet som en hammer.
- Du skal aldri skyte med spikerpistolen ut i luften.
- På arbeidsområdet skal du skal alltid bære verktøyet men bare én hånd, og aldri med utløseren aktivert.
- Ta hensyn til forholdene på arbeidsstedet. Spikere kan trenge inn i tynne overflater eller skli av hjørner og kanter av overflater og således sette mennesker i fare.
- Du skal ikke feste spikere nær kanten på arbeidsstykket.
- Du skal ikke feste spiker oppå andre spikere.

## Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

## TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

### Ladere

DEWALT krever ingen regulering og er designet for å være enkle å bruke.

### Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er designet for kun en spenning. Kontroller alltid at batteripakkens spenning stemmer med spenningen på typeskiltet. Du må også passe på at spenningen på batteriladeren stemmer overens med strømmettet hos deg.



Denne DEWALT laderen er dobbeltisolert i samsvar med EN60335 og trenger derfor ingen jording.

Dersom strømkabelen er skadet skal den kun skiftes ut av DEWALT eller et autorisert serviceverksted.

### Bruk av skjøteledning

En skjøteledning skal ikke brukes med mindre det er helt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning egnet for laderens strømforsyning (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1 mm<sup>2</sup>, maksimum lengde er 30 m.

Vikle alltid ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

## Viktige sikkerhetsanvisninger for alle batteripakker

**TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN:** Denne manualen inneholder viktige sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger for kompatible batteriladere (se **Tekniske data**). Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarselsmerker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



**ADVARSEL:** Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.



**ADVARSEL:** Vi anbefaler bruk av en reststrømenhet med et rest-strømområde på 30mA eller mindre.



**FORSIKTIG:** Fare for brannskader. For å redusere risikoen for personskade, lade kun DEWALT oppladbare batterier. Andre type batterier kan sprekke og forårsake personskader og materielle skader.



**FORSIKTIG:** Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.

**MERK:** Under visse forhold, med laderen koblet til strømforsyningen, kan de eksponerte kontaktene i laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer som kan lede strøm, inkludert, men ikke begrenset til stålull, aluminiumsfolie eller annen ansamling av metalliske

partikler, må holdes unna åpningene i laderen. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakke i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.
- **Disse laderne er ikke ment for noe bruk annet enn lading av DEWALT oppladbare batterier.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.
- **Påse at ledningen er plassert slik at den ikke trækkes på, snubles i, eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.**
- **Ikke bruk skjøteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke plasser noe på laderen og ikke plasser laderen på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonsåpningene og resultere i for høy innvendig temperatur.** Plasser laderen et sted unna varmekilder. Laderen ventileres gjennom slisser i toppen og bunnen av huset.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt** — bytt den ut med en gang.
- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.
- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trengs.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- **Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.**
- **Kople laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring.** Dette reduserer faren for elektrisk støt. Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk på kople to ladere sammen.**
- **Laderen er designet for å bruke standard 230V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.** Dette gjelder ikke billaderen.

## Lade et batteri (Fig. B)

1. Plugg inn laderen i en passende stikkontakt for du setter inn batteripakken.
2. Sett batteripakken **14** i laderen, pass på at batteripakken sitter godt i laderen. Det røde (lade) lyset blinker gjentatt som indikasjon på at ladeprosessen er startet.
3. Fullført lading vises ved at det røde lyset er PÅ konstant. Pakken er da fullt oppladet og kan brukes, eller den kan bli stående i laderen. For å ta batteripakken ut av laderen, trykk inn låseknappen **15** på batteripakken.

**MERK:** For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ionbatteripakker, lad batteripakken helt opp før første gangs bruk.

## Bruk av lader

Se indikatorene under for batteripakkens ladetilstand.



\*Det røde lyset vil fortsette å blinke, men et gult indikatorlyt vil lyse under denne operasjonen. Når batteripakken har kjølt seg ned, vil det gule lyset bli slått av og laderen vil gjenoppta ladeprosedyren.

Kompatible ladere vil ikke lade en defekt batteripakke. Laderen vil indikere feil ved batteripakken ved at lyset ikke er på.

**MERK:** Dette kan også tyde på et problem med laderen.

Dersom laderen indikerer et problem, ta med lader og batteripakke til et servicecenter for testing.

### Ventetid for varm/kald pakke

Dersom laderen detekterer et batteri som er for varmt eller for kaldt, vil den automatisk starte en "varm/kald pakke forsinkelse," og venter med å lade til batteriet har passende temperatur. Laderen vil deretter automatisk skifte til lademodus for pakken. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid på batteripakken. En kald batteripakke vil lade med lavere hastighet enn en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteripakken blir varm.

Ladere DCB118 er utstyrt med en intern vifte som er designet for å avkjøle batteripakken. Viften vil slå seg på automatisk når batteripakken trenger å kjøles. Bruk aldri laderen dersom viften ikke fungerer korrekt eller dersom ventilasjonsåpningene er blokkert. Pass på at fremmedlegemer ikke kommer inn i laderen.

### Elektronisk beskyttelsessystem

XR li-ione verktøy er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteripakken mot overlading, overoppvarming eller dyp utlading. Verktøyet vil automatisk slå seg av dersom beskyttelsessystemet aktiveres (Electronic Protection System). Dersom det skjer, sett Li-Ion batteriet på laderen til det er helt oppladet igjen.

## Veggmontering

Disse laderne er designet for å monteres på vegg eller stå på et bord eller arbeidsbenk. Dersom den skal monteres på veggen, plasser laderen innen rekkevidde fra en stikkontakt og unna hjørner eller andre hindringer som kan stoppe luftstrømmen. Bruk baksiden av laderen som mal for å bore hull i veggen for monteringskruene. Monter høyttalere godt med gipsskruer (må kjøpes separat) minst 25,4 mm lange med hodediameter 7–9 mm som skrues inn i treverk til optimal dybde med omtrent 5,5 mm av skruen som stikker ut. Rett inn sporene på baksiden av laderen med de utstikkende skruene og lås på plass i sporene.



## Rengjøringsanvisninger for lader



**ADVARSEL:** Fare for støt. Koble laderen fra stikkontakten før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra laderen ved hjelp av en klut eller en myk, metallfri børste. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

## Batteripakker

### Viktige sikkerhetsanvisninger for alle batteripakker

Ved bestilling av nye batteripakker, husk å angi katalognummer og spenning.

Batteripakken er ikke helt oppladet når det er nytt. Før bruk av batteripakken og laderen, les sikkerhetsanvisningene under. Følg de angitte ladeprosedyrene.

#### LES ALLE ANVISNINGENE

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Innsetting eller uttak av batteriet kan antenne støvet eller gassen.
- **Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifierer batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.**
- Lade batteripakkene kun med DEWALT ladere.
- **IKKE** sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.
- **Ikke lagre eller lade verktøyet eller batteripakken på steder der temperaturen kan falle under 4 °C (39,2 °F) (som i et utendørs skur eller i metallbygninger om vinteren), eller nå eller overstige 40 °C (104 °F) (som i et utendørs skur eller i metallbygninger om sommeren).**
- **Batteripakken må ikke brennes selv om den er alvorlig skadet eller helt utslitt.** Batteriet kan eksplodere i brann. Giftige gasser og materialer dannes dersom Lithium-ionbatterier brennes.
- **Dersom batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vask området straks med mildt såpevann.** Dersom du får batterivæske i øyet, skyll øyet med vann i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. Dersom det trengs medisinsk hjelp, informer om at batteriets elektrolytt består av en blanding av organiske karbonater og lithiumsalter.
- **Innholdet av et åpent batteri kan føre til irritasjon av pustegorganene.** Sørg for frisk luft. Dersom symptomene vedvarer, søk legehjelp.



**ADVARSEL:** Fare for brannskader. Batterivæske kan være brannfarlig hvis den utsettes for gnister eller flammer.



**ADVARSEL:** Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboet av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk

støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.



**ADVARSEL:** Fare for brann. Ikke lagre eller transporter batteripakken slik at batteripolene kan komme i kontakt med metallobjekter. For eksempel, ikke legg batteriet i forkle, lommer, verktøyskrin, produkteskjer, skuffer etc. sammen med løse spikere, skrurer, nøkler, etc.



**FORSIKTIG:** Når det ikke er i bruk, plasser verktøyet på siden på en stabil overflate der det ikke skaper fare for snubling eller fall. Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.

## Transport



**ADVARSEL:** Fare for brann. Transport av batterier kan kanskje føre til brann dersom batteripolene utilsikret kommer i kontakt med elektrisk ledende materialer. Ved transport av batterier, pass på at batteripolene er beskyttet og godt isolerte fra materialer som kan komme i kontakt og føre til kortslutning. **MERK:** Lithium-ione batterier skal ikke være med i innsjekket bagasje.

DEWALT batterier samsvarer med alle aktuelle shipping-forskrifter som angitt av bransjen og lovregler, inkludert UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, og European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion celler og batterier er testet i henhold til avsnitt 38.3 i "UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria".

I de fleste tilfeller vil forsendelse av en DEWALT -batteripakke bli unntatt fra å bli klassifisert som et fullstendig regulert klasse 9 farlig materiale. Vanligvis vil kun transport som inneholder et litium-ionbatteri med en energirate over 100 Watt-timer (Wh) kreve transport som fullt regulert Klasse 9. Alle litium-ionbatterier har watt-timer angitt på pakken. Videre, på grunn av reguleringskompleksiteten, anbefaler DEWALT heller ikke luftfrakt av litiumionbatteripakker alene uavhengig av Wh-klassifisering. Flybåren transport av verktøyer med batterier (kombipakker) kan utføres hvis watt-timeraten ikke overstiger 100 Wh.

Uansett om en transport regnes som unntatt eller fullt regulert, er det senderens ansvar å sjekke de gjeldende reglene for pakking, etiketter/merking og dokumentasjon. Informasjonen i dette avsnittet av manualen er gitt i god tro og ansatt som nøyaktig på tidspunktet dokumentet ble opprettet. Men det gis ingen garantier, hverken eksplisitt eller implisitt. Det er kjøperens ansvar å sikre at aktivitetene samsvarer med de gjeldende retningslinjer.

### Transport av FLEXVOLT™ batteri

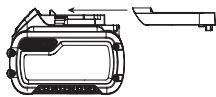
DEWALT FLEXVOLT™ batterier har to moduser: **Bruk** og **transport**.

**Bruks-modus:** Når FLEXVOLT™ batteri står alene eller er montert i et DEWALT 18V produkt, fungerer det som et 18V

batteri. Dersom FLEXVOLT™-batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

**Transport-modus:** Når hetten er satt på FLEXVOLT™-batteriet, er batteriet i transport-modus. La hetten være på ved forsendelse.

I transportmodus blir rekker av celler elektrisk frakoblet i pakken slik at det dannes 3 batterier med lavere watt-timer (Wh) sammenlignet med 1 batteri med høyere watt-timer. Denne endringen til 3 batterier med lavere watt-timer gjør at pakken er unntatt fra visse begrensende shipping-regler som gjelder batterier med høyere watt-timer.



For eksempel, kan effekten for transport-Wh være på 3 x 36 Wh, som betyr 3 batterier med 36 watt-timer hver. Effekt i Wh ved bruk indikerer 108 Wh (regnes da som 1 batteri).

Eksempler på merking for bruk og for transport

**Use: 108 Wh**

**Transport: 3x36 Wh**

### Lagringsanbefalinger

1. Det beste lagringsstedet er kjølig og tørt, uten direkte sollys og uten sterk kulde eller varme. For optimal ytelse og levetid av batteriet, lagre batteripakker ved romtemperatur når de ikke er i bruk.
2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

**MERK:** Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

### Etiketter på lader og batteripakke

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne manualen, kan etikettene på laderen og batteripakken vise følgende piktogrammer:



Les bruksanvisningen før bruk.



Se **Tekniske data** for ladetid.



Ikke stikk inn ledende objekter.



Ikke lad skadede batteripakker.



Skal ikke utsettes for vann.



Skift ut defekte ledninger umiddelbart.



Skal kun lades mellom 4 °C og 40 °C.



Kun for innendørs bruk.



Bli kvitt batteripakken på en miljøvennlig måte.

Lad -batteripakker med dedikerte DeWALT-ladere.

Lading av andre batteripakker enn de dedikerte DeWALT-batteriene med en DeWALT -lader kan få dem til å sprekke eller føre til andre farlige situasjoner.



Ikke brenn batteripakken.



**BRUK** (uten sporphette). Eksempel: Nominell Wh indikerer 108 Wh (1 batteri med 108 Wh).



**TRANSPORT** (med innebygget sporphette). Eksempel: Nominell Wh indikerer 3 x 36 Wh (3 batterier med 36 Wh).

### Batteritype

Disse batteripakkene kan brukes: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Se **Tekniske data** for mer informasjon.

### Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Spikerpistol
- 1 Lader (unntatt N-modeller)
- 1 Skrapesikker tupp
- 1 Beltekrokskrue
- 1 Li-Ion-batteripakke (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modeller)
- 2 Li-Ion-batteripakker (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modeller)
- 3 Li-Ion-batteripakker (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modeller)
- 1 Bruksanvisning

**MERK:** Batteripakker, ladere og utstyrsbokser er ikke inkludert i N-modeller. Batteripakker og ladere er ikke inkludert i NT-modeller. B-modeller inkluderer Bluetooth® batteripakker.

**MERK:** Bluetooth® ordmerke og logoer er varemerker eiet av Bluetooth®, SIG, Inc. og all bruk av slike merker ved DeWALT er underlagt lisens. Andre varemerker og merkenavn eies av sine respektive eiere.

- *Kontroller for skader på verktøy, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.*
- *Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.*

### Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer er vist på verktøyet:



Les bruksanvisningen før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.





Ingen ekstra smøring.



Lengde av spikere.



Spikertykkelse.



Ladekapasitet.



Verktøyspenning.



Magasinvinkel: 33°.



DCN930: Hold hendene klare når du bruker slagutløsermodus.



## Datokode plassering (Fig. H)

Produksjonsdatokoden **17** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

## Beskrivelse (figur A)



**ADVARSEL:** Modifiser aldri det elektriske verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- 1 Utløser
- 2 Avtrekkerlås
- 3 Kontaktutløser
- 4 Dybdejusteringshjul
- 5 Blokkering LED-indikatorlampe
- 6 Låsespake
- 7 Magasin
- 8 Skyvelås
- 9 Modus valgbryter
- 10 Roterende feste/beltekk
- 11 Beltekrok
- 12 Medhørende sekskantnøkkel
- 13 Skrapesikker tupp
- 14 Batteripakke
- 15 Batterilåseknapp
- 16 Hovedhåndtak

## Tiltenkt bruk

DCN930 og DCN950 trådløs spikerpistol er designet for å slå inn spikere i arbeidsstykker av treverk.

DCN930 trådløs rammespikerpistol er designet for sekvensiell/kontaktutløsermodus. Spikerpistoler for sekvensiell/kontaktutløsermodus **SKAL IKKE** brukes på stillaser, trapper,

stiger eller stigelignende konstruksjoner, f.eks. taksprosper. For unntak, sjekk de gjeldende HMS-reglene.

DCN950 trådløs rammespikerpistol er designet kun for sekvensiell bruk, enten som standard sekvensiell modus eller hurtigsyklus modus for raskere stifting. Spikerpistoler for kun sekvensiell modus **KAN** brukes på stillaser, trapper, stiger eller stigelignende konstruksjoner, f.eks. taksprosper.

**SKAL IKKE BRUKES** under våte forhold eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

DCN930 og DCN950 er er profesjonelt elektroverktøy.

Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet. Det er nødvendig med tilsyn når uerfarne brukere skal bruke dette verktøyet.

- **Små barn og uføre.** Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av små barn eller uføre uten oppsyn.
- Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## MONTERING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og koble fra batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



**ADVARSEL:** Bruk kun DEWALT batterier og ladere.

## Sette inn og fjerne batteripakke på verktøyet (Fig. H)

**MERK:** Sørg for at batteripakken **14** er fullt oppladet.

### Installer batteripakken i verktøyhåndtaket

1. Rett inn batteripakken mot skinnene i verktøyhåndtaket (Fig. H).
2. Sett den inn i håndtaket til batteripakken sitter godt og forsikre deg om at du hører at låsen klikker på plass.

### Fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk på batteriets låseknapp **15** og trekk batteripakken bestemt ut av håndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen.

### Ladeindikator batteripakker (Fig. B)

Noen DEWALT batteripakker har en ladeindikator som består av tre grønne LED som indikerer ladenivået som gjenstår i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen **18**. En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

**MERK:** Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

## Roterende hengekrok (Fig. C)

**⚠ ADVARSEL:** Fjern festene fra magasinet før du gjør noen justeringer eller utfører service på verktøyet. Unnlattelse kan føre til alvorlige personskade.

**⚠ FORSIKTIG:** Når det ikke er i bruk, plasser verktøyet på siden på en stabil overflate der det ikke skaper fare for snubling eller fall.

**⚠ FORSIKTIG:** Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlige personskader, bruk ikke verktøets hengekrok til å henge verktøyet på deg selv. IKKE bruk hengekroken for å henge opp eller feste verktøyet til en person eller et objekt ved bruk. IKKE heng verktøyet over hodehøyde eller heng objekter fra hengekroken.

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskader ved at spikerpistolen faller ned på brukere eller tilskuere, pass på at den er godt støttet opp ved bruk av hengekroken, eller ligger på en trygg og stabil plass når den ikke er i bruk. Pass på at området under er åpent og ryddig, for å redusere risikoen for at verktøyet eller avkappet materiale faller ned og treffer en person.

DCN930 og DCN950 har en praktisk hengekrok **10** som lar deg henge den på en passende, stabil struktur mellom bruk. Hengekroken er ikke ment for å henge opp eller feste verktøyet til en person eller et objekt når det er løftet.

## Beltekrok (Fig. D)

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, sett fremover/bakover knappen i låseposisjonen eller slå av verktøyet og kople fra batteripakken før du gjør justeringer eller fjerner/monterer tilbehør. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlige personskader, bruk KUN verktøets beltekrok til å henge verktøyet fra arbeidsbeltet. IKKE bruk beltekroken for å henge opp eller feste verktøyet til en person eller et objekt ved bruk. IKKE heng verktøyet over hodehøyde eller heng objekter fra beltekroken.

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, sørg for at skruen som holder beltekroken sitter godt.

**VIKTIG:** Ved festing eller skifting av beltekroken, bruk kun den medfølgende skruen **13**. Påse at skruen strammes godt.

1. Beltekroken kan festes på hvilken som helst side av verktøyet kun ved bruk av medfølgende skruer **13**, for å tilpasses venstre- og høyrehendte brukere. Dersom kroken ikke ønskes kan den fjernes fra verktøyet.
2. For å flytte beltekroken, fjern skruen som holder beltekroken på plass og monter på andre siden. Påse at skruen strammes godt.

## Lade verktøyet (Fig. E)

**⚠ ADVARSEL:** Lås alltid verktøyet og ta av batteripakken før du legger i eller tar ut spikere.

1. Velg en passende spikerpakke. (Se **Tekniske data.**) DeWALT anbefaler at du alltid bruker DeWALT spikere.

**⚠ ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DeWALT, kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun DeWALT anbefalt tilleggsutstyr brukes med dette produktet.

2. Sett spikrene i ladesporet i bunnen av magasinet. Pass på at stiftene hviler på hodet i stiftkanalen.
3. Skyv bypass-spaken på den fjærbelastede skyvelåsen **8** og trekk skyveren over den sammenstilte spikerpinnen.
4. Lukk magasinet ved å slippe bypass-spaken og slipp deretter den fjærbelastede skyvelåsen **8**. La låsen forsiktig gli fremover og feste den sammenstilte spikerpinnen.

## Klikk-lås

Spikerpistolen er utstyrt med en klikk-lås for å hindre at verktøyet skyter dersom magasinet nesten er tomt. Når det er omtrent 7 til 9 spikere igjen i magasinet, slutter verktøyet å fungere. Se **Lade verktøyet** for å sette inn en stripe av sammenlimte stifter.

**MERK:** Dersom det øves kraftig trykk på verktøyet er det mulig å overstyre låsen. Dette beskytter verktøyet fra potensiell skade dersom det faller ned.

## Justering av slagdybden (Fig. F)

Spikerens slagdybde kan justeres ved hjelp av dybdejusteringshjulet.

1. For mindre slagdybde på spikeren, roter dybdejusteringshjulet **4** til venstre, mot symbolet for grunnere spiker.
2. For større slagdybde på spikeren, roter dybdejusteringshjulet **4** til høyre, mot symbolet for dypere spiker.

## Velge modus (Fig. A)

1. **DCN930:** For å velge sekvensiell virkemåte, skyv modus valgbryteren **9** så den viser symbolet for enkel spiker **1**.
2. **DCN930:** For å velge kontaktutløsermodus (også kjent som slagutløsermodus), skyv modus valgbryteren **9** så den viser symbolet for enkel spiker **1/1**.

**MERK:** Maksimal kraft for driving av lange spikere oppnås ved sekvensiell modus, så begrenns bruken av støt-modus ved bruk av lange spikere.

## BRUK

### Bruksanvisning

**⚠ ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

**!** **ADVARSEL:** Dersom verktøyet har blitt mistet ned eller du av annen grunn mistenker at det er skadet, start sjekk av funksjon av verktøyet som definert i avsnittet om modusvalg. Dersom det ikke fungerer i henhold til manualen, stopp bruk av verktøyet og lever det til service på et autorisert DEWALT servicesender.

## Korrekt plassering av hendene (Fig. A)

**!** **ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade skal du **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.

**!** **ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig håndstilling er å ha en hånd på hovedhåndtaket **16** som vist i fig. I.

## Klargjøring av verktøyet (Fig. A)

1. Ta ut batteripakken **14** fra verktøyet og sikre at verktøyet er låst.
2. Ta alle spikre ut av magasinet **7**.
3. Kontroller at kontaktutløseren **3** beveger seg fritt.
4. Lad spikrene i magasinet.
5. Sett inn batteripakken.

**!** **ADVARSEL:** Ikke bruk verktøyet dersom kontaktutløseren eller spikerskyveren ikke kan bevegese fritt.

**!** **MERK:** **ALDRI** spray eller på annen måte påfør smøremidler eller rengjøringsmidler inn i verktøyet. Dette kan kraftig redusere levetid og ytelse på verktøyet.

## Bruk av verktøyet

Vennligst merk at dette verktøyet krever en innkjøringsperiode før det kan brukes med full kraft, på grunn av deler som må "innkjøres" og slites mot hverandre. Det kan derfor være at verktøyet ikke slår helt inn lange stifter i denne perioden.

## Avfyre verktøyet (Fig. G)

Verktøyet kan betjenes med en av to moduser:

### Sekvensiell virkemåte

Sekvensiell virkemåte (enkeltskudd) brukes for enkel spikring der det er ønskelig med forsiktig og nøyaktig plassering. Det gir også maksimal effekt for driving av de lengste spikerne.

1. Ved bruk av modusvalg Bryteren **9**, velg sekvensiell virkemåte **↗** eller **↙**.
2. Løsne avtrekkerens sikkerhetslås **2**.
3. Skyv kontaktutløseren **3** mot arbeidsflaten.
4. Trekk i avtrekkeren **1** for å avfyre verktøyet.
5. Løsne avtrekkeren og løft spikerpistolen fra arbeidsflaten.
6. Gjenta trinnene 3–5 for å fyre av neste spiker.

### Kontaktutløsermodus

#### DCN930 Kun

Kontaktutløsermodus (også kjent som slagutløsermodus) brukes for rask spikring på flate, stasjonære flater og er typisk mest effektiv ved bruk av korte spikere.

1. Bruk modusvalg Bryteren **9** for å velge kontaktaktiveringsmodus **↗** (slagutløsermodus).
2. Løsne avtrekkerens sikkerhetslås **2**.
3. For å slå inn en enkel stift, bruk verktøyet som beskrevet i sekvensiell modus:
  - a. Skyv kontaktutløseren **3** mot arbeidsflaten.
  - b. Trekk i avtrekkeren **1** for å avfyre verktøyet. Hvert avtrekk med kontaktutløseren presset mot arbeidsflaten vil skyte ut en spiker.
4. For å slå inn flere spikere etter hverandre, trykk inn og hold avtrekkeren **1**, og trykk kontaktutløseren **3** gjentatte ganger mot arbeidsflaten.
 

**!** **ADVARSEL:** Ikke hold avtrekkeren inne når verktøyet ikke er i bruk. Hold avtrekkerens sikkerhetslås **2** i låst posisjon for å forhindre utilsiktet aktivering når verktøyet ikke er i bruk.
5. Når du skifter mellom sekvensiell og slagaktivert modus kan det være nødvendig å justere slagdybden. Vennligst se **Justere slagdybden** for anvisninger.

## RapidCycle modus

### DCN950 Kun

Hurtigsyklus modus er perfekt der brukeren skal bruke mange stifter i sekvens og må bevege seg raskere. Verktøyet vil fortsatt være i full sekvensiell modus, men motoren vil klargjøres for neste stift straks etter avfiring, for å minimalisere tiden det tar for å få motoren opp i full hastighet.

1. Bruk modusvalg Bryteren **9** for å velge RapidCycle modus **↔**.
2. Løsne avtrekkerens sikkerhetslås **2**.
3. For å slå inn en enkel stift, bruk verktøyet som beskrevet i sekvensiell modus:
  - a. Skyv kontaktutløseren **3** mot arbeidsflaten.
  - b. Trekk i avtrekkeren **1** for å avfyre verktøyet. (Du vil høre at motoren spinner opp etter at stiften er slått inn).
4. For å slå inn flere stifter, gjenta instruksene i **punkt 3** over. Dersom du ikke slår inn en stift innen 2 sekunder etter den forrige, vil motoren senke hastighet til hvile.

## Bruke avtrekkerlåsen (fig. A)

Alle DEWALT spikerpistoler er utstyrt med en avtrekkerlås **2** som når den trykkes til høyre som vist i Fig. A, hindrer verktøyet i å avfyre en spiker ved å låse utløseren og omgå strømmen til motoren.

Når avtrekkerlåsen trykkes til venstre vil verktøyet være i full funksjon. Avtrekkerlåsen bør alltid settes på når det skal foretas justeringer eller dersom verktøyet ikke straks skal brukes.

## Skrapesikker tupp (Fig. A)

Ved bruk av verktøyet på materialer som du ikke vil sette merker på, så som trefiner, sett den skrapesikre tuppen **13** over kontakt-tuppen **3**.

**MERK:** For maksimal slagdybde, spesielt ved lange spikere, bør slitasjebeskyttelsen fjernes.

## LED indikator (Fig. G)

Spikerpistolen din er utstyrt med et LED-indikatorlys **5** for å varsle deg om fastkjørt/stopp. **Se også** Feilretting for mer

		<b>BLOKKERT / LÅST SITUASJON</b> Roter låsespaken for å løse. Se <b>Løse blokkering.</b>
---	---	---

## Låsespake (Fig. A, G)

Dersom spikerpistolen brukes hardt slik at all energi i motoren brukes for å slå inn spikeren, kan verktøyet låse seg. Driverbladet gjennomførte ikke slagsyklusen og blokkeringsindikatoren **5** blinker. Vri låsespaken **6** på verktøyet for å løse mekanismen. Dersom driverbladet ikke automatisk går tilbake til utgangsposisjonen, gå til **Fjerne en forkilt spiker**. Dersom enheten stadig blokkeres og går i lås, kontroller modus, materialet og spikerlengden for å se om bruksområdet er korrekt.

Dersom det fortsatt låser seg, forsøk å endre hastighet. Avhengig av bruken kan det være nødvendig med en annen hastighet.

## Fjerne en forkilt spiker (Fig. A, G, J)

Dersom en spiker kiler seg i nesestykket, vil blokkeringsindikatoren **5** blinke.

**MERK:** Forkilingen kan være resultat av avfall som samler seg i nesekanalene. Vennligst kontroller og fjern rusk som beskrevet under straks du merker endring av ytelse på verktøyet.

1. Ta batteripakken av verktøyet og sett på avtrekkerlåsen **2**.
2. Trykk på spikeromløppspaken på skyvelåsen **8** for å løse spikerstrimmelen fra magasinet.
3. Bruk sekskantnøkkelen **12** som følger med for å løse de to boltene **20** på toppen av magasinet.
4. Roter magasinet **7** forover.
5. Ta ut den bøyd/fastlåste spikeren, bruk en tang om nødvendig. Fjern alt rusk i spikerkanalen om nødvendig.
6. Dersom driverbladet er i ned-posisjon, vri låsespaken **6** på toppen av spikerpistolen.  
**MERK:** Dersom driverbladet ikke går tilbake når du vrir låsespaken, kan det være nødvendig å sette driverbladet tilbake til utgangsposisjonen ved hjelp av en lang skrutrekker.
7. Vri magasinet tilbake på plass under nesen av verktøyet, og trekk til boltene **20**.
8. Sett inn igjen batteripakken.  
**MERK:** Verktøyet vil deaktivere seg selv og ikke tilbakestilles før batteripakken er tatt ut og satt inn igjen.
9. Sett inn igjen spiker i magasinet (se **Lade verktøyet**).
10. Løse skyvelåsen **8**.
11. Ta av sikkerhetslåsen på avtrekkeren **2** når du er klar til å fortsette bruken.
12. Dersom spikere ofte setter seg fast i nesestykket, send verktøyet til service hos et autorisert DEWALT-servicesenter.

## VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.

## Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



**MERK: ALDRI** spray eller på annen måte påfør smøremidler eller rengjøringsmidler inn i verktøyet. Dette kan kraftig redusere levetid og ytelse på verktøyet.

## Rengjøring



**ADVARSEL:** Elektrisk støt og mekaniske fare. Koble det elektriske apparatet fra strømkilden før rengjøring.



**ADVARSEL:** For å sikre trygg og effektiv bruk, hold alltid det elektriske apparatet og ventilasjonssporene rene.



**ADVARSEL:** Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Slike kjemikalier kan svekke materialene i disse delene. Bruk en klut kun fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Ventilasjonssporene kan rengjøres med en tørr, myk ikke-metallisk børste og/eller en passende støvsuger. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Bruk godkjent øyevern og en godkjent støvmaske.

## Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** Siden annet tilbehør enn det som tilbys fra DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere risikoen for alvorlig personskade, bruk kun DEWALT- anbefalt tilbehør bør brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Tilbehøret som er listet nedenfor, er kanskje ikke inkludert med din DCN930 eller DCN950 men er tilgjengelig for kjøp mot en ekstra kostnad.

### DCN930, DCN950

Utvidet magasin Nr.

DZN930

## Fjerne og erstatte magasinet (Fig. A, J, K)

DCN930 og DCN950 er utformet på en måte som gjør det enkelt å bytte ut spikermagasinet.



**ADVARSEL:** For din egen sikkerhet les verktøyet bruksanvisning før bruk av tilbehør. Å se bort fra disse


advarsler kan resultere i personskade og alvorlig skade på verktøyet og tilbehøret.

1. Ta batteripakken **14** av verktøyet og sett på avtrekkerlåsen **2**.
2. Bruk sekskantnøkkelen **12** som følger med for å løsne de to boltene **20** på toppen av magasinet **7** og boltene **21** nederst på verktøyet.
3. Løft magasinet **7** bort fra spikerpistolen.
4. Installer magasinet tilbake på plass under nesene på verktøyet og stram de to boltene **20** på toppen av magasinet **7** og boltene **21** nederst på verktøyet.
5. Sett inn igjen batteripakken **14**.  
**MERK:** Verktøyet vil deaktivere seg selv og ikke tilbakestilles før batteripakken er tatt ut og satt inn igjen.
6. Sett inn igjen spiker i magasinet (se **Lade verktøyet**).
7. Skyv bypass-spaken på den fjærbelastede skyvelåsen **8** og trekk skyveren over den sammenstilte spikerpinnen.
8. Lukk magasinet ved å slippe bypass-spaken og slipp deretter den fjærbelastede skyvelåsen **8**. La låsen forsiktig gli fremover og feste den sammenstilte spikerpinnen.
9. Ta av sikkerhetslåsen på avtrekkeren **2** når du er klar til å fortsette bruken.
10. Dersom spikere ofte setter seg fast i nesestykket, send verktøyet til service hos et autorisert DEWALT-servicesenter.

## Returfjær erstatningssett (Fig. L–Q)

Over tid vil returfjærer på drivbladet slites og må etter hvert skiftes. Dersom drivbladet ikke returnerer helt etter et skudd er det tydelig at fjærene må skiftes. For å kontrollere - åpne magasinet som i avsnittet **Fjerne en forklitt spiker**, og dersom fjæren er slitt vil du kunne bevege drivbladet frem og tilbake i spikerkanalen med svært liten motstand.

Verktøyet er designet slik at der er enkelt å skifte returfjærene på under 5 minutter ved bruk av det DEWALT-spesifikke tilbehøret.

 **ADVARSEL:** For din egen sikkerhet les verktøyets bruksanvisning før bruk av tilbehør. Å se bort fra disse advarsler kan resultere i personskade og alvorlig skade på verktøyet og tilbehøret. Når verktøyet vedlikeholdes skal kun identiske reservedeler brukes.

**MERK:** Alle mekaniske deler i erstatningssettet for fjærer er vist. Dette av praktiske grunner og at man kan se til at alt kommer med. Settet inneholder også Loctite-lim\*\* som er til bruk i trinn 11. Se Fig. P.

## For å bytte ut brukne returfjærer

**MERK:** Fjærene skal byttes ut parvis, bruk bare erstatningssett for fjær som kommer fra DEWALT.

1. Bruk en T20-bits (medfølger ikke), løsne og fjern de fire T20-skrueene **22** rundt endelokket **23**. Fjern endelokket **23** fra enheten.
2. Bruk en T25-bits (medfølger ikke), løsne og fjern de to T25-skrueene **24** fra den bakre platen **25**.
3. Skyv driveren **32** og holderenheten **26** bort fra og ut av enheten.
4. Skyv fjærskinneklipset **27** sidelengs av fjærskinnen **28**. Vri og fjern fjærstopperen **29** og fjern skiven **30** og deretter returfjæren **31**. Se figur O.

5. Hvis driveren skal erstattes **32**, fjern driveren **32** fra fjærskinnen **28**.
6. Bytt ut driveren **32**, om nødvendig. Kontroller at retningen er riktig.
7. Monter de nye returfjærene **31** og skiven **30**. Mens du holder fjæren **31** og skiven **30** tilbake fra enden av fjærskinnen **28** skru på den nye stopperen **29** til den er forbi sporet for fjærskinneklipset. **27**. Monter den nye klipset for fjærskinne **27** sikkert på skinnen og sky stopperen **29** oppover skinnen til den er i kontakt med fjærskinneklipset **27**. Gjenta disse trinnene for den andre fjæren.
8. Sett inn drivermontasjen **32** og holderenheten **26** tilbake i enheten.
9. Det er viktig å sjekke justeringen av driveren **32** og motoren. Dette kan gjøres ved å koble til et batteri, deretter dytt og løs ut tuppen av enheten mot en benk eller hard overflate. Dette gjør at motoren starter å spinne.
10. Når driveren og svinghjulet er riktig justert, vil du høre at motoren går opp til full hastighet og deretter avtar til stillstand uten uvanlig støy. Dersom driveren og svinghjulet ikke er ordentlig justert, starter ikke motoren, eller den kan sakke ned mye raskere enn normalt, og det kommer en høy støyende lyd. I tilfelle av feiljustering, fjern og erstatt enheten og test på nytt.
11. Når driveren og svinghjulet er på linje, setter du den bakre platen **25** sammen til enheten og kontrollerer orienteringen med driverenheten **32**. Sørg for at fronten av holderen **26** sitter helt inn til rammen. Hvis den ikke er det, prøv å skyve spissen av driveren **32** nedover. Påfør deretter Loctite® på de to T25-skrueene **24** og tre dem gjennom den bakre platen **25** med en T25-bits og trekk dem godt til. Se Fig. Q.



**ADVARSEL:** Test alltid enheten ved å skyte korte spiker inn i et mykt treverk, dette for å se at verktøyet fungerer som det skal. Dersom verktøyet ikke fungerer tilstrekkelig, kontakt straks et av DEWALTs servicesentre.



**ADVARSEL:** INNHOLDET I LUKTEPOSEN LOCTITE® KAN IRRITERE ØYNE, HUD OG LUFTVEISSYSTEMET. BRUK HELE INNHOLDET VED ÅPNING. Ikke pust inn damper. Ikke få det i øynene eller på hud eller klær. Bruk kun i godt ventilert område. Holdes unna barn.

**FØRSTEHJELPSBEHANDLING:** Inneholder polyglykoldimetakrylat, polyglykololeat, propylenglykol, titanoksid og kumenhydroperoksid. Om svelget, ring en giftnormasjonssentral eller doktor umiddelbart. Ikke fremkall oppkast. Om innåndet, flytt person til frisk luft. Om i øynene, skyll med vann i 15 minutter. Få legehjelp. Om på hud, skyll godt med vann. Om på klær, fjern klær. \*Loctite® er en registrert merkevare av Henkel Corp.

1. Sett på endelokket **23** og installer de fire T20-skrueene **22** med en T20-bits.
2. Test funksjonen til enheten ved å skyte noen spiker inn i litt avkapp av tre.

## Beskyttelse av miljøet



Separat avfallshåndtering. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenbrukes eller gjenvinnes for å redusere behovet for nye råmaterialer. Vennligst lever elektrisk utstyr og batterier til gjenbruk i henhold til lokale retningslinjer. Mer informasjon finner du på [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Oppladbar batteripakke

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den slutter å gi nok strøm til jobber som ble utført lett tidligere. På slutten av den tekniske levetiden, kasser den med nødvendig forsiktighet for miljøet:

- Lad ut batteripakken fullstendig og ta den deretter ut av verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

## FEILRETTINGSGUIDE

### MANGE VANLIGE PROBLEMER KAN LØSES FORHOLDSVIS ENKELT VED HJELP AV TABELLEN UNDER.

For alvorlige eller vedvarende problemer, kontakt ditt nærmeste autoriserte DEWALT reparasjonsverksted, eller kontakt din DEWALT-forhandler på adressen angitt i manualen.



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskader, låst ALLTID av verktøyet og koble alltid batteripakken fra verktøyet før vedlikehold og reparasjon.

SYMPTOM	ÅRSAK	LØSNING
Motoren går ikke med avtrekkeren inntrykket	Avtrekkerlås låst	Lås opp avtrekkerlåsen.
	Verktøyet er låst, med motoren blokkert for rotering	Vri låsespaken på verktøyet for å løsne mekanismen. Dersom driverbladet ikke går tilbake, ta av batteriet og manuelt skyv driverbladet tilbake til utgangsposisjonen.
	Verktøyet er satt til sekvensiell aktiveringsmodus	Trykk inn kontaktutløseren først før du skyter eller skifter til slagaktiveringsmodus (DCN930 kun).
	Den interne elektronikken i verktøyet må tilbakestilles	Ta ut batteriet, vent 3 sekunder og sett det inn igjen.
	Motoren stopper etter seks sekunder	Normal drift, løsne avtrekkeren og trykk inn igjen.
	Batteripolene er skitne eller skadet	Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
	Skadet intern elektronikk	Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
	Skadet avtrekker	Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
Motoren går ikke med kontaktutløseren inntrykket	Batteriet er varmt	La batteriet kjøle seg av eller sett på en kald pakke.
	Verktøyet er varmt	La verktøyet kjøle seg av før du fortsetter.
	Avtrekkerlås låst	Lås opp avtrekkerlåsen.
	Blokkeringslås satt på og hindrer full bevegelse av kontaktutløseren.	Sett flere spikere i magasinet.
	Verktøyet er låst, med motoren blokkert for rotering	Vri låsespaken på verktøyet for å løsne mekanismen. Dersom driverbladet ikke går tilbake, ta av batteriet og manuelt skyv driverbladet tilbake til utgangsposisjonen.
	Bøyd kontaktutløser	Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
	Motoren stopper etter 5 sekunder	Normal drift, løsne kontaktutløseren og trykk inn igjen.
	Batteripolene er skitne eller skadet	Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
	Skadet intern elektronikk	Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
	Skadet avtrekker	Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
Batteriet er varmt	La batteriet kjøle seg av eller sett på en kald pakke.	
Verktøyet er varmt	La verktøyet kjøle seg av før du fortsetter.	

SYMPTOM	ÅRSAK	LØSNING
Verktøyet utløses ikke (motoren går, men den avfyrer ikke)	Blokkeringslås satt på og hindrer full bevegelse av kontaktutløseren.	Sett spikere i magasinet.
	Lavt batteri eller skadet batteri	Kontroller ladenivå dersom pakken har statusvisning. Skift eller lad opp batteripakken om nødvendig.
	Låst spiker/drivblad går ikke tilbake til utgangsposisjon	Ta av batteriet, fjern den fastlåste spikeren, vri på låsespaken (skyv opp driverbladet manuelt om nødvendig) og sett inn igjen batteripakken.
	Skade på driver/retur mekanisme	Skift ut driver/retur mekanisme. Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
	Låst intern mekanisme Skadet intern elektronikk	Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted. Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
Motoren starter, men lager mye støy	Blokkert spiker og driverblad låst i nedposisjonen	Bruk låsespaken, fjern fastlåst spiker og sette driverbladet tilbake manuelt om nødvendig.
	Skade på driver/retur mekanisme	Skift ut driver/retur mekanisme. Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
Drivblad blir stadig låst i nedposisjon	Blokkert spiker og driverblad låst i nedposisjonen	Bruk låsespaken, fjern fastlåst spiker og sette driverbladet tilbake manuelt om nødvendig.
	Skade på driver eller retur fjærer.	Bytt ut med passende DEWALT-tilbehør for driver eller fjærer. Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted for mer informasjon.
	Material og spikerlengde	Dersom enheten stadig går i lås (slik at du stadig må vri på låsespaken), kontroller at materialet og spikerlengden passer for den aktuelle bruken.
	Avfall i nesestykket	Rengjør tuppen og se nøye etter små biter fra spikrene i sporet.
	Verktøyet er ikke innkjørt ennå	Nye verktøy kan trenge 500–1000 stifter før delene er innkjørt og slitt inn mot hverandre. Bruk kortere spikere i denne perioden dersom det er vanskelig å stifte med lange spikere.
Verktøyet fungerer, men slår ikke spikrene helt inn	Dybdereguleringen satt for kort	Vri dybdejusteringen til en dypere innstilling.
	Verktøyet ikke fast presset mot arbeidsstykket	Bruk passe kraft for å presse verktøyet mot arbeidsstykket. Se bruksanvisningen.
	Slagaktiveringsmodus valgt for lange spikere (kun DCN692)	Velg sekvensiell modus.
	Material og spikerlengde	Dersom enheten stadig går i lås (slik at du stadig må vri på låsespaken), kontroller at materialet og spikerlengden passer for den aktuelle bruken.
	Skadet eller slitt tupp på driverbladet	Skift ut driver/retur mekanisme. Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
	Verktøyet brukes med skrapesikker tupp	Ta av skrapesikker tupp.
	Skadet utløsermekanisme	Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
	Verktøyet er ikke innkjørt ennå	Nye verktøy kan trenge 500–1000 stifter før delene er innkjørt og slitt inn mot hverandre. Bruk kortere spikere i denne perioden dersom det er vanskelig å stifte med lange spikere.



SYMPTOM	ÅRSAK	LØSNING
Verktøyet fungerer, men slår ikke inn stifter	Ingen spikere i magasinet	Sett inn spikere i magasinet.
	Feil størrelse eller vinkel på spikere	Bruk kun anbefalte spikere. Se <b>Tekniske data</b> .
	Avfall i nesestykket	Rengjør tuppen og se nøye etter små biter fra spikrene i sporet.
	Avfall i magasinet	Rengjør magasinet.
	Slitt magasin	Skift ut magasinet. Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
	Skadet eller slitt driverblad	Skift ut driverblad. Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
	Skadet skyvefjær	Skift ut fjæren, kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
Fastlåst spiker	Feil størrelse eller vinkel på spikere	Bruk kun anbefalte spikere. Se <b>Tekniske data</b> .
	Magasinskruene er ikke trukket til etter tidligere inspeksjon ved låsing/blokking	Pass på å trekke til skruene på magasinet ved hjelp av den medfølgende sekskantnøkkelen.
	Skadet eller slitt driverblad	Skift ut driverblad. Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
	Material og spikerlengde	Dersom enheten stadig går i lås (slik at du stadig må vri på låsespaken), kontroller at materialet og spikerlengden passer for den aktuelle bruken.
	Avfall i nesestykket	Rengjør tuppen og se nøye etter små biter fra spikrene i sporet.
	Slitt magasin	Skift ut magasinet. Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
	Skadet skyvefjær	Skift ut fjæren. Kontakt et autorisert DEWALT serviceverksted.
	Klikk-lås settes på når det er 7-9 spikere igjen i magasinet, og brukeren bruker stor kraft på kontaktløsere for å overstyre låsingen.	Lad flere spikere i magasinet for å koble ut klikk-låsen.
	Verktøyet er ikke innkjørt ennå	Nye verktøy kan trenge 500–1000 stifter før delene er innkjørt og slitt inn mot hverandre. Bruk kortere spikere i denne perioden dersom det er vanskelig å stifte med lange spikere.

# 18PREGADORA DE ACABAMENTO SEM FIO V

## DCN930, DCN950

### Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento metucioso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

### Dados técnicos

		DCN930	DCN950
Tensão	V <sub>cc</sub>	18	18
Tipo		1	1
Modo de actuação		Gatilho sequencial/ contacto	Sequencial
Ângulo do carregador		33°	33°
Pregos			
Comprimento	mm	50 - 90	50 - 90
Diâmetro da haste	mm	2,8 - 3,3	2,8 - 3,3
Ângulo		30 – 34°	30 – 34°
Geometria da cabeça		Recta ou deslocada	Recta ou deslocada
Tipo de recolha		30 – 34°, papel (DNPT) ou fio soldado (DNW)	30 – 34°, papel (DNPT) ou fio soldado (DNW)
Peso (sem a bateria)	kg	3,9	3,9

Valores de ruído e/ou vibração (valores totais de vibração) de acordo com a directiva EN60745-2-16:

L <sub>PA</sub> (pressão sonora)	dB(A)	87	87
L <sub>WA</sub> (potência sonora)	dB(A)	98	98
K <sub>WA</sub> (variabilidade do nível sonoro indicado)	dB(A)	3	3
Valor de vibração das emissões a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	3	3
K de variabilidade	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN60745 e podem ser utilizados para comparar. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

**⚠️ ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode

reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração), e organização dos padrões de trabalho.

### Declaração de conformidade CE

#### Directiva “Máquinas”



#### Pregadora de moldura sem fio de 18 V DCN930, DCN950

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** estão em conformidade com:

2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010.

Estes produtos também estão em conformidade com as Directivas 2014/30/UE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da seguinte morada ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel

Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemanha  
01.03.2024



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

### Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

**AVISO:** indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, **poderá** resultar em danos materiais.

Baterias				Carregadores/Intervalos de Carregamento (minutos)***									
# de cat.	V <sub>cc</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Código de data 201811475B ou posterior

\*\*Código de data 201536 ou posterior

\*\*\*A matriz dos tempos de carga da bateria servem apenas de referência; os tempos de carga variam consoante a temperatura e o estado das baterias.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

## AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS



**ATENÇÃO:** leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

### GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

#### 1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

#### 2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca**

**modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.

- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

#### 3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de

distracção durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.

- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- h) **Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

#### 4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir**

**acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secos, limpos e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

#### 5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

- a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.
- b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com**

**este líquido. No caso de um contacto accidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

## 6) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.
- b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

## Instruções de segurança para pregadoras de acabamento sem fio



**ATENÇÃO: Todas as pregadoras de acabamento produzem FAÍSCAS durante o funcionamento.**

**NUNCA** utilize uma pregadora de acabamento perto de substâncias, gases ou vapores inflamáveis, incluindo laca, tinta, benzina, diluente, gasolina, adesivos, mástiques, colas ou qualquer outro material cujos vapores, fumos ou subprodutos derivados sejam inflamáveis, combustíveis ou explosivos. A utilização da pregadora de acabamento em qualquer ambiente deste tipo pode provocar uma **EXPLOSAO**, resultando em ferimentos pessoais ou morte para os utilizadores e transeuntes.

- **Parta sempre do pressuposto que a ferramenta contém agrafos.** Um manuseamento descuidado da pregadora de acabamento pode resultar num disparo inesperado dos agrafos e em ferimentos.
- **Não aponte a ferramenta para si ou qualquer pessoa próxima.** O disparo inesperado irá disparar o agrafos e causar ferimentos.
- **Só deve accionar a ferramenta quando esta estiver encostada com firmeza à peça de trabalho.** Se a ferramenta não estiver em contacto com a peça de trabalho, o agrafos pode desviar-se do local pretendido.
- **Mantenha as mãos e as partes do corpo afastadas da área de descarga da ferramenta.** Quando utilizar a ferramenta, **NUNCA** segure pelo carregador ou pela caixa, um prego disparado accidentalmente pelo bocal pode causar ferimentos.
- **Desligue a ferramenta da fonte de alimentação se o agrafos encravar na ferramenta.** Quando remove um agrafos

encravado, a pregadora de acabamento pode ser activada accidentalmente se estiver ligada à corrente.

- **Não utilize esta pregadora de acabamento para fixar cabos eléctricos.** A ferramenta não foi concebida para a instalação de cabos eléctricos e pode danificar o isolamento dos cabos, dando origem a um choque eléctrico ou risco de incêndio.



**ATENÇÃO:** Se deixar cair a ferramenta ou suspeitar que a ferramenta sofreu danos, faça uma verificação, como indicado na secção de selecção de modo do manual. Se a ferramenta não funcionar de acordo com o manual, deixe de a utilizar e envie-a para um centro de assistência autorizado da DEWALT para reparação.

- Utilize sempre óculos de protecção.
- Utilize sempre protecção para os ouvidos.
- Utilize apenas agrafos que correspondam ao tipo especificado no manual.
- Não utilize bases para montar a ferramenta num suporte.
- Não desmonte ou bloqueie quaisquer peças da ferramenta de aparafusar, como, por exemplo, o gatilho de contacto.
- Antes de cada operação, deve verificar se o mecanismo de segurança e o accionamento estão a funcionar correctamente e se todas as porcas e parafusos estão apertados.
- Não utilize o modelo DCN930
  - quando mudar de um local para outro que implique a utilização de andaimes, escadas, escadotes ou equipamento semelhante a escadotes, por exemplo, telhados de ripados, etc.;
  - quando fechar caixas ou grades;
  - quando instalar sistemas de segurança de transporte, por exemplo, em veículos, vagões, etc.

No que respeita a excepções, consulte as regulamentações de local de trabalho nacionais e locais.

- Verifique sempre as regulações locais da peça de trabalho.
- Não utilize a ferramenta como martelo.
- Nunca dispare a ferramenta de aparafusar para o ar.
- No local de trabalho, transporte a ferramenta apenas com uma mão e nunca a faça com o gatilho accionado.
- Tenha em atenção as condições no local de trabalho. Os agrafos têm capacidade para penetrar peças de trabalho finas ou escorregar em cantos e arestas da peça de trabalho e, por conseguinte, colocar a vida das pessoas em risco.
- Não fixe agrafos perto da extremidade da peça de trabalho.
- Não fixe agrafos sobre outros agrafos.

## Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados pela projecção de partículas.
- Risco de queimaduras porque os acessórios estão quentes durante a utilização.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**

## Carregadores

DeWALT não existem ajustes e são concebidos para serem utilizados da maneira mais fácil possível.

### Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma tensão específica. Verifique sempre se a tensão da bateria corresponde à tensão indicada na placa sinalética. Certifique-se também de que a tensão do carregador corresponde à da corrente eléctrica.



O carregador da DeWALT tem um isolamento duplo de acordo com a norma EN60335; por conseguinte não necessita de um fio de terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído apenas pela DeWALT ou por uma empresa de assistência autorizada.

### Utilizar uma extensão

Só deve utilizar a extensão se for absolutamente necessário. Use uma extensão aprovada que seja adequada para a potência de alimentação do carregador (consulte **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm<sup>2</sup>, tem um comprimento máximo de 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo por completo.

### Instruções de segurança importantes para todos os carregadores de bateria

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES:** este manual inclui instruções de funcionamento e segurança importantes para carregadores de bateria compatíveis (consulte **Dados técnicos**). Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, bateria e no equipamento que utiliza a bateria.



**ATENÇÃO:** perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico.



**ATENÇÃO:** recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com um limite de corrente residual de 30 mA ou menos.



**CUIDADO:** perigo de queimaduras. Para reduzir o risco de ferimentos, carregue apenas as baterias recarregáveis da DeWALT. Outros tipos de baterias podem rebentar, causando ferimentos e danos.



**CUIDADO:** as crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a ferramenta.

**AVISO:** em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, os contactos de carga expostos no interior do carregador podem entrar em curto-circuito devido a material estranho. Os materiais estranhos condutores como, por exemplo, mas não limitado a, lâ de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser removidos dos orifícios do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.

- **NÃO carregue a bateria com carregadores que não sejam os indicados neste manual.** O carregador e a

bateria foram concebidos especificamente para funcionarem em conjunto.

- **Estes carregadores não são concebidos para quaisquer utilizações que não sejam carregar baterias recarregáveis da DeWALT.** Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.**
- **Quando desligar o carregador, puxe pela ficha e não pelo cabo.** Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.
- **Certifique-se de que o cabo é instalado num local onde não seja pisado, onde não tropecem no fio ou esteja sujeito a danos ou esforço.**
- **Só deve utilizar uma extensão se for estritamente necessário.** O uso de uma extensão inadequada pode resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não coloque objectos sobre o carregador ou coloque-o sobre uma superfície macia que possa bloquear as entradas de ventilação e causar calor interno excessivo.** Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor. O carregador é ventilado através de ranhuras na parte superior e inferior do compartimento.
- **Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha apresentarem danos:** substitua-os de imediato.
- **Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.** Entregue-o num centro de assistência autorizada.
- **Não desmonte o carregador; entregue-o num centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.** Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.
- **Desligue o carregador da tomada antes de proceder à limpeza.** Isto reduz o risco de choque eléctrico. A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.
- **NUNCA ligue dois carregadores em conjunto.**
- **O carregador foi concebido para funcionar com corrente eléctrica doméstica de 230V padrão. Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão.** Isto não se aplica ao carregador do automóvel.

### Carregar uma bateria (Fig. B)

1. Ligue o carregador numa tomada adequada antes de inserir a bateria.
2. Insira a bateria **14** no carregador, assegurando-se de que fica totalmente encaixada no carregador. O indicador luminoso vermelho (de carga) pisca repetidamente, indicando que o processo de carga foi iniciado.
3. A conclusão do processo de carga é indicado pelo indicador luminoso vermelho, que permanece ligado de maneira



continua. A bateria fica totalmente carregada e pode ser utilizada nesta altura ou pode deixá-la no carregador.

Para retirar a bateria do carregador, pressione a patilha de libertação **15** na bateria.

**NOTA:** para assegurar o máximo desempenho e a vida útil das baterias de iões de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

## Funcionamento do carregador

Consulte os indicadores abaixo para saber qual é o estado do processo de carga da bateria.

Indicadores de carga	
	A carregar
	Totalmente carregada
	Retardação de calor/frio*

\*O indicador luminoso vermelho continua a piscar, mas acende-se um indicador luminoso amarelo durante esta operação. Quando a bateria atinge a temperatura adequada, o indicador luminoso amarelo desliga-se e o carregador retoma o processo de carga.

O(s) carregador(es) compatível(eis) não carrega(m) uma bateria defeituosa. Se a bateria estiver defeituosa, o indicador luminoso do carregador não se acende.

**NOTA:** isto pode também indicar que se trata de um problema no carregador.

Se o carregador indicar uma falha, leve o carregador e a bateria a um centro de assistência autorizado para que sejam submetidos a um teste.

### Retardação de calor/frio

Quando o carregador detecta que uma bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente a retardação de calor/frio, interrompendo o processo de carga até a bateria atingir a temperatura adequada. Em seguida, o carregador muda automaticamente para o modo de carga. Esta função assegura a duração máxima da bateria.

Uma bateria fria fica carregada a uma taxa mais lenta do que uma bateria quente. A bateria irá carregar a essa velocidade mais lenta durante todo o ciclo de carga e não recupera a velocidade de carga máxima, mesmo que a bateria aqueça.

O carregador DCB118 está equipado com uma ventoinha interna para arrefecer a bateria. A ventoinha liga-se automaticamente quando é necessário arrefecer a ventoinha. Nunca utilize o carregador se a ventoinha não funcionar correctamente ou se as aberturas de ventilação estiverem obstruídas. Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do carregador.

### Sistema de protecção electrónica

As ferramentas com baterias de iões de lítio XR foram concebidas com um sistema de protecção electrónica que protege a bateria contra sobrecarga, sobreaquecimento ou descarga profunda.

A ferramenta desliga-se automaticamente se o Sistema de protecção electrónica for activado. Se isto ocorrer,

coloque a bateria de iões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

## Montagem na parede

Estes carregadores foram concebidos para montagem na parede ou para serem colocados numa mesa ou numa superfície de trabalho. Se forem montados numa parede, coloque o carregador perto de uma tomada eléctrica e afastado de cantos ou outras obstruções que possam impedir a circulação de ar. Utilize a parte de trás do carregador como base para a fixação dos parafusos de montagem na parede. Monte o carregador com firmeza com parafusos auto-roscentes (adquiridos em separado) a uma distância de pelo menos 25,4 mm com uma cabeça do parafuso com 7–9 mm de diâmetro, aparafusados em madeira a uma profundidade ideal de cerca de 5,5 mm do parafuso exposto. Alinhe as ranhuras na parte de trás do carregador com os parafusos expostos e insira-os por completo nas ranhuras.

## Instruções de limpeza do carregador



**ATENÇÃO: perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA antes de proceder à limpeza.** A sujidade e gordura podem ser removidas a partir do exterior do carregador com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

## Baterias

### Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Quando encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui o número de catálogo e a tensão.

A bateria não está totalmente carregada quando a retira da embalagem. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança indicadas abaixo. Em seguida, respeite os procedimentos de carga realçados.


#### LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES


- **Não carregue ou utilize a bateria em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os vapores.
- **Nunca force a entrada da bateria no carregador. Não modifique, de modo algum, a bateria para encaixá-la num carregador não compatível porque a bateria pode sofrer uma ruptura e causar ferimentos graves.**
- Carregue as baterias apenas em carregadores da DEWALT.
- **NÃO salpique ou coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.**
- **Não armazene ou carregue a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa ser inferior a 4 °C (por exemplo, em barracões ao ar livre ou construções de metal no Inverno) ou se atingir ou exceder 40 °C (como barracões ao ar livre ou construções metálicas no Verão).**
- **Não incinere a bateria, mesmo que apresente danos graves ou esteja totalmente gasta.** A bateria pode explodir





se for colocada no fogo. Quando as baterias de iões de lítio são queimadas formam-se vapores e materiais tóxicos.

- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a pele, lave a área de imediato com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os olhos, enxágue os olhos abertos com água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessário contactar um médico, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonetos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo da bateria aberta pode causar irritação nas vias respiratórias.** Respire ar fresco. Contacte um médico se os sintomas persistirem.


 **ATENÇÃO:** perigo de queimaduras. O líquido da bateria pode ser inflamável se estiver exposto a faíscas ou chamas.

 **ATENÇÃO:** nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.

 **ATENÇÃO:** perigo de incêndio. Quando armazenar ou transportar a bateria, não deixe que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais expostos da bateria. Por exemplo, não coloque a bateria dentro de aventais, bolsos, caixas de ferramentas, caixas de kits de produtos, gavetas, etc., com pregos soltos, parafusos, chaves, etc.

 **CUIDADO:** quando não estiver a utilizá-la, coloque a ferramenta de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece ou sofra uma queda. Algumas ferramentas com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.

## Transporte

 **ATENÇÃO:** perigo de incêndio. O transporte das baterias pode dar origem a um incêndio se os terminais da bateria entrarem em contacto inadvertidamente com os materiais condutores. Quando transportar as baterias, assegure-se de que os terminais da bateria estão protegidos e devidamente isolados de materiais que possam entrar em contacto com eles e causar um curto-circuito. **NOTA:** as baterias de iões de lítio não devem ser colocadas em bagagem despachada.

As baterias DeWALT de iões de lítio da estão em conformidade com todas as regulamentações de expedição aplicáveis, de acordo com os padrões jurídicos e de indústria, que incluem as Recomendações da ONU sobre o transporte de mercadorias perigosas; disposições relativas a mercadorias perigosas da Associação do Transporte Aéreo Internacional (IATA), Regulamentações do código marítimo internacional para o transporte de mercadorias perigosas (IMDG) e o Acordo europeu relativo ao transporte rodoviário internacional de mercadorias perigosas (ADR). As baterias e células de iões de lítio foram testadas de acordo com a secção 38.3 das

Recomendações da ONU no que respeita ao Transporte de Mercadorias Perigosas: Manual de Ensaios e Critérios.

Na maioria dos casos, o envio de uma bateria da DeWALT será isenta de classificação como material perigoso de Classe 9 totalmente regulamentado. Em geral, apenas as encomendas que contenham uma bateria de iões de lítio com uma taxa energética superior a 100 watts-hora (Wh) requerem a expedição de acordo com a Classe 9 inteiramente regulamentada. Todas as baterias de iões de lítio têm a classificação de Wh indicada na embalagem. Além disso, devido às complexidades de regulamentação, a DeWALT não recomenda a expedição de baterias de iões de lítio por transporte aéreo, independentemente da classificação de watts por hora. O transporte de ferramentas com baterias (conjuntos combinados) pode ser expedido por ar, conforme previsto, se a classificação de Wh da bateria não for superior a 100 Wh.

Independentemente de um transporte ser considerado isenta ou totalmente regulamentado, é da responsabilidade do expedidor consultar as mais recentes regulamentações da embalagem, etiquetagem/marcação e exigências de documentação.

As informações indicadas nesta secção do manual são fornecidas de boa fé e acredita-se que são rigorosas aquando da elaboração do documento. No entanto, não é fornecida qualquer garantia, expressa ou implícita. É da responsabilidade do comprador garantir que as respectivas actividades estão em conformidade com as regulamentações aplicáveis.

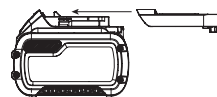
### Transportar a bateria FLEXVOLT™

A bateria FLEXVOLT® da DeWALT tem dois modos: **Utilização e transporte.**

**Modo de utilização:** Se a bateria FLEXVOLT™ não estiver instalada ou estiver instalada num equipamento de 18 V da DeWALT, funciona como uma bateria de 18 V. Se a bateria FLEXVOLT™ estiver instalada num equipamento de 54 V ou de 108 V (duas baterias de 54 V), funciona como uma bateria de 54 V.

**Modo de transporte:** Se a tampa estiver montada na bateria FLEXVOLT™, isso significa que a bateria está no modo de transporte. Mantenha a tampa colocada quando transportar a bateria.

No modo Transporte, os conjuntos de células são desligados electricamente da bateria, o que dá origem a 3



baterias com uma capacidade nominal de watts-hora (Wh) mais reduzida, em comparação com 1 bateria com uma capacidade nominal de watts-hora. Esta capacidade superior de 3 baterias com uma capacidade nominal de watts-hora mais reduzida pode isentar a bateria de determinadas regras de transporte impostas às baterias de watts-hora de maior capacidade.

Por exemplo, a capacidade nominal de Wh de transporte é de 3 x 36 Wh, o que significa 3 baterias de 36 Wh cada.

A capacidade Wh de utilização pode indicar 108 Wh (1 bateria implícita).

Exemplo de marca de etiqueta de utilização e transporte



### Recomendações de armazenamento

1. A bateria deve ser armazenada num local seco e fresco afastado de luz solar directa e excesso de calor ou frio. Para usufruir de

um excelente desempenho e duração da bateria, armazene as baterias à temperatura ambiente quando não utilizá-las.

- Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

**NOTA:** as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de utilizá-la.

### Etiquetas no carregador e na bateria

Além dos símbolos indicados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria podem apresentar os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Consulte **Dados técnicos** para saber qual é o período de carga.



Não o perfure com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Não permita o contacto com água.



Substitua os cabos defeituosos de imediato.



Carregue as baterias a uma temperatura entre 4 °C e 40 °C.



Apenas para uso dentro de casa.



Elimine a bateria com a devida atenção para com o meio ambiente.



Carregue as baterias apenas com os carregadores da DEWALT indicados para o efeito. Carregar baterias que não sejam as baterias da DEWALT designadas com um carregador da DEWALT pode fazer com que rebentem ou levar a outras situações perigosas.



Não queime a bateria.



**UTILIZAÇÃO** (sem tampa de transporte). Exemplo: A capacidade nominal de Wh indica 108 Wh (1 bateria de 108 Wh).



**TRANSPORTE** (com tampa de transporte integrada). Exemplo: A capacidade nominal de Wh indica 3 x 36 Wh (3 baterias de 36 Wh).

### Tipo de bateria

Podem ser utilizadas as seguintes baterias: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Consulte **Dados técnicos** para obter mais informações.

### Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Pregadora de acabamento
- 1 Carregador (excepto os modelos N)
- 1 Ponta sem marca
- 1 Gancho para cinto com parafuso
- 1 Bateria de iões de lítio (modelos C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Baterias de iões de lítio (modelos C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Bateria de iões de lítio (modelos C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
  - 1 Manual de instruções

**NOTA:** As baterias, carregadores e caixas de transporte não são fornecidos com os modelos N. As baterias e carregadores não são fornecidos com os modelos NT. Os modelos B incluem baterias Bluetooth®.

**NOTA:** A marca e os logótipos Bluetooth® são marcas registadas propriedade da Bluetooth®, SIG, Inc. e qualquer utilização dessas marcas da DEWALT está sob licença. Outras marcas e nomes comerciais são propriedade dos respectivos proprietários.

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios ficaram danificados durante o transporte.
- Demore o tempo que for necessário para ler na íntegra e compreender este manual antes de utilizar o equipamento.

### Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use protecção auditiva.



Use protecção ocular.



Não é necessária lubrificação adicional.



Comprimento dos pregos.



Espessura dos pregos.



Capacidade de carga.



Tensão da ferramenta.



Ângulo do cartucho: 33°.



DCN930: Mantenha as mãos afastadas quando utilizar o modo de acção rápida.

## Posição do código de data (Fig. H)

O código da data de produção **17** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

## Descrição (Fig. A)



**ATENÇÃO:** Nunca modifique a ferramenta eléctrica ou os respectivos componentes. Podem ocorrer danos ou ferimentos.

- 1 Gatilho
- 2 Dispositivo de bloqueio de segurança do gatilho
- 3 Gatilho de contacto
- 4 Botão de ajuste da profundidade
- 5 Indicador LED de encravamento/paragem
- 6 Alavanca anti-bloqueio
- 7 Carregador
- 8 Patilha do impulsor
- 9 Interruptor de selecção do modo
- 10 Gancho rotativo para caibros
- 11 Gancho para cinto
- 12 Chave sextavada integrada
- 13 Ponta sem marca
- 14 Bateria
- 15 Patilha de libertação da bateria
- 16 Pega principal

## Utilização prevista

As pregadoras de moldura sem fio DCN930 e DCN950 foram concebidas para fixar pregos em peças de madeira.

A pregadora de moldura sem fio DCN930 é concebida para os modos de disparo por sequência/contacto. As pregadoras de acabamento concebidas para os modos de sequência/acção rápida **NÃO DEVEM** ser utilizadas em andaimes, escadas, escadotes ou equipamento semelhante a escadotes, por exemplo, telhados de ripados. No que respeita a excepções, consulte as regulamentações de local de trabalho nacionais e locais.

A pregadora de moldura sem fio DCN950 foi concebida apenas para o modo de sequência, quer seja no modo de sequência padrão ou no modo sequencial RapidCycle para uma fixação mais rápida. As pregadoras de acabamento concebidas apenas para o modo de sequência **PODEM SER** utilizadas em andaimes, escadas, escadotes ou equipamento semelhante a escadotes, por exemplo, telhados de ripados.

**NÃO UTILIZE** a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Os modelos DCN930 e DCN950 são ferramentas eléctricas profissionais.

Não permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão se estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- **Crianças e pessoas inválidas.** Este equipamento não é concebido para ser utilizado por crianças ou pessoas inválidas sem supervisão.
- Este equipamento não é concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas perto deste equipamento.

## MONTAGEM E AJUSTES



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.



**ATENÇÃO:** utilize apenas baterias e carregadores da DeWALT.

## Inserir e retirar a bateria da ferramenta (Fig. H)

**NOTA:** verifique se a bateria **14** está totalmente carregada.

### Instalar a bateria no punho da ferramenta

1. Alinhe a bateria com as calhas no interior do punho da ferramenta (Fig. H).
2. Deslize-a para dentro do punho até a bateria encaixar com firmeza na ferramenta e ouvir um som de encaixe no respectivo local.

### Retirar a bateria da ferramenta

1. Pressione a patilha de libertação da bateria **15** e puxe com firmeza a bateria para fora do punho da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador.

### Baterias com indicador do nível de carga (Fig. B)

Algumas baterias DeWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.


Para activar o indicador do nível de carga, pressione e mantenha pressionado o botão do indicador do nível de carga **18**.


A combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível de carga restante. Se o nível da carga


na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de carga não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.


**NOTA:** o indicador do nível de carga é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.


## Gancho de viga rotativo (Fig. C)

 **ATENÇÃO:** Retire os agrafos do cartucho antes de efectuar quaisquer ajustes ou reparar esta ferramenta. Se não o fizer, podem ocorrer ferimentos graves.

 **CUIDADO:** Quando não estiver a utilizá-la, coloque a ferramenta de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece ou sofra uma queda.


 **CUIDADO:** Algumas ferramentas com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.


 **ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos graves, não utilize o gancho de viga da ferramenta para fixar a ferramenta num cinto de trabalho. NÃO utilize o gancho de viga para amarrar ou prender a ferramenta a uma pessoa ou objecto durante a utilização. NÃO suspenda a ferramenta nem pendure objectos no gancho de viga.


 **ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos devido à queda da pregadora de acabamento sobre os operadores ou transeuntes, certifique-se de que esta está suportada com firmeza quando utilizar o gancho de viga rotativo ou pousada num local seguro e estável quando não estiver a ser utilizada. Certifique-se de que mantém a área abaixo desimpedida para reduzir o risco de queda da ferramenta ou do material cortado e de estes atingirem alguém ou algo por baixo.

Os modelos DCN930 e DCN950 têm um gancho de viga prático **10** que lhe permite ser pendurado numa estrutura adequada e estável entre utilizações. O gancho de viga não se destina a amarrar ou prender a ferramenta a uma pessoa ou objecto durante a utilização quando é elevado.

## Gancho para cinto (Fig. D)

 **ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de lesões pessoais graves, coloque o botão de avanço/recuo na posição de desbloqueio ou então desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque accidental pode causar ferimentos.


 **ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize o gancho para cinto da ferramenta APENAS para fixar a ferramenta num cinto de trabalho. NÃO utilize o gancho para cinto para amarrar ou prender a ferramenta a uma pessoa ou objecto durante a utilização. NÃO suspenda a ferramenta nem pendure objectos no gancho para cinto.

 **ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos, certifique-se de que o parafuso que prende o para cinto está fixo.


**IMPORTANTE:** Quando montar ou substituir o gancho para cinto, utilize apenas o parafuso **13** fornecido. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.

1. O gancho para cinto pode ser fixado em qualquer lado da ferramenta utilizando apenas o parafuso **13** fornecido, adaptado para pessoas que utilizem a mão esquerda ou a direita. Se não for necessário utilizar o gancho, pode removê-lo da ferramenta.
2. Para deslocar o gancho para cinto, retire o parafuso que fixa o gancho para cinto no respectivo local e depois volte a montá-lo no lado oposto. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.

## Carregar a ferramenta (Fig. E)

 **ATENÇÃO:** Desengate sempre a ferramenta e retire a bateria antes de colocar ou retirar agrafos.

1. Seleccione um conjunto adequado de pregos recolhidos. (Consulte **Dados técnicos**.) A DeWALT recomenda sempre a utilização de pregos de fixação da marca DeWALT.

 **ATENÇÃO:** Uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios fornecidos pela DeWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DeWALT com este produto.

2. Insira o conjunto de pregos recolhidos na ranhura de carga, na parte lateral do carregador. Certifique-se de que os agrafos ficam virados para cima no respectivo canal.
3. Empurre a alavanca de desvio na patilha do impulsor com mola **8** e puxe o impulsor sobre o conjunto de pregos recolhidos.
4. Feche o carregador, soltando a alavanca de desvio e, em seguida, solte a patilha do impulsor com mola **8**. Faça deslizar com cuidado a patilha para a frente e encaixe o conjunto de pregos recolhidos.

## Sistema de bloqueio de disparo sem agrafos

A pregadora de acabamento está equipada com um sistema de bloqueio de disparo sem pregos, que impede a activação da ferramenta quando o carregador está quase vazio. Se houver cerca de sete a nove pregos no carregador, é activado o sistema de bloqueio de disparo sem agrafos da ferramenta. Consulte **Carregar a ferramenta** para recarregar um carregador de agrafos.

**NOTA:** se for aplicada força excessiva na ferramenta, é possível desengatar o bloqueio. Isto impede que a ferramenta sofra danos se cair.

## Ajustar a profundidade de fixação (Fig. F)

A profundidade de fixação pode ser ajustada com um botão de ajuste de profundidade.

1. Para fixar um prego com menos profundidade, rode o botão de ajuste de profundidade **4** para a esquerda, na direcção do ícone de prego superficial.

- Para fixar um prego com mais profundidade, rode o botão de ajuste de profundidade **4** para a direita, na direcção do ícone de prego com mais profundidade.

## Seleccionar o modo (Fig. A)

- DCN930:** Para seleccionar o modo de acção sequencial, faça deslizar o interruptor de selecção de modo **9** para visualizar o ícone de prego único **↗**.
- DCN930:** Para seleccionar o modo de gatilho por contacto (também conhecido como modo de acção rápida), faça deslizar o interruptor de selecção de modo **9** para visualizar o ícone de três pregos **↗↗↗**.

**NOTA:** A potência máxima para inserir pregos grandes é atingida no modo de sequência, por isso deve restringir a utilização do modo de acção rápida quando inserir pregos maiores.

## FUNCIONAMENTO

### Instruções de utilização

**⚠ ATENÇÃO:** *cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*

**⚠ ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

**⚠ ATENÇÃO:** *Se deixar cair a ferramenta ou suspeitar que a ferramenta sofreu danos, faça uma verificação, como indicado na secção de selecção de modo do manual. Se a ferramenta não funcionar de acordo com o manual, deixe de a utilizar e envie-a para um centro de assistência autorizado da DEWALT para reparação.*

### Posição correcta das mãos (Fig. A)

**⚠ ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, coloque **SEMPRE** as mãos na posição correcta, conforme indicado.*

**⚠ ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.*

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega principal **16**, como indicado na Fig. I.

### Preparar a ferramenta (Fig. A)

- Retire a bateria **14** da ferramenta e certifique-se de que a ferramenta está desbloqueada.
- Retire todos os pregos do carregador **7**.
- Verifique se o gatilho de contacto **3** move-se livremente.
- Volte a colocar os pregos no carregador.
- Insira a bateria.

**⚠ ATENÇÃO:** *Não utilize a ferramenta se o gatilho de contacto ou o sistema de tracção de pregos não deslocar-se livremente.*



**⚠ AVISO: NUNCA** *utilize lubrificantes por pulverização ou por qualquer outro meio ou solventes de limpeza no interior da ferramenta. Isto pode afectar gravemente a vida útil e o desempenho da ferramenta.*

### Colocar a ferramenta em funcionamento

Tenha em atenção que esta ferramenta requer um período de teste antes de ser utilizada com potência total, devido às peças que têm de engranar ou ser utilizadas em conjunto. É provável que a ferramenta não consiga colocar pregos compridos de maneira consistente durante este período.

### Accionamento da ferramenta (Fig. G)

A ferramenta pode ser utilizada num de dois modos:

#### Modo de acção sequencial

O modo de acção sequencial é utilizado para fixação intermitente, quando é necessário fixar pregos de maneira cuidadosa e precisa. Também fornece a potência máxima de fluxo para inserir os pregos mais compridos.

- Utilize o interruptor de selecção de modo **9**, seleccione o modo de acção sequencial **↗** ou **↙**.
- Liberte o dispositivo de bloqueio de segurança do gatilho **2**.
- Empurre o gatilho de contacto **3** contra a superfície de trabalho.
- Carregue no gatilho **1** para activar a ferramenta.
- Liberte o gatilho e levante a pregadora de acabamento da superfície de trabalho.
- Repita os passos 3 a 5 para disparar o próximo prego.

#### Modo de gatilho de contacto

##### DCN930 Apenas no modelo

O modo de gatilho de contacto (também conhecido como modo de acção rápida) é utilizado para inserir pregos rapidamente em superfícies planas e fixas e é mais eficaz para inserir pregos mais pequenos.

- Utilize o interruptor de selecção de modo **9** para seleccionar o modo de actuação rápida **↗↗↗** (modo de acção rápida).
- Liberte o dispositivo de bloqueio de segurança do gatilho **2**.
- Para disparar um único prego, utilize a ferramenta conforme descrito na acção sequencial:
  - Empurre o gatilho de contacto **3** contra a superfície de trabalho.
  - Carregue no gatilho **1** para activar a ferramenta. Cada pressão do gatilho com o gatilho de contacto premido contra a superfície de trabalho faz disparar um prego.
- Para introduzir vários pregos, prima e mantenha premido o gatilho **1** e depois prima o gatilho de contacto **3** várias vezes contra a superfície de trabalho.

**⚠ ATENÇÃO:** *Não mantenha o gatilho premido quando a ferramenta não estiver a ser utilizada. Mantenha o sistema de bloqueio de segurança do gatilho **2** na*

*posição de bloqueio para evitar uma actuação accidental quando a ferramenta não estiver a ser utilizada.*

- Quando alternar entre os modos de sequência e acção rápida, pode ser necessário ajustar a profundidade de fixação. Consulte **Ajustar a profundidade de fixação** para obter instruções.

## Modo RapidCycle

### DCN950 Apenas no modelo

O modo RapidCycle é ideal quando o utilizador dispara vários pregos em sequência e necessita de mover-se com maior rapidez. A ferramenta continua a funcionar no modo de sequência total, mas o motor fica pronto de imediato para o prego seguinte imediatamente após o disparo para minimizar o tempo despendido a aguardar que o motor esteja pronto.

- Utilize o interruptor de selecção de modo **9** para seleccionar o modo RapidCycle **◀◀**.
- Liberte o dispositivo de bloqueio de segurança do gatilho **2**.
- Para disparar um único prego, utilize a ferramenta conforme descrito na acção sequencial:
  - Empurre o gatilho de contacto **3** contra a superfície de trabalho.
  - Carregue no gatilho **1** para activar a ferramenta. (Ouve-se o motor a rodar depois do prego ser disparado).
- Para disparar vários pregos, repita as instruções no **passo 3** indicado acima. Se não disparar um prego dois segundos depois do anterior, o motor desacelera para a posição de repouso.

## Utilizar o bloqueio do gatilho (Fig. A)

Cada pregadora de acabamento da DEWALT está equipada com um dispositivo de bloqueio do gatilho **2** que, quando é colocado para a direita, como indicado na Fig. A, impede que a ferramenta dispare um prego, bloqueando o gatilho e transferindo a energia para o motor.

Quando o bloqueio de segurança do gatilho é premido para a esquerda, a ferramenta fica totalmente operacional. O bloqueio do gatilho deve estar sempre bloqueado quando efectuar ajustes ou se a ferramenta não for utilizada de imediato.



## Ponta sem marca (Fig. A)

Se utilizar esta ferramenta em materiais que não pretende marcar, por exemplo, revestimento de madeira, utilize a ponta sem marca **13** sobre o gatilho de contacto **3**.

**NOTA:** Para uma profundidade máxima, especialmente com pregos compridos, deve ser removida a cobertura sem marca.

## Indicador LED (Fig. G)

A pregadora de acabamento está equipada com um indicador ID **5** para avisá-lo se ocorreu algum encravamento/bloqueio. Consulte também o **Guia de resolução de problemas** para obter mais instruções.

		<p><b>ENCRAVAMENTO/BLOQUEIO</b> Rode a alavanca anti-bloqueio para desbloquear. Consulte <b>Desbloquear</b>.</p>
---	---	--

## Desbloquear (Fig. A, G)

Se utilizar a pregadora de acabamento num local difícil, em que toda a energia disponível no motor seja utilizada para fixar um prego, a ferramenta pode ficar bloqueada. A lâmina propulsora não concluiu o ciclo de transmissão e o indicador de encravamento/bloqueio **5** começa a piscar. Rode a alavanca anti-bloqueio **6** na ferramenta para libertar o mecanismo. Se a lâmina propulsora não voltar automaticamente para a posição inicial, vá para a secção **Retirar um prego encravado**. Se a unidade continuar bloqueada, verifique o modo seleccionado, o material e os agrafos utilizados para certificar-se de que não se trata de uma aplicação demasiado difícil.

Se ocorrer uma paragem contínua, verifique a selecção de velocidade. Dependendo da aplicação, pode ser necessário definir uma velocidade diferente.

## Retirar um prego encravado (Fig. A, G, J)

Se um prego ficar encravado na ponteira, o indicador luminoso de encravamento/bloqueio **5** fica intermitente.

**NOTA:** O encravamento pode resultar da acumulação de sujidade no canal da ponteira. Inspeccione e limpe de imediato qualquer sujidade, como indicado abaixo, se verificar qualquer alteração no desempenho da ferramenta.


- Retire a bateria da ferramenta e active o dispositivo de bloqueio de segurança do gatilho **2**.
- Carregue na alavanca de desvio de pregos situada na patilha do impulsor **8** para descarregar a tira de pregos do carregador.
- Com a chave sextavada **12** fornecida, afrouxe os dois parafusos sextavados **20** na parte superior do carregador.
- Rode o carregador **7** para a frente.
- Retire o agrafado encravado/dobrado, utilizando um alicate se necessário. Se necessário, retire os resíduos no canal de pregos.
- Se a lâmina propulsora estiver virada para baixo, rode a alavanca anti-bloqueio **6** na parte superior da pregadora de acabamento.  
**NOTA:** Se a lâmina propulsora não for colocada na posição inicial depois de rodar a alavanca anti-bloqueio, poderá ser necessário fazê-lo manualmente com uma chave de parafusos comprida.
- Rode o carregador para a posição pretendida debaixo da ponteira da ferramenta e aperte os parafusos sextavados **20**.
- Volte a colocar a bateria.  
**NOTA:** A ferramenta será desligada e só será reposta depois de retirar e voltar a colocar a bateria.
- Volte a colocar os pregos no carregador (consulte **Carregar a ferramenta**).
- Liberte a patilha do impulsor **8**.
- Desengate o dispositivo de bloqueio de segurança do gatilho **2** quando estiver pronto para continuar a fixar pregos.



12. Se os pregos ficarem encravados na ponteira com frequência, leve a ferramenta para reparação num centro de assistência autorizado da DEWALT.

## MANUTENÇÃO


A sua ferramenta eléctrica foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

 **ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*


O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.


## Lubrificação


A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.

 **AVISO: NUNCA** *utilize lubrificantes por pulverização ou por qualquer outro meio ou solventes de limpeza no interior da ferramenta. Isto pode afectar gravemente a vida útil e o desempenho da ferramenta.*

## Limpeza


 **ATENÇÃO:** *choque eléctrico e risco mecânico. Desligue o equipamento eléctrico da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza.*

 **ATENÇÃO:** *para garantir um funcionamento seguro e eficiente, mantenha sempre o equipamento eléctrico e as aberturas de ventilação limpos.*

 **ATENÇÃO:** *nunca utilize dissolventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca permita a entrada de líquidos na ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta dentro de líquidos.*

As aberturas de ventilação podem ser limpas com uma escova não metálica, seca e suave e/ou um aspirador adequado. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Use protecção ocular aprovada e uma máscara de poeiras aprovada.

## Acessórios opcionais

 **ATENÇÃO:** *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas os acessórios da Devem ser utilizados acessórios da DEWALT neste produto.*

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

Os acessórios listados abaixo podem não estar incluídos no DCN930 ou DCN950, mas estão disponíveis para compra a um custo adicional.


### DCN930, DCN950

Carregador alargado, peça n.º DZN930

## Remover e substituir o carregador

### (Fig. A, J, K)

Os modelos DCN930 e DCN950 foram concebidos de forma a que seja fácil substituir o carregador de pregos.

 **ATENÇÃO:** *Para sua segurança, leia o manual de instruções da ferramenta antes de utilizar qualquer acessório. Se não cumprir estes avisos, podem ocorrer ferimentos e danos graves na ferramenta e no acessório.*

1. Retire a bateria **14** da ferramenta e active o dispositivo de bloqueio de segurança do gatilho **2**.
2. Com a chave sextavada **12** fornecida, afrouxe os dois parafusos sextavados **20** na parte superior do carregador **7** e o parafuso sextavado **21** na base da ferramenta.
3. Levante o carregador **7** para fora da pregadora.
4. Volte a colocar o carregador na respectiva posição debaixo a ponteira da ferramenta e aperte os dois parafusos sextavados **20** na parte superior do carregador **7** e o parafuso sextavado **21** na base da ferramenta.
5. Volte a colocar a bateria **14**.

**NOTA:** A ferramenta será desligada e só será reposta depois de retirar e voltar a colocar a bateria.

6. Volte a colocar os pregos no carregador (consulte **Carregar a ferramenta**).
7. Empurre a alavanca de desvio na patilha do impulsor com mola **8** e puxe o impulsor sobre o conjunto de pregos recolhidos.
8. Feche o carregador, soltando a alavanca de desvio e, em seguida, solte a patilha do impulsor com mola **8**. Faça deslizar com cuidado a patilha para a frente e encaixe o conjunto de pregos recolhidos.
9. Desengate o dispositivo de bloqueio de segurança do gatilho **2** quando estiver pronto para continuar a fixação dos pregos.
10. Se os pregos ficarem encravados na ponteira com frequência, leve a ferramenta para reparação num centro de assistência autorizado da DEWALT.

## Kit de substituição da mola de retorno

### (Fig. L-Q)

Com o tempo, as molas de retorno da lâmina propulsora desgastam-se e tem de ser substituída. Se a lâmina não voltar para a posição inicial depois de colocar um agrafio, é necessário substituir as molas accionadoras. Para verificar, abra o cartucho, como indicado na secção **Retirar pregos encravados** se as molas estiverem gastas, pode mover o accionador para trás e para a frente no canal dos pregos com uma resistência mínima. A ferramenta foi concebida de modo a substituir facilmente as molas de retorno em menos de cinco minutos no local utilizando o acessório específico da DEWALT.





**ATENÇÃO:** Para sua segurança, leia o manual de instruções da ferramenta antes de utilizar qualquer acessório. Se não cumprir estes avisos, podem ocorrer ferimentos e danos graves na ferramenta e no acessório. Quando reparar esta ferramenta, utilize apenas peças sobresselentes idênticas.

**AVISO:** Todas as peças mecânicas do kit de substituição da mola são apresentadas para sua comodidade e verificação dos artigos incluídos. O kit inclui também uma embalagem de adesivo Loctite\*\* para utilização no passo 11. Consulte a Fig. P.

## Substituir molas de retorno partidas

**NOTA:** As molas devem ser substituídas em pares, utilizando apenas o kit de substituição de molas sobresselentes DEWALT correcto.

- Utilizando uma broca T20 (não fornecida), desaperte e retire os quatro parafusos T20 **22** à volta da tampa da extremidade **23**. Retire a tampa da extremidade **23** da unidade.
- Utilizando uma broca T25 (não fornecida), desaperte e retire os dois parafusos T25 **24** da placa traseira **25**.
- Deslize o conjunto **32** do condutor e do retentor **26** para fora da unidade.
- Deslize o grampo da calha da mola **27** lateralmente para fora da calha da mola **28**, torça e retire o pára-choques da mola **29** e retire a anilha **30** e, em seguida, a mola de retorno **31**. Consulte a Fig. O.
- Se substituir o accionador **32**, retire o accionador **32** da calha de mola **28**.
- Substitua o accionador **32**, se necessário. Preste atenção à orientação correcta.
- Monte as novas molas de retorno **31** e a anilha **30**. Enquanto mantém a mola **31** e a anilha **30** afastadas da extremidade da calha da mola **28**, torça o novo pára-choques **29** até passar a ranhura do grampo da calha da mola **27**. Monte o novo grampo da calha de mola **27** com firmeza na calha e faça deslizar o pára-choques **29** pela calha até ficar em contacto com o grampo da calha de mola **27**. Repita estes passos para a outra mola.
- Volte a introduzir o conjunto do accionador **32** e o conjunto do retentor **26** na unidade.
- É importante verificar o alinhamento do accionador **32** e do motor. Isto pode ser efectuado ligando uma bateria e, em seguida, puxando e libertando a ponteira da unidade contra um banco ou uma superfície rígida. Isto irá iniciar a rotação do motor.
- Quando o condutor e o volante do motor estiverem alinhados correctamente, ouvirá o motor atingir a velocidade máxima e, em seguida, voltar a descer sem qualquer ruído invulgar. Se o accionador e o volante do motor não estiverem alinhados correctamente, o motor pode não arrancar, pode abrandar muito mais depressa do que o normal e pode fazer um ruído de trituração elevado. Em caso de desalinhamento, retire e substitua o conjunto e voltar a testar.
- Quando o accionador e o volante do motor estiverem alinhados, monte a placa traseira **25** na unidade e verifique a orientação com o conjunto do accionador **32**. Certifique-

se de que a parte da frente do retentor **26** está totalmente assente na estrutura. Se não for o caso, tente empurrar a ponta da chave **32** para baixo. Em seguida, aplique Loctite® nos dois parafusos T25 **24** e enrosque-os na placa traseira **25** utilizando uma broca T25 e aperte-os com firmeza. Consulte a Fig. Q.



**ATENÇÃO:** Teste sempre a unidade, disparando pregos pequenos em madeira macia, para assegurar o funcionamento correcto da ferramenta. Se a ferramenta não funcionar devidamente, contacte de imediato um centro de assistência oficial da DEWALT.



**ATENÇÃO:** AS SUBSTÂNCIAS DA EMBALAGEM LOCTITE\*\* PODEM IRRITAR OS OLHOS, A PELE E O SISTEMA RESPIRATÓRIO. DEPOIS DE ABRIR A EMBALAGEM, DEVE UTILIZAR TODO O CONTEÚDO. Não inale os vapores. Não deixe que o produto entre em contacto com os olhos ou o vestuário. Utilize o produto apenas em áreas devidamente ventiladas. Mantenha o produto fora do alcance das crianças.

**TRATAMENTO DE PRIMEIROS SOCORROS:** Contém dimetacrilato de poliglicol, glicol de propileno de oleato de poliglicol, dióxido de titânio e hidróperóxido de cumeno. Em caso de ingestão, contacte um centro de informação antivenenos ou um médico de imediato. Não induzir o vômito. Se for inspirado, leve a pessoa para um local arejado. Se entrar em contacto com os olhos, lave com água durante 15 minutos. Peça aconselhamento médico. Se entrar em contacto com a pele, lave bem com água. Se entrar em contacto com o vestuário, retire a roupa.

\*Loctite® é uma marca registada da Henkel Corp.

- Volte a colocar a tampa da extremidade **23** e instale os quatro parafusos T20 **22** utilizando uma broca T20.
- Teste o funcionamento da unidade, cravando alguns pregos num pedaço de madeira.

## Proteger o ambiente



Faça uma recolha de lixo selectiva. Os produtos e baterias assinalados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos normais.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo assim a necessidade de matérias-primas. Recicle os produtos eléctricos e as baterias de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Bateria recarregável

Esta bateria de duração prolongada deve ser recarregada se não fornecer energia suficiente durante trabalhos que tenham sido efectuados facilmente. Quando a vida útil da bateria terminar, elimine-a com o devido respeito pelo ambiente:

- Quando utilizar a ferramenta, aguarde até a bateria ficar totalmente gasta e depois retire-a.
- As baterias de íões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

## GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

**É POSSÍVEL RESOLVER MUITOS PROBLEMAS COMUNS SE CONSULTAR O GRÁFICO INDICADO ABAIXO.**

No que respeita a problemas mais graves ou persistentes, contacte o seu técnico de reparação autorizado da DEWALT mais próximo ou contacte um escritório da DEWALT através da morada indicada neste manual.

**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos graves, bloqueie *SEMPRE* a ferramenta e retire a bateria da ferramenta antes de efectuar quaisquer reparações.

SINTOMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O motor não funciona se não premir o gatilho	O bloqueio do gatilho está activado	Desactive o bloqueio do gatilho.
	A ferramenta está bloqueada, impedindo assim a rotação do motor	Rode a alavanca anti-bloqueio na ferramenta para libertar o mecanismo. Se a lâmina propulsora não for reposta, retire a bateria e empurre manualmente a lâmina propulsora para a posição inicial.
	A ferramenta está no modo de actuação sequencial	Prima o gatilho de contacto antes de disparar ou mudar para o modo de acção rápida (apenas o modelo DCN930).
	Os componentes electrónicos internos da ferramenta têm de ser repostos	Retire a bateria, aguarde três segundos e volte a inseri-la.
	O motor pára de funcionar após seis segundos	Funcionamento normal, liberte o gatilho e volte a premi-lo.
	Os terminais estão sujos ou danificados	Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
	Os componentes electrónicos internos estão danificados	Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
	Gatilho danificado	Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
	Bateria quente	Deixe a bateria arrefecer ou substitua-a por uma fresca.
Ferramenta quente	Deixe a ferramenta arrefecer antes de continuar a utilizá-la.	
O motor não funciona quando o gatilho de contacto está premido	O bloqueio do gatilho está activado	Desactive o bloqueio do gatilho.
	O sistema de bloqueio de disparo sem agrafo está activado, que impede o curso completo do gatilho de contacto	Coloque mais pregos no carregador.
	A ferramenta está bloqueada, impedindo assim a rotação do motor	Rode a alavanca anti-bloqueio na ferramenta para libertar o mecanismo. Se a lâmina propulsora não for reposta, retire a bateria e empurre manualmente a lâmina propulsora para a posição inicial.
	Gatilho de contacto dobrado	Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
	O motor pára de funcionar após 5 segundos	Funcionamento normal, liberte o gatilho de contacto e volte a premi-lo.
	Os terminais estão sujos ou danificados	Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
	Os componentes electrónicos internos estão danificados	Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
	Gatilho danificado	Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
	Bateria quente	Deixe a bateria arrefecer ou substitua-a por uma fresca.
Ferramenta quente	Deixe a ferramenta arrefecer antes de continuar a utilizá-la.	
A ferramenta não funciona (o motor funciona, mas não dispara)	O sistema de bloqueio de disparo sem agrafo está activado, que impede o curso completo do gatilho de contacto	Coloque pregos no carregador.
	A carga da bateria está fraca ou a bateria está danificada	Verifique o nível de carga caso a bateria indique o estado da carga. Carregue ou substitua a bateria, se necessário.
	Prego encravado/lâmina de accionamento não colocada na posição inicial	Retire a bateria, retire o prego encravado, active a alavanca anti-bloqueio (empurre a lâmina propulsora para cima, se necessário) e volte a colocar a bateria.
	Conjunto de retorno/accionador danificado	Substitua o conjunto de retorno/accionador danificado. Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
	Mecanismo interno encravado	Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
	Os componentes electrónicos internos estão danificados	Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.

SINTOMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O motor arranca, mas faz muito ruído	Há um prego encravado e a lâmina propulsora está presa na posição descendente	Utilize a alavanca anti-bloqueio, retire quaisquer pregos encravados e coloque manualmente a lâmina propulsora na posição inicial, se necessário.
	Conjunto de retorno/accionador danificado	Substitua o conjunto de retorno/accionador danificado. Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
A lâmina propulsora continua presa na posição descendente	Há um prego encravado e a lâmina propulsora está presa na posição descendente	Utilize a alavanca anti-bloqueio, retire os pregos encravados e coloque manualmente a lâmina propulsora na posição inicial, se necessário.
	Molas de retorno ou accionador danificado.	Substitua utilizando o acessório da DEWALT adequado para o accionador ou molas. Consulte um técnico de reparação autorizado da DEWALT para obter mais informações.
	Comprimento do material e dos agrafos	Se a unidade permanecer bloqueada (o que requer a rotação da alavanca anti-bloqueio), escolha um comprimento adequado para o material e agrafos que não implique um esforço excessivo.
	Resíduos na ponteira	Limpe a área da ponteira e verifique com atenção se existem pequenos pedaços de pregos partidos no trajecto.
	A ferramenta ainda não foi sujeita a um teste de funcionamento	As novas ferramentas têm capacidade para aceitar entre 500 e 1000 pregos para que as peças possam engrenar e ser utilizadas em conjunto. Se tiver dificuldade em colocar pregos sem problemas, utilize pregos mais pequenos.
A ferramenta funciona, mas não fixa totalmente os agrafos	O ajuste de profundidade é demasiado superficial	Rode o ajuste de profundidade para uma definição mais profunda.
	A ferramenta não foi encostada com firmeza à peça	Aplique uma força adequada à ferramenta, para fixá-la com firmeza na peça. Consulte o manual de instruções.
	O modo de acção rápida seleccionado para pregos compridos (apenas no modelo DCN692)	Selecione o modo de sequência.
	Comprimento do material e dos agrafos	Se a unidade permanecer bloqueada (o que requer a rotação da alavanca anti-bloqueio), escolha um comprimento adequado para o material e pregos que não implique um esforço excessivo.
	Ponta da lâmina propulsora danificada ou gasta	Substitua o conjunto de retorno/accionador danificado. Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
	Ferramenta utilizada com ponta sem marca	Retire a ponta sem marca.
	Mecanismo de funcionamento danificado	Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
	A ferramenta ainda não foi sujeita a um teste de funcionamento	As novas ferramentas têm capacidade para aceitar entre 500 e 1000 pregos para que as peças possam engrenar e ser utilizadas em conjunto. Se tiver dificuldade em colocar pregos sem problemas, utilize pregos mais pequenos.
A ferramenta funciona, mas não é fixado qualquer agrafó	O carregador não tem pregos	Coloque pregos no carregador.
	Pregos com tamanho ou ângulo incorrectos	Utilize apenas os pregos recomendados. Consulte <b>Dados técnicos</b> .
	Resíduos na ponteira	Limpe a área da ponteira e verifique com atenção se existem pequenos pedaços de pregos partidos no trajecto.
	Resíduos no carregador	Limpe o carregador.
	Carregador gasto	Substitua o carregador. Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
	Lâmina propulsora danificada ou gasta	Substitua a lâmina propulsora. Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
A mola do impulsor está danificada	Substitua a mola. Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.	

SINTOMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Prego encravado	Pregos com tamanho ou ângulo incorrectos	Utilize apenas os pregos recomendados. Consulte <b>Dados técnicos</b> .
	Os parafusos do carregador não foram apertados após uma inspecção de agrafos encravados	Certifique-se de que aperta os parafusos sextavados do carregador com a chave fornecida.
	Lâmina propulsora danificada ou gasta	Substitua a lâmina propulsora. Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
	Comprimento do material e dos agrafos	Se a unidade permanecer bloqueada (o que requer a rotação da alavanca anti-bloqueio), escolha um comprimento adequado para o material e agrafos que não implique um esforço excessivo.
	Resíduos na ponteira	Limpe a área da ponteira e verifique com atenção se existem pequenos pedaços de pregos partidos no trajecto.
	Carregador gasto	Substitua o carregador. Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
	A mola do impulsor está danificada	Substitua a mola. Contacte um técnico de reparação autorizado da DEWALT.
	O sistema de bloqueio de disparo sem agrafos está engatado com apenas 7-9 pregos no carregador e o utilizador está a aplicar força excessiva no gatilho de contacto, desengatando o bloqueio	Coloque mais pregos no carregador para desengatar o sistema de bloqueio de disparo sem pregos.
	A ferramenta ainda não foi sujeita a um teste de funcionamento	As novas ferramentas têm capacidade para aceitar entre 500 e 1000 pregos para que as peças possam engrenar e ser utilizadas em conjunto. Se tiver dificuldade em colocar pregos sem problemas, utilize pregos mais pequenos.

# 18V LANGATON NAULAIN

## DCN930, DCN950

### Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

### Tekniset tiedoissa

		DCN930	DCN950
Jännite	V <sub>DC</sub>	18	18
Tyyppi		1	1
Käyttötila		Kertalaukaisu/ sarjalaukaisu	Sarjakäyttö
Lipaskulma		33°	33°
Kiinnittimet			
Pituus	mm	50–90	50–90
Varren halkaisija	mm	2,8–3,3	2,8–3,3
Kulma		30–34°	30–34°
Pään geometria		Leikattu tai taivutettu pyöreä	Leikattu tai taivutettu pyöreä
Lipaskulma		30–34° paperisidos (DNPT) tai kokokanta (DNW)	30–34° paperisidos (DNPT) tai kokokanta (DNW)
Paino (ilman akkua)	kg	3,9	3,9
Ääni- ja/tai värinäarvot (triaksisiaalinen vektorisumma) standardin EN60745-2-16 mukaisesti:			
L <sub>PA</sub> (äänenpaine)	dB(A)	87	87
L <sub>WA</sub> (äänitehotaso)	dB(A)	98	98
K <sub>WA</sub> (määritetty äänitason epävarmuus)	dB(A)	3	3
Tärinäpäästöarvo a <sub>n</sub> =	m/s <sup>2</sup>	3	3
Epävarmuus K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN60745 testiolosuhteiden mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

**VAROITUS:** Ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä laitetta sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Tärinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos laitetta käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä. Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin laitteesta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa laitetta käytettäessä. Laitteen käyttäjän altistumista tärinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä laite ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpimänä (tärinäa varten), ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

### EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

#### Konedirektiivi



#### Langaton naulain 18 V DCN930, DCN950

DEWALT ilmoittaa, että kohdassa **Tekniset tiedot** kuvatut tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien vaatimukset: 2006/42/EY, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivien 2014/30/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Pyydä tarvittaessa lisätietoa ottamalla yhteyttä DEWALTiin ottamalla yhteyttä seuraavaan osoitteeseen tai katso ohjekirjan takaosa.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel

Teknisen osaston varatoimitusjohtaja, PTE-Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Germany

01.03.2024



**VAROITUS:** Loukkaantumiskäytön vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

### Määrittäykset: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Varoittaa välittömästä vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **kuolema tai vakava henkilövahinko**.



**VAROITUS:** Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin olemassa on **hengenvaara tai vakavan henkilövahingon mahdollisuus**.



**HUOMIO:** Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **lievä tai keskivakava loukkaantuminen**.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei **välttämättä aiheuta henkilövahinkoa** mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

Akkua				Laturit/Latausajat (minuutteina)***									
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Paino (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Päivämääräkoodi 201811475B tai myöhempi

\*\*Päivämääräkoodi 201536 tai myöhempi

\*\*\*Akkujen latausaikamatriisi on ainoastaan viitteellinen; latausajat vaihtelevat lämpötilan ja akkujen kunnon mukaan.

## SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET



**VAROITUS:** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

## SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

### 1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

### 2) Sähköturvallisuus

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja**

**jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.

- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Henkilösuojaus

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökaluan pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.

- d) **Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörittävään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) **Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteet voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

#### 4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

- a) **Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/ tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin totuttomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavien teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat

ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

#### 5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

- a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietyn tyyppiselle alkuun soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettyinä yhdessä toisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.
- d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.
- e) **Vaurioitunutta tai muokattua akkua tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituneissa tai muokatuissa akkuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.
- f) **Akku ja työkalu tulee suojata tullelta sekä liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tullelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.
- g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkua tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.** Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

#### 6) Huolto

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.
- b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoliikkeet saavat huoltaa akkuja.

#### Langattomien naulaimien turvallisuusohjeet



**VAROITUS: Kaikki naulaimet KIPINÖIVÄT käytön aikana. ÄLÄ KOSKAAN** käytä naulainta syttyvien aineiden, kaasujen tai höyryjen lähellä (mukaan lukien lakka, maali, bensiini, ohennusaineet, polttoaine, liimat, kitit, liima-aineet ja muut syttyvät, palavat tai räjähtävät materiaalit tai höyryt, savu tai sivutuotteet). Mikäli naulainta käytetään kyseisissä ympäristöissä, seurauksena voi olla **RÄJÄHDYS**, mikä voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kuolemanvaaran käyttäjille sekä sivullisille.

- **Toimi aina oletuspuhjalta, että laitteessa on kiinnittimiä.** Naulaimen huolimatonta käsittely voi johtaa naulojen odottamattomaan laukaisemiseen ja henkilövahinkoihin.



- **Älä osoita työkalulla itseäsi tai ketään lähetyvillä olevaa henkilöä.** Odottamaton laukaisemisen yhteydessä laitteesta sinkoaa naula, joka voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- **Älä kytke työkalua päälle, ellei se ole tiukasti työkalupäätä vasten.** Jos työkalu ei kosketa työkalupäteen, naula voi singota väärään suuntaan.
- **Piitä kädet ja kehonosat pois työkalun laukaisualueelta.** Älä KOSKAAN tartu työkalun lippaaseen tai säiliöön sen käytön aikana, virheellisesti ohjattu naula voi tulla kärkikappaleesta ulos ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- **Irrota työkalu virtalähteestä, jos kiinnitin juuttuu työkalun sisään.** Kun poistat kiinni jääneen naulan, naulauskone voi kytkeytyä vahingossa päälle, jos se on liitetty sähköverkkoon.
- **Älä käytä tätä naulauskonetta sähköjohtojen kiinnittämiseen.** Sitä ei ole tarkoitettu sähköjohtojen asentamiseen ja se voi vaurioittaa sähköjohtojen eristystä ja täten aiheuttaa sähköiskuja tai tulipalovaaroja.



**VAROITUS:** Jos työkalu on pudotettu tai epäilet työkalun vaurioituneen, tarkista työkalun toiminta ohjekirjan Tilan valinta -osion ohjeita noudattaen. Jos työkalu ei toimi ohjekirjan mukaisesti, lopeta työkalun käyttö ja vie se huoltoon valtuutettuun DEWALT-huoltopalveluun.

- Käytä aina suojalaseja.
- Käytä aina kuulonsuojaimia.
- Käytä ainoastaan ohjekirjassa määritettyjä kiinnikkeitä.
- Älä käytä telineitä työkalun asentamiseksi tukeen.
- Naulaimen mitään osaa (esim. kontaktilaukaisinta) ei saa purkaa tai estää.
- Tarkista ennen kutakin toimenpidettä, että turvallisuus- ja laukaisumekanismi toimii virheettömästi ja että kaikki mutterit ja pultit ovat kireällä.
- Älä käytä DCN930
  - , kun vaihdat yhdestä työskentelykohteesta toiseen ja joudut käyttämään rakennustelineitä, portaita, tikkaista tai tikkaiden kaltaisia rakenteita, esim. kattoruoteita jne.
  - laatikoiden tai kuljetuslaatikoiden sulkemiseen,
  - turvallisuusjärjestelmien kiinnittämiseen kuljetuksen aikana, esim. ajoneuvoissa, vaunuissa jne.

Tarkista poikkeukset paikallisista työpaikkasäädöksistä.

- Tarkista aina paikallisen työpaikan määräykset.
- Älä käytä laitetta vasarana.
- Älä koskaan laukaise naulainta vapaaseen tilaan.
- Kuljeta laite työalueelle ainoastaan yhtä kättä käyttäen, liipaisinta ei saa laukaista.
- Huomioi työalueen olosuhteet. Huomioi työalueen olosuhteet. Kiinnittimet voivat läpäistä ohuet työstökappaleet tai luisua työstökappaleen kulumista tai reunoista, olemassa on täten henkilövahinkovaara.
- Älä kiinnitä nauvoja työstökappaleen reunan lähelle.
- Älä kiinnitä nauvoja toisten kiinnittimien päälle.

## Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.

- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

## SÄILYÄ NÄMÄ OHJEET

### Laturit

DEWALT-latureita ei tarvitse säätää, ja ne on suunniteltu mahdollisimman helppokäyttöisiksi.

### Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akun jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Varmista myös, että laturin jännite vastaa verkkovirran jännitettä.



DEWALT laturi on kaksoeristetty EN60335:n mukaisesti, joten maadoitusjohto ei tarvita.

Jos virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan DEWALT tai valtuutettu huoltoliike.

### Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa ei saa käyttää, ellei sen käyttö ole ehdottomasti tarpeen. Käytä laturin ottoteholle soveltuva jatkajohtoa (katso **Tekniset tiedoissa**). Johdinten pienin koko on 1 mm<sup>2</sup> ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

### Kaikkien akkulaturien tärkeät turvallisuusohjeet

**SÄILYÄ NÄMÄ OHJEET:** Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita yhteensopiviin akkulatureihin (katso **Tekniset tiedoissa**). Lue kaikki laturin, akun ja akkua käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen laturin käyttöä.



**VAROITUS:** Sähköiskuvaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



**VAROITUS:** Suosittelemme käyttämään jännösvirtalaitetta, jonka nimellijännösvirta on korkeintaan 30 mA.



**HUOMIO:** Palovamman vaara. Henkilövahinkovaaran välttämiseksi lataa ainoastaan ladattavia DEWALT-akkua. Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon ja vaurioita.



**HUOMIO:** Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

**HUOMAA:** Joissakin olosuhteissa vieras materiaali voi aiheuttaa oikosulkuja laturin sisällä oleviin suojaamattomiin latauskontaktihin laturin ollessa kytkettyinä sähköverkkoon. Vieraat johtavat aineet, kuten teräsvilla, alumiinifolio tai metallihiukkaskertymät, niihin kuitenkin rajoittumatta, on pidettävä poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkua. Irrota laturi virtalähteestä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- **ÄLÄ yritä ladata akkua muilla kuin tässä ohjekirjassa määritetyillä latureilla.** Laturi ja akku on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.
- **Näitä latureita ei ole tarkoitettu muiden kuin ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen.** Muu käyttö

voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai jopa kuolettavan sähköiskun vaaran.

- **Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.**
- **Irrota laturi vetämällä aina pistokkeesta johdon sijaan.** Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.
- **Varmista, että johdon päälle ei voida astua, siihen ei voida kaatua ja ettei se voi muutoin vaurioitua tai kulua.**
- **Älä käytä jatkojohtoa, ellei se ole välttämätöntä.** Virheellisen jatkojohdon käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai sähkötapaturman.
- **Älä aseta mitään esineitä laturin päälle tai aseta laturia pehmeälle pinnalle, joka saattaa tukkia ilmanvaihtoaukot ja aiheuttaa ylikuumentumisen laitteen sisällä.** Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä. Laturi tuuletuu kotelon päällä ja pohjassa olevien aukkojen kautta.
- **Laturia ei saa käyttää, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut**—vie ne välittömästi vaihdettavaksi.
- **Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.** Vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- **Laturia ei saa purkaa. Vie se valtuutettuun huoltoon, kun huolto tai korjaus on tarpeen.** Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai sähkötapaturman.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevän henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.
- **Irrota laturi pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa. Akun poistaminen ei vähennä riskiä.
- **ÄLÄ KOSKAAN** yritä liittää kahta laturia yhteen.
- **Laturi on tarkoitettu toimimaan tavallisella 230V kotitalous sähköllä. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä.** Tämä ei koske autolaturia.

## Akun lataaminen (Kuva B)

1. Yhdistä laturi sopivaan pistorasiiaan ennen kuin laitat akun paikoilleen.
2. Aseta akku **14** laturiin ja varmista, että akku on hyvin paikoillaan laturissa. Punainen (latauksen) merkkivalo vilkkuu toistuvasti ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut.
3. Kun lataus on valmis, punainen valo jää palamaan jatkuvasti. Akku on täysin ladattu ja sitä voidaan käyttää heti tai sen voi jättää laturiin. Poista akku laturista painamalla akun vapautuspainiketta **15**.

**HUOMAA:** Jotta varmistat litiumioniakkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

## Laturin toiminta

Katso akun lataustaso alla olevista merkkivaloista.



### Laturin merkkivalot



\*Punainen merkkivalo vilkkuu edelleen ja keltainen merkkivalo palaa kyseisen toiminnon aikana. Kun akku on saavuttanut oikean lämpötilan, keltainen merkkivalo sammuu ja laturi jatkaa latausta.

Yhteensopiva(t) laturi(t) ei(eivät) lataa viallista akkua. Laturi ilmoittaa viallisesta akusta, kun se ei syty.

**HUOMAA:** Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.

Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturia ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

### Akun kuuma-/kylmäviive

Kun laturi tunnistaa liian kuumen tai kylmän akun, se käynnistää automaattisesti akun kuuma-/kylmäviiveen, jolloin lataus käynnistyy vasta sitten, kun akku on saavuttanut hyväksyttävän lämpötilan. Laturi siirtyy tämän jälkeen automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto takaa akun maksimaalisen käyttöiän. Kylmä akku latautuu hitaammin kuin lämmin akku. Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisnopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenisi. DCB118-laturissa on sisäinen puhallin akun jäähdystystä varten. Puhallin kytkeytyy automaattisesti päälle, kun akun jäähdytys on tarpeen. Älä koskaan käytä laturia, jos puhallin ei toimi oikein tai jos tuuletusaukot on tukittu. Laturin sisälle ei saa asettaa vieraita esineitä.

### Elektroninen suojausjärjestelmä

XR Li-Ion -työkaluissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka suojaa akkua ylikuormituksesta, ylikuumentumiselta tai suurelta purkautumiselta.

Työkalu sammuu automaattisesti, jos sähköinen suojausjärjestelmä käynnistyy. Jos näin tapahtuu, laita litiumioniakku laturiin, kunnes se on kokonaan latautunut.

### Asennus seinään

Nämä laturit on tarkoitettu asennettaviksi seinään tai käytettäviksi pystyasennossa pöydän tai työtason päällä. Jos laturi asennetaan seinään, sijoita laturin pistorasian lähetyville ja kaus kulmista tai muista esteistä, jotka voivat häiritä ilmavirtausta. Käytä laturin takaosaa mallina kiinnitysruuvien kiinnittämisessä seinään. Asenna laturi hyvin kiinnitysruuveilla (hankittava erikseen), joiden pituus on vähintään 25,4 mm ruuvien kannan halkaisijan ollessa 7–9 mm. Kiinnitä ruuvit puuhun optimaaliseen syvyyteen jättäen ruuvista näkyville noin 5,5 mm. Kohdista laturin takana olevat reiät ruuveihin ja kiinnitä ne reikiin.

### Laturin puhdistusohjeet



#### **VAROITUS: Sähköiskuvaara. Irrota laturi**

**AC-pistorasiasta ennen puhdistusta.** Lika ja rasva voidaan poistaa laturin ulkopuolelta kankaalla tai pehmeällä, ei-metallisella harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

## Akut

### Kaikkien akkujen tärkeät turvallisuusohjeet

Kun tilaat vara-akkuja, muista ilmoittaa luettelonumero ja jännite. Pakkauksen akkuja ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvallisuusohjeet ennen akun ja laturin käyttämistä. Noudata sen jälkeen annettuja latausohjeita.

#### KAIKKI OHJEET TÄYTTY LUKEA

- **Älä lataa tai käytä akkuja räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, höyryjä tai pölyä.** Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Älä koskaan aseta akkuja väkisin laturiin. Akku ei saa muuttua millään tavalla sen sovittamiseksi yhteensopimattomaan laturiin, muutoin akku voi hajota ja aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.**
- Lataa DEWALT-akut vain DEWALT latureissa.
- **ÄLÄ** altista roiskeille tai upota veteen tai muihin nesteisiin.
- **Älä säilytä tai lataa akkuja paikassa, jossa lämpötila voi laskea alle 4 °C (39,2 °F) (kuten ulkovarastoissa tai metallirakennuksissa talvisin) tai ylittää 40 °C (104 °F) (kuten ulkovarastoissa tai metallirakennuksissa kesäisin).**
- **Älä polta edes vakavasti vaurioitunutta tai täysin loppuun kulunutta akkuja.** Akku voi räjähtää tulla. Myrkyllisiä höyryjä ja materiaaleja syntyy, kun litiumioniakut poltetaan.
- **Jos pariston sisältöä pääsee iholle, pese iho välittömästi miedolla saippualla ja vedellä.** Jos pariston nestettä pääsee silmiin, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan tai ärsytyksen poistumiseen saakka. Jos lääkinällinen apu on tarpeen, akun elektrolyytti sisältää nestemäisiä orgaanisia karbonaatteja sekä litiumsuolaa.
- **Avattujen akkukennojen sisältö voi aiheuttaa ärsytystä hengitysteissä.** Siirry raikkaaseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteyttä lääkäriin.



**VAROITUS:** Palovamman vaara. Akun neste voi olla syttyvää, jos se altistetaan kipinöille tai liekeille.



**VAROITUS:** Älä koskaan yritä avata akkuja mistään syystä. Jos akun kotelo on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuja. Älä käytä akkuja tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, iskety väsaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akut tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.



**VAROITUS: Tulipalovaara. Älä varastoi tai kanno akkuja niin, että metalliesineet pääsevät kosketuksiin akun napoihin.** Akkuja ei saa esimerkiksi asettaa liinojen päälle, taskuihin, työkalukoteloihin, tuotepakkauksiin, laatikkoihin, jne., joissa on irtonaisia nautoja, ruuveja, avaimia, tms.



**HUOMIO: Kun laitetta ei käytetä, aseta se sivulleen vakaille alustalle paikkaan, jossa se ei aiheuta kompastumis- tai putoamisvaaraa.** Jotkut työkalut,

joissa on suuret akut, seisovat pystyssä akun varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.

### Kuljetus



**VAROITUS: Tulipalovaara.** Akkujen kuljetus voi johtaa tulipaloon, jos akkunavat pääsevät vahingossa kosketuksiin johtaviin materiaaleihin. Akkuja kuljettaessa tulee varmistaa, että akkujen navat on suojattu ja eristetty hyvin materiaaleista, jotka voivat päästä niihin kosketuksiin ja aiheuttaa oikosulun.

**HUOMAA:** Litiumioniakkuja ei saa kuljettaa ruumaan menevissä matkatavaroissa.

DEWALT-akut täyttävät kaikkien soveltuvien teollisuudenalaa koskevien ja lakisääteisten kuljetusmääräyksien vaatimukset, niihin kuuluvat muun muassa YK:n vaarallisen tavarankuljetussuosituksen, kansainvälisen ilmakuljetusliiton (IATA) vaarallisen tavarankuljetusmääräykset, vaarallisten aineiden kansainvälisen merikuljetussäännöstön (IMDG) määräykset sekä eurooppalainen sopimus vaarallisten tavaroiden kansainvälistä tiekuljetuksesta (ADR). Litiumionikennot ja- akut on testattu YK:n vaarallisen tavarankuljetuksen osion 38.3 mukaisesti koskien testausohjeita ja testikriteerejä.

Useimmissa tapauksissa DEWALT-akun kuljetusta ei luokitella täysin säännötellyksi luokan 9 vaaralliseksi materiaaliksi. Yleensä luokan 9 täysin säännötelyä kuljetusta vaaditaan ainoastaan toimituksilta, joiden litiumioniakun energialuokitus on yli 100 wattituntia (Wh). Wattitunnit on merkitty kaikkien litiumioniakkujen pakkaukseen. Määräysten monimutkaisuuden vuoksi DEWALT ei suosittele yksittäisten litiumioniakkujen kuljetusta lentoteitse niiden wattitunneista riippumatta. Työkaluja ja akkuja sisältävät toimitukset (yhdistelmäpakkaukset) voidaan kuljettaa säännöksiä soveltamatta, jos akun wattitunnit ovat korkeintaan 100 Wh.

Oli kyseessä odotettu tai täysin säännötely kuljetus, kuljettajien vastuulla on ottaa selvää viimeisimmistä pakkausta, merkkiä/merkintää sekä dokumentaatiota koskevista määräyksistä.

Tämän ohjekirjan osion tiedot on annettu hyvässä uskossa ja niiden uskotaan olevan tarkkoja asiakirjan luontihetkellä. Mitään takuita, väliillisiä tai suoria, ei kuitenkaan anneta. Ostajan vastuulla on taata, että toiminta on soveltuvien määräyksien mukaista.

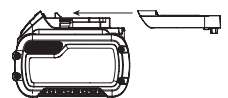
#### FLEXVOLT™-akun kuljetus

DEWALT FLEXVOLT®-akussa on kaksi tilaa: **Käyttötila** ja **kuljetustila**.

**Käyttötila:** FLEXVOLT™-akkuja käytetään sellaisenaan tai se on DEWALT 18 V -tuotteessa, se toimii 18 V akkuna. FLEXVOLT™ on 54 V tai 108 V (kaksi 54 V akku) tuotteessa, se toimii 54 V akkuna.

**Kuljetustila:** Kun kansi on asennettu FLEXVOLT™-akkuun, se on kuljetustilassa. Säilytä kansi kuljetusta varten.

Kuljetustilassa kennosarjat on katkaistu akussa sähköisesti, jolloin ne vastaavat kolmea alhaisemman Wh-arvon omaava akku verrattuna yhteen suuremman Wh-arvon omaavaan akkuun. Kun kolmen akun Wh-arvo on pienempi, tietyt



suurempaa Wh-arvoa koskevat akkujen kuljetusmääräykset voidaan välttää.

Esimerkiksi kuljetuksen Wh-arvo voi olla 3 x 36 Wh, mikä tarkoittaa kolmea 36 Wh akkua kuhunkin yksikköön.

Käytön Wh-arvo voi olla 108 Wh (yksi akku).

Esimerkki käyttöä ja kuljetusta koskevasta merkinnästä



## Säilytysohjeet

1. Paras säilytyspaikka on kuiva ja viileä paikka suojava laite suoralta auringonvalolta ja liialliselta lämmöltä tai kylmyydeltä. Kun akkuja ei käytetä, säilytä niitä ympäristölämpötilassa parhaan suorituskyvyn ja käyttöiän varmistamiseksi.
2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

**HUOMAA:** Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

## Laturissa ja akussa olevat merkit

Näissä ohjeissa Kuvattujen kuvakkeiden lisäksi laturissa ja akussa voi olla seuraavat merkit:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Katso latausaika kohdasta **Tekniset tiedot**.



Ei saa kytkeä johtaviin kohteisiin.



Älä lataa viallisia akkuja.



Suojaa vedeltä.



Vaihda vialliset johdot välittömästi ehjiin.



Lataa ainoastaan 4 °C - 40 °C lämpötilassa.



Käytettäväksi vain ulkona.



Hävitä akku ympäristöstävällisellä tavalla.



Lataa akut vain tarkoitukseen soveltuvilla DEWALT-latureilla. Muiden kuin tarkoitukseen soveltuvien DEWALT-akkujen lataaminen DEWALT-laturilla voi johtaa niiden räjähtämiseen tai muihin vaaratilanteisiin.



Älä hävitä akkuja polttamalla.



**KÄYTTÖ** (ilman kuljetussuojaa). Esimerkki: Wh-arvo on 108 Wh (yksi 108 Wh akku).



**KULJETUS** (integroidulla kuljetussuojalla). Esimerkki: Wh-arvo on 3 x 36 Wh (kolme 36 Wh akkua).

## Akkutyyppi

Näitä akkuja voidaan käyttää: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Katso lisätietoja kohdasta **Tekniset tiedot**.

## Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Naulain
- 1 Laturi (ei N-mallit)
- 1 Kärkisuojaa
- 1 Vyökoukku ja ruuvi
- 1 Litiumioniakku (mallit C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Litiumioniakut (mallit C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Litiumioniakut (mallit C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Käyttöohje

**HUOMAA:** Akut, laturit ja pakkaukset eivät kuulu N-malliin. Akut ja laturit eivät kuulu NT-malliin. B-malleissa on Bluetooth®-akut.

**HUOMAA:** Bluetooth®-merkki ja logot ovat Bluetooth®, SIG, Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä ja niiden käyttö edellyttää DEWALT-YHTIÖN lisenssin. Muut tavaramerkit ja -nimet ovat vastaavien omistajien omaisuutta.

- *Tarkista laite, osat ja lisävarusteet kuljetusvaurioiden varalta.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

## Työkalan merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulonsuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Ei lisävoitelun tarvetta.



Naulojen pituus.



Naulan paksuus.



Latauskapasiteetti.



Työkalan jännite.



Lipaskulma: 33°.



DCN930: Varo käsiäsi käyttäessäsi kertalaukaisutilaa.

## Päivämääräkoodin paikka (Kuva [Fig.] H)

Valmistuspäivämääräkoodi **17** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdaskoodi.

## Kuvaus (Kuva A)

**VAROITUS:** Älä tee laitteen tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Liipaisin
- 2 Liipaisimen turvalukitus
- 3 Kärkilaukaisin
- 4 Syvyydensäätöpyörä
- 5 Kiinnijäämisen/-leikkautumisen LED-merkkivalo
- 6 Kiinnileikkautumisen vapautusvipu
- 7 Lipas
- 8 Työntökappaleen lukitus
- 9 Toimintatilan valintakytkin
- 10 Kierrettävä tukirakennekoukku
- 11 Vyökoukku
- 12 Sisäänrakennettu kuusioloavain
- 13 Kärkisuoja
- 14 Akku
- 15 Akun vapautuspainike
- 16 Pääkahva

## Käyttötarkoitus

Langattomat DCN930- ja DCN950-naulaimet on tarkoitettu puukappaleiden naulaamiseen.

Langattomassa DCN930-naulaimessa on sarjalaukaisu- ja kertalaukaisutila. Naulaimia, joissa on kertalaukaisu- ja sarjalaukaisutila, **EI SAA** käyttää rakennustelineillä, portailla, tikkailla tai tikkaiden kaltaisilla rakenteilla, esim. kattoruoteilla. Tarkista poikkeukset paikallisista työpaikkasäädöksistä.

Langaton DCN950 -naulain on suunniteltu vain sarjalaukaisuun joko standardissa sarjalaukaisutilassa tai RapidCycle-sarjalaukaisutilassa nopeampaa naulaamista varten. Naulaimia, joissa on vain sarjalaukaisutila, **SAA** käyttää rakennustelineillä, portailla, tikkailla tai tikkaiden kaltaisilla rakenteilla, esim. kattoruoteilla.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

DCN930 ja DCN950 ovat ammattikäyttöön tarkoitettuja sähkötyökaluja.

Älä anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- **Pienet lapset ja liikuntarajoitteiset.** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

**VAROITUS:** Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja akku irrottaa ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

**VAROITUS:** Käytä ainoastaan DeWALT-akkuja ja -latureita.

## Akun asentaminen ja poistaminen laitteesta (Kuva H)

**HUOMAA:** Varmista, että akku **14** on täysin ladattu.

### Akun asentaminen laitteen kahvaan

1. Kohdista akku työkalun kahvan sisällä oleviin kiskoihin (Kuva H).
2. Liu'uta se kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, että lukitus napsahtaa paikoilleen.

### Akun poistaminen laitteesta

1. Paina akun vapautuspainiketta **15** ja vedä akku ulos työkalun kahvasta.
2. Laita akku laturiin.

### Tasomittarilla varustetut akut (Kuva B)

Joissakin DeWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta **18** alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

**HUOMAA:** Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita laitteen toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

## Kääntyvä ripustuskoukku (Kuva C)

**VAROITUS:** Poista kiinnittimet lippaasta ennen työkalun säätämistä tai huoltamista. Jos näin ei menetellä seurauksena saattaa olla vakava tapaturma.

**HUOMIO:** Kun työkalua ei käytetä, aseta se sivulleen vakaalle alustalle paikkaan, jossa se ei aiheuta kompastumis- tai putoamisvaaraa.

**HUOMIO:** Jotkut työkalut, joissa on suuret akut, seisovat pystyssä akun varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.



**VAROITUS:** Vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi työkalun ripustuskoukku ei saa ripustaa kehosta. ÄLÄ käytä ripustuskoukku työkalun sitomiseksi tai kiinnittämiseksi henkilöön tai johonkin kohteeseen käytön aikana. ÄLÄ ripusta työkalua pään yläpuolelle tai ripusta esineitä ripustuskoukusta.



**VAROITUS:** Jotta naulain ei voisi pudota käyttäjien tai sivullisten päälle ja henkilövahingot vältettäisiin, varmista sen hyvä tuki ripustuskoukku käyttäessä tai aseta saha varmaan ja vakaaseen paikkaan, kun sitä ei käytetä. Pidä alla oleva alue vapaana, jotta työkalu tai leikattu materiaali ei voisi pudota ja osua henkilöihin tai alla oleviin kohteisiin.

DCN930 ja DCN950 sisältävät kätevä ripustuskoukun **10**, jonka avulla se voidaan ripustaa sopivaan ja vakaaseen rakenteeseen käyttökertojen välissä. Ripustuskoukku ei ole tarkoitettu työkalun sitomiseksi tai kiinnittämiseksi henkilöön tai johonkin kohteeseen noston aikana.

## Vyökoukku (Kuva D)



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi aseta suunnanvaihtopainike lukitusasentoon tai katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.



**VAROITUS:** Vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi kiinnitä työkalu vyöhön AINOASTAAN työkalun vyökoukku käyttäen. ÄLÄ käytä vyökoukku työkalun sitomiseksi tai kiinnittämiseksi henkilöön tai johonkin kohteeseen käytön aikana. ÄLÄ ripusta työkalua pään yläpuolelle tai ripusta esineitä vyökoukusta.



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon riskin vähentämiseksi tulee varmistaa, että vyökoukun kiinnitysruuvi on varmasti kiinni.

**TÄRKEÄÄ:** Kun kiinnität tai vaihdat vyökoukun, käytä vain mukana toimitettua ruuvia **13**. Kiristä ruuvi huolellisesti.

1. Vyökoukku voidaan kiinnittää työkalun molemmille puolille käyttämällä vain mukana toimitettua ruuvia **13**, mikä mahdollistaa sekä oikea- että vasenkätisten käyttäjien käytön. Jos koukku ei haluta lainkaan, sen voi irrottaa työkalusta.
2. Irrota vyökoukku poistamalla ruuvi, joka pitää vyökoukun paikallaan ja kokoa sitten uudelleen vastakkaiselle puolelle. Kiristä ruuvi huolellisesti.

## Työkalun lataaminen (Kuva E)



**VAROITUS:** Lukitse aina työkalu pois päältä asentoon ja irrota akku ennen kiinnittimien lataamista ja poistamista.

1. Valitse sopiva naulakampa. (Katso **Tekniset tiedot**) DeWALT-suosittelee aina DeWALT-merkisten kiinnitysnaulojen käyttämistä.



**VAROITUS:** Muita kuin DeWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DeWALT-insuosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

2. Laita naulakampa lipkaan sivussa olevaan latausaukkoon. Varmista, että kiinnittimet siirtyvät kantojaan vasten naulakanavassa.
3. Irrota naulayksikkö lippaasta painamalla naulan ohitusvipua **8** ja vedä työntökappale naulakamman yli.
4. Sulje lipas vapauttamalla ohitusvipu ja vapauta sitten jousikuormitettu työntökappaleen lukitus **8**. Anna lukituksen liukua varoen eteenpäin ja lukitse naulakampa.

## Tyhjentymislukitus

Naulaimessa on tyhjentymlukitus, joka estää työkalun käyttämisen, kun lipas on lähes tyhjä. Kun lippaassa on noin 7–9 naulaa, työkalun tyhjentymlukitus aktivoituu. Katso kohdasta **Työkalun lataaminen** ohjeet naulapatruunoiden lataamiseen.

**HUOMAA:** Jos työkaluun kohdistetaan voimakasta voimaa, lukitus voidaan ohittaa. Tämä suojaa työkalun mahdollisilta vaurioilta, jos se pudotetaan.

## Naulaussyvyuden asettaminen (Kuva F)

Naulaussyvyys voidaan asettaa syvyyden säätökielekolla.

1. Kun haluat naulan menevän vähemmän syvemmälle, kierrä syvyyden säätökielekkoa **4** vasemmalle vähemmän syvän naulan kuvakkeen suuntaan.
2. Kun haluat naulan menevän syvemmälle, kierrä syvyyden säätökielekkoa **4** oikealle syvän naulan kuvakkeen suuntaan.

## Toimintatilan valitseminen (Kuva A)

1. **DCN930:** Voit valita sarjakäyttötilan liu'uttamalla tilakytkimen **9** yksittäisen naulakuvakkeen kohdalle **1**.
2. **DCN930:** Voit valita kärkilaukaisutilan liu'uttamalla tilakytkimen **9** yksittäisen naulakuvakkeen kohdalle **2**.

**HUOMAA:** Pitkien naulojen naulkimiteho saavutetaan sarjatilassa, joten vältä kertalaukaisutilan käyttämistä pitempiä nauloja ruuvattessa.

## TOIMINTA

### Käyttöohjeet



**VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.



**VAROITUS:** Jos työkalu on pudotettu tai epäilet työkalun vaurioituneen, tarkista työkalun toiminta ohjekirjan Tilan valinta -osion ohjeita noudattaen. Jos työkalu ei toimi ohjekirjan mukaisesti, lopeta työkalun käyttö ja vie se huoltoon valtuutettuun DeWALT-huoltopalveluun.

## Oikeaoppinen käsien asento (Kuva A)



**VAROITUS:** Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, käytä AINA käsien oikeaoppista asentoa Kuvan osoittamalla tavalla.



**VAROITUS:** Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, tartu laitteeseen **AINA** tukevasti varautuen äkillisiin reaktioihin.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä pääkahvassa **16** kuten kuvassa I.

## Työkalun valmistelu (Kuva A)

- Poista akku **14** työkalusta ja varmista, että työkalu on lukittunut.
- Poista kaikki naulat lippaasta **7**.
- Tarkista kontaktilaukaisimen **3** vapaa liike.
- Lataa naulat uudelleen lippaaseen.
- Aseta akku paikoilleen.

**VAROITUS:** Työkalua ei saa käyttää, jos kontaktilaukaisin tai naulan työntökappale eivät liiku vapaasti.

**HUOMAA: ÄLÄ KOSKAAN** suihkuta tai levitä muulla tavoin voiteluaineita tai liuottimia työkalun sisälle. Tämä voi vaikuttaa huomattavasti työkalun käyttöikään ja tehoon.

## Työkalun käyttäminen


Työkalu vaatii sisäänajon ennen kuin se toimii täydellä teholla, sillä osa laitteen osista on sovitettava yhteen tai niitä on käytettävä yhdessä. Työkalu ei välttämättä naualaa pitkiä nauloja tasaisesti kyseisen aikajakson aikana.

## Työkalun käynnistäminen (Kuva G)

Työkalua voidaan käyttää toisella kahdesta tavasta, joita ovat:

### Sarjalaukaisutila


Sarjalaukaisutilaa käytetään jaksottaiseen naulaamiseen, kun tarvitaan erittäin huolellista ja täsmällistä sijoitusta. Se tarjoaa myös maksimaalisen tehon pitempien naulojen kohdalla.

- Valitse toimintatilan valintakytkimestä **9** sarjalaukaisutila  tai **4**.
- Vapauta liipaisimen turvalukitus **2**.
- Paina kärkilaukaisin **3** työstökappaletta vasten.
- Vedä liipaisimesta **1** työkalun käynnistämiseksi.
- Vapauta liipaisin ja nosta naulain työkappaleen pinnasta.
- Toista vaiheet 3–5 seuraavan naulan kiinnittämiseksi.

### Kerta-

#### DCN930 laukaisu

Kertalaukaisutilaa (iskutilaa) käytetään nopeaan naulaamiseen tasaisilla ja pysyvillä alustoilla ja se on yleensä tehokkainta lyhyempien naulojen kiinnittämiseen.

- Valitse toimintatilan valintakytkimestä **9** kertalaukaisutila  (iskutila).
- Vapauta liipaisimen turvalukitus **2**.
- Voit kiinnittää yksittäisen naulan käyttämällä työkalua sarjalaukaisutilan ohjeita noudattaen:
  - Paina kärkilaukaisin **3** työstökappaletta vasten.
  - Vedä liipaisimesta **1** työkalun käynnistämiseksi.
 Joka kerta kun liipaisinta vedetään ja kärkilaukaisin on painettuna työpintaa vasten, työkalu naualaa yhden naulan.

- Voit kiinnittää useita nauloja painamalla ja pitämällä alhaalla liipaisinta **1** ja painamalla sitten kärkilaukaisinta **3** toistuvasti työstökappaleeseen.


**VAROITUS:** Älä pidä liipaisinta painettuna, kun työkalu ei ole käytössä. Pidä liipaisimen lukitus **2** lukitusasennossa estääksesi työkalun laukeamisen vahingossa, kun sitä ei käytetä.

- Kun siirryt sarjalaukaisu- ja kertalaukaisutilan välillä, naulaussyvyyden säätäminen voi olla tarpeen. Katso ohjeet osiosta **Naulaussyvyyden asettaminen**.

## RapidCycle-tila

### DCN950 kertalaukaisu

RapidCycle-tila sopii hyvin useiden naulojen laukaisemiseksi nopeammin sarjassa. Työkalu toimii edelleen täydessä sarjalaukaisutilassa, mutta moottori valmistautuu seuraavaa naualaa varten heti laukaisun jälkeen, jotta odotusaika olisi minimaalinen moottorin vaaditun kierrosnopeuden saavuttamiseksi.

- Valitse RapidCycle-tila tilakytkiemllä **9** .
- Vapauta liipaisimen turvalukitus **2**.
- Voit kiinnittää yksittäisen naulan käyttämällä työkalua sarjalaukaisutilan ohjeita noudattaen:
  - Paina kärkilaukaisin **3** työstökappaletta vasten.
  - Vedä liipaisimesta **1** työkalun käynnistämiseksi. (Kuulet moottorin kiertonopeuden kiihtyvän naulan kiinnittämisen jälkeen).
- Voit kiinnittää useita nauloja yksinkertaisesti toistamalla yllä olevan **vaiheen 3**. Jos naualaa ei laukaista 2 sekunnin kuluessa edellisestä naulasta, moottorin kiertonopeus laskee lepotilan tasolle.

## Liipaisimen lukituksen käyttäminen (Kuva A)

Kaikissa DeWALT-naulaimissa on liipaisimen lukitsin **2**, joka painettaessa oikealle (kuva A) estää työkalun naulan laukeamisen lukitseamalla liipaisimen ja katkaisemalla moottorin virran.

Kun liipaisimen lukitus painetaan vasemmalle, työkalu on täysin käytettävissä. Liipaisimen lukitus tulee aina lukita, kun työkaluun tehdään säätöjä tai kun sitä ei käytetä heti.


## Kärkisuoja (Kuva A)

Kun tätä työkalua käytetään materiaaleihin, joihin et halua jäävän merkkejä, kuten puiisiin päällysteisiin, aseta kärkisuoja **13** kärkilaukaisimeen **3**.

**HUOMAA:** Kärkisuoja on poistettava maksimaalisen naulaussyvyyden saavuttamiseksi erityisesti pitkien naulojen kohdalla.

## LED-merkkivalo (kuva G)

Naulaimessa on LED-merkkivalo **5**, joka hälyttää kiinnijäämisestä/-juuttumisesta. **Katso lisäohjeita osiosta** Vianmääritys.

		<p><b>KIINNIJÄÄMINEN/-JUUTTUMINEN/LEIKKAUS</b> Käännä kiinnijäämisen vapautusvipua. Katso kohta <b>Kiinnijäämisen vapauttaminen</b>.</p>
---	---	--



## Kiinni leikkautumisen vapauttaminen (Kuva A, G)

Jos naulainta käytetään vaativissa toimissa, joissa naulaamiseen käytetään moottorin kaikkea saatavilla olevaa energiaa, työkalu voi leikkautua kiinni. Käyttöterä ei suorittanut loppuun käyttöjaksoa ja kiinni jäämisen/leikkautumisen merkivalo **5** vilkkuu. Käännä työkalun kiinni leikkautumisen vapautusvipua **6** ja mekanismi avautuu. Jos käyttöterä ei palaa automaattisesti lähtöasentoon, suorita osion **Kiinni jääneen naulan poistaminen** ohjeet. Jos laite leikkautuu edelleen kiinni, tarkista toimintatila, materiaali ja naulan pituus varmistaaksesi, ettei käyttö ole liian vaativaa.

Jos kone juuttuu kiinni toistuvasti, tarkista nopeusasetus. Toinen nopeusasetus voi olla tarpeen käyttötarkoituksesta riippuen.

## Kiinni jääneen naulan poistaminen (Kuva A, G, J)

Jos naula juuttuu kärkikappaleeseen, kiinni jäämisen/leikkautumisen merkivalo (5) vilkkuu.

**HUOMAA:** Kiinni juuttuminen voi johtua jäämien kertymisestä kärkikanavaan. Tarkista ja poista mahdolliset jäämät alla kuvattujen ohjeiden mukaisesti välittömästi, jos huomaat työkalun tehossa muutoksia.

- Poista akku työkalusta ja kytke päälle liipaisimen turvalukitus **2**.
- Irrota naualyksikkö lippaasta painamalla naulan ohitusvipuatyöntökappaleen lukituksesta **8**.
- Löysää tuotteen mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella **12** kahta lippaan yläpuolella olevaa kuusiokolopulttia **20**.
- Käännä lipasta **7** eteenpäin.
- Poista kiinni jäänyt/taipunut naula tarpeen mukaan pihtien avulla. Poista tarvittaessa mahdolliset roskat naujakanavasta.
- Jos käyttöterä on ala-asennossa, käännä nauilaimen yläosassa olevaa kiinni leikkautumisen vapautusvipua **6**.

**HUOMAA:** Jos käyttöterä ei palaa lähtöasentoon kiinni leikkautumisen vapautusvivun kääntämisen jälkeen, käyttöterä voi olla tarpeen nollata pitkää ruuvimeisseliä käyttäen.

- Käännä lipas takaisin lähtöasentoon työkalun kärjen alapuolelle ja kiristä kuusiokolopultit **20**.
- Aseta akku takaisin paikoilleen.

**HUOMAA:** Työkalu poistuu automaattisesti käytöstä eikä se nollaudu ennen kuin akku on poistettu ja asetettu uudelleen paikoilleen.

- Lisää nauloja lippaaseen (ks. kohta **Työkalun lataaminen**).
- Vapauta työntökappaleen lukitus **8**.
- Kytke liipaisimen turvalukitus **2** pois, kun olet valmis jatkamaan naulaamista.
- Jos nauloja jää usein kiinni kärkikappaleeseen, anna valtuutetun DEWALT -huoltopalvelun huoltaa työkalu.

## KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

## Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



**HUOMAA: ÄLÄ KOSKAAN** *suihkuta tai levitä muulla tavoin voiteluaineita tai liuottimia työkalun sisälle.* Tämä voi vaikuttaa huomattavasti työkalun käyttöikään ja tehoon.

## Puhdistaminen



**VAROITUS: Sähköiskun vaara ja mekaaninen vaara.** Irrota sähkölaite virtalähteestä ennen puhdistusta.



**VAROITUS: Pidä sähkölaite ja tuuletusaukot aina puhtaina varmistaaksesi turvallisen ja tehokkaan toiminnan.**



**VAROITUS: Älä koskaan puhdistaa muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla.** Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla saippualla kostutettua liinaa. Älä päästä mitään nesteitä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

Tuuletusaukot voidaan puhdistaa kuivalla, pehmeällä ei-metallisella harjalla ja/tai sopivalla polyimurilla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Käytä hyväksytyjä suojalaseja ja hyväksytyä hengityssuojaa.

## Lisävarusteet



**VAROITUS: Koska muita kuin DEWALT lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, niiden käyttäminen tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahinkovaaran välttämiseksi tässä tuotteessa saa käyttää vain DEWALT in suosittelemia lisävarusteita.**

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

Alla luetellut lisävarusteet eivät ehkä sisälly DCN930- tai DCN950-toimitukseen, mutta se voi ostaa erikseen lisämaksusta.

### DCN930, DCN950

Laajennetun lippaan osanumero DZN930

## Lippaan irrottaminen ja asentaminen (Kuva A, J, K)

DCN930 ja DCN950 on suunniteltu niin, että naulalipas on helppo vaihtaa.



**VAROITUS:** Lue työkalun ohjekirja ennen lisävarusteiden käyttämistä oman turvallisuutesi takaamiseksi. Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin ja työkalun sekä lisävarusteen vaurioitumiseen.

1. Irrota akku **14** työkalusta ja kytkie päälle liipaisimen turvalukitus **2**.
2. Löysää tuotteen mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella **12** kahta lippaan yläpuolella olevaa kuusiokolopulttia **20** sekä kuusiopulttia **7** **21** työkalun jalustassa.
3. Nosta lipas **7** pois nauaimesta.
4. Asenna lipas takaisin lähtöasentoon työkalun kärjen alapuolelle ja kiristä kaksi kuusiokolopulttia **20** lippaan päältä **7** sekä kuusiopultti **21** työkalun jalustasta.
5. Aseta akku takaisin paikalleen **14**.  
**HUOMAA:** Työkalu poistuu automaattisesti käytöstä eikä se nollaudu ennen kuin akku on poistettu ja asetettu uudelleen paikoilleen.
6. Lisää naujoja lippaaseen (ks. kohta **Työkalun lataaminen**).
7. Irrota naulaysikkö lippaasta painamalla naulan ohitusvipua **8** ja vedä työntökappale naulakamman yli.
8. Sulje lipas vapauttamalla ohitusvipu ja vapauta sitten jousikuormitettu työntökappaleen lukitus **8**. Anna lukituksen liukua varoen eteenpäin ja lukitse naulakampa.
9. Kytke liipaisimen turvalukitus **2** pois, kun olet valmis jatkamaan naulaamista.
10. Jos naujoja jää usein kiinni kärkikappaleeseen, anna valtuutetun DEWALT -huoltopalvelun huoltaa työkalu.

## Palautusjousen vaihtosarja (Kuvat L-Q)

Kiinnitysterän palautusjouset kuluu ajan myötä ja ne on lopulta vaihdettava. Jouset on vaihdettava, kun kiinnitysterä ei palaa enää lähtöasentoon kunkin laukaisun jälkeen. Tarkista avaamalla säiliö osion **Kiinni jääneen naulan poistaminen** mukaisesti. Jos jousi on kulunut, kiinnitysterää voidaan liikuttaa taakse- ja eteenpäin naujakanavassa lähes ilman vastusta.

Työkalu on suunniteltu niin, että palautusjouset voidaan vaihtaa alle 5 minuutissa paikan päällä DEWALT-lisävarustetta käyttäen.



**VAROITUS:** Lue työkalun ohjekirja ennen lisävarusteiden käyttämistä oman turvallisuutesi takaamiseksi. Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin ja työkalun sekä lisävarusteen vaurioitumiseen. Tätä työkalua huoltaessa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

**HUOMAA:** Kaikki palautusjousen vaihtosarjan mekaaniset osat näytetään mukavuuksysti ja vahvistuksena sarjan sisällöstä. Sarja sisältää myös paketin Loctite®-liimaa, jota käytetään vaiheessa 11. Katso kuva P.

## Rikkoutuneiden palautusjousten vaihtaminen

**HUOMAA:** Jouset tulee vaihtaa parina ja käyttää vain oikeaa DEWALTin lisävarusteena saatavaa vaihtosarjaa.

1. Avaa T20-terällä (ei mukana toimituksessa) ja irrota neljä T20-ruuvia **22** tulpan ympäriltä **23**. Irrota tulppa **23** yksiköstä.
2. Avaa T25-terällä (ei mukana toimituksessa) ja irrota kaksi T25-ruuvia **24** takalevystä **25**.
3. Liu'uta kiinnitysterä **32** ja pidikekokooppa **26** pois päin ja ulos yksiköstä.
4. Liu'uta jousen kiskon pidike **27** sivuttain pois jousen kiskolta **28**. Kierrä ja irrota jousen puskurin (29) ja irrota aluslevy **30** ja sitten palautusjousi **31**. Katso kuva O.
5. Jos vaihdat kiinnitysterää **32**, irrota se **32** jousen kiskosta **28**.
6. Vaihda kiinnitysterä **32** tarvittaessa. Kiinnitä huomiota oikeaan asentoon.
7. Asenna uudet paluujouset **31** ja aluslevy **30**. Pidä kiinni jousesta **31** ja aluslaatasta **30** jousikiskon pästä **28** ja kierrä uutta puskuria **29**, niin, että se ylittää jousikiskon kiinnikkeen **27**. Asenna uusi jousikiskon kiinnike **27** kunnolla kiskoon ja liu'uta puskuria **29** ylös kiskoa niin, että se osuu jousikiskon kiinnikkeeseen **27**. Toista samat vaiheet toisen jousen kohdalla.
8. Työnnä kiinnitysterän kokoonpano **32** ja pidikekokooppa **26** takaisin yksikköön.
9. On tärkeää tarkistaa kiinnitysterän **32** ja moottorin kohdistus. Tämä voidaan tehdä yhdistämällä akku ja sitten työntämällä ja vapauttamalla yksikön kärki penkkiä tai kovaa pintaa vasten. Tämä käynnistää moottorin pyörimisen.
10. Kun kiinnitysterä ja vauhtipyörä on kohdistettu oikein, kualet moottorin käyvän täydellä nopeudella ja rullaavan sitten takaisin alas ilman epätavallista ääntä. Jos kiinnitysterää ja vauhtipyörää ei ole kohdistettu oikein, moottori ei välttämättä käynnisty, saattaa hidastua paljon nopeammin kuin tavallisesti ja pitää kirskuva ääntä. Jos kohdistus on väärä, irrota ja vaihda kokoonpano ja testaa uudelleen.
11. Kun kiinnitysterä ja vauhtipyörä on kohdistettu oikein, kokoa takalevy **25** yksikköön ja tarkista suunta kiinnitysterään nähden **32**. Varmista, että etummainen pidike **26** istuu kokonaan runkoa vasten. Jos ei, yritä työntää kiinnitysterän kärkeä **32** alaspäin. Levitä sitten Loctite® kahdelle T25-ruuville **24** ja kierrä ne takalevyn läpi **25** käyttämällä T25-kärkeä. Kiristä kunnolla. Katso kuva Q.



**VAROITUS:** Testaa aina yksikkö naulaamalla lyhyitä naujoja pehmeään puuhun ja varmista, että työkalu toimii oikein. Jos työkalu ei toimi oikein, ota välittömästi yhteyttä valtuutettuun DEWALT-huoltoilikkeeseen.



**VAROITUS:** LOCTITE®-PUSSIN SISÄLTÖ VOI ÄRSYTTÄÄ SILMIÄ, IHOA JA HENGITYSTEITÄ. KÄYTÄ KOKO PAKKAUKSEN SISÄLTÖ AVAAMISEN JÄLKEEN. Älä hengitä höyryä. Älä päästä silmiin tai iholle tai vaatteisiin. Käytä ainoastaan hyvin tuuletetulla alueella. Pidä lasten ulottumattomissa.

**ENSIAPUTOIMET:** Sisältää polyglykolidimetakrylaattia, polyglykolioloeaattipropyleeniglykolia, titaanioksidia

ja kumeenihydroperoksidia. Jos tuotetta niellään, ota välittömästi yhteyttä myrkytyskeskukseen tai lääkäriin. Ei saa oksennuttaa. Jos ainetta hengitetään sisään, siirrä henkilö raikkaaseen ilmaan. Jos tuotetta pääsee silmiin, huuhtelee vedellä 15 minuutin ajan. Käänny lääkäriin puoleen. Jos tuotetta pääsee iholle, huuhtelee hyvin vedellä. Jos tuotetta pääsee vaatteille, riisu vaatteet.

\*Loctite® on Henkel Corp:n rekisteröity tavaramerkki.

1. Aseta tulppa **23** paikalleen ja asenna neljä T20-ruuvia **22** T20-terää käyttämällä.
2. Testaa yksikön toiminta ampumalla muutama naula ylijäämäpuuhun.

## Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tällä symbolilla merkityjä tuotteita ja akkuja ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Tuotteissa ja akkuissa on materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleenkäyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Ladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku täytyy vaihtaa, kun ne eivät enää tuota riittävää tehoa töissä, jotka voitiin aikaisemmin tehdä helposti. Teknisen käyttöiän päätyttyä se tulee hävittää ympäristöstävällisesti:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja poista se sitten työkalusta.
- Li-lon-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akut kierrätetään tai hävitetään oikein.

## VIANMÄÄRITYSOPAS

### MONET YLEISET ONGELMAT VOIDAAN RATKAISTA HELPOSTI ALLA OLEVAN TAULUKON OHJEIDEN AVULLA.

Jos ongelma on vakavampi tai toistuu, ota yhteyttä paikalliseen valtuutettuun DEWALT-korjauspalveluun tai DEWALT-edustajaan tämän ohjekirjan osoitetietoja käyttäen.



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahinkovaaran vähentämiseksi työkalu tulee AINA lukita ja akku tulee aina poistaa työkalusta ennen korjaustoimenpiteitä.

ONGELMA	SYY	KORJEUSTOIMENPIDE
Moottori ei käynnisty, kun liipaisinta painetaan	Liipaisimen lukitus on lukitusasennossa	Avaa liipaisimen lukitus.
	Työkalu on leikkautunut kiinni, moottori ei toimi	Käännä työkalun kiinni leikkautumisen vapautusvipua ja mekanismi avautuu. Jos käyttöterä ei palaa lähtöasentoon, poista akku ja paina käyttöterä käsin takaisin lähtöasentoon.
	Työkalu on sarjakäyttötilassa	Paina kärkilaukaisinta ennen laukaisemista tai valitse kertalaukaisutila (vain DCN930).
	Työkalun sisäinen elektroniikka tulee nollata	Poista akku, odota 3 sekuntia ja aseta se takaisin paikoilleen.
	Moottori pysähtyy 6 sekunnin jälkeen	Normaali toiminta, vapauta laukaisin ja paina uudelleen.
	Liitännät ovat likaiset tai vaurioituneet	Ota yhteyttä valtuutettuun DEWALT-korjauspalveluun.
	Sisäinen elektroniikka on vaurioitunut	Ota yhteyttä valtuutettuun DEWALT-korjauspalveluun.
	Liipaisin on vaurioitunut	Ota yhteyttä valtuutettuun DEWALT-korjauspalveluun.
	Akku on kuuma	Anna akun jäähtyä tai vaihda se viileään akkuun.
	Työkalu on kuuma	Anna työkalun jäähtyä ennen käytön jatkamista.

ONGELMA	SYY	KORJEUSTOIMENPIDE
Moottori ei käynnisty, kun kärkilaukaisinta painetaan	Liipaisimen lukitus on lukitusasennossa	Avaa liipaisimen lukitus.
	Tyhjentymislukitus on aktivoitunut, se estää kärkilaukaisimen liikkumisen	Lisää nauloja lippaaseen.
	Työkalu on leikkautunut kiinni, moottori ei toimi	Käännä työkalun kiinni leikkautumisen vapautusvipua ja mekanismi avautuu. Jos käyttöterä ei palaa lähtöasentoon, poista akku ja paina käyttöterä käsin takaisin lähtöasentoon.
	Kärkilaukaisin on taittunut	Ota yhteyttä valtuutettuun DeWALT-korjauspalveluun.
	Moottori pysähtyy 5 sekunnin jälkeen	Normaali toiminta, vapauta kärkilaukaisin ja paina uudelleen.
	Liitännät ovat likaiset tai vaurioituneet	Ota yhteyttä valtuutettuun DeWALT-korjauspalveluun.
	Sisäinen elektroniikka on vaurioitunut	Ota yhteyttä valtuutettuun DeWALT-korjauspalveluun.
	Liipaisin on vaurioitunut	Ota yhteyttä valtuutettuun DeWALT-korjauspalveluun.
	Akku on kuuma	Anna akun jäähtyä tai vaihda se viileään akkuun.
Työkalu on kuuma	Anna työkalun jäähtyä ennen käytön jatkamista.	
Työkalu ei toimi (moottori käy, mutta työkalu ei laukaise)	Tyhjentymislukitus on aktivoitunut, se estää kärkilaukaisimen liikkumisen	Lisää nauloja lippaaseen.
	Alhainen akkuvirta tai vaurioitunut akku	Tarkista akun lataustaso, jos akussa näkyy lataustila. Lataa tai vaihda akku tarvittaessa.
	Kiinni juuttunut naula/käyttöterä ei ole palanut lähtöasentoon	Poista akku, poista kiinni juuttunut naula, käännä kiinni leikkautumisen vapautusvipua, (paina käyttöterä tarvittaessa ylös käsin), aseta akku takaisin paikoilleen.
	Käyttö-/palautusmekanismi on vaurioitunut	Vaihda käyttö-/palautusmekanismi. Ota yhteyttä valtuutettuun DeWALT-korjauspalveluun.
	Sisämekanismi on juuttunut kiinni	Ota yhteyttä valtuutettuun DeWALT-korjauspalveluun.
Moottori käynnistyy, mutta siitä kuuluu huomattavasti ääntä	Sisäinen elektroniikka on vaurioitunut	Ota yhteyttä valtuutettuun DeWALT-korjauspalveluun.
	Kiinni juuttunut naula ja käyttöterä on jäänyt ala-asentoon	Poista kiinni jääneet naulat kiinni leikkautumisen vapautusvivulla ja palauta käyttöterä lähtöasentoon tarvittaessa käsin.
Käyttöterä jää edelleen kiinni ala-asentoon	Käyttö-/palautusmekanismi on vaurioitunut	Vaihda käyttö-/palautusmekanismi. Ota yhteyttä valtuutettuun DeWALT-korjauspalveluun.
	Kiinni juuttunut naula ja käyttöterä on jäänyt ala-asentoon	Poista kiinni jääneet naulat kiinni leikkautumisen vapautusvivulla ja palauta käyttöterä lähtöasentoon tarvittaessa käsin.
	Käyttö- tai palautusjousi on vaurioitunut.	Vaihda asianmukaiseen käyttö- tai palautusjousen DeWALT-varaosaan. Saat lisätietoja valtuutetusta DeWALT-korjauspalvelusta.
	Materiaalin ja naulan pituus	Jos laite leikkautuu edelleen kiinni (jolloin kiinni leikkautumisen vapautusvipua käännetään), valitse sopiva materiaali ja naulan pituus, jotta käyttö ei olisi liian vaativaa.
	Kärkikappaleessa on epäpuhtauksia	Puhdista kärkikappale ja varo, ettei siihen jää pieniä naulan kappaleita.
Työkalun sisäänajo ei ole suoritettu loppuun	Uusien työkalujen osien yhteensovitus voi vaatia 500–1000 naulaa. Kiinnitä lyhempiä nauloja tämän aikajakson aikana, jos naulat eivät kiinnity tasaisesti.	

ONGELMA	SYY	KORJEUSTOIMENPIDE
Työkalu toimii, mutta naulat eivät kiinnity kokonaan	Syvyyasetus ei ole riittävän matala	Kierrä syvyyden säädin syvempään asetukseen.
	Työkalua ei paineta riittävän voimakkaasti työkappaleeseen	Paina työkalua asianmukaisella voimalla työkappaleeseen. Katso ohjekirja.
	Kertalaukaisutila on valittu pitkillä nauloilla (vain DCN692)	Valitse asteittainen tila.
	Materiaalin ja naulan pituus	Jos laite leikkautuu edelleen kiinni (jolloin kiinni leikkautumisen vapautusvipua käännetään), valitse sopiva materiaali ja naulan pituus, jotta käyttö ei olisi liian vaativaa.
	Käyttöterän kärki on vaurioitunut tai kulunut	Vaihda käyttö-/palautusmekanismi. Ota yhteyttä valtuutettuun DEWALT-korjauspalveluun.
	Työkalua käytetään kärkisuojaalla	Poista kärkisuoja.
	Käyttömekanismi on vaurioitunut	Ota yhteyttä valtuutettuun DEWALT-korjauspalveluun.
	Työkalun sisäänajoa ei ole suoritettu loppuun	Uusien työkalujen osien yhteensovitus voi vaatia 500–1000 naulaa. Kiinnitä lyhempiä nauloja tämän aikajakson aikana, jos naulat eivät kiinnity tasaisesti.
Työkalu toimii, mutta se ei laukaise nauloja	Lippaassa ei ole nauloja	Lisää nauloja lippaaseen.
	Virheellinen naulan koko tai kulma	Käytä vain suositeltuja lisävarusteita. Katso <b>Tekniset tiedot</b> .
	Kärkikappaleessa on epäpuhtauksia	Puhdista kärkikappale ja varo, ettei siihen jää pieniä naulan kappaleita.
	Lippaassa on epäpuhtauksia	Puhdista lipas.
	Lipas on kulunut	Vaihda lipas. Ota yhteyttä valtuutettuun DEWALT-korjauspalveluun.
	Käyttöterä on vaurioitunut tai kulunut	Vaihda käyttöterä. Ota yhteyttä valtuutettuun DEWALT-korjauspalveluun.
Naula on juuttunut kiinni	Virheellinen naulan koko tai kulma	Käytä vain suositeltuja lisävarusteita. Katso <b>Tekniset tiedot</b> .
	Lippaan nauloja ei ole varmistettu paikoilleen edellisen kiinni jäämisen poistamisen/tarkistuksen jälkeen	Varmista, että kiristät lippaan kuusiokolopulteilla tuotteen mukana toimitettua avainta käyttämällä.
	Käyttöterä on vaurioitunut tai kulunut	Vaihda käyttöterä. Ota yhteyttä valtuutettuun DEWALT-korjauspalveluun.
	Materiaalin ja naulan pituus	Jos laite leikkautuu edelleen kiinni (jolloin kiinni leikkautumisen vapautusvipua käännetään), valitse sopiva materiaali ja naulan pituus, jotta käyttö ei olisi liian vaativaa.
	Kärkikappaleessa on epäpuhtauksia	Puhdista kärkikappale ja varo, ettei siihen jää pieniä naulan kappaleita.
	Lipas on kulunut	Vaihda lipas. Ota yhteyttä valtuutettuun DEWALT-korjauspalveluun.
	Työntökappaleen jousi on vaurioitunut	Vaihda jousi. Ota yhteyttä valtuutettuun DEWALT-korjauspalveluun.
	Tyhjentyislukitus on päällä ja lippaassa on vain 7-9 naulaa jäljellä ja käyttäjä painaa liian voimakkaasti kärkeä, jolloin lukitus ohitetaan	Lataa enemmän nauloja lippaaseen tyhjentyislukituksen kytkemiseksi pois.
Työkalun sisäänajoa ei ole suoritettu loppuun	Uusien työkalujen osien yhteensovitus voi vaatia 500–1000 naulaa. Kiinnitä lyhempiä nauloja tämän aikajakson aikana, jos naulat eivät kiinnity tasaisesti.	

# 18V SLADDLÖS RAMSPIKPISTOL

## DCN930, DCN950

### Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

### Tekniska data

		DCN930	DCN950
Spänning	V <sub>bc</sub>	18	18
Typ		1	1
Arbetsläge		Sekventiellt/stötläge	Sekventiell
Magasininkel		33°	33°
Fästdon			
Längd	mm	50-90	50-90
Axeldiameter	mm	2,8-3,3	2,8-3,3
Vinkel		30-34°	30-34°
Huvudets geometri		Avklippt eller förskjutet rund	Avklippt eller förskjutet rund
Sorteringstyp		30-34° papper (DNPT) eller trädsvetsad (DNW)	30-34° papper (DNPT) eller trädsvetsad (DNW)
Vikt (utan batteri)	kg	3,9	3,9

Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) enligt EN60745-2-16:

L <sub>PA</sub> (ljudtryck)	dB(A)	87	87
L <sub>WA</sub> (ljudeffekt)	dB(A)	98	98
K <sub>WA</sub> (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3	3
Vibrationsemissionsvärde a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	3	3
Osäkerhet K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN60745 och det kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.

**! WARNING:** Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.

### EG-försäkran om överensstämmelse

#### Maskindirektiv



#### 18 V sladdlös ramspikmaskin DCN930, DCN950

DEWALT garanterar att produkterna som beskrivs under

**Tekniska data** uppfyller:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010.

Dessa produkter överensstämmer även med direktiven 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, kontakta DEWALT på följande adress eller se baksidan av bruksanvisningen.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring på DEWALTs vägnar..

Markus Rompel

Vice-President Engineering, PTE-Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Tyskland

01.03.2024



**WARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

### Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**WARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**SE UPP:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

Batterier				Laddare/Laddningstid (minuter)***									
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vikt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Datumkod 201811475B eller senare

\*\*Datumkod 201536 eller senare

\*\*\*Schemat över batteriladdningstider tillhandahålls endast som vägledning. Laddningstiderna varierar beroende på temperatur och batteriets skick.

## SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG



**VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg.** Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

### SPARA ALLA VARNINGAR OCH

### INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

#### 1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

#### 2) Elektrisk Säkerhet

- Kontaktorna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.

- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tillrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

#### 3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskadorna.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i fränläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt



finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.

- d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverkytet.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverkytet kan resultera i personskada.
- e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverkytet i oväntade situationer.
- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- h) **Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

#### 4) Användning och Skötsel av Elverkytt

- a) **Tvinga inte elverkytet. Använd det korrekta elverkytet för din tillämpning.** Det korrekta elverkytet gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverkytet om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverkytt som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverkytet innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverkyten i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverkytet.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverkytet eller med dessa instruktioner använda elverkytet.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverkytets funktion. Om det är skadat, se till att elverkytet blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverkytet, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena**

**och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverkytet för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Håll handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

#### 5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

- a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- b) **Använd elverkyten enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.
- c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.
- d) **Under misbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.
- e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.** Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.
- f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.** Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.
- g) **Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

#### 6) Service

- a) **Se till att ditt elverkytt får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverkytets säkerhet bibehålles.
- b) **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

#### Säkerhetsinstruktioner för alla sladdlösa spikpistoler



**WARNING: Alla spikpistoler genererar GNISTOR under arbetet.** Använd **ALDRIG** en spikpistol i närheten av brännbara substanser, gaser eller ångor inklusive lack,

målarfärg, tvättbensin, thinner, bensin, lim, kitt, klister eller något annat material som är lättantändligt, brännbart eller explosivt. Användning av spikpistolen i sådan miljö kan orsaka en **EXPLOSION** vilket resulterat i personskador eller dödsfall för användare och åskådare.

- **Utgå alltid från att verktyget innehåller klamrar.** Oförsiktig hantering av spikpistolen kan resultera i oväntad avfyrning av fästelement och personskador.
- **Rikta inte verktyget mot dig själv eller mot personer i närheten.** Öväntad avtryckning kommer att avfyra spikpistolen och orsaka skador.
- **Aktivera inte verktyget såvida inte verktyget är fast placerat mot arbetsstycket.** Om verktyget inte är i kontakt med arbetsstycket kan spikpistolen vika av bort från målet.
- **Håll händerna och kroppsdelar borta från verktygets avfyrningsområde.** Under användning, greppa ALDRIG tag i verktyget i magasinet eller behållaren, en felaktigt avfyrad spik kan komma ut från munstycket och orsaka skador.
- **Koppla bort verktyget från strömkällan om klammern fastnar i verktyget.** När ett fästelement som fastnat tas bort kan spikpistolen oavsiktligt aktiveras om den är inkopplad.
- **Använd inte spikpistolen för att fästa elektriska kablar.** Den är inte avsedd för installation av elektriska kablar och kan skada isoleringen hos elektriska kablar och därmed utgöra en risk för elektriska stötar eller brandfara.



**WARNING:** Om verktyget har tappats eller om du misstänker att verktygsdriften är skadad, kontrollera såsom anges i lägessektionen i manualen. Om verktyget inte presterar i enlighet med manualen, sluta att använda verktyget och lämna det för service hos ett auktoriserat DEWALT servicecenter.

- Bär alltid skyddsglasögon.
- Bär alltid hörselskydd.
- Använd endast de fästelement som specificerats i bruksanvisningen.
- Använd inte någon ställning för montering av verktyget på ett stöd.
- Demontera inte eller blockera någon del av spikpistolen såsom kontaktutlösaren.
- Kontrollera före varje användning att säkerheten och avtryckarmekanismen fungerar korrekt och att alla muttrar och skruvar är åtdragna.
- Använd inte DCN930
  - vid byte från en arbetsplats till en annan där byggnadsställning, trappor, stegar eller steglignande konstruktioner används, t.ex. takläkt o.s.v.;
  - vid stängning av kartonger eller lådor;
  - vid montering av transportsäkerhetssystem, t.ex. på fordon, vagnar o.s.v.

För undantag se din lokala arbetsplats nationella bestämmelser.

- Kontrollera alltid bestämmelserna för den lokala arbetsplatsen.
- Använd inte verktyget som hammare.
- Aktivera aldrig fästverktyget på en fri yta.
- På arbetsplatsen, bär endast verktyget i ena handtaget och aldrig med avtryckaren aktiverad.
- Se över arbetsförhållandena på arbetsplatsen. Fästelement kan penetrera tunna material eller halka av hörn och kanter på arbetsstycket och utsätta personer i närheten för risker.

- Fäst inga fästelement nära kanterna på arbetsstycket.
- Fäst inga fästelement ovanpå andra fästelement.

## Kvarstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER

### Laddare

Laddare från DEWALT kräver ingen justering och är designade för att vara så enkla som möjligt att använda.

### Elsäkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Kontrollera också att spänningen på din laddare är den samma som i elnätet.



Din DEWALT laddare är dubbelisolerad i enlighet med EN60335; därför behövs ingen jordledning.

Om nåtillsladden är skadad får den endast bytas ut av DEWALT eller en auktoriserad serviceorganisation.

### Användning av förlängningssladd

En förlängningssladd skall inte användas såvida det inte är absolut nödvändigt. Använd en godkänd förlängningssladd, som är lämplig för laddarens strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledarstorlek är 1 mm<sup>2</sup>; maximal längd är 30 m.

Om du använder en sladdvinda, linda alltid av sladden fullständigt.

### Viktiga säkerhetsinstruktioner för alla batteriladdare

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER:** Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftinstruktioner för kompatibla batteriladdare (se **Tekniska data**). Innan laddaren används, läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteriet och produkten för användning av batteri.



**WARNING:** Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



**WARNING:** Vi rekommenderar användning av restströmsenhet med en restströmsmärkning på 30 mA eller mindre.



**SE UPP:** Risk för brännskada. För att minska risken för skador, ladda endast DEWALT uppladdningsbara batterier. Andra typer av batterier kan gå sönder och orsaka personskador och skadegörelse.



**SE UPP:** Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

**OBSERVERA:** Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan de exponerade laddningskontaktarna inuti laddaren kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metapartiklar bör hållas borta från laddningshållrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteri i hållrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- **Försök INTE att ladda batteriet med någon annan laddare än de i denna bruksanvisning.** Laddaren och batteriet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.
- **Dessa laddare är inte avsedda för någon annan användning än att ladda DeWALT uppladdningsbara batterier.** All annan användning kan resultera i brandrisk, elstötar eller till och med dödliga elstötar.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- **Dra ut genom att hålla i kontakten i stället för i sladden när du kopplar ur laddaren.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- **Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att den på annat sätt riskerar att skadas.**
- **Använd inte en förlängningsladd såvida det inte är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningsladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- **Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera inte laddaren på ett mjukt underlag eftersom det kan blockera ventilationsöppningarna vilket kan resultera i intern överhettning.** Placera laddaren undan från alla heta källor. Laddaren ventileras genom öppningar i överkant och underkant av höljet.
- **Använd inte laddare med skadad sladd eller kontakt** –byt ut den omedelbart.
- **Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.** Lämna den hos ett auktoriserat servicecenter.
- **Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.
- **Om strömsladden skadas måste den bytas omedelbart av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.**
- **Koppla bort laddaren från vägguttaget innan du påbörjar rengöringen.** Detta kommer att minska risken för elektriska stötar. Borttagning av batteriet minskar inte risken.
- **Anslut ALDRIG två laddare tillsammans.**
- **Laddaren är konstruerad för att fungera på vanlig hushållsel på 230V. Försök inte att använda någon annan spänning.** Detta gäller inte för billaddaren.

## Ladda ett batteri (Bild B)


1. Koppla in laddaren i lämpligt uttag innan batteriet sätts i.

2. Sätt in batteriet **14** i laddaren, se till att batteriet är helt isatt i laddaren. Den röda lampan (laddning) börjar blinka upprepade gånger för att indikera att laddningsprocessen har startat.
3. Det går att se när laddningen är klar genom att den röda lampan lyser kontinuerligt. Batteriet är fulladdat och kan nu användas eller lämnas i laddaren. För att ta bort batteriet ur laddaren, tryck och håll nere batterilåsknappen **15** på batteriet.

**NOTERA:** För att garantera maximal prestanda och livslängd för litium-jonbatteri bör batteriet laddas fullt innan första användning.

## Laddningshantering

Se nedanstående indikatorer angående batteriets laddningsstatus.

Laddningsindikatorer	
 Laddning	
 Fulladdat	
 Varm/kall fördröjning*	

\*Den röda lampan fortsätter att blinka, men en gul indikatorlampa kommer att lysa under denna operation. När batteriet har nått lämplig temperatur kommer den gula lampan att släckna och laddaren återupptar laddningsproceduren.

Den/de kompatibla laddar(en/na) kommer inte att ladda ett felaktigt batteri. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra lysa.

**NOTERA:** Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteriet hos ett auktoriserat servicecenter.

## Varm/kall fördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för hett eller för kallt, kommer den automatiskt att starta en varm/kall fördröjning och avbryta laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Laddaren växlar sedan automatiskt till paketladdningsläge. Denna funktion garanterar maximal batterilivslängd.

Ett kallt batteri kommer att ladda med en lägre hastighet jämfört med ett varmt batteri. Batteriet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

DCB118-laddaren är utrustad med en intern fläkt som är designad att kyla batteriet. Fläkten slås på automatiskt när batteriet behöver svalkas. Använd aldrig laddaren om fläkten inte fungerar korrekt eller om ventilationsöppningarna är blockerade. Låt inga främmande föremål komma in på insidan av laddaren.

## Elektroniskt skyddssystem

XR litiumjon-verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att stängas av om det elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta sker placera litiumjonbatteriet i laddaren tills det är fulladdat.

## Väggmontering

Dessa laddare är designade att väggmonteras eller stå upprätt på ett bord eller arbetsyta. Vid väggmontering, placera laddaren inom räckhåll för ett elektriskt uttag och borta från hörn och andra hinder som kan påverka luftflödet. Använd baksidan av laddaren som mall för placering av monteringskruvarna på väggen. Montera laddaren säkert med gipskruvar (köps separat) som är minst 25,4 mm långa med ett skruvhuvud med en diameter på 7–9 mm, skruvade i trä till ett optimalt djup som lämnar ungefär 5,5 mm av skruven synlig. Rikta in öppningarna på baksidan av laddaren mot de exponerade skruvarna och för in dem helt i öppningarna.

## Rengöringsinstruktioner för laddaren



**WARNING: Risk för stötar. Koppla ifrån laddaren från strömuttaget innan rengöring.** Smuts och flott kan avlägsnas från laddarens utsida med hjälp av en trasa eller en mjuk borste som inte är av metall. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

## Batterier

### Viktiga säkerhetsinstruktioner för alla batterier

Vid beställning av utbytesbatteri, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteriet är inte fulladdat när du öppnar kartongen. Innan du använder batteriet och laddaren, läs säkerhetsanvisningarna nedan. Följ sedan laddningsprocedurerna som beskrivs.

### LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteriet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Isättning och borttagning av batteriet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.
- **Var försiktig när batteriet sätts in i laddaren. Modifiera inte batteriet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare. I annat fall kan batteriet brista och orsaka allvarliga personskador.**
- Ladda endast batteriet i DEWALT-laddare.
- **UNDVIK** att stänka på eller sänka ner utrustningen i vatten eller annan vätska.
- **Förvara inte eller ladda batteriet på platser där temperaturen sjunker under 4 °C (39,2 °F) (såsom uthus eller plåtskjul på vintern) eller är högre än 40 °C (104 °F) (såsom uthus eller plåtskjul på sommaren).**
- **Bränn inte batterier, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteriet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteri med litiumjon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart av det berörda området med vatten och mild tvål.** Om batterivätska kommer in i ögonen,

skölj med vatten över öppet öga i 15 minuter eller tills irritationen upphört. Om medicinsk omsorg behövs består batterielektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.

- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Sörj för god luftväxling. Om symptomen kvarstår, sök läkarvård.



**WARNING: Risk för brännskada.** Batterivätska är lättantändlig om den utsätts för gnistor eller öppen eldsåga.



**WARNING: Försök aldrig att öppna batteriet av någon anledning.** Om batteriets hölje har sprickor eller är skadat, sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteriet. Använd inte ett batteri som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektrisk ström. Skadade batterier skall returneras till servicecenter för återvinning.



**WARNING: Brandfara. Förvara eller bär inte batterier på så sätt att metallföremål kan komma i kontakt med de oskyddade batteripolerna.** Exempelvis placera inte batteriet i arbetsförkläden, fickor, verktygslådor, produktlådor, lådor o.s.v. där det kan finnas lösa spikar, skruvar, nycklar o.s.v.



**FÖRSIKTIGHET: När verktyget inte används ska det placeras på sidan och på en stadig yta, där det inte kommer att orsaka risk för att snubbla eller falla.** Vissa verktyg med stora batterier kan stå upprätt, men kan lätt vältras.

## Transport



**WARNING: Brandfara.** Transport av batterier kan leda till eldsvåda om batteripolerna oavsiktligt kommer i kontakt med ledande material. Se vid transport av batterier till att batteripolerna är skyddade och väl isolerade från material som eventuellt kan komma i kontakt med dem och orsaka kortslutning. **OBS!** Litiumjonbatterier ska inte placeras i det incheckade bagaget.

DEWALT-batterierna uppfyller alla tillämpliga regler för transport av farligt gods som stipuleras av industrin och rättsliga normer, vilket omfattar FN:s rekommendationer för transport av farligt gods; International Air Transport Associations (IATA) regelverk vid transport av farligt gods, de internationella föreskrifterna om transport av farligt gods till sjöss (IMDG), samt den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR). Litiumjonceller och- batterier har klassificerats enligt testresultaten och de fastställda kriterierna i delavsnitt 38.3 i FN:s testhandbok för transport av farligt gods.

I de flesta fall undantas leverans av ett DEWALT-batteri från klassificering som helt reglerad försändelse av klass 9 farligt gods. Generellt behöver endast leveranser som innehåller ett litiumjonbatteri med en energimärkning som är större än 100 wattimmar (Wh) levereras som helt reglerad klass 9. Alla litiumjonbatterier har kapaciteten i Wh angiven på paketet. Dessutom, p.g.a. komplexa regler, rekommenderar DEWALT inte frakt enbart litiumjonbatterier med flyg, oavsett Wh-klassificering. Leveranser av verktyg med batterier (kombiuppsättningar) kan

transporteras med flyg som undantag om märkningen av Wh för batteriet inte är större än 100 Wh.

Oberoende av om försändelsen klassificeras som undantagen eller helt reglerad, är det avsändaren som har ansvaret för att de aktuella bestämmelserna gällande förpackning, etikettering/ märkning och dokumentation uppfylls.

Informationen som ges i detta avsnitt av bruksanvisningen är given enligt bästa vetande och har ansetts vara korrekt vid tidpunkten som dokumentet skrevs. Trots det ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti. Det är på köparens eget ansvar att de åtgärder som vidtas uppfyller gällande bestämmelser.

### Transportera FLEXVOLT™-batteriet

DEWALT FLEXVOLT® -batteriet har två lägen: **Användning** och **transport**.

**Användningsläge:** När FLEXVOLT™-batteriet är fristående eller i en DEWALT 18V-produkt, fungerar det som ett 18V-batteri. När FLEXVOLT™-batteriet är i en 54 V eller en 108 V (två 54V batterier) produkt, fungerar det som ett 54 V-batteri.

**Transportläge:** När locket är fäst på FLEXVOLT™-batteriet är batteriet i transportläge. Behåll locket på för varutransport.

I transportläge är cellsträngarna elektriskt frånkopplade i paketet vilket resulterar i tre batterier

med lägre märkning av watt-timmar (Wh) jämfört med ett batteri med en högre märkning av watt-timmar. Denna ökade kvantitet med tre batterier med den lägre märkningen av watt-timmar kan undanta paketet från vissa transportbestämmelser som införts för batteriet med högre watt-timmar.

Exempelvis transport Wh-märkning indikerar 3 x 36 Wh, vilket betyder tre batterier med 36 Watt-timmar var.

Användningen av Wh-märkningen indikerar 108 wattimmar (1 batteri underförstått).

Exempel på etikettmärkning för Användning och transport



### Förvaringsrekommendationer

- Den är bäst om förvaringsplatsen är sval och torr och borta från direkt solljus och kraftig värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteri i rumstemperatur när de inte används.
- För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdat batteri på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

**OBSERVERA:** Batterier bör inte förvaras helt urladdade. Batteriet behöver laddas innan det används igen.

### Etiketter på laddare och batteripaket

Förutom symbolerna som används i denna bruksanvisning, kan etiketterna på laddaren och batteriet ha följande symboler:



Läs bruksanvisningen före användning.



Se **Tekniska data** för laddningstid.



Undersök inte med ledande föremål.



Ladda inte skadade batterier.



Utsätt inte för vatten.



Byt defekta sladdar omgående.



Ladda bara mellan 4 °C och 40 °C.



Endast för användning inomhus.



Kassera batteriet med vederbörlig hänsyn till miljön.



Ladda endast batteripaket med särskilda DEWALT -laddare. Ladda andra batteripaket än de avsedda DEWALT -batterier med en DEWALT -laddaren kan få dem att spricka eller leda till andra farliga situationer.



Bränn inte batteriet.



ANVÄND (utan transportlock). Exempel: Wh-märkningen indikerar 108 Wh (ett batteri med 108 Wh).



TRANSPORT (med inbyggt transportlock). Exempel: Wh-märkningen indikerar 3 x 36 Wh (tre batterier med 36 Wh).

### Batterityp

Dessa batterier kan användas: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Se **Tekniska data** för mer information.

### Förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Spikpistol
- 1 Laddare (förutom N-modeller)
- 1 Icke repande spets
- 1 Bälteskrok med skruv
- 1 Litiumjonbatteri (modellerna C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Litiumjonbatterier (modellerna C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Litiumjonbatterier (modellerna C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 bruksanvisning

**OBS!** Batterier, laddare och förvaringslåda medföljer inte N-modeller. Batterier och laddare medföljer inte NT-modeller. B-modeller inkluderar Bluetooth®-batterier.



**OBS!** Bluetooth®-märkningen och logotyper är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth®, SIG, Inc. och all användning av sådan märkning av DeWALT sker under licens. Övriga varumärken och varumärkesnamn tillhör respektive ägare.

- *Kontrollera om verktyget, delar eller tillbehör fått skador som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa igenom och förstå denna bruksanvisning innan verktyget tas i bruk.*

## Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs bruksanvisningen före användning.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon.



Ingen ytterligare smörjning.



Längd på spikar.



Spiktjocklek.



Laddningskapacitet.



Verktöygsspänning.



Magasininkel: 33°.



DCN930: Håll händerna fria när du använder stötläge.

## Placering av datumkod (Bild [Fig.] H)

Produktionsdatumkoden **17** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrig vecka och avslutas av en 2-siffrig fabrikskod.

## Beskrivning (Bild A)



**WARNING:** Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.

- 1 Avtryckare
- 2 Avtryckare säkerhetslås
- 3 Kontakttinga
- 4 Djupinställningsratt
- 5 Varningslampa för igensättning/stopp
- 6 Stoppfrigöringspak
- 7 Magasin

- 8 Inmatarspär
- 9 Lagesväljare
- 10 Roterande upphängningskrok
- 11 Bälteskrok
- 12 Insexnyckel på verktyget
- 13 Repfri spets
- 14 Batteri
- 15 Batterilåsknapp
- 16 Huvudhandtag

## Avsedd användning

DCN930 och DCN950 sladdlösa spikpistol har konstruerats för att driva in spikar i trämaterial.

DCN930 sladdlösa ramspikpistol är designad för sekventiell/stötlägen. Spikpistol som är designade för sekventiell/stötlägen **FÅR INTE** användas på byggnadsställningar, trappor, stegar eller stegliknande konstruktioner, t.ex. takreglar. För undantag se din lokala arbetsplats nationella bestämmelser.

DCN950 sladdlösa ramspikmaskin är endast designad för sekventiell användning, antingen i standardsekventiellt läge eller i sekventiellt snabbläge för snabbare spikning. Spikpistol som är designade för endast sekventiellt läge **FÅR INTE** användas på byggnadsställningar, trappor, stegar eller stegliknande konstruktioner, t.ex. takreglar.

**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

DCN930 och DCN950 är professionella elverktyg.

Låt inte barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

- **Små barn och fysiskt svaga personer.** Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller fysiskt svaga personer utan övervakning.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensam med denna produkt.

## MONTERING OCH JUSTERING



**WARNING:** För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av verktyget och ta bort batteripaketet innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort. En oavsiktlig start kan orsaka skador.



**WARNING:** Använd endast DeWALT-batterier och laddare.

## Montering och borttagning av batteriet från verktyget (Bild H)

**NOTERA:** Se till att batteriet **14** är fulladdat.

### Installation av batteriet i verktygshandtaget

1. Rikta in batteriet mot skenorna inuti verktygets handtag (Bild H).
2. Skjut det in i handtaget tills batteriet sitter fast i verktyget, se till att du hör att det snäpper på plats.

## Borttagning av batteriet från verktyget

1. Tryck på låsknappen **15** och dra med en fast rörelse batteriet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren.

## Batterimätare (Bild B)

Vissa batterier från DeWALT inkluderar en bränslemätare vilken består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivå som finns kvar i batteriet.

För att slå på mätaren ska du trycka in och hålla kvar laddningsmätarknappen **18**. En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte laddningsmätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

**NOTERA:** Laddningsmätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteriet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

## Roterande upphängningskrok (Bild. C)

**! WARNING:** Ta bort klamrar från magasinet innan några inställningar görs eller service utförs på verktyget. Om du inte gör det kan det resultera i allvarliga skador.

**! FÖRSIKTIGHET:** När verktyget inte används ska det placeras på sidan och på en stadig yta, där det inte kommer att orsaka risk för att snubbla eller falla.

**! FÖRSIKTIGHET:** Vissa verktyg med stora batterier kan stå upprätt, men kan lätt vältras.

**! WARNING:** För att minska risken för allvarliga personskador, använd inte verktygets upphängningskrok för att hänga verktyget från din kropp. Använd INTE upphängningskroken för binda fast eller fästa verktyget vid en person eller föremål under användning. Häng INTE verktyg över huvudet eller häng föremål i upphängningskroken.

**! WARNING:** För att minska risken för skador från spikpistolen genom att det faller på operatörer eller andra personer i närheten, se till att det är säkert stött när du använder upphängningskrok eller att det vilar på ett säkert och stabilt ställe när det inte används. Var noga med att hålla området nedanför rent för att minska risken för att verktyget eller avklippt material faller och skadar någon eller något under.

DCN930 och DCN950 har en praktisk upphängningskrok **10** för att hänga upp verktyget på en lämplig, stabil struktur mellan användningarna. Använd inte upphängningskroken för binda fast eller fästa verktyget vid en person eller föremål när den är lyft.

## Bälteskrok (Bild D)

**! WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, placera framåt/bakåt-knappen låst position eller stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

**! WARNING:** För att minska risken för allvarliga personskador, använd ENDAST verktygets bälteskrok för att hänga verktyget från arbetsbältet. Använd INTE bälteskroken för binda fast eller fästa verktyget till en person eller föremål under användning. Häng INTE verktyg över huvudet eller häng föremål i bälteskroken.

**! WARNING:** För att minska risken för allvarliga personskador, se till att skruven som håller bälteskroken sitter fast.

**VIKTIGT:** Vid montering eller byte av bälteskroken, använd endast skruven **13** som medföljer. Se till att skruven dras åt ordentligt.

1. Bälteskroken kan monteras på båda sidorna av verktyget med endast den medföljande skruven **13** för att anpassas för höger- eller vänsterhänta personer. Om kroken inte önskas kan den tas bort från verktyget.
2. För att ta bort bälteskroken, ta bort skruven som håller bälteskroken på plats och montera den sedan på motsatt sida. Se till att skruven dras åt ordentligt.

## Ladda verktyget (Bild. E)

**! WARNING:** Lås alltid verktyget och koppla bort batteripaketet innan laddning och urladdning av fästelement.

1. Välj ut lämplig bandspik. (Se **Tekniska data**) DeWALT rekommenderar alltid att du använder spikar av märket DeWALT.

**! WARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DeWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DeWALT användas med denna produkt.

2. För in bandspiken i laddningsskåran på sidan av magasinet. Se till att fästelementen åker på sina huvuden i spikkanalen.
3. Tryck på förbikopplingsspaken på den fjäderbelastade spärren **8** och dra spärren över bandspiken.
4. Stäng magasinet genom att släppa förbikopplingsspaken och släpp sedan den fjäderbelastade spärren **8**. Låt spärren försiktigt glida framåt och aktivera bandspiken.

## Spärr mot tomavfyrning

Spikpistolen är utrustad med en spärr mot tomavfyrning vilket begränsar verktyget att aktiveras när magasinet är nästan tomt. När ungefär 7 till 9 spikar finns kvar i magasinet aktiveras spärren mot tomavfyrning. Se **Ladda verktyget** för att ladda om bandspik.

**OBS!** Om kraft används på verktyget är det möjligt att åsidosätta låsningen. Detta skyddar verktyget från potentiella skador om det tappas.



## Inställning av drivdjuget (Bild F)

Spikdrivdjuget kan ställas in med djupinställningshjulet.

1. För att driva spiken grundare, vrid djupinställningshjulet **4** åt vänster mot den ytliga spikikonen.
2. För att driva spiken djupare, vrid djupinställningshjulet **4** åt höger mot den djupa spikikonen.

## Val av läge (Bild A)

1. **DCN930:** För att välja sekventiellt handlingsläge skjut lägesväljaren **9** för att visa ikonen enstaka spik **↗**.
2. **DCN930:** För att välja läget kontakttunga (kallas även för stötläge), skjut lägesväljaren **9** för att visa ikonen tre spikar **///**.

**OBS!** Maximal effekt för att driva in långa spikar uppnås i sekventiellt läge, så begränsa användning av slagläge när långa spikar drivs in.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning



**WARNING:** Lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.



**WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



**WARNING:** Om verktyget har tappats eller om du misstänker att verktygsdriften är skadad, kontrollera såsom anges i lägessektionen i manualen. Om verktyget inte presterar i enlighet med manualen, sluta att använda verktyget och lämna det för service hos ett auktoriserat DEWALT servicecenter.

### Korrekt handplacering (Bild A)



**WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada använd **ALLTID** korrekt handplacering såsom visas.



**WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handplacering kräver en hand på huvudhandtaget **16** såsom visas i fig. 1.

### Aktivering av verktyget (Bild A)

1. Ta bort batteriet **14** från verktyget och se till att verktyget är låst.
2. Töm magasinet på spik **7**.
3. Kontrollera om kontakttungan **3** kan röra sig fritt.
4. Ladda spikarna i magasinet igen.
5. Sätt in batteripaket.



**WARNING:** Använd inte verktyget om inte kontakttungan eller spikavtryckaren inte kan röra sig fritt.



**OBSERVERA:** Spreja **ALDRIG** eller använd på annat sätt smörjmedel eller rengöringsmedel inuti verktyget. Detta kan allvarligt påverka verktygets livslängd och prestanda.

### Köra verktyget

Notera att verktyget kräver en inkörningsperiod innan den arbetar med full effekt på grund av att delar behöver kopplas ihop eller slitas in tillsammans. Det kan vara att verktyget inte driver långa spikar med konstant flöde under denna period.

### Aktivering av verktyget (Bild G)

Verktyget kan användas med ett av två lägen:

#### Sekventiellt driftläge

Sekventiella driftläget används för avbruten spikning när man önskar mycket noggrann och exakt placering. Det ger också maximal effekt vid drivning av de längre spikarna.

1. Använd lägesväljaren **9**, för att välja sekventiellt driftläge **↗** eller **↙**.
2. Lossa avtryckarens säkerhetslås **2**.
3. Tryck kontakttungan **3** mot arbetsytan.
4. Tryck in avtryckaren **1** för att aktivera verktyget.
5. Släpp avtryckare och lyft spikpistolen från arbetsytan.
6. Upprepa steg 3–5 för att aktivera nästa spik.

#### Stötläge

##### DCN930 Endast

Stötläget används för snabb spikning på plana, fasta ytor och är normalt mest effektivt vid drivning av korta spikar.

1. Använd lägesväljaren **9** för att välja stötläge **///** (bump-läge).
2. Lossa avtryckarens säkerhetslås **2**.
3. För att driva en enda spik, använd verktyget såsom beskrivs i den sekventiella hanteringen:
  - a. Tryck kontakttungan **3** mot arbetsytan.
  - b. Tryck in avtryckaren **1** för att aktivera verktyget. Varje gång man trycker in avtryckaren med kontakttungan tryckt mot arbetsytan, kommer en spik att drivas in.
4. För att driva flera spikar, tryck in och håll kvar avtryckaren **1** och tryck sedan kontakttungan **3** upprepade gånger mot arbetsytan.



**WARNING:** Håll inte avtryckaren intryckt när verktyget inte används. Håll säkerhetslåset för avtryckaren **2** i låst läge för att förhindra att verktyget går i gång oavsiktligt när det inte används.

5. Vid byte mellan sekventiellt och stötlägen kan det vara nödvändigt att justera drivdjuget. Se **Justera drivdjuget** för instruktioner.

### Snabbcykelläge

##### DCN950 Endast

Snabbläget är idealiskt när användaren avfyra många spikar i en sekvens och behöver förflytta sig snabbare. Verktyget arbetar fortfarande i fullt sekventiellt läge men motorn gör sig redo för nästa spik omedelbart efter avfyringen för att minimera väntetiden för att motorn skall komma upp i varv.

1. Använd lägesväljaren **9** för att välja snabbcykelläget. **◀◀**.
2. Lossa avtryckarens säkerhetslås **2**.

- För att driva en enda spik, använd verktyget såsom beskrivs i den sekventiella hanteringen:
  - Tryck kontakttungan **3** mot arbetsstycket.
  - Tryck in avtryckaren **1** för att aktivera verktyget. (Du kommer att höra att motorn varvar upp efter att spiken drivits in).
- För att driva in flera spikar är det bara att upprepa anvisningarna i **steg 3** ovan. Om du inte avfyrrar en spik inom 2 sekunder efter föregående kommer motorn att sakta ned för vila.

## Använda avtryckarlåset (Bild A)

Varje DEWALT spikpistol är utrustad med ett avtryckarlås **2** som när det skjuts åt höger såsom visas bild. A, förhindrar att verktyget avfyrrar en spik genom att låsa avtryckaren och förbikopplar kraften till motorn.

När avtryckarlåset trycks åt vänster kommer verktyget att vara fullt operativt. Avtryckarlåset skall alltid vara låst närhelst några inställningar görs eller när verktyget inte omedelbart skall användas.

## Icke repande spets (Bild A)

När detta verktyg används på material som du inte vill ska få märken, såsom belagt trä, använd repfri plastspetsen **13** över kontakttungan **3**.

**OBS!** För maximalt drivdjup, särskilt med långa spikar bör den icke repande övertäckningen tas bort.

## LED-indikator (Bild G)

Din spikpistol är utrustad med en LED-lampa **5** för att varna dig vid igensättning/stopp. **Se också** Felsökningsguiden för ytterligare instruktioner.

		<b>IGENSÄTTNING/STOPP</b> Vrid på stoppfrigöringsspaken för att lossa. Se <b>Frigöring av stopp</b> .
---	---	--

## Stoppfrigöring (Bild A, G)

Om spikpistolen används under hårda förhållanden där all tillgänglig energi i motorn används för att driva ett fästelement kan motorn stoppa. Drivarbladet fullföljde inte drivarcykeln och indikatorn för igensättning/stopp **5** blinkar. Vrid på stoppfrigöringsspaken **6** på verktyget och mekanismen kommer att lossna. Om drivarbladet inte automatiskt återgår till startpositionen fortsätt till **Ta bort en spik som fastnat**. Om verktyget fortsätter att stoppa, granska lägesvalet, materialet och fästelementets längd för att vara säker på att användningen inte är för hård.

Om det fortsätter att fastna, se över hastighetsvalet. Beroende på användningsområde kan en annan hastighetsinställning vara nödvändig.

## Rensa spik som fastnat (Bild A, G, J)

Om en spik fastnar i nosdelen blinkar indikatorlampan för igensättning/stopp **5**.

**OBS!** Att det fastnar kan bero på att skräp byggs upp i munstyckskanalen. Kontrollera och ta bort eventuellt skräp såsom anges nedan om du märker en förändring i prestandan hos verktyget.

- Ta bort batteriet från verktyget och aktivera säkerhetslåset för avtryckaren **2**.
- Tryck på spikförbikopplingsspaken som sitter på spärren **8** för att ta bort spikbandet från magasinet.
- Använd insexnyckeln **12** som medföljer och lossa de två insexskruvarna **20** överst på magasinet.
- Vrid magasinet **7** framåt.
- Ta bort spikar som har fastnat/är böjda. Använd en tång om så behövs. Rensa bort skräp från spikkanalen om så behövs.
- Om drivarbladet är i nedre positionen vrid på frigöringsspaken **6** ovanpå spikpistolen.  
**OBS!** Om drivarbladet inte återgår efter rotationen av stoppfrigöringsspaken kan det vara nödvändigt att återställa bladet manuellt med en lång skruvmejsel.
- Rotera magasinet tillbaka i position under verktygets nos och dra åt insexskruvarna **20**.
- Sätt tillbaka batteripaketet.  
**OBS!** Verktyget kommer att avaktivera sig självt och inte återställas innan batteripaketet tagits bort och satts tillbaka.
- Sätt tillbaka spikarna i magasinet (se **Ladda verktyget**).
- Lossa spärren **8**.
- Avaktivera avtryckarens säkerhetslås **2** när du är redo att fortsätta spikningen.
- Om spikar ofta fastnar i nosdelen, lämna verktyget för service hos ett auktoriserat DEWALT servicecenter.

## UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



**WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.**

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.

## Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



**OBSERVERA: Spreja ALDRIG eller använd på annat sätt smörjmedel eller rengöringsmedel inuti verktyget. Detta kan allvarligt påverka verktygets livslängd och prestanda.**

## Rengöring



**WARNING: Elektrisk stöt och mekanisk fara. Koppla bort den elektriska apparaten från strömkällan före rengöring.**



**WARNING: För att säkerställa säker och effektiv drift, håll alltid den elektriska apparaten och ventilationsöppningarna rena.**



**WARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försägra materialen som används i dessa delar. Använd en trasa fuktad endast med vatten och mild tvål. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig ner någon del av verktyget i vätska.

Ventilationshålen kan rengöras med en torr, mjuk icke-metallisk borste och/veller en lämplig dammsugare. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Använd godkända ögonskydd och godkänd dammask.

## Extra tillbehör



**WARNING:** Eftersom tillbehör, andra än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabel. För att minska risken för skador, ska endast rekommenderade DEWALT-tillbehör användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

Tillbehören som listas nedan kanske inte ingår med din DCN930 eller DCN950 men kan köpas till en extra kostnad.

### DCN930, DCN950

Utökad magasin delnummer	DZN930
--------------------------	--------

## Borttagning och byte av magasin (Bild A, J, K)

DCN930 och DCN950 har designats på så sätt att det är enkelt att byta ut spikmagasinet.



**WARNING:** För din egen säkerhet, läs igenom verktygets bruksanvisning innan tillbehöret används. Om inte dessa varningar följs kan det leda till personskador och allvarliga skador på verktyget och tillbehören.

1. Ta bort batteriet **14** från verktyget och aktivera säkerhetslåset för avtryckaren **2**.
2. Använd insexnyckeln **12** som medföljer och lossa de två insexskruvarna **20** överst på magasinet **7** och insexskruven **21** nedtill på verktyget.
3. Lyft bort magasinet **7** från spikpistolen.
4. Montera tillbaka magasinet under verktygets nos och dra åt de två insexskruvarna **20** överst på magasinet **7** och insexskruven **21** nedtill på verktyget.
5. Sätt tillbaka batteriet **14**.  
**OBS!** Verktyget kommer att avaktivera sig självt och inte återställas innan batteripaketet tagits bort och satts tillbaka.
6. Sätt tillbaka spikarna i magasinet (se **Ladda verktyget**).
7. Tryck på förbikopplingspaken på den fjäderbelastade spärren **8** och dra spärren över bandspiken.
8. Stäng magasinet genom att släppa förbikopplingspaken och släpp sedan den fjäderbelastade spärren **8**. Låt spärren försiktigt glida framåt och aktivera bandspiken.
9. Avaktivera avtryckarens säkerhetslås **2** när du är redo att fortsätta spikningen.
10. Om spikar ofta fastnar i nosdelen, lämna verktyget för service hos ett auktoriserat DEWALT servicecenter.

## Utbytessats för retur fjäder (Bild. L–Q)

Med tiden slits drivbladet retur fjäder ut och kan behöva bytas ut. Det blir tydligt att fjädern behöver bytas när drivbladet inte returneras efter varje skott. För att verifiera - öppna magasinet såsom i avsnittet **Rensa fastnade spikar** och om fjäderna är slitna kan du flytta drivaren bakåt och framåt i spikkanalen med mycket lite motstånd.

Verktyget har designats på så sätt att det är enkelt att byta retur fjäderna på mindre än 5 minuter på plats med DEWALT-tillbehöret.



**WARNING:** För din egen säkerhet, läs igenom verktygets bruksanvisning innan tillbehöret används. Om inte dessa varningar följs kan det leda till personskador och allvarliga skador på verktyget och tillbehören. Vid service på detta verktyg använd identiska reservdelar.

**OBSERVERA:** Alla mekaniska delar i fjäderutbytessatsen visas för bekvämlighet och verifikation av innehållet. Satsen innehåller också ett paket med Loctite\*\* fästmedel för användning i steg 11. Se bild. P.

## För byte av trasiga retur fjädrar

**OBS!** Fjädrar skall bytas parvis och använd endast korrekt DEWALT tillbehörssats med utbytesfjäder.

1. Använd en T20 borrbit (ingår inte), lossa och ta bort de fyra T20 skruvarna **22** runt ändlocket **23**. Ta bort ändlocket **23** från enheten.
2. Använd en T25 borrbit (ingår inte), lossa och ta bort de två T25 skruvarna **24** från den bakre plattan **25**.
3. Skjut ut drivaren **32** och hållaren **26** från enheten.
4. Skjut fjäderskenans klämma **27** i sidled från fjäderskenan **28**. Vrid och ta bort fjäderstoppet **29** och ta bort brickan **30** och sedan retur fjädern **31**. Se bild. O.
5. Om drivaren **32** ska bytas ut. Ta bort drivaren **32** från fjäderskenan **28**.
6. Byt ut drivaren **32** om det är nödvändigt. Var noga med korrekt riktning.
7. Montera de nya retur fjäderna **31** och brickan **30**. Håll undan fjädern **31** och brickan **30** från fjäderskenans ände **28**. Vrid på det nya fjäderstoppet **29** tills det går förbi spåret för fjäderskenans klämma **27**. Montera den nya klämman för fjäderskenan **27** ordentligt på skenan och skjut upp fjäderstoppet **29** längs skenan tills det kommer i kontakt med fjäderskenans klämma **27**. Upprepa dessa steg för den andra fjädern.
8. Sätt tillbaka drivaren **32** och hållaren **26** i enheten.
9. Det är viktigt att kontrollera att drivaren **32** är i linje med motorn. Detta kan göras genom att ansluta ett batteri skjuta och sedan släppa munstycket på enheten mot en bänk eller en hård yta. Detta göra att motorn börjar spinna.
10. När drivaren och svänghjulet är korrekt i linje, hör du motorn gå upp till fullt varvtal och sedan tillbaka utan några konstiga ljud. Om drivaren och balanshjulet inte är korrekt inriktade kanske inte motorn startar, den kan sakta ned mycket snabbare än normalt samtidigt som ett högljutt malande ljud hörs. I händelse av felaktig inriktning, ta bort och byt ut enheten och testa igen.
11. När föraren och svänghjulet är i linje, montera den bakre plattan **25** på enheten och kontrollera riktningen med

drivaren **32**. Se till att hållarens framsida **26** sitter fullständigt mot ramen. Om den inte sitter mot ramen, tryck drivarens spets **32** nedåt. Applicera sedan apply Loctite® på de två T25 skruvarna **24** och skruva i dem i den bakre plattan **25** med T25 skruvbit och dra åt ordentligt. Se bild. Q.

**! WARNING:** Testa alltid enheten genom att avfyra korta spikar i ett mjukt trä för att garantera att verktyget fungerar korrekt. Om verktyget inte fungerar korrekt, kontakta ett erkänt DEWALT servicecenter omedelbart.

**! WARNING:** LOCTITE®-PÅSENS INNEHÅLL KAN VARA IRRITERANDE FÖR ÖGONEN, HUDEN OCH ANDNINGSSYSTEMET. ANVÄND HELA INNEHÅLLET VID ÖPPNING. Andas inte in ångorna. Se till att inte få det i ögonen eller på huden eller kläderna. Använd endast i väl ventilerade utrymmen. Förvaras oåtkomligt för barn.

**FÖRSTA HJÄLPEN:** Innehåller polyglykol dimetakrylat, polyglykol oleat propylenglykol, titandioxid och kumenhydroperoxid. Om det sväljs ring omedelbart giftinformationscentralen eller en läkare. Framkalla inte kräkningar. Vid inandning, flytta personen till friska luften. Om det kommer i ögonen, skölj med vatten i 15 minuter. Sök medicinsk vård. Om det kommer på huden, skölj ordentligt med vatten. Om det kommer på kläderna, ta av kläderna.

\*Loctite® är ett registrerat varumärke som tillhör Henkel Corp.

1. Byt ut ändlocket **23** och fäst de fyra T20 skruvarna **22** med en T20 borrbit.
2. Testa enhetens funktion genom att skjuta några spikar i något kasserat trämaterial.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är markerade med denna symbol får inte kastas in de vanliga hushållsoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas för att minska behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Närmare information finns tillgänglig på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Laddningsbart batteri

Alla batterier med lång livslängd måste laddas när de inte längre kan producera tillräckligt med energi för jobb som enkelt utfördes tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd skal det lämnas till batteriinsamlingen:

- Ladda ur batteriet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Li-jonbatterier är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batterierna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

## FELSÖKNINGSGUIDE

### MÅNGA VANLIGA PROBLEM KAN ENKELT LÖSAS GENOM ATT ANVÄNDA TABELLEN NEDAN.

För mer allvarliga problem, kontakta din närmaste auktoriserade DEWALT reparatörsombud, eller kontakta ditt DEWALT kontor på adressen som anges i denna handbok.

**! WARNING:** För att minska risken för allvarliga personskador, koppla ALLTID ifrån batteriet från verktyget innan reparationer utförs.

SYMPTOM	ORSAK	LÖSNING
Motorn körs inte när avtryckaren trycks in	Avtryckarlåset är i låst position	Lås upp avtryckarlåset.
	Verktyget är stoppat, låser motor så den inte roterar	Vrid på stoppfrigöringsspaken på verktyget och mekanismen kommer att lossna. Om drivarbladet inte återgår, ta bort batteriet och skjut manuellt drivarbladet tillbaka till startpositionen.
	Verktyget är i sekventiellt handlingsläge	Tryck först ned kontakttungan innan avfyrning eller växla till stötläge (endast DCN930).
	Verktygets interna elektronik behöver återställas	Ta bort batteriet, vänta tre sekunder och sätt tillbaka det.
	Motorn slutar att köras efter sex sekunder	Normal drift, släpp avtryckaren och tryck in igen.
	Terminalerna är smutsiga eller skadade	Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Skadad intern elektronik	Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Skadad avtryckare	Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Batteriet är hett	Låt batteriet svalna eller byt till ett paket som är svalt.
Verktyget är hett	Låt verktyget svalna innan fortsatt användning.	

SYMPTOM	ORSAK	LÖSNING
Motorn körs inte med kontakttungan intryckt	Avtryckarlåset är i låst position	Lås upp avtryckarlåset.
	Tomavfyrningslåset är aktiverat, blockerar kontakttungan från att helt tryckas in	Ladda fler spikar i magasinet.
	Verktyget är stoppat, låser motor så den inte roterar	Vrid på stoppfrigöringsspaken på verktyget och mekanismen kommer att lossna. Om drivarbladet inte återgår, ta bort batteriet och skjut manuellt drivarbladet tillbaka till startpositionen.
	Böjd kontakttunga	Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Motorn slutar att fungera efter fem sekunder	Normal drift, lossa kontakttungan och tryck in igen.
	Terminalerna är smutsiga eller skadade	Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Skadad intern elektronik	Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Skadad avtryckare	Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Batteriet är hett	Låt batteriet svalna eller byt till ett paket som är svalt.
Verktyget är hett	Låt verktyget svalna innan fortsatt användning.	
Verktyget aktiveras inte (motorn körs med avfyrar inte)	Tomavfyrningslåset är aktiverat, blockerar kontakttungan från att helt tryckas in	Ladda spikar i magasinet.
	Låg batteriladdning eller skadat batteri	Kontrollera laddningsnivån om paketet visar laddningsstatus. Ladda eller byt batteripaket om så behövs.
	Spik som fastnat/drivarblad som inte återgår till startposition	Ta bort batteriet, ta bort spik som fastnat, vrid på stoppfrigöringsspaken, (skjut drivarbladet upp manuellt om så behövs) sätt tillbaka batteripaketet.
	Skadad drivare/returmontage	Byt drivare/returmontage. Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Intern mekanism har fastnat	Se auktoriserad DEWALT reparatör.
Motorn startar med avger mycket oljud	Skadad intern elektronik	Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Spik som fastnat och drivarbladet har fastnat i nedre position	Använd stoppfrigöringsspaken, ta bort spik som fastnat och återför drivarbladet manuellt om så behövs.
Drivarbladet fortsätter att fastna i nedre positionen	Skadad drivare/returmontage	Byt drivare/returmontage. Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Spik som fastnat och drivarbladet har fastnat i nedre position	Använd stoppfrigöringsspaken, ta bort spik som fastnat och återför drivarbladet manuellt om så behövs.
	Material och fästelements längd	Byt ut med lämpligt DEWALT-tillbehör för drivare eller fjädrar. Kontakta auktoriserad DEWALT-reparatör för mer information.
	Skräp i nosdelen	Om enheten fortsätter att stoppa (fortsatt behov att vrida på stoppfrigöringsspaken) välj lämpligt material och fästelements längd som inte är för hård för att använda.
	Verktyget är ännu inte inkört	Rensa nosdelen och leta noga efter små delar av trasiga spikar som fastnat i spåret.
		Nya verktyg kan behöva 500 - 1000 spikar för att kopplas ihop eller slitas in tillsammans. Använd korta spikar under denna period om det är svårt med drivningsflödet av spikar.

SYMPTOM	ORSAK	LÖSNING
Verktyget arbetar men driver inte in klammern fullständigt	Djupinställningen är för grund	Vrid djupinställningen till en djupare inställning.
	Verktyget ligger inte fast an mot arbetsstycket	Använd lämplig kraft så att verktyget ligger tätt an mot arbetsstycket. Se instruktionsboken.
	Slagläge valt med långa spikar (endast DCN692)	Välj sekventiellt läge.
	Material och fästelements längd	Om enheten fortsätter att stoppa (fortsatt behov att vrida på stoppfrigöringsspaken) välj lämpligt material och fästelements längd som inte är för hård för att använda.
	Skadad eller sliten drivarbladspets	Byt drivare/returmontage. Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Verktyget använt med icke repande spets	Ta bort icke repande spets.
	Skada aktiveringsmekanism	Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Verktyget är ännu inte inkört	Nya verktyg kan behöva 500 - 1000 spikar för att kopplas ihop eller slitas in tillsammans. Använd korta spikar under denna period om det är svårt med drivningsflödet av spikar.
Verktyget arbetar men inga klamrar sätts i rörelse	Inga spikar i magasinet	Ladda spikar i magasinet.
	Fel storlek eller sneda spikar	Använd endast rekommenderade spikar. Se <b>Tekniska data</b> .
	Skräp i nosdelen	Rensa nosdelen och leta noga efter små delar av trasiga spikar som fastnat i spåret.
	Skräp i magasinet	Rengör magasinet.
	Slitet magasin	Byt magasin. Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Skadat eller slitet drivarblad	Byt drivarblad. Se auktoriserad DEWALT reparatör.
Spik fastnat	Skadad påskjutarfjäder	Byt ut fjädern. Se auktoriserad DEWALT-reparatör.
	Fel storlek eller sneda spikar	Använd endast rekommenderade spikar. Se <b>Tekniska data</b> .
	Magasinskrubar inte fastsatta efter tidigare rensning efter stopp/inspektion	Se till att dra åt magasinets insexskruvar med nyckeln som medföljer.
	Skadat eller slitet drivarblad	Byt drivarblad. Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Material och fästelements längd	Om enheten fortsätter att stoppa (fortsatt behov att vrida på stoppfrigöringsspaken) välj lämpligt material och fästelements längd som inte är för hård för att använda.
	Skräp i nosdelen	Rensa nosdelen och leta noga efter små delar av trasiga spikar som fastnat i spåret.
	Slitet magasin	Byt magasin. Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Skadad påskjutarfjäder	Byt fjäder. Se auktoriserad DEWALT reparatör.
	Tomavfyrningslåset är aktiverat med endast 7-9 spikar kvar i magasinet och användaren använder överdriven kraft på kontaktspetsen och åsidosätter låsningen	Ladda fler spikar för att frångkoppla tomavfyrningslåset.
	Verktyget är ännu inte inkört	Nya verktyg kan behöva 500 - 1000 spikar för att kopplas ihop eller slitas in tillsammans. Använd korta spikar under denna period om det är svårt med drivningsflödet av spikar.

# 18V KABLOSUZ ÇERÇEVE ÇİVİ TABANCASI

## DCN930, DCN950

### Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

### Teknik Özellikleri

		DCN930	DCN950
Voltaj	V <sub>bc</sub>	18	18
Tip		1	1
Çalışma modu	Sıralı/Temas Tetiği		Yalnızca
Şarjör açısı		33°	33°
Çiviler			
Uzunluk	mm	50–90	50–90
Mil çapı	mm	2,8–3,3	2,8–3,3
Açı		30–34°	30–34°
Kafa geometrisi	Kesik uçlu veya ofset yuvarlak		Kesik uçlu veya ofset yuvarlak
Harmanlama türü	30–34° kağıt (DNPT) veya tel kaynaklı (DNW)		30–34° kağıt (DNPT) veya tel kaynaklı (DNW)
Ağırlık (bataryasız)	kg	3,9	3,9

EN60745-2-16 uyarınca gürültü değerleri ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı):

L <sub>PA</sub> (ses basıncı)	dB(A)	87	87
L <sub>WA</sub> (ses gücü)	dB(A)	98	98
K <sub>WA</sub> (ilgili ses seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	3	3
Titreşim emisyon değeri a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	3	3
Belirsizlik değeri K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi EN60745 dahilinde belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

**UYARI:** Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon düzeyi, aletin kullanıldığı genel uygulamaları yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarlar veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir. Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

### AB Uygunluk Beyanı

### Makine Yönetmeliği



### 18V Kablosuz Çerçeve Çivi Tabancası DCN930, DCN950

DEWALT **Teknik Veriler** altında açıklanan bu ürünlerin aşağıdakilere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010.

Bu ürünler aynı zamanda 2014/30/EU ve 2011/65/EU Yönetmeliklerine de uygundur. Daha fazla bilgi için lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibat kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rompel  
Mühendislik Birimi Başkan Yardımcısı, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Almanya  
01.03.2024



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

### Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.



Aküler				Şarj Aletleri/Şarj Süreleri (Dakika)**									
Kat. #	V <sub>dc</sub>	Ah	Ağırlık (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Veri kodu 201811475B veya sonrası

\*\*Veri kodu 201536 veya sonrası

\*\*\*Batarya şarj süreleri şablonu yalnızca bilgi verme amacıyla sunulmuştur, şarj süreleri, bataryaların sıcaklığına ve durumuna bağlı olarak değişir.

## ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



**UYARI:** Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrikle (kablolu) veya akü/pile (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

#### 1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından**

**kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.

- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağtan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablolu uzatma kablosu elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

#### 3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenli ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.

- c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.
- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlarla anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- h) **Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

#### 4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.

- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğuna göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

#### 5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.
- c) **Akü kullanımında değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında kontageya neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.
- f) **Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında bataryaya veya aleti şarj etmeyin.** Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

#### 6) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.
- b) **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

## Kablosuz Çivi Tabancaları için Güvenlik Talimatları



**UYARI: Tüm çivi çakma makineleri çalışma sırasında KIVILCIM üretir. ASLA çivi çakma makinesini cila, boya, benzin, tiner, benzin, yapıştırıcılar, macunlar, yapıştırıcılar veya buharlar, dumanlar veya ürünleri alev alıcı veya patlayıcı olan diğer malzemeler dahil olmak üzere yanıcı maddelerin, gazların veya buharların yakınında kullanmayın. Çivi çakma makinesinin BU TÜR BİR ORTAMDA KULLANILMASI yaralanma veya kullanıcıların ve çevredekilerin ölümüyle sonuçlanabilecek bir patlamaya neden olabilir.**

- **Daima cihazın içinde çivi olduğunu varsayın.** Tabancanın dikkatsiz kullanımını çivilerin beklenmedik şekilde fırlamasına ve ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- **Aleti kendinize veya yakınınızdaki insanlara doğru tutmayın.** Kazara tetiğe dokunulması çivinin fırlamasına ve yaralanmalara sebep olur.
- **Çalışılacak yüzeye sağlam şekilde yerleştirilmeden aleti çalıştırmayın.** Alet çalışılacak yüzey ile temas halinde değilse, çivi hedefinizden sapabilir.
- **Ellerinizi ve vücut uzuvlarınızı aletin boşaltma alanından uzak tutun.** Aleti kullanımdayken asla şarjör veya kartuştan kavramayın, yanlış ateşlenen bir çivi yaralanmaya neden olabilir.
- **Çivi aletin içinde sıkıştığı anda, aletin güç kaynağı bağlantısını kesin.** Aletin elektriğe bağlı olması durumunda sıkışan çivi çıkarılırken yanlışlıkla fırlayabilir.
- **Bu çivi tabancasını, elektrik kablolarını sabitlemek için kullanmayın.** Alet elektrik kabloları için tasarlanmadığı için kabloların izolasyonuna zarar verebilir ve bunun sonucunda elektrik çarpması veya yangınlara sebep olabilir.



**UYARI: Alet yere düşürülürse veya aletin bir şekilde hasar gördüğünden şüphelenmeniz durumunda kılavuzun mod seçme bölümünde belirtildiği şekilde alet çalıştırma kontrolü gerçekleştirin. Kılavuza göre gerçekleştirilemiyorsa aleti kullanmayı bırakın ve yetkili DEWALT servis merkezine götürüp bakım yaptırmasını sağlayın.**

- Daima güvenlik gözlüğü kullanın.
- Daima kulak koruyucu takın.
- Sadece kılavuzda belirtilen türde çiviler kullanın.
- Aleti bir desteğe monte etmek için herhangi bir altlık kullanmayın.
- Öm. temas tetiği gibi, çivi tabancasının herhangi bir parçasını demonte etmeyin veya engellemeyin.
- Her çalıştırma öncesi güvenlik ve tetikleme mekanizmasının doğru çalışıp çalışmadığını ve tüm somun ve civataların sıkı olduğunu kontrol edin.
- Bu aleti aşağıdaki durumlarda kullanmayın DCN930
  - iskele, merdiven, basamak veya basamak benzeri yapılar örn. çatı kafesi, vb. kullanımını içeren bir çalışma yerine geçerken;
  - kutuları veya sandıkları kapatırken;
  - örn. araç tipi, vagon, vb. gibi taşıma güvenlik s istemlerini takarken.

İstisnalar için ulusal işyeri düzenlemelerine bakın.

- Her zaman işyeri düzenlemelerini kontrol edin.
- Aleti çekici yerine kullanmayın.

- Çivi tabancasını kesinlikle boş alana doğru çalıştırmayın.
- Çalışma alanında, aleti yalnızca tutma yerini kullanarak taşıyın ve asla tetik basılı konumda taşımayın.
- Çalışma alanındaki koşulları göz önünde bulundurun. Çivilerin ucu ince iş parçalarından dışarı taşabilir ya da iş parçasının köşeleri ve kenarlarından çıkarak insanlar için risk oluşturabilir.
- Çivileri iş parçasının kenarına yakın bir yerde çakmayın.
- Diğer çivilerin üzerine çivi çakmayın.

## Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenli cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklar kaynaklı yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

## BU TALİMATLARI SAKLAYIN

## Şarj cihazları

DEWALT şarj cihazları herhangi bir ayar gerektirmez ve çalıştırılması mümkün olduğunca kolay olacak şekilde tasarlanmıştır.

## Elektrik Emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman batarya voltajının, aletin üretim etiketinde voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Aynı zamanda şarj aleti voltajının ana şebeke voltajınızla aynı olduğundan emin olun.



DEWALT şarj cihazınız, EN60335 uyarınca çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Kablosu hasarlıysa, yalnızca DEWALT veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.

## Uzatma Kablosu Kullanılması

Uzatma kablosu gerçekten gerekmedikçe kullanılmamalıdır. Şarj aletinizin giriş gücüne (bkz. **Teknik Özellikleri**) uygun, onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1 mm<sup>2</sup> ve maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

## Tüm Batarya Şarj Cihazları için Önemli Güvenlik Talimatları

**TALİMATLARI SAKLAYIN:** Bu kılavuz, uyumlu bataryalar için önemli güvenlik ve çalışma talimatları içerir (bkz. **Teknik Özellikleri**). Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, bataryanın ve bu bataryanın takıldığı ürünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.



**UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi.** Şarj cihazının içine sıvı çakmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



**UYARI: 30 mA veya daha düşük kaçak akım değerine sahip bir kaçak akım rölesi kullanılmasını öneriyoruz.**



**DİKKAT:** Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için yalnızca DEWALT marka şarj edilebilir bataryaları şarj edin. Diğer bataryaya türleri patlayarak yaralanmaya ve hasara neden olabilir.



**DİKKAT:** Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

**İKAZ:** Şarj aletinin güç kaynağına bağlı olduğu bazı durumlarda, şarj aletinin içindeki açıkta kalan şarj uçları yabancı maddelerle kısa devre yapabilir. Bunlarla sınırlı olmamak üzere çelik yünü, alüminyum folyo veya benzeri metal parçacıkları gibi iletken özelliğe sahip yabancı maddeler şarj aletinin yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvalarda bataryaya yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarm. Temizlik öncesinde şarj cihazının fişini çekin.

- **Bataryayı bu kılavuzdaki şarj cihazlarının haricinde herhangi bir şarj cihazıyla şarj etmeye ÇALIŞMAYIN.** Şarj cihazı ve bataryaya özel olarak birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
- **Bu şarj cihazları, DEWALT şarj edilebilir bataryaları şarj etmek dışında bir amaç için tasarlanmamıştır.** Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.**
- **Şarj cihazını prizden çekerken kablосundan değil fişinden çekin.** Bu, fiş ve kablосunun hasar görme riskini azaltır.
- **Kablосun; üzerine basılmayacak, ayağa dolaşmayacak veya başka bir şekilde hasar ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.**
- **Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın.** Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın, elektrik çarpması veya elektrik şokuna neden olabilir.
- **Şarj cihazının üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.** Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun. Şarj cihazı muhafazanın üstündeki ve altındaki delikler aracılığıyla havalandırılır.
- **Kablosu veya fişi hasarlı bir şarj cihazını kullanmayın—** bunların hemen değiştirilmesini sağlayın.
- **Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın.** Yetkili bir servise götürün.
- **Şarj cihazını kendiniz parçalarına ayırmayın; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün.** Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- **Güç kablosunun hasar görmesi halinde, kablo herhangi bir tehlikenin önlenmesi için üretici, servis birimi veya benzer yetkili bir kişi tarafından derhal değiştirilmelidir.**
- **Herhangi bir temizlik yapmadan önce şarj cihazını prizden çekin. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır.** Bataryayı çıkartmak bu riski azaltmaz.
- **KESİNLİKLE** iki şarj cihazını birbirine bağlamaya çalışmayın.
- **Şarj cihazı, standart 230V ev tipi elektrik gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Cihazı başka bir**

**voltaja kullanmaya çalışmayın.** Bu, araç şarj cihazı için geçerli değildir.







## Bir Bataryanın Şarj Edilmesi (Şek. B)

1. Bataryayı takmadan önce şarj cihazını uygun prize takın.
2. Bataryayı **14** şarj cihazına takın, bataryanın şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Devamlı yanıp sönen kırmızı (şarj oluyor) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Şarjın tamamlandığı, kırmızı ışığın sürekli yanmasıyla belirtilir. Bataryaya tam olarak şarj edildikten sonra hemen kullanılabilir veya şarj cihazından bırakılabilir. Bataryayı şarj cihazından çıkarmak için, bataryanın üzerindeki bataryaya serbest bırakma düğmesine **15** basın.

**NOT:** Lityum iyon bataryalardan maksimum performans almak ve bataryaların kullanım ömrünü uzatmak için, ilk kullanım öncesinde tam olarak şarj edin.

## Şarj Cihazının Çalışması

Bataryanın şarj durumu için aşağıdaki göstergelere bakın.

Şarj Göstergeleri	
 Şarj Oluyor	
 Tam Şarj Olmuş	
 Sıcak/Soğuk Paket Gecikmesi*	

\*Bu işlem esnasında kırmızı ışık yanıp sönmeye devam edecek, fakat bir sarı ışık da yanacaktır. Bataryaya uygun bir sıcaklığa ulaştığında, sarı ışık sönecek ve şarj aleti şarj işlemine devam edecektir.

Uyumlu şarj cihazı arızalı bir bataryayı şarj etmeyecektir. Şarj cihazının ışığı yanmadığında bataryaya arızalıdır.

**NOT:** Bu, aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

## Sıcak/Soğuk Batarya Gecikmesi

Şarj aleti çok sıcak veya çok soğuk bir bataryaya tespit ettiğinde, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Batarya Gecikmesini başlatır ve bataryaya uygun sıcaklığa gelene kadar şarjı durdurur. Şarj aleti sonrasında otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik, maksimum bataryaya ömrü sağlar.

Soğuk bir bataryaya sıcak bir bataryaya göre daha yavaş bir hızla şarj olacaktır. Bataryaya tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve bataryaya ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

DCB118 şarj cihazında bataryayı soğutmak için tasarlanmış bir dahili fan bulunmaktadır. Bataryanın soğutulması gerektiğinde bu fan otomatik olarak devreye girecektir. Fan doğru şekilde çalışmıyorsa veya havalandırma yuvaları tıkanmışsa şarj cihazını kesinlikle kullanmayın. Şarj cihazının içerisine yabancı maddelerin girmesine izin vermeyin.

## Elektronik Koruma Sistemi

XR Li-Ion cihazlar; aşırı yük, aşırı ısınma veya tamamen boşalmdan koruyacak bir Elektronik Koruma Sistemine sahip olacak şekilde tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girerse alet otomatik olarak kapatılacaktır. Bu durum gerçekleşirse lityum iyon bataryayı tamamen şarj olana dek bir şarj cihazında tutun.

## Duvara Montaj

Bu şarj cihazları duvara monte edilebilir veya bir masa veya çalışma tezgahı üzerinde yukarı doğru durabilir şekilde tasarlanırlar. Duvara monte edilecek şarj cihazını bir elektrik prizinin yakınında veya bir köşe veya hava akımını engelleyebilecek diğer engellerden uzakta konumlandırın. Şarj cihazının arka tarafını montaj vidalarının duvar üzerindeki yerini belirlemek amacıyla şablon olarak kullanın. Şarj cihazını (ayrıca satın alınır) en az 25,4 mm uzunluğa ve 7–9 mm'lik çapa sahip, vidalandığında vidanın yaklaşık 5,5 mm'lik kısmını açığa olduğu bir optimal derinlik bırakacak şekilde aşıp üzerine monte edin. Şarj cihazının arkasındaki yuvaları vidaların açığa çıkan kısımlarıyla hizalayın ve onları yuvalara tam olarak oturtun.

## Şarj Cihazı Temizlik Talimatları

**UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Temizlik öncesinde AC çıkışı bağlantısını kesin.** Şarj cihazının dış yüzeyindeki kir ve yağ, bir bez parçası ya da metal olmayan bir fırça kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik çözümü kullanmayın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

## Bataryalar

### Tüm Bataryalar için Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek batarya sipariş ederken katalog numarası ve voltaj bilgilerini eklemeyi unutmayın.

Batarya ambalajından çıkarıldığında tam şarj edilmiş durumda değildir. Bataryayı ve şarj cihazını kullanmadan önce aşağıdaki güvenlik talimatlarını okuyun. Ardından ana hatlarıyla belirtilen şarj prosedürlerini takip edin.

### TÜM TALIMATLARI OKUYUN

- **Bataryayı, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Bataryayı şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.
- **Bataryayı asla şarj cihazına zorla takmaya çalışmayın. Ciddi yaralanmalara neden olacak şekilde patlayabileceği için bataryayı uyumlu olmayan bir şarj cihazına sığacak şekilde modifiye etmeyin.**
- **Bataryaları sadece DeWALT şarj aletleriyle şarj edin.**
- **Su veya diğer sıvıları SİÇRATMAYIN.**
- **Aleti ve bataryayı sıcaklığın 4 °C (39,2 °F) altına düşüğü veya 40 °C'ye (104 °F) (kışın küçük kulübelere veya metal binalar gibi) ulaştığı veya bu değeri aştığı yerlerde (yazın küçük kulübelere veya metal binalar gibi) muhafaza etmeyin veya kullanmayın.**

- **Bataryayı ciddi şekilde hasar görse veya tamamen yıpranmış olsa bile yakmayın.** Batarya yanması durumunda patlayabilir. Lityum iyon bataryalar yandıklarında zehirli gaz ve materyaller açığa çıkarır.
- **Batarya içerikleri deriyle temas ederse derhal sabun ve suyla yıkayın.** Batarya sıvısı gözünüze temas ederse, 15 dakika süreyle veya yanma geçene kadar gözünüzü yıkayın. Tıbbi yardım gerekiyorsa, batarya elektrolitleri sıvı organik karbonat ve lityum tuzlarının karışımından oluşmuştur.
- **Açıktaki batarya içeriği solunum yollarında yanmaya sebep olabilir.** Temiz hava alın. Belirtiler devam ederse tıbbi yardım alın.



**UYARI: Yanma tehlikesi.** Batarya sıvısı kıvılcım veya alevle maruz bırakıldığında yanabilir.



**UYARI: Kesinlikle bataryanın içini açmaya çalışmayın.** Bataryanın muhafazası çatlarsa veya hasar görürse, şarj cihazını takmayın. Bataryayı ezmeyin, düşürmeyin veya ona hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çığnemiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyle delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir batarya veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik şoku veya çarpmasına neden olabilir. Hasarlı bataryalar geri dönüşüm için yetkili servislere gönderilmelidir.



**UYARI: Yangın tehlikesi. Bataryayı metal nesnelerin batarya terminallerine değmeyecekleri şekilde saklayın veya taşıyın.** Örneğin, bataryayı içerisinde gevşek çiviler, vidalar, anahtarlar vb. bulunan kayışlı taşıyıcı, cep, alet kutuları, ürün kiti kutuları, çekmece vb. içerisine koymayın.



**DİKKAT: Aleti kullanmadığınız zaman, devrilmeye veya düşme tehlikesine yol açmama için, dengeli bir yüzeye yan tarafının üzerine yerleştirin.** Büyük bataryaya sahip bazı aletler bataryanın üzerine dik durabilir, ancak kolayca devrilebilirler.

## Taşıma



**UYARI: Yangın tehlikesi.** Batarya kutularının yanlışlıkla iletken malzemelerle temas etmesi halinde, bataryaların taşınması yangına neden olabilir. Bataryaları taşıma sırasında, batarya kutularının iyi korunduğunda ve kutularla temas edip kısa devreye sebep olabilecek maddelerden iyi şekilde izole edildiğinden emin olun. **NOT:** Lityum iyon bataryalar kontrol edilmiş bagaja konmamalıdır.

DeWALT bataryalar, Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi Hakkında BM Tavsiyeleri; Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği (IATA) Tehlikeli Madde Düzenlemeleri, Uluslararası Deniz Taşımacılığı Tehlikeli Madde (IMDG) Düzenlemeleri ve Uluslararası Karayoluyla Tehlikeli madde Taşıma Konulu Avrupa Anlaşması (ADR) dahilinde belirtilen sektörel ve hukuki standartların tümüyle uyumludur. Lityum-iyon bataryalar, Tehlikeli Madde Taşımacılığı Kılavuzu Testleri ve Kriterleri Hakkındaki BM Tavsiyelerinin 38.3. Bölümü uyarınca test edilmiştir.

Çoğu durumda bir DeWALT bataryanın nakliyesi, tam olarak denetlenen Sınıf 9 Tehlikeli Madde olarak sınıflandırılmaktan muaf tutulacaktır. Genel olarak sadece 100 Watt Saat (Wh) üzeri enerji



siniflandırmasına sahip bir lityum iyon batarya içeren nakliye işlemlerinin tam olarak düzenlenmiş Sınıf 9 dahilinde yapılması gerekir. Tüm lityum-iyon bataryaların üzerinde Watt saat değeri belirtilmiştir. Ayrıca yasal düzenlemelerin karmaşıklığı nedeniyle, DEWALT Wh değerine bakılmaksızın lityum iyon bataryaların tek başına hava yoluyla gönderilmesini önermez. Bataryanın Watt saat değeri 100 Wh'nin üzerindeyse, batarya içeren aletlerin taşınması (kombo kitler) havayoluyla yapılabilir.

Taşıma işlemi istisna kapsamında veya tamamen düzenlenmiş de olsa, paketleme, etiketleme ve belgeleme gereklilikleri hakkındaki son düzenlemeleri takip etmek taşımacının sorumluluğundadır.

Kılavuzun bu bölümünde bulunan bilgiler iyi niyetle yazılmıştır ve kılavuzun hazırlandığı tarih itibarıyla doğru olduğuna inanılmaktadır. Fakat, sözlü veya zımnen hiçbir garanti verilmemektedir. Gerçekleştirdiği işlemlerin geçerli düzenlemelerle uyumlu olduğundan emin olmak alıcının sorumluluğundadır.

### FLEXVOLT™ Bataryanın Taşınması

DEWALT FLEXVOLT® bataryada iki farklı mod bulunur: **Kullanım** ve **Taşıma**.

**Kullanım Modu:** FLEXVOLT™ batarya tek başına olduğunda veya bir DEWALT 18V ürün içerisinde bulunduğunda, bir 18V batarya olarak çalışacaktır. FLEXVOLT™ batarya 54V veya 108V (iki adet 54V batarya) ürün olduğunda, bir 54V batarya olarak çalışacaktır.

**Taşıma Modu:** FLEXVOLT™ bataryaya kapak takıldığında batarya, Taşıma modundadır. Taşıma için kapağı muhafaza edin.

Taşıma modundayken hücre dizileri, 3 bataryanın daha yüksek bir Watt saati (Wh) değerine sahip 1 bataryaya kıyasla daha düşük bir Watt saatiyle sonuçlanacak şekilde elektriksel olarak birbirinden ayrılır. Daha düşük bir Watt saati değerine sahip 3 bataryanın bu artan miktarı bataryanın daha yüksek bir Watt saati değerine sahip bataryaların tabii olduğu belirli taşımacılık düzenlemelerinden muaf olmasına neden olabilir.

Örneğin, 3 x 36 Wh olarak gösterilen Taşıma Wh değeri her biri 36 Watt'lık 3 batarya anlamına gelir.

Kullanım Wh değeri 108

Watt değerini gösterir (1 batarya kastedilmiştir).

### Saklama Önerileri

1. En iyi saklama yerleri doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak veya soğuk olmayan, serin ve kuru yerlerdir. En iyi batarya performansı ve ömrü için, kullanılmadığında bataryaları oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonucu almak amacıyla tamamen şarj edilmiş bir bataryanın şarj cihazının dışında kuru bir yerde saklanması tavsiye edilir.

**NOT:** Bataryalar tamamen boşalmış şekilde saklanmamalıdır. Kullanılmadan önce bataryanın yeniden şarj edilmesi gerekir.

## Şarj Cihazı ve Batarya Üzerindeki Etiketler

Bu kılavuzda kullanılan resimli grafiklere ek olarak, şarj cihazı ve batarya üzerindeki resimli grafikler aşağıdakileri gösterebilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Şarj süresi için **Teknik Veriler** bölümüne bakın.



İletken nesnelere temas ettirmeyin.



Hasarlı bataryaları şarj etmeyin.



Suya maruz bırakmayın.



Zarar gören kabloları vakit kaybetmeden değiştirin.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.



Bataryayı çevreye zarar vermemeye dikkat ederek bertaraf edin.



Bu aletle kullanılan bataryaları sadece DEWALT şarj aletleriyle şarj edin. Özel olarak belirtilen DEWALT bataryalar haricindeki bataryaların bir DEWALT şarj aletiyle şarj edilmesi, bataryaların patlamasına veya başka tehlikeli durumlara yol açmasına neden olabilir.



Bataryayı ateşe atmayın.



**KULLANIM** (Taşıma kapağı olmadan). Örnek: Wh değeri 108 Wh gösteriyor (108 Wh değerine sahip 1 batarya).



**TAŞIMA** (Taşıma kapağı ile birlikte). Örnek: Wh değeri 3 x 36 Wh gösterir (36 Wh değerine sahip 3 batarya).

## Batarya Tipi

Bu bataryalar kullanılmalıdır: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Daha fazla bilgi için **Teknik Veriler** bölümüne bakın.

## Paket İçeriği

Paket şunları içerir:

- 1 Çivi tabancası
- 1 Şarj cihazı (N modelleri hariç)
- 1 Kusursuz çakma ucu
- 1 Vidalı kemer kancası
- 1 Li-iyon batarya (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modelleri)

2 Li-iyon batarya (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modelleri)

3 Li-iyon batarya (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modelleri)

1 Kullanım kılavuzu

**NOT:** Bataryalar, şarj cihazları ve alet kutuları N modellerinde bulunmaz. Bataryalar ve şarj cihazları NT modellerinde bulunmaz. B modellerinde Bluetooth® bataryalar bulunur.

**NOT:** Bluetooth® kelimesi tescilli ve logoları Bluetooth®, SIG, Inc.'nin tescilli markalarıdır ve bunların DEWALT tarafından her türlü kullanımı lisans kapsamındadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili sahibine aittir.

- Nakliye sırasında alet, parçalar ve aksesuarlarda hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

## Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.



İlave yağlama gerekmez.



Çivi uzunluğu.



Çivi kalınlığı.



Yükleme kapasitesi.



Alet voltajı.



Şarjör açısı: 33°.



DCN930: Darbeli modu kullanırken ellerinizi yakında tutmayın.



## Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] H)

Üretim tarihi kodu 17 4 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

## Açıklama (Şek. A)



**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

1 Tetik

2 Tetik güvenlik kilidi

3 Temas tetiği

4 Derinlik ayar düğmesi

5 Takılma/Durma LED gösterge ışığı

6 Takılma bırakma kolu

7 Şarjör

8 İtme mandalı

9 Mod seçme düğmesi

10 Döndürme yeri kiris kancası

11 Kemer kancası

12 Yerleşik altıgen anahtar

13 Kusursuz çakma ucu

14 Batarya

15 Batarya çıkarma düğmesi

16 Ana tutamak

## Kullanım Amacı

DCN930 ve DCN950 kablosuz çivi tabancası ahşap iş parçalarına çivi çakmak için tasarlanmıştır.

DCN930 kablosuz çivi tabancası sıralı/temas tetiği modları için tasarlanmıştır. Sıralı/temaslı modlar için tasarlanan çivi tabancaları, iskele, merdiven, basamak veya basamak benzeri yapılar, vb. üzerinde **KULLANILMAMALIDIR**. İstisnalar için ulusal işyeri düzenlemelerine bakın.

DCN950 kablosuz çerçeve çivi tabancası standart sıralı mod veya hızlı çivileme için RapidCycle sıralı modda da olsa yalnızca sıralı kullanım için tasarlanmıştır. Yalnızca sıralı mod için tasarlanan çivi tabancaları, iskele, merdiven, basamak veya basamak benzeri yapılar, vb. üzerinde **BELKİ** kullanılabilir.

**ISLAK KOŞULLARDA** veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda kullanmayın.

DCN930 ve DCN950 profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların alete erişmesine izin vermeyin. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- **Küçük çocuklar ve engelliler.** Bu cihaz yanlarında bir gözetmen olmadan küçük çocukların ve engellilerin kullanımına uygun değildir.
- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

## MONTAJ VE AYARLAR



**UYARI:** Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için makineyi kapalı konuma getirin ve herhangi bir ayarlama veya ekleri ya da aksesuarları çıkarma/takma işlemi öncesinde bataryayı çıkartın. Kazara çalıştırma yarananmaya neden olabilir.



**UYARI:** Yalnızca DEWALT bataryaları ve şarj cihazlarını kullanın.



## Bataryanın Alete Takılması ve Aletten Çıkartılması (Şek. H)

**NOT:** Bataryanın 14 tamamen dolu olduğundan emin olun.

### Bataryanın Aletin Tutma Koluna Takılması

1. Bataryayı alet tutamağının içindeki raylara hizalayın (Şek. H).
2. Batarya tam olarak alettaki yerine oturana kadar tutma koluna kaydırın ve kilit tırnağının yerine yerleşme sesini duyduğunuzdan emin olun.

### Bataryanın Aletten Çıkartılması

1. Batarya çıkarma düğmesine 15 basın ve bataryayı sıkıca çekerek aletin tutma kolundan çıkarın.
2. Şarj cihazına takın.

## Enerji Göstergeli Bataryalar (Şek. B)

Bazı DeWALT bataryalarda, üç yeşil LED lambasından oluşan ve bataryada kalan şarj seviyesini gösteren bir güç göstergesi bulunur.

Enerji göstergesini devreye sokmak için enerji göstergesi düğmesine 18 basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED lambasının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Bataryadaki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, enerji göstergesi yanmaz ve bataryanın şarj edilmesi gerekir.

**NOT:** Enerji göstergesi sadece bataryada kalan şarjın bir göstergesidir. Bu gösterge, aletin işlevselliğini göstermez ve ürün bileşenlerine, sıcaklığa ve son kullanıcı uygulamasına göre farklılık gösterebilir.

## Döndürme Kiriş Kancası (Şek. C)

**UYARI:** Bu alete herhangi bir ayar veya servis bakımı yapmadan önce sabitleyicileri şarjörden çıkartın. Buna uyulmaması ciddi yaralanmaya yol açabilir.

**DİKKAT:** Aleti kullanmadığınız zaman, devrilmeye veya düşme tehlikesine yol açmayacağı, dengeli bir yüzeye yan tarafının üzerine yerleştirin.

**DİKKAT:** Büyük bataryaya sahip bazı aletler bataryanın üzerinde dik durabilir, ancak kolayca devrilebilirler.

**UYARI:** Fiziksel yaralanma tehlikesini azaltmak için, aletin giriş kancasını aleti vücudunuzdan asmak için kullanmayın. Kiriş kancasını, çalıştırma sırasında aleti bir kişi veya nesneye bağlamak veya sabitlemek için KESİNLİKLE kullanmayın. Aleti başınızdan yukarıda asmayın veya nesnelere asmak için giriş kancasını kullanmayın.

**UYARI:** Operatörler veya yoldan geçenlerin çivi tabancasının düşmesi nedeniyle yaralanması riskini azaltmak için, giriş kancası kullanılırken güvenli bir şekilde desteklendiğinden veya kullanılmadığında güvenli ve sabit bir yere yaslandığından emin olun. Aletin veya kesilen malzemenin düşmesi ve birine veya aşağıda bir şeye çarpması riskini azaltmak için alttaki alanda bir şey bulunmadığından emin olun.

DCN930 ve DCN950, kullanım aralarında uygun ve sabit bir yapıya asılmasını sağlayan bir giriş kancasına 10 sahiptir. Kiriş kancası kullanım sırasında aleti bir kişi veya nesneye bağlamak veya sabitlemek amacıyla kullanılmamalıdır.

## Kemer Kancası (Şek. D)

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, herhangi bir ayar yapmadan veya ekleri ya da aksesuarları çıkarmadan/takmadan önce ileri/geri düğmesini kilitli konuma getirin. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.

**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, aleti bir çalışma kemerinden asmak istediğinizde SADECE aletin kemer kancasını kullanın. Kemer kancasını kullanım sırasında aleti bir kişi veya nesneye bağlamak veya sabitlemek için KESİNLİKLE kullanmayın. Aleti başınızdan yukarıda asmayın veya nesnelere asmak için kemer kancasını kullanmayın.

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, kemer kancasını tutan vidanın sağlamlığından emin olun.

**ÖNEMLİ:** Kemer kancasını takma veya çıkarma sırasında sadece ürüne birlikte verilen vidayı 13 kullanın. Vidanın emniyetli bir şekilde sıklığından emin olun.

1. Sol veya sağ elini kullanan kullanıcılarla uyumlu olması açısından kemer kancası sadece birlikte verilen vida 13 kullanılmak suretiyle aletin her iki tarafına da takılabilir. Kanca istenmiyorsa aletten kaldırılabilir.
2. Kemer kancasının yerini değiştirmek için kancayı yerinde tutan vidayı söküp ardından diğer tarafa tekrar monte edin. Vidanın emniyetli bir şekilde sıklığından emin olun.

## Alete Çivi Doldurulması (Şek. E)

**UYARI:** Çivileri doldururken veya çıkarırken her zaman aleti kilitli konumda tutun ve bataryayı çıkartın.

1. Kontrol edilmiş uygun bir çivi seçin. (Bkz. **Teknik Veriler.**) DeWALT her zaman DeWALT marka sabitleme çivileri kullanmanızı önermektedir.

**UYARI:** DeWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılmasında tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürüne birlikte sadece DeWALT tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

2. Çivileri, şarjörün yan tarafındaki doldurma yuvasına takın. Çivilerin, çivi yolunda dik ilerlediklerinden emin olun.
3. Yayıltıcı mandalın 8 üzerindeki baypas kolunu itin ve iticiyi şeritli çivi çubuğunuz üzerine çekin.
4. Baypas kolunu serbest bırakarak şarjörü/kartuşu kapatın ve ardından yaylı itme mandalını 8 serbest bırakın. Dikkatlice mandalın ileri kayarak sıralı çivi şeridine geçmesini sağlayın.

## Boş Atış Kilidi

Tabancada şarjör boşalmaya yakınken aletin atış yapmasına engel olan boş atış kilidi bulunmaktadır. Şarjörde yaklaşık yedi ila dokuz çivi kaldığında, aletin boş atış kilidi devreye girer. Bir grup karışık büyüklükte çivi yüklemek için **Aletin Doldurulması** bölümüne bakın.

**NOT:** Alet üzerine aşırı yük binerse kilidin açılması mümkündür. Bu, aletin düşmesi durumunda hasar almasını engeller.

## Çivi Çakma Derinliğini Ayarlama (Şek. F)

Çivi çakma derinliği derinlik ayarlama düğmesini kullanılarak ayarlanabilir.

1. Çiviyi daha sıg çakmak için, derinlik ayarlama düğmesini 4 sola, sıg çivi simgesine doğru çevirin.
2. Çiviyi daha derin çakmak için, derinlik ayarlama düğmesini 4 sağa, derin çivi simgesine doğru çevirin.

## Mod Seçimi (Şek. A)

1. **DCN930:** Sıralı çalışma modunu seçmek için, mod seçme düğmesini 9 tek çivi simgesini gösterecek şekilde kaydırın ↗.
2. **DCN930:** Temas tetiği modunu (darbeli mod olarak da bilinmektedir) seçmek için, mod seçme düğmesini 9 üç çivi simgesini gösterecek şekilde kaydırın ⚡.

**NOT:** Uzun çivileri çakmak için gereken maksimum güç sıralı modda elde edilir, bu yüzden uzun çiviler çakarken darbeli mod kullanımını sınırlı tutun.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları



**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



**UYARI:** Alet yere düşürülürse veya aletin bir şekilde darbeli modda çalıştığından şüphelenmeniz durumunda kılavuza uygun şekilde belirtilmiş şekilde alet çalıştırma kontrolü gerçekleştirin. Kılavuza göre gerçekleştirilemiyorsa aleti kullanmayı bırakın ve bir yetkili DEWALT servis merkezine götürüp bakım yapılmasını sağlayın.

### Doğru El Pozisyonu (Şekil A)



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAIMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAIMA sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu bir elin ana tutamak 16 üzerinde olduğu konumdur, bkz. Şek. I.

### Aletin Hazırlanması (Şek. A)

1. Bataryayı 14 aletten çıkarın ve aletin kilitleti olduğundan emin olun.
2. Tüm çivileri şarjörden 7 çıkarın.
3. Temas tetiğinin 3 serbestçe hareket ettiğini kontrol edin.
4. Çivileri tekrar şarjöre doldurun.
5. Bataryayı takın.



**UYARI:** Temas tetiği veya çivi itme düzeneği serbestçe hareket etmeyen aleti kullanmayın.



**İKAZ:** ASLA aletin iç kısmına yağ veya temizlik malzemesi püskürtmeyin veya herhangi bir diğer şekilde girmesine

izin vermeyin. Bunu yapmanız aletin performansını ve ömrünü ciddi şekilde etkiler.

## Aletin Kullanımı

Bu aletin tam güçle çalıştırılmadan önce parçaların ısınması için bir süre çalıştırılması gerektiğini unutmayın. Bu süre zarfında alet uzun çivileri tutarlı şekilde çakamayabilir.

## Aletin Çalıştırılması (Şek. G)

Alet aşağıdaki iki moddan biri kullanılarak çalıştırılabilir:

### Sıralı Çalışma Modu

Sıralı çalışma modu, dikkatli ve hassas yerleştirme istendiği zaman aralıklı çivileme işlemi için kullanılır. Aynı zamanda en uzun çivileri çakmak için maksimum güç sağlar.

1. Mod seçme düğmesini 9 kullanarak sıralı çalışma modu ↗ veya 4 seçin.
2. Tetik güvenlik kilidini 2 açın.
3. Temas tetiğini 3 iş parçasına bastırın.
4. Aleti çalıştırmak için tetiği 1 çekin.
5. Tetiği bırakın ve tabancayı çalışılan yüzeyden kaldırın.
6. Bir sonraki çiviyi çakmak için 3-5. adımları tekrar edin.

### Temas Tetiği Modu

#### DCN930 Sadece

Temas tetiği modu (darbeli mod olarak da bilinir) düz, sabit yüzeylerde hızlı çivileme için kullanılır ve genellikle daha kısa çivilerin çakıldığı uygulamalarda en etkilidir.

1. Mod seçme düğmesini 9 kullanarak temas tetiği modunu ⚡ (darbeli mod) seçin.
2. Tetik güvenlik kilidini 2 açın.
3. Tek bir çivi çakmak için, aleti sıralı çalışma modunda belirtildiği şekilde kullanın:
  - a. Temas tetiğini 3 iş parçasına bastırın.
  - b. Aleti çalıştırmak için tetiği 1 çekin. Temas tetiği iş yüzeyine basılı durumdayken tetiğin her çekilişi bir çivi çakar.
4. Birden fazla çivi çakabilmek için, tetik düğmesini 1 basılı tutun ve ardından temas tetiğini 3 çalışma yüzeyine sürekli bastırın.



**UYARI:** Alet kullanılmadığı zaman tetiği basılı bırakmayın. Alet kullanılmadığında kazara harekete geçmesini önlemek için, tetik güvenlik kilidini 2 kilitleli konuma getirin.

5. Sıralı ve darbeli modlar arasında geçiş yaparken çakma derinliğinin ayarlanması gerekebilir. Talimatlar için **Çakma Derinliğinin Ayarlanması** bölümüne bakın.

### RapidCycle Modu

#### DCN950 Sıralı

RapidCycle modu kullanıcı sıralı olarak birçok çivi çaktığında ve daha hızlı hareket etmesi gerektiğinde idealdir. Alet tam sıralı modda çalışmaya devam eder, fakat motor çiviyi çaktıktan sonra bir sonraki çivi için kendini hemen hazır hale getirir böylece motorun hazırlanmasını beklerken geçen süre en aza indirilmiştir olur.

1. Mod seçme düğmesini 9 kullanarak RapidCycle modunu ⚡ seçin.
2. Tetik güvenlik kilidini 2 açın.
3. Tek bir çivi çakmak için, aleti sıralı çalışmada belirtildiği şekilde kullanın:

- Temas tetiğini 3 iş parçasına bastırın.
  - Aleti çalıştırmak için tetiği 1 çekin. (Çivi çakıldıktan sonra motorun döndüğü duyulur).
4. Birden fazla çivi çakmak için yukarıda 3. **adımdaki direktifleri** tekrarlayın. Bir önceki çividen sonra iki saniye içinde yenisini çakmazsanız, motor kalan çivileri yavaşlatacaktır.

## Tetik Güvenlik Kilidinin Kullanımı (Şek. A)

Her DEWALT çivi çakma makinesinde bir tetik güvenlik kilidi 2 mevcuttur, bu kilit, Şek. A'de gösterildiği gibi sağa itildiğinde, tetiği kilitleyip motora giden gücü baypas ederek çivi beslemesini engeller.

Tetik güvenlik kilidi sola çekik olduğunda alet tamamen çalışır durumda olacaktır. Herhangi bir ayar yapıldığında veya alet kullanımda değilse tetik güvenlik kilidi her zaman kilitli konumda olmalıdır.

## Kusursuz Çakma Ucu (Şek. A)

Bu aleti iz bırakmak istemediğiniz ahşap kaplama gibi bir malzeme üzerinde kullanırken, plastik kusursuz çakma ucunu 13 temas tetiği 3 üzerine yerleştirin.

**NOT:** Maksimum çakma derinliği için, özellikle uzun çivilerde kusursuz çakma ucu çıkarılmalıdır.

## LED Gösterge (Şek. G)

Çivi çakma makinenizde, bir sıkışma/durma konusunda sizi uyaran bir LED gösterge ışığı 5 mevcuttur. Daha fazla bilgi için **Sorun Giderme** bölümüne bakın.

		<p><b>SIKIŞMA/TAKILMA DURUMU</b> Bırakmak için takılma bırakma kolunu döndürün. Bkz. <b>Takılma Bırakma</b>.</p>
---	---	--

## Takılma Bırakma (Şek. A, G)

Alet, motorun ürettiği tüm enerjinin bir çivi çakmak için kullanıldığı sert uygulamalara maruz bırakıldığında takılacaktır. Vuruş bıçağı vuruş devrini tamamlamadığında sıkışma/takılma göstergesi 5 yanıp söner. Alet üzerindeki takılma bırakma kolunu 6 döndürdüğünüzde mekanizma serbest kalır. Vuruş bıçağı otomatik olarak başlangıç pozisyonuna dönmezse, **Sıkışmış bir Çivinin Çıkarılması** bölümüne bakın. Alet takılmaya devam eterse, Lütfen mod seçimini, çalışılan malzemeyi ve çivi boyunu uygulamaya uygun olup olmadığına dair değerlendirin.

Sürekli teklemeye ortaya çıkarsa hız seçiminizi gözden geçirin. Uygulamaya bağlı olarak farklı hız ayarları gerekebilir.

## Sıkışmış bir Çivinin Çıkarılması (Şek. A, G, J)

Bir çivi ağızda sıkıştırsa, sıkışma/takılma gösterge ışığı 5 yanıp söner.

**NOT:** Sıkışma ağız kanalında biriken talaşlardan dolayı olabilir. Aletin performansında herhangi bir değişim görürseniz mevcut talaşları aşağıda belirtildiği şekilde derhal temizleyin.

- Aletin bataryasını çıkarın ve tetik güvenlik kilidini 2 etkinleştirin.
- Çivi şeridini şarjörden çıkarmak için itme mandalının 8 üzerinde bulunan çivi baypas koluna basın.
- Aletle birlikte gelen altıgen anahtar 12 kullanarak şarjörün üst kısmındaki iki altıgen civatayı 20 gevşetin.
- Şarjörü/kartuşu 7 ileri doğru döndürün.
- Sıkışan çivi, gerekirse pense kullanarak çıkarın. Gerekirse çivi kanalındaki kirleri temizleyin.
- Vuruş bıçağı aşağı pozisyondaysa, tabancanın üstündeki takılma bırakma kolunu 6 döndürün.  
**NOT:** Takılma bırakma kolu döndürüldükten sonra vuruş bıçağı sıfırlanmazsa, uzun bir tornavida yardımı ile bıçağın sıfırlanması gerekebilir.
- Şarjörü aletin uç kısmının altındaki yerine geri döndürün ve altıgen civataları 20 sıkın.
- Bataryayı geri takın.  
**NOT:** Alet kendisini kapatacak ve batarya çıkarılıp tekrar takılana kadar sıfırlanmayacaktır.
- Çivileri şarjöre geri takın (**Aletin Doldurulması** bölümüne bakın).
- İtme mandalını 8 serbest bırakın.
- Çivi çakmaya devam etmek için hazır olduğunuzda tetik güvenlik kilidini 2 devre dışı konuma getirin.
- Eğer çiviler uçta sıkça sıkışmaya devam eterse, aleti yetkili bir DEWALT servis merkezine götürün.

## BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.



**UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın.** Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.

## Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.



**İKAZ: ASLA aletin iç kısmına yağ veya temizlik malzemesi püskürtmeyin veya herhangi bir diğer şekilde girmesine izin vermeyin. Bunu yapmanız aletin performansını ve ömrünü ciddi şekilde etkiler.**

## Temizleme



**UYARI: Elektrik çarpması ve mekanik tehlike. Temizlemeden önce elektrikli aletin fişini güç kaynağından ayırın.**



**UYARI: Güvenli ve verimli çalışmayı sağlamak için elektrikli cihazı ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun.**



**UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu**

kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemelere zarar verebilir. Sadece hafif sabun ve suyla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Havalandırma delikleri kuru, yumuşak, metalik olmayan bir fırça ve/veya uygun bir elektrik süpürgesi kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik çözümü kullanmayın. Onaylı göz koruması ve bir toz maskesi kullanın.

## İsteğe Bağlı Aksesuarlar



**UYARI:** Şuna dikkat edilmelidir ki DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenler dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu üründe sadece bu ürüne, DEWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Aşağıda listelenen aksesuarlar veya cihazınıza dahil olmayabilir DCN930 ancak DCN950 ilave ücret karşılığında satın alınabilir.

### DCN930, DCN950

Uzatılmış Kartuş Parça No.

DZN930

## Kartuşun Sökülmesi ve Takılması (Şek. A, J, K)

DCN930 ve DCN950 çivi kartuşu kolayca değiştirilebilecek şekilde tasarlanmıştır.



**UYARI:** Kendi güvenliğiniz için herhangi bir aksesuar kullanmadan önce elektrikli alet kullanma kılavuzunu okuyun. Bu uyarılara dikkat edilmemesi kişisel yaralanmaya ve aletin ve aksesuarın hasar görmesine neden olabilir.

- Aletin bataryasını **14** çıkarın ve tetik güvenlik kilidini **2** etkinleştirin.
  - Ürünle birlikte verilen altıgen anahtar **12** kullanarak kartuşun/şarjörün üst kısmındaki **20** iki altıgen civatayı **7** aletin ayağındaki altıgen civatayı **21** gevşetin.
  - Kartuşu **7** çivi tabancasından kaldırın.
  - Şarjörü/kartuşu aletin uç kısmının altındaki yerine geri takın kartuşun/şarjörün üst kısmındaki **20** iki altıgen civatayı **7** aletin ayağındaki altıgen civatayı **21** sıkın.
  - Bataryayı geri takın **14**.
- NOT:** Alet kendisini kapatacak ve batarya çıkarılıp tekrar takılana kadar sıfırlanmayacaktır.
- Çivileri şarjöre geri takın (**Aletin Doldurulması** bölümüne bakın).
  - Yaylı itici mandalın **8** üzerindeki baypas kolunu itin ve iticiyi şeritli çivi çubuğunun üzerine çekin.
  - Baypas kolunu serbest bırakarak şarjörü/kartuşu kapatın ve ardından yaylı itme mandalını **8** serbest bırakın. Dikkatlice mandalın ileri kayarak sıralı çivi şeridine geçmesini sağlayın
  - Çivi çakmaya devam etmek için hazır olduğunuzda tetik güvenlik kilidini **2** devre dışı konuma getirin.

- Eğer çiviler uça sıkça sıkılaşmaya devam ederse, aleti yetkili bir DEWALT servis merkezine götürün.

## Geri Dönüş Yayını Değiştirme Kiti (Şek. L-Q)

Zamanla çakma bıçağı geri dönüş yayı eskir ve değiştirilmesi gerekir. Her çakma işleminden sonra çakma bıçağı yerine geri dönmediğinde yayların değişmesi gerektiği belli olacaktır.

Doğrulamak için, **Sıkışmış bir Çivinin Çıkartılması** bölümünde gösterildiği gibi kartuşu açın, yaylar aşınmışsa çok az bir eforla çakma sisteminin ileri geri oynatması mümkün olur.

Alet, ters yayları özel DEWALT aksesuarı kullanılarak beş dakika içinde kolayca değiştirilebilecek şekilde tasarlanmıştır.



**UYARI:** Kendi güvenliğiniz için herhangi bir aksesuar kullanmadan önce elektrikli alet kullanma kılavuzunu okuyun. Bu uyarılara dikkat edilmemesi kişisel yaralanmaya ve aletin ve aksesuarın hasar görmesine neden olabilir. Bu alete bakım yaparken, yalnızca orijinal yedek parçaları kullanın.

**İKAZ:** Geri dönüş yayı değiştirme kitlerinin tümü uygunluk ve satın alma için doğrulama amacıyla gösterilmiştir. Kit aynı zamanda 11. adımda kullanılacak bir Loctite®\* paketi de içermektedir. Şek. P'ye bakın.

## Arizalı Geri Dönüş Yaylarının Değiştirilmesi

**NOT:** Yaylar yalnızca doğru DEWALT aksesuarları ve yay değişim kitleri kullanılarak değiştirilmelidir.

- Bir T20 ucu (ürünle birlikte verilmez) kullanarak uç kapağın **22** etrafındaki dört T20 vidayı **23**. gevşetin ve çıkarın. Uç kapağı **23** üniteden çıkarın.
- Bir T25 ucu (ürünle birlikte verilmez) kullanarak iki T25 vidayı **24** arka plakadan **25** gevşetin ve çıkarın.
- Sürücüyü **32** ve tutucu mekanizmasını **26** üniteden uzağa ve dışa doğru kaydırın.
- Yaylı ray klipsini **27** yaylı raydan **28** yana doğru kaydırın. Yaylı tamponu **29** döndürüp çıkarın ve rondelayı **30** ve ardından geri dönüş yayını **31** çıkarın. Şekil O'ya bakın.
- Sürücüyü **32**, değiştiriyorsanız, sürücüyü **32** yaylı raydan **28** çıkarın.
- Gerekirse sürücüyü **32** değiştirin. Doğru yönde olmasına dikkat edin.
- Yeni geri dönüş yaylarını **31** ve rondelayı **30** takın. Yayı **31** rondelayı **30** yaylı rayın **28** ucundan geri tutarken yeni tampon **29** üzerinde yaylı ray klipsi **27** için uyuvayı geçene kadar çevirin. Yeni yaylı ray klipsini **27** raya güvenli bir şekilde monte edin ve tamponu **29** yaylı ray klipsi **27** ile temas edene kadar rayın yukarısına doğru kaydırın. İkinci yay için bu adımları tekrarlayın.
- Sürücü grubunu **32** ve tutucu grubunu **26** tekrar üniteye takın.
- Sürücünün **32** ve motorun hizasını kontrol etmek önemlidir. Bu işlem bataryayı bağladıktan sonra birimin ucunu bir tezgaha ya da sert bir yüzeye bastırıp geri çekerek yapılabilir. Bu, motorun dönmelerini başlatır.
- Sürücü ve volan doğru şekilde hizalandığında, motorun tam hıza kadar çalıştığını ve ardından hiçbir olağandışı ses olmadan yavaşladığını duyarsınız. Sürücü ve volan doğru şekilde hizalanmamışsa motor çalışmayabilir, normalden çok daha hızlı yavaşlayabilir ve yüksek bir sürtme sesi çıkarabilir.

Yanlış hizalama durumunda düzeneği çıkarıp değiştirin ve yeniden test edin.

11. Tahrik birimi ve volan hizalandığında, arka plakayı **25** üniteye monte edin ve sürücü grubu **32** ile yönünü kontrol edin. Tutucunun ön kısmının **26** çerçeveye tam olarak oturduğundan emin olun. Değilse, sürücünün ucunu **32** aşağıya doğru itmeyi deneyin. Daha sonra iki T25 vidaya **24** Loctite® uygulayın ve bunları bir T25 uç kullanarak arka plakanın **25** içinden geçirin ve iyice sıkın. Şekil Q 'ye bakın.



**UYARI:** Kısa çivileri yumuşak ahşapa çakmak suretiyle aletin doğru çalışıp çalışmadığını her zaman kontrol edin. Alet doğru şekilde çalışmıyorsa, derhal DEWALT yetkili servisiyle iletişime geçin.



**UYARI:** LOCTITE® KESE İÇERİĞİ GÖZLERİ, CILDI VE SOLUNUM SİSTEMİNİ TAHRİŞ EDEBİLİR. AÇILDIĞINDA TÜM İÇERİĞİ KULLANIN. Buharı solumayın. Gözlerinize, cildinize veya giysilerinize temas ettirmeyin. Yalnızca iyi havalandırılan yerlerde kullanın. Çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

**İLK YARDIM MÜDAHALESİ:** Poliglolik dimetakrilat, poliglolik oleat propilen glikol, titanyum dioksit ve kümen hidroperoksit içerir. Yutulması durumunda derhal bir Zehir Kontrol Merkezini veya doktoru arayın. Kusmayın. Solunması durumunda kişiyi açık havaya çıkarın. Göze temas etmesi durumunda 15 dakika boyunca suyla yıkayın. Tıbbi yardım alın. Cilde temas etmesi durumunda suyla iyice yıkayın. Giysilere temas etmesi durumunda giysileri çıkarın.

\*Loctite®, Henkel Corp.'un tescilli markasıdır.

1. Uç kapağını **23** değiştirin ve bir T20 ucu kullanarak dört adet T20 vidayı **22** takın.
2. Hurda tahtaya birkaç çivi çakarak ünitenin çalışma şeklini test edin.

## Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu sembolü taşıyan ürünler ve bataryalar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Ürünler ve bataryalar ham madde ihtiyacını azaltmak için geri kazanılabilecek veya geri dönüştürülebilecek malzemeler içerir. Elektrikli aletleri ve bataryaları lütfen yerel yönetmeliklere uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgi [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinden edinilebilir.

## Şarj Edilebilir Batarya

Bu uzun ömürlü batarya daha önce kolaylıkla gerçekleştirdiği işlemler için artık yeterli güç üretememeye başladığında şarj edilmelidir. Ürünü, teknik ömrünün sonunda çevreye zarar vermeyecek bir biçimde elden çıkarın:

- Bataryayı şarjı tamamen bitene kadar kullanın, sonrasında aletten çıkartın.
- Lityum İyon bataryalar geri dönüştürülebilir. Bunları bayinize veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan bataryalar geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

## SORUN GİDERME REHBERİ

### AŞAĞIDAKİ ŞEMA KULLANILARAK BİRÇOK PROBLEM KOLAYLIKLA ÇÖZÜLEBİLİR.

Daha ciddi ve sürekli problemler için, en yakınınızdaki yetkili DEWALT servisiyle iletişime geçin veya bu kılavuzda adresi belirtilen DEWALT ofisiyle iletişime geçin.



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, tüm tamir işlemlerinden önce DAİMA aleti kilitli konuma getirin ve bataryayı aletten çıkartın.

SORUN	SEBEP	ÇÖZÜM
Tetik basılıyken motor çalışmıyor	Tetik kilidi kilitli pozisyonda	Tetik kilidini açın.
	Alet takıldı, motorun dönmesine engel oluyor	Alet üzerindeki takılma bırakma kolunu döndürün, mekanizma serbest kalacaktır. Vuruş bıçağı geri dönmezse, bataryayı çıkarın ve vuruş bıçağını elinizle yerine itin.
	Alet sıralı çalışma modunda	Çivi çakmaya başlamadan veya darbeli moda geçirmeden önce temas tetiğine basın (sadece DCN930 için).
	Aletin dahili elektronik parçalarının sıfırlanması gerekir	Bataryayı çıkartın, üç saniye bekleyin ve tekrar takın.
	Motor altı saniye sonra duruyor	Normal çalıştırın, tetiği bırakın ve tekrar basın.
	Terminaler pis veya hasarlı	Yetkili DEWALT servisine bakın.
	Dahili elektronik parçalar hasarlı	Yetkili DEWALT servisine bakın.
	Tetik hasarlı	Yetkili DEWALT servisine bakın.
	Batarya sıcak	Bataryayı soğutun veya soğuk bir bataryayla değiştirin.
	Alet sıcak	Kullanmaya devam etmeden önce aletin soğumasını bekleyin.
Temas tetiği basılıyken motor çalışmıyor	Tetik kilidi kilitli pozisyonda	Tetik kilidini açın.
	Boş atış kilidi açık, temas tetiğinin tamamen basılmasını engelliyor	Şarjöre çivi doldurun.
	Alet takıldı, motorun dönmesine engel oluyor	Alet üzerindeki takılma bırakma kolunu döndürün, mekanizma serbest kalacaktır. Vuruş bıçağı geri dönmezse, bataryayı çıkarın ve vuruş bıçağını elinizle yerine itin.
	Temas tetiği büyük	Yetkili DEWALT servisine bakın.
	Motor 5 saniye sonunda duruyor	Normal çalıştırın, temas tetiğini bırakın ve tekrar basın.
	Terminaler pis veya hasarlı	Yetkili DEWALT servisine bakın.
	Dahili elektronik parçalar hasarlı	Yetkili DEWALT servisine bakın.
	Tetik hasarlı	Yetkili DEWALT servisine bakın.
	Batarya sıcak	Bataryayı soğutun veya soğuk bir bataryayla değiştirin.
	Alet sıcak	Kullanmaya devam etmeden önce aletin soğumasını bekleyin.
Alet çalışmıyor (motor çalışıyor fakat çivileme yapmıyor)	Boş atış kilidi açık, temas tetiğinin tamamen basılmasını engelliyor	Şarjöre çivi doldurun.
	Batarya şarjı az veya batarya hasarlı	Batarya şarj durumunda görünüyorsa şarj seviyesini kontrol edin. Gerekirse bataryayı şarj edin veya değiştirin.
	Sıkışan çivi/vuruş bıçağı normal pozisyonuna dönmüyor	Bataryayı çıkartın, sıkışan çiviyi çıkarın, sıkışma bırakma kolunu çevirin, (gerekirse vuruş bıçağını elinizle yerine itin) bataryayı geri takın.
	Vuruş/dönüş tertibatı hasarlı	Vuruş/dönüş tertibatını değiştirin. Yetkili DEWALT servisine bakın.
	Dahili mekanizma sıkıştı	Yetkili DEWALT servisine bakın.
	Dahili elektronik parçalar hasarlı	Yetkili DEWALT servisine bakın.
Motor çalışıyor fakat çok gürültü yapıyor	Çivi sıkışmış ve vuruş bıçağı aşağı pozisyonda takılmış	Takılma bırakma kolunu kullanın, sıkışan çivileri çıkartın ve gerekirse vuruş bıçağını elinizle yerine itin.
	Vuruş/dönüş tertibatı hasarlı	Vuruş/dönüş tertibatını değiştirin. Yetkili DEWALT servisine bakın.

SORUN	SEBEP	ÇÖZÜM
Vuruş bıçağı sürekli aşağı pozisyonda sıkışıyor	Çivi sıkışmış ve vuruş bıçağı aşağı pozisyonda takılmış	Takılma bırakma kolunu kullanın, sıkışan çivileri çıkartın ve gerekiyorsa vuruş bıçağını elinizle yerine itin.
	Hasarlı sürücü veya geri dönüş yayları.	Sürücü veya yaylar için uygun DEWALT aksesuarını kullanarak değiştirin. Daha fazla bilgi için Yetkili DEWALT servisine başvurun.
	Malzeme ve çivi uzunluğu	Eğer alet takılmaya devam ederse (Takılma bırakma kolunu kullanmak zorunda bırakacak) çok sert olmayan uygun malzeme ve çivi boyutuna geçin.
	Ağızda birikinti var	Ağız bölümünü temizleyin ve yatağa sıkışan kırık çivi parçaları olup olmadığını kontrol edin.
	Alet henüz ısınmamış	Yeni aletler, parçalarının ısınması için 500 ila 1000 çivi çakmaya ihtiyaç duymaktadır. Bu süre içinde uzun çivilerin çakılmasında zorluk yaşamazınız durumunda kısa çivi takın.
Alet çalışıyor fakat çivileri tam çakmıyor	Derinlik ayarı sığa ayarlı	Derinlik ayarını daha derin olacak şekilde döndürün.
	Alet iş parçasına sıkıca oturmuyor	Aleti iş parçasına sıkıca tutturmak için uygun gücü uygulayın. Kullanma kılavuzuna bakın.
	Uzun çivilerle darbeli mod seçili (Sadece DCN692)	Sıralı modu seçin.
	Malzeme ve çivi uzunluğu	Eğer alet takılmaya devam ederse (Takılma bırakma kolunu kullanmak zorunda bırakacak) çok sert olmayan uygun malzeme ve çivi boyutuna geçin.
	Hasarlı veya eski vuruş bıçağı ucu	Vuruş/dönüş tertibatını değiştirin. Yetkili DEWALT servisine bakın.
	Alet kusursuz çakma ucuyla kullanılıyor	Kusursuz çakma ucunu çıkartın.
	Hasarlı çalışma mekanizması	Yetkili DEWALT servisine bakın.
	Alet henüz ısınmamış	Yeni aletler, parçalarının ısınması için 500 ila 1000 çivi çakmaya ihtiyaç duymaktadır. Bu süre içinde uzun çivilerin çakılmasında zorluk yaşamazınız durumunda kısa çivi takın.
Alet çalışıyor fakat çivi çakmıyor	Şarjörde çivi yok	Şarjöre çivi doldurun.
	Yanlış boyut veya açılı çivi	Sadece önerilen çivileri kullanın. Bkz. <b>Teknik Veriler</b> .
	Ağızda birikinti var	Ağız bölümünü temizleyin ve yatağa sıkışan kırık çivi parçaları olup olmadığını kontrol edin.
	Şarjörde birikinti var	Şarjörü temizleyin.
	Eskimiş şarjör	Şarjörü değiştirin. Yetkili DEWALT servisine bakın.
	Hasarlı veya eski vuruş bıçağı	Vuruş bıçağını değiştirin. Yetkili DEWALT servisine bakın.
	İtme yayı hasarlı	Yayı değiştirin, yetkili DEWALT servisine bakın.
Çivi sıkışmış	Yanlış boyut veya açılı çivi	Sadece önerilen çivileri kullanın. Bkz. <b>Teknik Veriler</b> .
	Önceki sıkışma temizliği/incelemeden sonra şarjör vidaları sıkılmamış	Şarjördeki altıgen civataları verilen anahtar ile sıkıtığınızdan emin olun.
	Hasarlı veya eski vuruş bıçağı	Vuruş bıçağını değiştirin. Yetkili DEWALT servisine bakın.
	Malzeme ve çivi uzunluğu	Eğer alet takılmaya devam ederse (Takılma bırakma kolunu kullanmak zorunda bırakacak) çok sert olmayan uygun malzeme ve çivi boyutuna geçin.
	Ağızda birikinti var	Ağız bölümünü temizleyin ve yatağa sıkışan kırık çivi parçaları olup olmadığını kontrol edin.
	Eskimiş şarjör	Şarjörü değiştirin. Yetkili DEWALT servisine bakın.
	İtme yayı hasarlı	Yayı değiştirin. Yetkili DEWALT servisine bakın.
	Boş atış kilidi yalnızca şarjörde 7-9 çivi kaldığında ve kullanıcı temas tetiğine aşırı güç uygulayarak kilidi devre dışı bıraktığında devreye girer	Boş atış kilidini devre dışı bırakmak için şarjöre çivi doldurun.
	Alet henüz ısınmamış	Yeni aletler, parçalarının ısınması için 500 ila 1000 çivi çakmaya ihtiyaç duymaktadır. Bu süre içinde uzun çivilerin çakılmasında zorluk yaşamazınız durumunda kısa çivi takın.



# 18V ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΓΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΞΥΛΙΝΩΝ ΣΚΕΛΕΤΩΝ

## DCN930, DCN950

### Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

### Τεχνικά δεδομένα

		DCN930	DCN950
Τάση	$V_{bc}$	18	18
Τύπος		1	1
Μέθοδος ενεργοποίησης		Διαδοχική/ Ενεργοποίηση με επαφή	Διαδοχική
Γωνία γεμιστήρα		33°	33°
Στοιχεία στερέωσης			
Μήκος	mm	50–90	50–90
Διάμετρος κορμού	mm	2,8–3,3	2,8–3,3
Γωνία		30–34°	30–34°
Γεωμετρία κεφαλής		Αποκομμένη ή μετατοπισμένη στρογγυλή	Αποκομμένη ή μετατοπισμένη στρογγυλή
Τύπος δεσμοποίησης		30–34° χαρτί (DNPT) ή συγκόλληση με σύρμα (DNW)	30–34° χαρτί (DNPT) ή συγκόλληση με σύρμα (DNW)
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών)	kg	3,9	3,9

Τιμές θορύβου και/ή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) σύμφωνα με το EN60745-2-16:

$L_{pa}$ (ηχητική πίεση)	dB(A)	87	87
$L_{WA}$ (ηχητική ισχύς)	dB(A)	98	98
$K_{WA}$ (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ήχου)	dB(A)	3	3
Τιμή εκπομπών κραδασμού $a_h$	$m/s^2$	3	3
Αβεβαιότητα $K$	$m/s^2$	1,5	1,5

Το επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο EN60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, οι εκπομπές κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρουν. Αυτό

ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θορύβου θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

#### Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα



### 18V Καρφωτικό μπαταρίας για κατασκευή ξύλινων σκελετών DCN930, DCN950

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα προϊόντα που περιγράφονται στα **Τεχνικά Χαρακτηριστικά** συμμορφώνονται με τα εξής: 2006/42/ΕΚ, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010. Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στην DEWALT στην ακόλουθη διεύθυνση ή ανατρέξτε στην πίσω πλευρά του εγχειριδίου.

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και κάνει αυτή τη δήλωση για λογαριασμό της DEWALT.

Markus Rompel

Αντιπρόεδρος Τεχνικής Διεύθυνσης, PTE Ευρώπης  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Γερμανία)  
01.03.2024



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

### Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα** προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.

Μπαταρίες				Φορτιστές/Χρόνοι φόρτισης (λεπτά)***									
Αρ. κατ.	V <sub>DC</sub>	Ah	Βάρος (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Κωδικός ημερομηνίας 201811475B ή μεταγενέστερος

\*\*Κωδικός ημερομηνίας 201536 ή μεταγενέστερος

\*\*\*Αυτό ο πίνακας προορίζεται μόνο για καθοδήγηση, οι χρόνοι θα διαφέρουν ανάλογα με τη θερμοκρασία και την κατάσταση της μπαταρίας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

## ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

## 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

## 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα**

**μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ζ) **Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

- α) **Παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επίρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιλιοθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- ζ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα**

**και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

- θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσπεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

### 4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλές τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφόνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- ζ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

- θ) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

## 5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

- α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.
- β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.
- δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- ε) **Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- ζ) **Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προσεξήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

## 6) Συντήρηση (Σέρβις)

- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) **Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

## Οδηγίες ασφαλείας για καρφωτικά μπαταρίας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όλα τα καρφωτικά εργαλεία παράγουν ΣΠΙΝΘΗΡΕΣ κατά τη λειτουργία τους. ΠΟΤΕ μη χρησιμοποιείτε καρφωτικό εργαλείο κοντά σε

εύφλεκτες ουσίες, αέρια ή ατμούς περιλαμβανομένων βερνικιών, χρωμάτων, καθαριστικής βενζίνης, αρωματικού χρωμάτων, βενζίνης αυτοκινήτων, κολλητικών ουσιών, μαστίχης, κόλλας κάθε τύπου ή οποιονδήποτε άλλων υλικών τα οποία - ή οι ατμοί, οι αναθυμιάσεις ή τα παραπροϊόντα τους - είναι εύφλεκτα, καύσιμα ή εκρηκτικά. Η χρήση του εργαλείου σε οποιοδήποτε τέτοιο περιβάλλον θα μπορούσε να προκαλέσει **ΕΚΡΗΣΗ** με αποτέλεσμα τραυματισμό ή θάνατο στους χρήστες και σε παρευρισκόμενους.

- **Πάντα να θεωρείτε ότι το εργαλείο περιέχει στοιχεία στερέωσης.** Ο απρόσδεκτος χειρισμός του καρφωτικού μπορεί να έχει ως συνέπεια μη αναμενόμενη βολή στοιχείων στερέωσης και τραυματισμό ατόμων.
- **Μην κατευθύνετε το εργαλείο προς τα εσάς ή προς οποιονδήποτε γύρω σας.** Η μη αναμενόμενη ενεργοποίηση θα προκαλέσει εξαγωγή του καρφιού προκαλώντας τραυματισμό.
- **Μην ενεργοποιείτε το εργαλείο αν αυτό δεν έχει πρώτα τοποθετηθεί σε σταθερή επαφή με το αντικείμενο εργασίας.** Αν το εργαλείο δεν είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας, το καρφί μπορεί να εξοστρακιστεί μακριά από το στόχο του.
- **Κρατήστε τα χέρια και τα μέρη του σώματος μακριά από την περιοχή εκτόνωσης του εργαλείου.** Κατά τη χρήση ΠΟΤΕ μην πιάνετε το εργαλείο από τον γεμιστήρα ή το δοχείο, επειδή ένα καρφί που δεν έχει καρφωθεί κανονικά μπορεί να βγει από τη μύτη προκαλώντας τραυματισμό.
- **Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή ρεύματος αν σφηνώσει στοιχείο στερέωσης μέσα στο εργαλείο.** Όταν αφαιρέσετε ένα καρφί που έχει σφηνώσει, το καρφωτικό μπορεί να ενεργοποιηθεί κατά λάθος, αν είναι συνδεδεμένο με την πηγή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιείτε αυτό το καρφωτικό για στερέωση ηλεκτρικών καλωδίων.** Δεν έχει σχεδιαστεί για εγκατάσταση ηλεκτρικών καλωδίων και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στημόνωση των καλωδίων, προκαλώντας έτσι κινδύνους ηλεκτροπληξίας ή φωτιάς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αν το εργαλείο έχει πέσει ή υποψιάζεστε ότι έχει υποστεί ζημιά, πραγματοποιήστε έλεγχο της λειτουργίας του εργαλείου όπως περιγράφεται στις οδηγίες, στην ενότητα επιλογής τρόπου λειτουργίας. Αν το εργαλείο δεν λειτουργεί όπως περιγράφεται στις οδηγίες, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε και παραδώστε το να το σέρβις σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις DEWALT.

- Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας.
- Φοράτε πάντα προστασία ακοής.
- Χρησιμοποιείτε μόνο στοιχεία στερέωσης του τύπου που καθορίζεται στο εγχειρίδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε βάσεις για στερέωση του εργαλείου σε στήριγμα.
- Μην αφαιρέσετε ή ακινητοποιήσετε κανένα εξάρτημα του καρφωτικού εργαλείου, όπως τον ενεργοποιητή επαφής.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε ότι ο μηχανισμός ασφαλείας και ενεργοποίησης λειτουργεί κανονικά και ότι όλες οι βίδες και τα παξιμάδια του είναι σωστά σφιγμένα.
- Μη χρησιμοποιείτε το DCN930
  - όταν για την αλλαγή θέσης καρφώματος χρησιμοποιούνται σκαλωσιές, σκαλοπάτια, κινητές σκάλες ή κατασκευές παρόμοιες με κινητές σκάλες όπως π.χ. μαδέρια οροφής κλπ.,
  - όταν κλείνετε κουτιά ή ξυλοκιβώτια,
  - όταν τοποθετείτε συστήματα ασφαλούς μεταφοράς, π.χ. πάνω σε οχήματα, βαγόνια κλπ.

Για εξαιρέσεις, ελέγξτε τους τοπικούς σας εθνικούς κανονισμούς σχετικά με τους χώρους εργασίας.

- Πάντα να ελέγχετε τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τους χώρους εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για σφυρί.
- Ποτέ μην ενεργοποιείτε το καρφωτικό στον αέρα.
- Στην περιοχή εργασίας, μεταφέρετε το εργαλείο στη θέση εργασίας χρησιμοποιώντας μόνο το ένα χέρι και ποτέ με τη σκανδάλη πατημένη.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τις συνθήκες στην περιοχή εργασίας. Τα στοιχεία στερέωσης μπορούν να διαπεράσουν λεπτά αντικείμενα εργασίας ή να γλιστρήσουν από γωνίες και άκρες του αντικειμένου εργασίας, με αποτέλεσμα να θέσουν ανθρώπους σε κίνδυνο.
- Μην καρφώνετε στοιχεία στερέωσης κοντά στην άκρη του αντικειμένου εργασίας.
- Μην καρφώνετε στοιχεία στερέωσης πάνω σε άλλα στοιχεία στερέωσης.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

### Φορτιστές

Οι φορτιστές DEWALT δεν χρειάζονται καμία ρύθμιση και έχουν σχεδιαστεί για τη μεγαλύτερη δυνατή ευκολία χρήσης τους.

### Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

Το ηλεκτρικό μοτέρ έχει σχεδιαστεί μόνο για μία τάση. Ελέγχετε πάντα ότι η τάση του πακέτου μπαταριών συμφωνεί με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Επίσης να βεβαιώσετε ότι η τάση του φορτιστή σας αντιστοιχεί σ' αυτή του ρεύματος δικτύου.



Ο φορτιστής σας μάρκας DEWALT έχει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN60335 και επομένως δεν απαιτείται αγωγός γείωσης.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από την εταιρεία DEWALT ή έναν εξουσιοδοτημένο οργανισμό σέρβις.

### Χρήση καλωδίου επέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την καταπόνηση ρεύματος του φορτιστή σας (βλ. **Τεχνικά χαρακτηριστικά**). Το ελάχιστο μέγεθος αγωγών είναι 1 mm<sup>2</sup>, το μέγιστο μήκος είναι 30 m. Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε καρούλι, πάντα ξετυλίγεται τελείως το καλώδιο.

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για όλους τους φορτιστές μπαταριών

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφάλειας και λειτουργίας για συμβατούς φορτιστές μπαταριών (ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά**). Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις προσοχής πάνω στον φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στον φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30 mA ή μικρότερη.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν, προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υπό ορισμένες συνθήκες, με τον φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης μέσα στον φορτιστή μπορεί να βραχυκυκλωθούν από ξένο υλικό. Τα ξένα υλικά με αγωγίμες ιδιότητες, όπως είναι, αλλά χωρίς περιορισμό σε αυτά, το σύρμα τριψίματος, το αλουμινοχάρτο ή οποιαδήποτε συσσώρευση μεταλλικών σωματιδίων, θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις κοιλότητες των φορτιστών. Πάντα αποσυνδέετε τον φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών μέσα στην κοιλότητα του φορτιστή. Αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιοσδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.
- **Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για οποιοσδήποτε χρήσεις άλλες από τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT.** Οποιοσδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέσετε τον φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.**



- **Τραβάτε το φικ και όχι το καλώδιο όταν απουσνδέετε τον φορτιστή.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φικ και στο καλώδιο.
- **Να βεβαιώνετε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί, μπερδευτεί στα πόδια ατόμων ή υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.**
- **Μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω στον φορτιστή και μην τοποθετείτε τον φορτιστή πάνω σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να φράξει τα ανοίγματα αερίσμου και να έχει ως αποτέλεσμα έντονη εσωτερική θέρμανση.** Τοποθετείτε τον φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής αερίζεται μέσω ανοιγμάτων στο πάνω και στο κάτω μέρος του περιβλήματος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν το καλώδιο ή το φικ του έχει υποστεί ζημιά—φροντίστε να αντικατασταθούν άμεσα.**
- **Μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν έχει δεχτεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.** Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυναρμολογήσετε τον φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή.** Η λανθασμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- **Αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.** Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.
- **ΠΟΤΕ** μην επιχειρήσετε να συνδέσετε δύο φορτιστές μεταξύ τους.
- **Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με κανονικό οικιακό ρεύμα 230V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.** Αυτό δεν ισχύει για τον φορτιστή οχήματος.

## Φόρτιση μιας μπαταρίας (Εικ. Β)







1. Συνδέστε τον φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα πριν τοποθετήσετε ένα πακέτο μπαταριών.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών **14** στον φορτιστή και βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών έχει τερματίσει πλήρως στην κανονική του θέση μέσα στον φορτιστή. Η κόκκινη λυχνία (φόρτιση) θα αναβοσβήνει επανειλημμένα υποδηλώνοντας ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης.
3. Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν η κόκκινη λυχνία είναι μόνιμα αναμμένη. Τότε το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο και μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε άμεσα ή να το αφήσετε τοποθετημένο στον φορτιστή. Για να αφαιρέσετε

το πακέτο μπαταριών από τον φορτιστή, πατήστε το κουμπί απασφάλισης μπαταρίας **15** που υπάρχει πάνω στο πακέτο μπαταριών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των πακέτων μπαταριών ιόντων λιθίου, φορτίζετε πλήρως ένα πακέτο μπαταριών πριν την πρώτη χρήση του.

## Λειτουργία του φορτιστή

Ανατρέξτε στις παρακάτω ενδείξεις σχετικά με την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών.

Ενδείξεις φόρτισης	
 Φορτίζεται	
 Πλήρως φορτισμένο	
 Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου*	

\*Η κόκκινη λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει, αλλά θα είναι αναμμένη μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας. Αφού το πακέτο μπαταριών φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία, η κίτρινη λυχνία θα σβήσει και ο φορτιστής θα συνεχίσει τη διαδικασία φόρτισης.

Ο/Οι συμβατός(-οί) φορτιστής(-ές) δεν θα φορτίσουν ένα πακέτο μπαταριών που παρουσιάζει βλάβη. Ο φορτιστής θα υποδείξει ότι υπάρχει βλάβη στην μπαταρία με το να μην ανάψει καμία ενδεικτική λυχνία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει και πρόβλημα με τον φορτιστή.

Αν ο φορτιστής υποδηλώνει πρόβλημα, παραδώστε τον φορτιστή και το πακέτο μπαταριών για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου

Αν ο φορτιστής ανιχνεύσει πακέτο μπαταριών με υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία, ξεκινά αυτόματα μια Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου, αναστέλλοντας τη φόρτιση έως ότου το πακέτο μπαταριών έχει φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία. Κατόπιν, ο φορτιστής αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση του πακέτου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής του πακέτου μπαταριών.

Ένα κρύο πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται πιο αργά από ένα θερμό πακέτο μπαταριών. Το πακέτο μπαταριών θα φορτιστεί με αυτή τη μικρότερη ταχύτητα σε όλον τον κύκλο φόρτισης και δεν θα επιστρέψει στη μέγιστη ταχύτητα φόρτισης ακόμα και το πακέτο μπαταριών ζεσταθεί.

Ο φορτιστής DCB118 είναι εξοπλισμένος με εσωτερικό ανεμιστήρα που έχει σχεδιαστεί για να ψύχει το πακέτο μπαταριών. Ο ανεμιστήρας θα ενεργοποιείται αυτόματα όταν χρειάζεται να ψυχθεί το πακέτο μπαταριών. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί σωστά ή αν είναι φραγμένες οι σχισμές αερισμού. Μην επιτρέψετε την είσοδο ξένων αντικειμένων στο εσωτερικό του φορτιστή.

## Ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας

Τα εργαλεία XR Li-Ion (ιόντων λιθίου) έχουν σχεδιαστεί με ένα Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας το οποίο προστατεύει

το πακέτο μπαταριών από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών ιόντων λιθίου στον φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

## Στερέωση σε τοίχο

Αυτοί οι φορτιστές έχουν σχεδιαστεί να μπορούν να στερεωθούν σε τοίχο ή να στέκονται όρθιοι πάνω σε τραπέζι ή επιφάνεια εργασίας. Αν πρόκειται να στερεωθεί σε τοίχο, τοποθετήστε τον φορτιστή κοντά σε πρίζα ρεύματος και μακριά από πωνίες ή άλλα εμπόδια που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή του αέρα. Χρησιμοποιήστε την πίσω πλευρά του φορτιστή ως υπόδειγμα για τον καθορισμό της θέσης των βιδών στερέωσης στον τοίχο. Στερεώστε τον φορτιστή με ασφάλεια χρησιμοποιώντας βίδες γυψοσανίδας (αγοράζονται ξεχωριστά) μήκους τουλάχιστον 25,4 mm με κεφαλή βίδας διαμέτρου 7–9 mm, βιδωμένες σε ξύλο σε βέλτιστο βάθος με τρόπο ώστε κάθε βίδα να προεξέχει περίπου 5,5 mm. Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στην πίσω πλευρά του φορτιστή με τις βίδες που προεξέχουν και συμπλέξτε τις βίδες πλήρως μέσα στις εγκοπές.

## Οδηγίες καθαρισμού του φορτιστή



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**

**Απουσνδέετε το φορτιστή από την πρίζα ρεύματος ΑΣ πριν τον καθαρισμό.** Οι ρύποι και το γράσο

μπορούν να αφαιρεθούν από τις εξωτερικές επιφάνειες του φορτιστή με χρήση ενός πανιού ή μιας μαλακής, μη μεταλλικής βούρτσας. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

## Πακέτα μπαταριών

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για όλα τα πακέτα μπαταριών

Όταν παραγγέλνεται ανταλλακτικά πακέτα μπαταριών, να βεβαιώνετε ότι έχετε συμπεριλάβει αριθμό καταλόγου και τάση. Το πακέτο μπαταριών δεν είναι πλήρως φορτισμένο κατά την παράδοσή του. Πριν χρησιμοποιήσετε το πακέτο μπαταριών και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας. Κατόπιν ακολουθήστε τις αναφερόμενες διαδικασίες φόρτισης.

#### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε την μπαταρία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Η εισαγωγή ή αφαίρεση της μπαταρίας από τον φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Ποτέ μην εισάγετε με τη βία πακέτο μπαταριών σε φορτιστή. Μην τροποποιήσετε με κανένα τρόπο ένα πακέτο μπαταριών για να ταιριάζει σε μη συμβατό φορτιστή, επειδή το πακέτο μπαταριών μπορεί να εκραγεί προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.**
- Φορτίστε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε DEWALT φορτιστές.
- **ΜΗ βρέξετε το προϊόν και μην το βυθίσετε ποτέ σε νερό ή άλλα υγρά.**

- **Μη φυλάσσετε ή φορτίσετε το πακέτο μπαταριών σε θεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από τους 4 °C (39,2 °F) (όπως σε εξωτερικές αποθήκες ή μεταλλικά κτίρια το χειμώνα) ή να φθάσει ή να ξεπεράσει τους 40 °C (104 °F) (όπως σε εξωτερικές αποθήκες ή μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).**
- **Μην κάψετε το πακέτο μπαταριών, ακόμα και αν έχει σοβαρή ζημιά ή αν έχει φθαρεί τελείως.** Το πακέτο μπαταριών μπορεί να εκραγεί σε φωτιά. Όταν καίγονται πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου παράγονται τοξικές αναθυμιάσεις και τοξικά υλικά.
- **Αν τα περιεχόμενα της μπαταρίας έρθουν σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.** Σε περίπτωση επαφής υγρού μπαταρίας με το μάτι, ξεπλύνετε με νερό με ανοιχτό μάτι για 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Αν χρειαστεί ιατρική βοήθεια, αναφέρετε ότι ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από μείγμα υγρών οργανικών ανθρακικών ενώσεων και αλάτων λιθίου.
- **Τα περιεχόμενα των στοιχείων της ανοιγμένης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος.** Παρέχετε καθαρό αέρα. Αν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος εκκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας μπορεί να αναφλεγεί αν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών, για κανένα λόγο. Αν το περίβλημα του πακέτου μπαταριών είναι ισχυρισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών σε φορτιστή. Μη συνθλίψετε, ρίξτε κάτω ή προξενήσετε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιοδήποτε τρόπο (π.χ. τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία που μπορεί να είναι θανατική. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται σε κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το πακέτο μπαταριών με τρόπο ώστε μεταλλικά αντικείμενα να μπορούν να έρθουν σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταρίας.** Για παράδειγμα, μην τοποθετείτε το πακέτο μπαταριών μέσα σε ποδιές, τσέπες, εργαλειοθήκες, κουτιά καταφοράς προϊόντων, συρτάκια κλπ. μαζί με μη στερεωμένα καρφιά, βίδες, κλειδιά κλπ.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τοποθετείτε το στο πλάι του πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια όπου δεν θα προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει ή να πέσει κάποιος. Ορισμένα εργαλεία με μεγάλα πακέτα μπαταριών μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών, αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.

## Μεταφορά



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς.** Η μεταφορά μπαταριών μπορεί ενδεχομένως να γίνει αιτία πυρκαγιάς αν οι πόλοι της μπαταρίας έρθουν κατά λάθος σε επαφή με αγώγιμα υλικά. Κατά την μεταφορά μπαταριών να βεβαιώνετε ότι οι πόλοι των μπαταριών είναι προστατευμένοι και καλά μονωμένοι από υλικά που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή μαζί τους και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι



μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν πρέπει να τοποθετούνται σε παραδιδόμενες αποσκευές.

Οι μπαταρίες DEWALT συμμορφώνονται με όλους τους εφαρμοσίμους κανονισμούς μεταφορών προϊόντων, όπως αυτοί καθορίζονται από τα βιομηχανικά και νομικά πρότυπα, στα οποία περιλαμβάνονται ο Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών, οι κανονισμοί μεταφορές επικίνδυνων αγαθών της Διεθνούς Ένωσης Αερομεταφορών (IATA), οι διεθνείς ναυτιλιακοί κανονισμοί περί επικίνδυνων αγαθών (IMDG) και η Ευρωπαϊκή συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων αγαθών (ADR). Τα στοιχεία και οι μπαταρίες ιόντων λιθίου έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το τμήμα 38.3 του Εγχειριδίου και κριτηρίων δοκιμών των συστάσεων των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η αποστολή ενός πακέτου μπαταριών DEWALT θα εξαιρείται από την ταξινόμηση ως πλήρως ρυθμιζόμενο Επικίνδυνο υλικό Κατηγορίας 9. Γενικά, μόνο για αποστολές που περιέχουν μπαταρία ιόντων λιθίου με ενεργειακή διαβάθμιση μεγαλύτερη από 100 βατώρας (Wh) θα απαιτείται αποστολή ως πλήρως ρυθμιζόμενο υλικό Κατηγορίας 9. Σε όλες τις μπαταρίες ιόντων λιθίου, η διαβάθμιση Wh επισμαίνεται πάνω στο πακέτο μπαταριών. Επιπλέον, λόγω κανονιστικών περιπλοκών, η DEWALT δεν συνιστά την ξεχωριστή αεροπορική αποστολή πακέτων μπαταριών ιόντων λιθίου, ανεξάρτητα από τη διαβάθμιση σε Wh. Οι αποστολές εργαλείων μαζί με μπαταρίες (συνδυασμένα kit) μπορούν να γίνουν αεροπορικές ως εξαιρούμενες αν η διαβάθμιση σε Wh του πακέτου μπαταριών δεν είναι μεγαλύτερη από 100 Wh.

Ανεξάρτητα από το αν μια αποστολή θεωρείται εξαιρούμενη ή πλήρως ρυθμιζόμενη, αποτελεί ευθύνη του αποστολέα να λάβει υπόψη του τους πιο πρόσφατους κανονισμούς για τις απαιτήσεις συσκευασίας, σήμανσης και τεκμηρίωσης.

Οι πληροφορίες που παρέχονται στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου, παρέχονται καλή τη πίστη και πιστεύεται ότι είναι ακριβείς κατά το χρόνο της σύνταξης του εγγράφου. Ωστόσο δεν παρέχεται καμία εγγύηση, ρητή ή συναγόμενη. Αποτελεί ευθύνη του αγοραστή να διασφαλίζει ότι οι δραστηριότητες του συμμορφώνονται με τους εφαρμοστέους κανονισμούς.

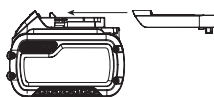
### Μεταφορά της μπαταρίας FLEXVOLT™

Η μπαταρία DEWALT FLEXVOLT® μπορεί να διαμορφωθεί σε δύο καταστάσεις: **Χρήσης** και **Μεταφοράς**.

**Κατάσταση Χρήσης:** Όταν η μπαταρία FLEXVOLT™ δεν έχει τοποθετηθεί σε προϊόν ή έχει τοποθετηθεί σε προϊόν DEWALT 18V, θα λειτουργεί σαν μπαταρία 18 V. Όταν η μπαταρία FLEXVOLT™ έχει τοποθετηθεί σε προϊόν 54V ή 108V (δύο μπαταριών των 54 V), θα λειτουργεί σαν μπαταρία 54 V.

**Κατάσταση Μεταφοράς:** Όταν έχει τοποθετηθεί το καπάκι στην μπαταρία FLEXVOLT™, η μπαταρία είναι σε κατάσταση Μεταφοράς. Φυλάξτε το καπάκι για την περίπτωση μεταφοράς.

Όταν είναι σε κατάσταση Μεταφοράς, οι σειρές των στοιχείων είναι ηλεκτρικά αποσυνδεδεμένες μέσα στο



πακέτο μπαταριών, με αποτέλεσμα το σύνολο να θεωρείται ως 3 μπαταρίες με χαμηλότερη ονομαστική τιμή Βατωρών (Wh) αντί για 1 μπαταρία με υψηλότερη ονομαστική τιμή Βατωρών. Αυτή η αυξημένη ποσότητα των 3 μπαταριών με τη μειωμένη ονομαστική τιμή Βατωρών μπορεί να κάνει εφικτή την εξαίρεση του πακέτου μπαταριών από ορισμένους κανονισμούς

μεταφορών που επιβάλλονται στις μπαταρίες με υψηλότερη ονομαστική τιμή Βατωρών.

Για παράδειγμα, η ονομαστική τιμή Wh μεταφοράς είναι 3 x 36 Wh, που σημαίνει 3 μπαταρίες των 36 Wh η κάθε μία. Η ονομαστική τιμή Wh χρήσης μπορεί να είναι 108 Wh (υπονοείται 1 μπαταρία).

Παράδειγμα σήμανσης χρήσης και μεταφοράς στην ετικέτα



### Υποδείξεις για τη φύλαξη

1. Το καλύτερο μέρος φύλαξης είναι ένα δροσερό και ξηρό μέρος μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και από υπερβολική ζέση ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής της μπαταρίας, φυλάσσετε τα πακέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου, όταν δεν χρησιμοποιούνται.
2. Για μεγάλο χρόνο αποθήκευσης, για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να φυλάσσονται τελείως αποφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

### Ετικέτες πάνω στον φορτιστή και το πακέτο μπαταριών

Επιπλέον των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο αυτό, οι ετικέτες πάνω στον φορτιστή και στο πακέτο μπαταριών μπορεί να δείχνουν τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Σχετικά με τον χρόνο φόρτισης, ανατρέξτε στο τμήμα **Τεχνικά χαρακτηριστικά**.



Μην αγγίζετε με αγώγιμα αντικείμενα.



Μη φορτίζετε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημία.



Μην εκθέτετε σε νερό.



Φροντίστε να αντικαθίστανται άμεσα τα καλώδια που παρουσιάζουν βλάβη.




Φορτίζετε μόνο μεταξύ 4 °C και 40 °C.





Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.




Απορρίψτε το πακέτο μπαταριών με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον.

 Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT. Η φόρτιση πακέτων μπαταριών άλλων από τις προβλεπόμενες μπαταρίες DEWALT με έναν φορτιστή DEWALT μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.

 Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.

 ΧΡΗΣΗ (χωρίς καπάκι μεταφοράς). Παράδειγμα: Η ονομαστική τιμή Wh είναι 108 Wh (1 μπαταρία με 108 Wh).

 ΜΕΤΑΦΟΡΑ (με ενσωματωμένο καπάκι μεταφοράς). Παράδειγμα: Η ονομαστική τιμή Wh είναι 3 x 36 Wh (3 μπαταρίες των 36 Wh).

## Τύπος μπαταρίας

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αυτά τα πακέτα μπαταριών: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά** για περισσότερες πληροφορίες.

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 Καρφωτικό
- 1 Φορτιστή (εκτός από τα μοντέλα N)
- 1 Μύτη αποφυγής σημαδιών
- 1 Άγκιστρο ζώνης με βίδα
- 1 Πακέτο μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα μοντέλα N δεν συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών, φορτιστές και θήκες μεταφοράς. Τα μοντέλα NT δεν συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών και φορτιστές. Τα μοντέλα B συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών Bluetooth®.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το σήμα λέξης και τα λογότυπα Bluetooth® είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα ιδιοκτησίας της Bluetooth®, SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση τέτοιων σημάτων από την DEWALT είναι κατόπιν αδειάς. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

- Ελέγξτε για ζημιές στο εργαλείο, τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ του, που μπορεί να προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε σχολαστικά και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο, πριν τη χρήση του προϊόντος.

## Σημάνσεις πάνω στο εργαλείο

Στο εργαλείο εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Φοράτε προστασία ακοής.



Φοράτε προστασία ματιών.



Δεν χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.



Μήκος των καρφιών.



Πάχος καρφιών.



Χωρητικότητα φόρτωσης.



Τάση του εργαλείου.



Γωνία γεμιστήρα: 33°.



DCN930: Διατηρείτε τα χέρια σας σε απόσταση ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε λειτουργία ενέργειας με κρούση.



## Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. [Fig.] H)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **17** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

## Περιγραφή (Εικ. A)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- 1 Σκανδάλη
- 2 Ασφάλεια σκανδάλης
- 3 Ενεργοποιητής επαφής
- 4 Τροχός ρύθμισης βάθους
- 5 Ενδεικτική λυχνία LED ενσφήνωσης/εμπλοκής
- 6 Μοχλός απελευθέρωσης εμπλοκής
- 7 Γεμιστήρας
- 8 Ασφάλιση προωθητήρα
- 9 Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας
- 10 Περιστροφικό άγκιστρο δοκαριών
- 11 Άγκιστρο ζώνης
- 12 Ενσωματωμένο κλειδί Άλεν

- 13 Μύτη αποφυγής σημαδιών
- 14 Πακέτο μπαταριών
- 15 Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
- 16 Κύρια λαβή

## Προβλεπόμενη χρήση

Τα καρφωτικά μπαταρίας DCN930 και DCN950 για κατασκευή ξύλινων σκελετών έχουν σχεδιαστεί για κάρφωμα καρφιών σε ξύλινα αντικείμενα εργασίας.

Το καρφωτικό μπαταρίας DCN930 για κατασκευή ξύλινων σκελετών έχει σχεδιαστεί για τις λειτουργίες διαδοχικής ενέργειας και ενεργοποίησης με επαφή. Καρφωτικά σχεδιασμένα για λειτουργίες διαδοχικής ενέργειας/ενεργοποίησης με επαφή **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ** να χρησιμοποιούνται πάνω σε σκαλωσιές, σκαλοπάτια, κινητές σκάλες ή κατασκευές παρόμοιες με κινητές σκάλες, όπως π.χ. μαδέρια οροφής. Για εξαιρέσεις, ελέγξτε τους τοπικούς σας εθνικούς κανονισμούς σχετικά με τους χώρους εργασίας.

Το καρφωτικό μπαταρίας DCN950 για κατασκευή ξύλινων σκελετών έχει σχεδιαστεί μόνο για διαδοχική χρήση, είτε σε κανονική λειτουργία διαδοχικής ενέργειας είτε σε λειτουργία διαδοχικής ενέργειας γρήγορου κύκλου (RapidCycle) για ταχύτερο κάρφωμα. Τα καρφωτικά που είναι σχεδιασμένα μόνο για τη λειτουργία διαδοχικής ενέργειας **ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ** να χρησιμοποιούνται πάνω σε σκαλωσιές, σκαλοπάτια, κινητές σκάλες ή κατασκευές παρόμοιες με κινητές σκάλες, όπως π.χ. καδρόνια οροφής.

**ΜΗ** χρησιμοποιείτε το προϊόν υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Το DCN930 και το DCN950 είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

Μην αφήνετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

- **Μικρά παιδιά και εξασθενημένα άτομα.** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση χωρίς επίβλεψη από μικρά παιδιά ή εξασθενημένα άτομα.
- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, έλλειψη εμπειρίας, γνώσης ή δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο σετ μπαταριών και φορτιστές της DEWALT.

## Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (Εικ. Η)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών **14** είναι πλήρως φορτισμένο.

### Για να εγκαταστήσετε το πακέτο μπαταριών μέσα στη λαβή του εργαλείου

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών με τις ράγες μέσα στη λαβή του εργαλείου (Εικ. Η).
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στη λαβή έως ότου το πακέτο μπαταριών εδράσει σταθερά μέσα στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι ακούτε να ασφαλίζει στη θέση του.

### Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης μπαταρίας **15** και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στον φορτιστή.

## Ένδειξη επιπέδου φόρτισης πακέτων μπαταριών (Εικ. Β)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών DEWALT περιλαμβάνουν μια ένδειξη επιπέδου φόρτισης που αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες LED οι οποίες υποδηλώνουν το επίπεδο φόρτισης που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε την ένδειξη επιπέδου φόρτισης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ένδειξης επιπέδου φόρτισης **18**. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο φόρτισης στην μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, η ένδειξη επιπέδου φόρτισης δεν θα ανάβει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ένδειξη επιπέδου φόρτισης αποτελεί απλά μια προεγγιστική ένδειξη του επιπέδου φόρτισης που έχει απομένει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

## Περιστροφικό άγκιστρο δοκαριών (Εικ. C)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αφαιρέστε τα στοιχεία στερέωσης από τον γεμιστήρα πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή σέρβις στο εργαλείο. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τοποθετείτε το στο πλάι του πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια όπου δεν θα προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει ή να πέσει κάποιος.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ορισμένα εργαλεία με μεγάλα πακέτα μπαταριών μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών, αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, μη χρησιμοποιείτε το άγκιστρο δοκαριών του εργαλείου για να αναρτάτε το εργαλείο από το

σώμα σας, ΜΗ χρησιμοποιείτε το άγκιστρο δοκαριών για πρόσδεση ή στερέωση του εργαλείου σε άτομο ή αντικείμενο κατά τη χρήση του. ΜΗΝ αναρτάτε το εργαλείο σε υπερυψωμένες θέσεις και μην αναρτάτε αντικείμενα από το άγκιστρο δοκαριών.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού από πτώση του καρφωτικού πάνω σε χειριστές ή παρευρισκόμενους, να βεβαιώνετε ότι υποστηρίζεται με ασφάλεια όταν χρησιμοποιείτε το άγκιστρο δοκαριών ή ότι έχει αποθεθεί σε ασφαλή και σταθερή θέση όταν δεν χρησιμοποιείται. Να βεβαιώνετε ότι είναι κενή η περιοχή από κάτω, για να μειωθεί ο κίνδυνος να χτυπήσει κάποιος ή κάτι από κάτω, από πτώση είτε του ίδιου του εργαλείου είτε υλικών που αποκόπτονται.

Το DCN930 και το DCN950 διαθέτουν ένα εξημερητικό άγκιστρο δοκαριών **10** το οποίο επιτρέπει να το αναρτάτε μεταξύ χρήσεων πάνω σε κατάλληλη, σταθερή κατασκευή. Το άγκιστρο δοκαριών δεν προορίζεται για πρόσδεση ή στερέωση του εργαλείου σε άτομο ή αντικείμενο κατά τη χρήση του σε υπερυψωμένη θέση.

## Άγκιστρο ζώνης (Εικ. D)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, θέστε το κουμπί επιλογής εμπρός/όπισθεν στη θέση κλειδώματος ασφαλείας ή απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθλήτη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, χρησιμοποιείτε το άγκιστρο ζώνης του εργαλείου ΜΟΝΟ για να αναρτάτε το εργαλείο από μια ζώνη εργασίας. ΜΗ χρησιμοποιείτε το άγκιστρο ζώνης για πρόσδεση ή στερέωση του εργαλείου σε άτομο ή αντικείμενο κατά τη χρήση του. ΜΗΝ αναρτάτε το εργαλείο σε υπερυψωμένες θέσεις και μην αναρτάτε αντικείμενα από το άγκιστρο ζώνης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, να βεβαιώνετε ότι είναι καλά στερεωμένη η βίδα που συγκρατεί το άγκιστρο ζώνης.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Όταν προσαρτάτε ή αντικαθιστάτε το άγκιστρο ζώνης, χρησιμοποιείτε μόνο την παρεχόμενη βίδα **13**. Φροντίστε να στερεώσετε τη βίδα με ασφάλεια.

1. Το άγκιστρο ζώνης μπορεί να προσαρτηθεί σε οποιαδήποτε από τις δύο πλευρές του εργαλείου με χρήση μόνο της παρεχόμενης βίδας **13**, για ευκολία χρήσης από αριστερόχειρες ή δεξιόχειρες. Αν το άγκιστρο δεν είναι επιθυμητό μπορεί να αφαιρεθεί από το εργαλείο.
2. Για να μετακινήσετε το άγκιστρο ζώνης, αφαιρέστε τη βίδα που συγκρατεί στη θέση του το άγκιστρο ζώνης και κατόπιν συναρμολογήστε το πάλι στην αντίθετη πλευρά. Φροντίστε να στερεώσετε τη βίδα με ασφάλεια.

## Ανεφοδιασμός του εργαλείου (Εικ. E)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα πραγματοποιείτε κλειδώμα προστασίας στο εργαλείο και αποσυνδέετε το πακέτο μπαταριών, πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση στοιχείων στερέωσης.

1. Επιλέξτε κατάλληλη δεσμίδα καρφιών. (Ανατρέξτε στην ενότητα **Τεχνικά χαρακτηριστικά**.) Η DEWALT συνιστά να χρησιμοποιείτε πάντα καρφιά πρώτης στερέωσης της DEWALT.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή τα αξεσουάρ που δεν διατίθενται από την DEWALT δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιου είδους αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε με το προϊόν μόνο τα αξεσουάρ που συνιστά DEWALT.

2. Εισάγετε τη δεσμίδα καρφιών στο άνοιγμα φόρτωσης στο πλάι του γεμιστήρα. Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία στερέωσης κινούνται πάνω στα κεφάλια τους μέσα στο κανάλι καρφιών.
3. Σπρώξτε τον μοχλό παράκαμψης πάνω στην ασφάλιση προωθητήρα με φόρτιση ελατηρίου **8** και τραβήξτε τον προωθητήρα πάνω από τη δεσμίδα καρφιών.
4. Κλείστε τον γεμιστήρα ελευθερώνοντας τον μοχλό παράκαμψης και κατόπιν ελευθερώστε την ασφάλιση προωθητήρα με φόρτιση ελατηρίου **8**. Προσεκτικά, αφήστε την ασφάλιση να κινηθεί εμπρός και να συμπλέξει τη δεσμίδα καρφιών.

## Κλειδώμα προστασίας από λειτουργία εν κενώ

Το καρφωτικό είναι εξοπλισμένο με σύστημα κλειδώματος προστασίας από λειτουργία εν κενώ, το οποίο εμποδίζει την ενεργοποίηση του εργαλείου όταν ο γεμιστήρας είναι σχεδόν άδειος. Όταν μέσα στον γεμιστήρα απομένουν περίπου επτά έως εννέα καρφιά, ενεργοποιείται στο εργαλείο το σύστημα κλειδώματος προστασίας από λειτουργία εν κενώ. Ανατρέξτε στην ενότητα **Ανεφοδιασμός του εργαλείου** σχετικά με τη φόρτωση νέας δεσμίδας καρφιών.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν ασκηθεί έντονη δύναμη στο εργαλείο, είναι εφικτή η παράκαμψη του κλειδώματος προστασίας. Αυτό προστατεύει το εργαλείο από ενδεχόμενη ζημιά σε περίπτωση που πέσει.

## Ρύθμιση του βάθους καρφώματος (Εικ. F)

Το βάθος καρφώματος μπορεί να ρυθμιστεί με τον τροχό ρύθμισης βάθους.

1. Για ρηχότερο κάρφωμα, περιστρέψτε τον τροχό ρύθμισης βάθους **4** προς τα αριστερά, προς το εικονίδιο ρηχού καρφιού.
2. Για βαθύτερο κάρφωμα, περιστρέψτε τον τροχό ρύθμισης βάθους **4** προς τα δεξιά, προς το εικονίδιο βαθύτερα καρφωμένου καρφιού.

## Επιλογή του τρόπου λειτουργίας (Εικ. Α)

- DCN930:** Για να επιλέξετε λειτουργία διαδοχικής ενέργειας, μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **9** για να εμφανίσετε το εικονίδιο μονού καρφιού .
- DCN930:** Για να επιλέξετε λειτουργία ενεργοποίησης με επαφή (γνωστή και σαν λειτουργία ενέργειας με κρούση), μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **9** για να εμφανιστεί το εικονίδιο τριών καρφιών .

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η μέγιστη ισχύς για το κάρφωμα καρφιών μεγάλου μήκους επιτυγχάνεται σε λειτουργία διαδοχικής ενέργειας. Για το λόγο αυτό, να περιορίζετε τη χρήση της λειτουργίας ενέργειας με κρούση όταν καρφώνετε καρφιά μεγάλου σχετικά μήκους.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αν το εργαλείο έχει πέσει ή υποψιάζεστε ότι έχει υποστεί ζημία, πραγματοποιήστε έλεγχο της λειτουργίας του εργαλείου όπως περιγράφεται στις οδηγίες, στην ενότητα επιλογής τρόπου λειτουργίας. Αν το εργαλείο δεν λειτουργεί όπως περιγράφεται στις οδηγίες, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε και παραδώστε το για σέρβις σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις DEWALT.

### Σωστή τοποθέτηση των χεριών (Εικ. Α)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ χρησιμοποιείτε τη σωστή θέση των χεριών όπως δείχνει η εικόνα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ κρατάτε σταθερά το εργαλείο σε αναμονή απότομης αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή **16** όπως δείχνει η Εικ. 1.

### Προετοιμασία του εργαλείου (Εικ. Α)

- Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **14** από το εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι έχει συμπληχτεί το κλειδί ασφαλείας του εργαλείου.
- Αφαιρέστε όλα τα καρφιά από τον γεμιστήρα **7**.
- Ελέγξτε αν ο ενεργοποιητής επαφής **3** μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Επανατοποθετήστε τα καρφιά στον γεμιστήρα.
- Εισάγετε το πακέτο μπαταριών.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αν ο ενεργοποιητής επαφής ή ο προωθητήρας καρφιών δεν μπορεί να κινηθεί ελεύθερα.



**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΠΟΤΕ μην ψεκάσετε ή εφαρμόσετε με οποιοδήποτε άλλο τρόπο λιπαντικά ή διαλύτες καθαρισμού στο εσωτερικό του εργαλείου. Αυτό μπορεί να επηρεάσει σημαντικά το χρόνο ζωής και την απόδοση του εργαλείου.

### Στρώσιμο του εργαλείου



Έχετε υπόψη σας ότι χρειάζεται μια περίοδος στρώσιματος αυτού του εργαλείου πριν τη χρήση του σε πλήρη ισχύ, λόγω εξαρτημάτων που χρειάζεται να συμπληχτούν με ακρίβεια ή να "στρώσουν" μεταξύ τους. Ενδέχεται σε αυτή την περίοδο το εργαλείο να μην μπορεί να καρφώσει πάντα πλήρως τα καρφιά μεγάλου μήκους.

### Ενεργοποίηση του εργαλείου (Εικ. Γ)

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο με έναν από δύο τρόπους λειτουργίας:

#### Λειτουργία διαδοχικής ενέργειας


Η λειτουργία διαδοχικής ενέργειας χρησιμοποιείται για διακοπόμενο κάρφωμα, όταν απαιτείται μεγάλη προσοχή και ακρίβεια κατά την τοποθέτηση. Επίσης προσφέρει τη μέγιστη μεταβίβαση ισχύος για κάρφωμα των πιο μεγάλων μήκους καρφιών.

- Με τον διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **9**, επιλέξτε τη λειτουργία διαδοχικής ενέργειας  ή .
- Ελευθερώστε το κλειδί ασφαλείας σκανδάλης **2**.
- Πιέστε τον ενεργοποιητή επαφής **3** πάνω στην επιφάνεια εργασίας.
- Πατήστε τη σκανδάλη **1** για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο.
- Απελευθερώστε την σκανδάλη και ανυψώστε το καρφωτικό από την επιφάνεια εργασίας.
- Επαναλάβετε τα βήματα 3–5 για να καρφώσετε το επόμενο καρφι.

#### Λειτουργία Ενεργοποίησης με επαφή

##### DCN930 Μόνο

Η λειτουργία ενεργοποίησης με επαφή (γνωστή και ως λειτουργία ενέργειας με κρούση) χρησιμοποιείται για ταχύ κάρφωμα σε επίπεδες, στατικές επιφάνειες και τυπικά προσφέρει τη μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα για εφαρμογές καρφώματος καρφιών μικρότερου μήκους.

- Χρησιμοποιώντας τον διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **9** επιλέξτε τη λειτουργία ενεργοποίησης με επαφή  (λειτουργία ενέργειας με κρούση).
- Ελευθερώστε το κλειδί ασφαλείας σκανδάλης **2**.
- Για να καρφώσετε ένα μόνο καρφι, χρησιμοποιήστε το εργαλείο όπως περιγράφηκε για τη λειτουργία διαδοχικής ενέργειας:
  - Πιέστε τον ενεργοποιητή επαφής **3** πάνω στην επιφάνεια εργασίας.
  - Πατήστε τη σκανδάλη **1** για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο. Με κάθε πάτημα της σκανδάλης με τον ενεργοποιητή επαφής πιεσμένο πάνω στην επιφάνεια εργασίας, θα καρφώνεται ένα καρφι.



4. Για να καρφώσετε περισσότερα από ένα καρφιά, πατήστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη **1**, και κατόπιν πιέστε τον ενεργοποιητή επαφής **3** επανειλημμένα πάνω στην επιφάνεια εργασίας.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην κρατάτε τη σκανδάλη πατημένη όταν δεν είναι σε χρήση το εργαλείο. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, διατηρείτε την ασφάλεια σκανδάλης **2** στην κλειδωμένη θέση, για να εμποδίσετε αθέλητη ενεργοποίηση.

5. Όταν αλλάζετε τρόπο λειτουργίας, μεταξύ διαδοχικής ενέργειας και ενέργειας με κρούση, μπορεί να χρειαστεί να προσαρμόσετε το βάθος καρφώματος. Για οδηγίες ανατρέξτε στην ενότητα **Ρύθμιση του βάθους καρφώματος**.

## Λειτουργία RapidCycle

### DCN950 Μόνο

Η λειτουργία Γρήγορου κύκλου είναι ιδανική για όταν ο χρήστης εκτοξεύει πολλά καρφιά διαδοχικά και χρειάζεται να κινείται πιο γρήγορα. Το εργαλείο εξακολουθεί να λειτουργεί πλήρως σε τρόπο λειτουργίας διαδοχικής ενέργειας, αλλά το εργαλείο ετοιμάζεται για το επόμενο καρφί αμέσως μετά την εκτόξευση, ώστε να ελαχιστοποιείται ο χρόνος αναμονή για ανάπτυξη της πλήρους ταχύτητας του μοτέρ.

- Χρησιμοποιώντας τον διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **9** επιλέξτε τη λειτουργία RapidCycle **◀◀**.
- Ελευθερώστε το κλειδώμα ασφαλείας σκανδάλης **2**.
- Για να καρφώσετε ένα μόνο καρφί, χρησιμοποιήστε το εργαλείο όπως περιγράφηκε στη λειτουργία διαδοχικής ενέργειας:
  - Πιέστε τον ενεργοποιητή επαφής **3** πάνω στο αντικείμενο εργασίας.
  - Πατήστε τη σκανδάλη **1** για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο. (Θα ακούσετε το μοτέρ να αναπτύσσει ταχύτητα αφού έχει καρφωθεί το καρφί).
- Για να καρφώσετε περισσότερα καρφιά, απλά επαναλάβετε τις ενέργειες των οδηγιών στο **βήμα 3** πιο πάνω. Αν δεν εκτοξεύσετε ένα καρφί εντός δύο δευτερολέπτων από το προηγούμενο, τότε το μοτέρ θα επιβραδύνει ως την κατάσταση ηρεμίας.

## Χρήστη της ασφάλειας σκανδάλης (Εικ. Α)

Κάθε καρφωτικό DEWALT είναι εξοπλισμένο με ασφάλεια σκανδάλης **2** η οποία όταν μετακινηθεί δεξιά όπως δείχνει η Εικ. Α, εμποδίζει το εργαλείο να καρφώνει, κλειδώνοντας τη σκανδάλη και προκαλώντας παρακάμψη της τροφοδοσίας ρεύματος προς το μοτέρ.

Όταν η ασφάλεια σκανδάλης έχει πιεστεί αριστερά, το εργαλείο θα είναι πλήρως λειτουργικό. Η ασφάλεια σκανδάλης πρέπει να είναι πάντα στην κλειδωμένη θέση όταν γίνονται οποιεσδήποτε ρυθμίσεις ή όταν το εργαλείο δεν είναι σε άμεση χρήση.

## Μύτη αποφυγής σημαδιών (Εικ. Α)

Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο σε υλικά που δεν θέλετε να σημαδευτούν, όπως ξύλινη επένδυση, χρησιμοποιείτε την πλαστική μύτη αποφυγής σημαδιών **13** πάνω στον ενεργοποιητή επαφής **3**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για μέγιστο βάθος καρφώματος, ειδικά σε μακριά καρφιά, θα πρέπει να αφαιρεθεί το κάλυμμα αποφυγής σημαδιών.

## Ενδεικτική λυχνία LED (Εικ. Γ)

Το καρφωτικό σας εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ενδεικτική λυχνία LED **5** για να σας ειδοποιεί σε περίπτωση ενσφίνωσης/ εμπλοκής. Για περισσότερες οδηγίες ανατρέχετε και στην ενότητα **Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων**.

		<p><b>ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΕΝΣΦΙΝΩΣΗΣ/ ΕΜΠΛΟΚΗΣ</b></p> <p>Περιστρέψτε το μοχλό απελευθέρωσης εμπλοκής για να αποκαταστήσετε το πρόβλημα. Ανατρέξτε στην ενότητα <b>Απελευθέρωση εμπλοκής</b>.</p>
--	--	--

## Απελευθέρωση εμπλοκής (Εικ. Α, Γ)

Αν το καρφωτικό χρησιμοποιείται σε απαιτητική εφαρμογή όπου όλη η διαθέσιμη ενέργεια στο μοτέρ χρησιμοποιείται για το κάρφωμα ενός στοιχείου στερέωσης, το εργαλείο μπορεί να παρουσιάσει εμπλοκή. Η λάμα καρφώματος δεν ολοκλήρωσε τον κύκλο καρφώματος και η ενδεικτική λυχνία ενσφίνωσης/ εμπλοκής **5** θα αναβοσβήνει. Περιστρέψτε τον μοχλό απελευθέρωσης εμπλοκής **6** του εργαλείου και ο μηχανισμός θα απελευθερωθεί. Αν η λάμα καρφώματος δεν επιστρέφει αυτόματα στη βασική της θέση, προχωρήστε με τη διαδικασία στο τμήμα **Αφαίρεση σφηνωμένου καρφιού**. Αν η μονάδα εξακολουθεί να παρουσιάζει εμπλοκή, ξετάστε την επιλογή τρόπου λειτουργίας, το υλικό και το μήκος των στοιχείων στερέωσης για να βεβαιωθείτε ότι η εφαρμογή δεν είναι υπερβολικά απαιτητική.

Αν προκύπτει συνεχής εμπλοκή του εργαλείου, ελέγξτε πάλι την επιλογή ταχύτητας. Ανάλογα με την εφαρμογή, μπορεί να χρειαστεί διαφορετική ρύθμιση ταχύτητας.

## Αφαίρεση ενός σφηνωμένου καρφιού (Εικ. Α, Γ, J)

Αν σφηνώσει ένα καρφί στο εξάρτημα μύτης, θα αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία ενσφίνωσης/εμπλοκής **5**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ενσφίνωση θα μπορούσε να οφείλεται σε υπολείμματα που έχουν συσσωρευτεί στο κανάλι της μύτης. Ελέγξτε και απομακρύνετε αμέσως τυχόν υπολείμματα όπως αναφέρεται παρακάτω, αν προσέξετε οποιαδήποτε αλλαγή στην απόδοση του εργαλείου.


- Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο και συμπλέξτε την ασφάλεια σκανδάλης **2**.



2. Πατήστε τον μοχλό παράκαμψης καρφιού που βρίσκεται στην ασφάλιση προωθητήρα **8** για να αφαιρέσετε τη δεσμίδα καρφίων από τον γεμιστήρα.
3. Χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί Άλεν **12** λασκάρε τις δύο βίδες Άλεν **20** στο πάνω μέρος του γεμιστήρα.
4. Περιστρέψτε τον γεμιστήρα **7** προς τα εμπρός.
5. Αφαιρέστε το σφηνωμένο/λυγισμένο καρφί, χρησιμοποιώντας πέννα αν χρειαστεί. Καθαρίστε τυχόν υπολείμματα στο κανάλι καρφίων, αν χρειάζεται.
6. Αν η λάμα καρφώματος είναι στην κάτω θέση, περιστρέψτε τον μοχλό απελευθέρωσης εμπλοκής **6** στο πάνω μέρος του καρφωτικού.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν η λάμα καρφώματος δεν επανέρχεται μετά την περιστροφή του μοχλού απελευθέρωσης εμπλοκής, μπορεί να χρειαστεί χειροκίνητη επαναφορά της λάμας με ένα μακρύ καταβίδι.
7. Περιστρέψτε τον γεμιστήρα πάλι στη θέση του κάτω από τη μύτη του εργαλείου και σφίξτε τις βίδες Άλεν **20**.
8. Τοποθετήστε πάλι το πακέτο μπαταριών.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα και δεν θα ενεργοποιηθεί πάλι, αν πρώτα δεν αφαιρεθεί και εισαχθεί πάλι το πακέτο μπαταριών.
9. Τοποθετήστε πάλι καρφιά μέσα στον γεμιστήρα (ανατρέξτε στην ενότητα **Ανεφοδιασμός του εργαλείου**).
10. Ελευθερώστε την ασφάλιση προωθητήρα **8**.
11. Αποσυμπλέξτε την ασφάλεια σκανδάλης **2** όταν είστε έτοιμοι να συνεχίσετε το κάρφωμα.
12. Αν τα καρφιά σφηνώνουν συχνά στο εξάρτημα μύτης, δώστε το εργαλείο για σέρβις σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις DEWALT.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ


Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση των ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.


Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.

## Λίπανση


Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.


 **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΠΟΤΕ μην ψεκάσετε ή εφαρμόσετε με οποιοδήποτε άλλο τρόπο λιπαντικά ή διαλύτες καθαρισμού στο εσωτερικό του εργαλείου. Αυτό μπορεί να επηρεάσει σημαντικά το χρόνο ζωής και την απόδοση του εργαλείου.

## Καθαρισμός

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ηλεκτροπληξία και μηχανικός κίνδυνος. Αποσυνδέετε την ηλεκτρική συσκευή από την


πηγή ρεύματος πριν τον καθαρισμό της συσκευής.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια και αποδοτική λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής, πάντα διατηρείτε τη συσκευή και τα ανοίγματα αερισμού της σε καθαρή κατάσταση.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει υγράνει μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Μπορείτε να καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού με μια στεγνή και μαλακή μη μεταλλική βούρτσας και/ή μια κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και μια εγκεκριμένη μάσκα κατά της σκόνης.

## Προαιρετικά αξεσουάρ

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.


Τα αξεσουάρ που αναφέρονται παρακάτω ενδέχεται να μην συμπεριλαμβάνονται στην παράδοση του δικού σας εργαλείου DCN930 ή DCN950 αλλά είναι διαθέσιμα για ξεχωριστή αγορά.

### DCN930, DCN950

Γεμιστήρας με προέκταση, αρ. DZN930 ανταλ.

## Αφαίρεση και αντικατάσταση του γεμιστήρα (Εικ. Α, J, Κ)

Τα εργαλεία DCN930 και DCN950 έχουν σχεδιαστεί με τρόπο που επιτρέπει την εύκολη αντικατάσταση του γεμιστήρα καρφίων.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για τη δική σας ασφάλεια, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε αξεσουάρ. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων αυτών μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη και σοβαρή ζημιά στο εργαλείο και στο αξεσουάρ.

1. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **14** από το εργαλείο και συμπλέξτε το κλειδίωμα ασφαλείας σκανδάλης **2**.
2. Χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί Άλεν **12**, λασκάρτε τις δύο βίδες Άλεν **20** στο πάνω μέρος του γεμιστήρα **7** και τη βίδα Άλεν **21** στη βάση του εργαλείου.
3. Ανυψώστε τον γεμιστήρα **7** και απομακρύνετε τον από το καρφωτικό.

- Εγκαταστήστε τον γεμιστήρα πάλι στη θέση του κάτω από τη μύτη του εργαλείου και σφίξτε τις δύο βίδες Άλεν **20** στο πάνω μέρος του γεμιστήρα **7** και τη βίδα Άλεν **21** στη βάση του εργαλείου.
- Επανατοποθετήστε το πακέτο μπαταριών **14**.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα και δεν θα ενεργοποιηθεί πάλι, αν πρώτα δεν αφαιρεθεί και εισαχθεί πάλι το πακέτο μπαταριών.
- Τοποθετήστε πάλι καρφιά μέσα στον γεμιστήρα (ανατρέξτε στην ενότητα **Ανεφοδιασμός του εργαλείου**).
- Σπρώξτε τον μοχλό παράκαμψης πάνω στην ασφάλιση προωθητήρα με φόρτιση ελατηρίου **8** και τραβήξτε τον προωθητήρα πάνω από τη δεσμίδα καρφιών.
- Κλείστε τον γεμιστήρα ελευθερώνοντας τον μοχλό παράκαμψης και κατόπιν ελευθερώστε την ασφάλιση προωθητήρα με φόρτιση ελατηρίου **8**. Προσεκτικά, αφήστε την ασφάλιση να κινηθεί εμπρός και να συμπλέξει τη δεσμίδα καρφιών
- Αποσυμπλέξτε το κλειδωμα ασφαλείας σκανδάλης **2** όταν είστε έτοιμοι να συνεχίσετε το κάρφωμα.
- Αν τα καρφιά σφηνώνουν συχνά στο μπροστινό τμήμα, δώστε το εργαλείο για σέρβις σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις DEWALT.

## Κιτ αντικατάστασης ελατηρίων επαναφοράς (Εικ. L-Q)

Με την πάροδο του χρόνου, τα ελατήρια επαναφοράς της λάμας καρφώματος θα φθαρούν και τελικά θα χρειαστεί αντικατάσταση. Θα γίνει εμφανές ότι τα ελατήρια θα χρειαστούν αντικατάσταση όταν η λάμα καρφώματος δεν επιστρέφει στην αρχική της θέση μετά από κάθε κάρφωμα. Για να το επαληθεύσετε - ανοίξτε τον γεμιστήρα όπως περιγράφεται στην ενότητα **Αφαίρεση σφηνωμένου καρφιού** και αν τα ελατήρια έχουν φθαρεί θα μπορείτε να μετακινήσετε το εξάρτημα καρφώματος προς τα εμπρός και πίσω στο κανάλι καρφιών με πολύ μικρή αντίσταση.

Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί ώστε να μπορείτε εύκολα να αντικαταστήσετε τα ελατήρια επαναφοράς επί τόπου, σε λιγότερο από πέντε λεπτά, με χρήση του ειδικού αξεσουάρ της DEWALT.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για τη δική σας ασφάλεια, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε αξεσουάρ. Η μη τήρηση του προειδοποιησεων αυτών μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη και σοβαρή ζημιά στο εργαλείο και στο αξεσουάρ. Όταν διενεργείτε σέρβις στο εργαλείο αυτό, χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά πανομοιότυπα με το αρχικό εξάρτημα.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όλα τα μηχανικά μέρη του κιτ αντικατάστασης ελατηρίων επαναφοράς παρουσιάζονται για τη διευκόλυνσή σας και για να μπορεί να επιβεβαιωθεί ότι συμπεριλαμβάνονται στην παράδοση. Το κιτ περιέχει και μία συσκευασία κόλλας Loctite®\* για χρήση στο βήμα 11. Ανατρέξτε στην Εικ. P.

## Για να αλλάξετε ελατήρια επαναφοράς που έχουν υποστεί βλάβη

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα ελατήρια θα πρέπει να αντικαθίστανται σε ζεύγη, με χρήση μόνο του σωστού κιτ αξεσουάρ της DEWALT για αντικατάσταση ελατηρίων.

- Χρησιμοποιώντας μια μύτη T20 (δεν συμπεριλαμβάνεται), λασκάρετε και αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες T20 **22** περιμετρικά στο καπάκι άκρου **23**. Αφαιρέστε το καπάκι άκρου **23** από τη μονάδα.
- Χρησιμοποιώντας μια μύτη T25 (δεν συμπεριλαμβάνεται), λασκάρετε και αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες T25 24 από την πίσω πλάκα **25**.
- Μετακινήστε το συγκρότημα καρφώματος 32 και το συγκρότημα συγκρατητήρα **26** μακριά και έξω από τη μονάδα.
- Μετακινήστε το κλιπ ράγας ελατηρίου **27** προς το πλάι και έξω από τη ράγα ελατηρίου **28**. Περιστρέψτε και αφαιρέστε τον προφυλακτήρα ελατηρίου **29** και αφαιρέστε τη ροδέλα **30** και κατόπιν το ελατήριο επαναφοράς **31**. Ανατρέξτε στην Εικ. O.
- Αν αντικαθιστάτε το εξάρτημα καρφώματος **32**, αφαιρέστε το εξάρτημα καρφώματος **32** από τη ράγα ελατηρίου **28**.
- Αντικαταστήστε το εξάρτημα καρφώματος **32**, αν χρειάζεται. Προσέξτε τον σωστό προσανατολισμό.
- Τοποθετήστε τα νέα ελατήρια επαναφοράς **31** και τη ροδέλα **30**. Ενώ κρατάτε το ελατήριο **31** και τη ροδέλα **30** πίσω από το άκρο της ράγας ελατηρίου **28** περιστρέψτε και τοποθετήστε τον καινούργιο προφυλακτήρα **29** έως ότου περάσει την αυλάκωση για το κλιπ ράγας ελατηρίου **27**. Τοποθετήστε σταθερά το καινούργιο κλιπ ράγας ελατηρίου **27** στη ράγα και μετακινήστε τον προφυλακτήρα **29** προς τα πάνω στη ράγα έως ότου είναι σε επαφή με το κλιπ ράγας ελατηρίου **27**. Επαναλάβετε αυτά τα βήματα για το δεύτερο ελατήριο.
- Εγκαταστήστε **πάλι** μέσα στη μονάδα το συγκρότημα καρφώματος **32** και το συγκρότημα συγκρατητήρα **26**.
- Είναι σημαντικό να ελέγξετε την ευθυγράμμιση του εξαρτήματος καρφώματος **32** με το μοτέρ. Αυτό μπορεί να γίνει με τη σύνδεση μιας μπαταρίας και πιέζοντας και κατόπιν απελευθερώνοντας τη μύτη της μονάδας σε επαφή με έναν πάγκο ή μια σκληρή επιφάνεια. Έτσι το μοτέρ θα αρχίσει να περιστρέφεται.
- Όταν το εξάρτημα καρφώματος έχει ευθυγραμμιστεί σωστά με τον σφόνδυλο, θα ακούσετε το μοτέρ να επιταχύνει ως την πλήρη ταχύτητά του και μετά να επιβραδύνει πάλι χωρίς να ακούγεται κάποιος ασυνήθιστος θόρυβος. Αν δεν έχουν ευθυγραμμιστεί σωστά το εξάρτημα καρφώματος και ο σφόνδυλος, ενδέχεται το μοτέρ είτε να μην μπορεί να λειτουργήσει είτε να επιβραδύνεται πολύ γρηγορότερα από το κανονικό και αυτό να συνοδεύεται από δυνατό θόρυβο απόσχισης. Σε περίπτωση λανθασμένης ευθυγράμμισης, αφαιρέστε και αντικαταστήστε το συγκρότημα και πραγματοποιήστε νέο έλεγχο.
- Όταν το εξάρτημα καρφώματος και ο σφόνδυλος έχουν ευθυγραμμιστεί, εγκαταστήστε την πίσω πλάκα **25** στη μονάδα και ελέγξτε τον προσανατολισμό με το συγκρότημα καρφώματος **32**. Βεβαιωθείτε ότι το μπροστινό μέρος του συγκρατητήρα **26** έχει εδράσει σε πλήρη επαφή με το πλαίσιο. Αν δεν έχει, προσπαθήστε να σπρώξετε προς τα κάτω τη μύτη του εξαρτήματος καρφώματος **32**. Κατόπιν περάστε με Loctite® το σπειρώμα των δύο βιδών T25 **24**, βιδώστε της μέση από την πίσω πλάκα **25** χρησιμοποιώντας μια μύτη T25 και σφίξτε τις καλά. Ανατρέξτε στην Εικ. Q.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα να ελέγχετε τη μονάδα εισάγοντας μικρού μήκους καρφιά σε μαλακό ξύλο, για να βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά. Αν το εργαλείο δεν λειτουργεί κανονικά, απευθυνθείτε αμέσως σε ένα αναγνωρισμένο κέντρο σέρβις DEWALT.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟ ΦΑΚΕΛΑΚΙ ΤΟΥ LOCTITE® ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΕΡΕΘΙΣΜΟ ΣΕ ΜΑΤΙΑ, ΔΕΡΜΑ ΚΑΙ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΟΛΟ ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΜΕΤΑ ΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ. Μην αναπνέετε τις αναθυμιάσεις. Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια ή το δέρμα ή τα ρούχα. Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο. Κρατάτε το μακριά από παιδιά.

**ΠΡΩΤΕΣ ΒΗΘΕΙΕΣ:** Περιέχει διμεθακρυλική πολυγλυκόλη, ελαϊκή πολυγλυκόλη, προπυλενογλυκόλη, διοξειδίο του τιτανίου και υδροϋπεροξειδίο του κουμηνίου. Σε περίπτωση κατάποσης, καλέστε άμεσα το Κέντρο Δηλητηριάσεων ή γιατρό. Μην προκαλέσετε εμετό. Σε περίπτωση εισπνοής μετακινήστε το άτομο στον καθαρό αέρα. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό για 15 λεπτά. Αποκτήστε ιατρική φροντίδα. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα ρούχα, αφαιρέστε τα ρούχα.

\*Το Loctite® αποτελεί σήμα κατατεθέν της Henkel Corp.

1. Αντικαταστήστε το καπάκι άκρου **23** και εγκαταστήστε τις τέσσερις βίδες T20 **22** χρησιμοποιώντας μια μύτη T20.
2. Δοκιμάστε τη λειτουργία της μονάδας καρφώνοντας μερικά καρφιά σε ένα άχρηστο κομμάτι ξύλου.

## Προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή περισυλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στο [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών

Αυτό το πακέτο μπαταριών μακράς διάρκειας ζωής πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν είναι σε θέση να παράγει επαρκή ισχύ σε εργασίες που γίνοντουσαν εύκολα πιο πριν. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του προϊόντος, απορρίψτε το λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα προστασίας του περιβάλλοντός μας:

- Εξαντλήστε το πακέτο μπαταριών με λειτουργία του εργαλείου και κατόπιν αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο.
- Τα στοιχεία μπαταριών ιόντων λιθίου είναι ανακυκλώσιμα. Παραδώστε τα στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

## ΟΔΗΓΟΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

**ΠΟΛΛΑ ΣΥΝΗΘΗΣΜΕΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΕΠΙΛΥΘΟΥΝ ΕΥΚΟΛΑ ΜΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΙΝΑΚΑ.**

Για πιο σοβαρά ή πιο επίμονα προβλήματα, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο συνεργείο επισκευών DEWALT, ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ ασφαλίστε το εργαλείο σε κατάσταση απενεργοποίησης και αποσυνδέτε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο πριν από οποιαδήποτε επισκευή.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Το μοτέρ δεν λειτουργεί με τη σκανδάλη πατημένη	Κλειδωμά σκανδάλης στην κλειδωμένη θέση	Ξεκλειδώστε την ασφάλεια σκανδάλης.
	Το εργαλείο παρουσιάζει εμπλοκή που εμποδίζει το μοτέρ να περιστραφεί	Περιστρέψτε το μοχλό απελευθέρωσης εμπλοκής του εργαλείου και ο μηχανισμός θα απελευθερωθεί. Αν η λάμα καρφώματος δεν επανέρχεται, αφαιρέστε την μπαταρία και σπρώξτε χειροκίνητα τη λάμα καρφώματος πίσω στη βασική της θέση.
	Το εργαλείο είναι σε λειτουργία διαδοχικής ενεργοποίησης	Πιέστε πρώτα τον ενεργοποιητή επαφής πριν τη βολή ή αλλάξτε τρόπο λειτουργίας σε ενέργειας με κρούση (DCN930 μόνο).
	Χρειάζεται επαναφορά στο εσωτερικό ηλεκτρονικό σύστημα του εργαλείου	Αφαιρέστε την μπαταρία, περιμένετε τρία δευτερόλεπτα και εισαγάγετε την πάλι.
	Το μοτέρ σταματά να λειτουργεί μετά από έξι δευτερόλεπτα	Κανονική λειτουργία, ελευθερώστε τη σκανδάλη και πιέστε την πάλι.
	Οι ακροδέκτες είναι λερωμένοι ή έχουν υποστεί ζημιά	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
	Το εσωτερικό ηλεκτρονικό σύστημα έχει υποστεί ζημιά	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
	Ζημιά στη σκανδάλη	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
	Η μπαταρία έχει υψηλή θερμοκρασία	Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει ή αντικαταστήστε την με ένα κρύο πακέτο μπαταρίας.
Το εργαλείο έχει υψηλή θερμοκρασία	Αφήστε το εργαλείο να κρυώσει πριν συνεχίσετε τη χρήση του.	
Το μοτέρ δεν λειτουργεί με τον ενεργοποιητή επαφής πατημένο	Κλειδωμά σκανδάλης στην κλειδωμένη θέση	Ξεκλειδώστε την ασφάλεια σκανδάλης.
	Συμπλεγμένο κλειδωμά προστασίας από λειτουργία εν κενώ, που εμποδίζει την πλήρη κίνηση του ενεργοποιητή επαφής	Φορτώστε περισσότερα καρφιά στον γεμιστήρα.
	Το εργαλείο παρουσιάζει εμπλοκή που εμποδίζει το μοτέρ να περιστραφεί	Περιστρέψτε το μοχλό απελευθέρωσης εμπλοκής του εργαλείου και ο μηχανισμός θα απελευθερωθεί. Αν η λάμα καρφώματος δεν επανέρχεται, αφαιρέστε την μπαταρία και σπρώξτε χειροκίνητα τη λάμα καρφώματος πίσω στη βασική της θέση.
	Λυγισμένος ενεργοποιητής επαφής	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
	Το μοτέρ σταματά να λειτουργεί μετά από 5 δευτερόλεπτα	Κανονική λειτουργία, ελευθερώστε τον ενεργοποιητή επαφής και πιέστε τον πάλι.
	Οι ακροδέκτες είναι λερωμένοι ή έχουν υποστεί ζημιά	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
	Το εσωτερικό ηλεκτρονικό σύστημα έχει υποστεί ζημιά	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
	Ζημιά στη σκανδάλη	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
	Η μπαταρία έχει υψηλή θερμοκρασία	Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει ή αντικαταστήστε την με ένα κρύο πακέτο μπαταρίας.
	Το εργαλείο έχει υψηλή θερμοκρασία	Αφήστε το εργαλείο να κρυώσει πριν συνεχίσετε τη χρήση του.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Το εργαλείο δεν καρφώνει (το μοτέρ λειτουργεί αλλά δεν βάζει καρφιά)	Συμπλεγμένο κλειδωμα προστασίας από λειτουργία εν κενώ, που εμποδίζει την πλήρη κίνηση του ενεργοποιητή επαφής	Φορτώστε καρφιά στον γεμιστήρα.
	Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας ή ζημιά στη μπαταρία	Ελέγξτε το επίπεδο φόρτισης, αν το πακέτο μπαταριών δείχνει την κατάσταση φόρτισης. Φορτίστε ή αντικαταστήστε το πακέτο μπαταριών αν χρειάζεται.
	Σφηνωμένο καρφί/λάμα καρφώματος δεν επανήλθε στη βασική της θέση	Αφαιρέστε την μπαταρία, αφαιρέστε το σφηνωμένο καρφί, κινήστε το μοχλό απελευθέρωσης εμπλοκής, (κινήστε τη λάμα καρφώματος χειροκίνητα πάνω αν χρειαστεί) και τοποθετήστε πάλι το πακέτο μπαταριών.
	Ζημιά στο συγκρότημα καρφώματος/επαναφοράς	Αντικαταστήστε το συγκρότημα καρφώματος/επαναφοράς. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
	Σφηνωμένος εσωτερικός μηχανισμός	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
	Το εσωτερικό ηλεκτρονικό σύστημα έχει υποστεί ζημιά	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
Το μοτέρ ξεκινά αλλά κάνει πολύ θόρυβο	Σφηνωμένο καρφί και η λάμα καρφώματος έχει κολλήσει στην κάτω θέση	Χρησιμοποιήστε το μοχλό απελευθέρωσης εμπλοκής, αφαιρέστε τυχόν καρφιά που έχουν σφηνώσει και επαναφέρετε χειροκίνητα τη λάμα καρφώματος αν χρειάζεται.
	Ζημιά στο συγκρότημα καρφώματος/επαναφοράς	Αντικαταστήστε το συγκρότημα καρφώματος/επαναφοράς. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
Η λάμα καρφώματος εξακολουθεί να κολλά στην κάτω θέση	Σφηνωμένο καρφί και η λάμα καρφώματος έχει κολλήσει στην κάτω θέση	Χρησιμοποιήστε το μοχλό απελευθέρωσης εμπλοκής, αφαιρέστε τυχόν καρφιά που έχουν σφηνώσει και επαναφέρετε χειροκίνητα τη λάμα καρφώματος αν χρειάζεται.
	Ζημιά στο συγκρότημα καρφώματος ή στα ελατήρια επαναφοράς.	Αντικαταστήστε με χρήση του κατάλληλου αξεσουάρ DEWALT για συγκρότημα καρφώματος ή ελατήρια. Συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT για περισσότερες πληροφορίες.
	Υλικό και μήκος καρφιών	Αν η μονάδα εξακολουθεί να παρουσιάζει εμπλοκές (αναγκάζοντάς σας να περιστρέφετε το μοχλό απελευθέρωσης εμπλοκής), επιλέξτε το κατάλληλο υλικό και μήκος καρφιών που δεν κάνουν την εφαρμογή υπερβολικά απαιτητική.
	Υπολείμματα στο εξάρτημα μύτης	Καθαρίστε την περιοχή της μύτης και παρατηρήστε προσεκτικά για μικρά κομματάκια σπασμένων καρφιών που έχουν κολλήσει στη ράγα.
	Το εργαλείο δεν έχει στρώσει ακόμα	Τα νέα εργαλεία μπορεί να χρειαστεί να καρφώσουν πρώτα 500–1000 καρφιά για να συμπλέκονται με ακρίβεια και να "στρώσουν" τα εξαρτήματά τους μεταξύ τους. Στη διάρκεια αυτής της περιόδου να καρφώνετε μικρότερα σε μήκος καρφιά αν αντιμετωπίζετε δυσκολίες να καρφώσετε τα καρφιά ως το τέρμα.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Το εργαλείο λειτουργεί αλλά δεν καρφώνει πλήρως τα στοιχεία στερέωσης	Το βάθος έχει ρυθμιστεί σε πολύ μικρή τιμή	Περιστρέψτε το ρυθμιστή βάθους σε ρύθμιση μεγαλύτερου βάθους.
	Το εργαλείο δεν έχει πιεστεί σταθερά πάνω στο αντικείμενο εργασίας	Χρησιμοποιήστε επαρκή δύναμη στο εργαλείο σταθεροποιώντας το σφιχτά πάνω στο αντικείμενο εργασίας. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών.
	Έχει επιλεγεί λειτουργία ενέργειας με κρούση με χρήση καρφιών μεγάλου μήκους (DCN692 μόνο)	Επιλέξτε τη λειτουργία διαδοχικής ενέργειας.
	Υλικό και μήκος καρφιών	Αν η μονάδα εξακολουθεί να παρουσιάζει εμπλοκές (αναγκάζοντάς σας να περιστρέψετε το μοχλό απελευθέρωσης εμπλοκής), επιλέξτε το κατάλληλο υλικό και μήκος καρφιών που δεν κάνουν την εφαρμογή υπερβολικά απαιτητική.
	Ζημιά ή φθορά στη μύτη της λάμας καρφώματος	Αντικαταστήστε το συγκρότημα καρφώματος/επαναφοράς. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
	Το εργαλείο χρησιμοποιείται με μύτη αποφυγής σημαδιών	Αφαιρέστε τη μύτη αποφυγής σημαδιών.
	Ζημιά στο μηχανισμό εκβολής των καρφιών	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
Το εργαλείο λειτουργεί, αλλά δεν καρφώνεται καρφί	Το εργαλείο δεν έχει στρώσει ακόμα	Τα νέα εργαλεία μπορεί να χρειαστεί να καρφώσουν πρώτα 500–1000 καρφιά για να συμπλέκονται με ακρίβεια και να "στρώσουν" τα εξαρτήματά τους μεταξύ τους. Στη διάρκεια αυτής της περιόδου να καρφώνετε μικρότερα σε μήκος καρφιά αν αντιμετωπίζετε δυσκολίες να καρφώσετε τα καρφιά ως το τέρμα.
	Δεν υπάρχουν καρφιά στον γεμιστήρα	Φορτώστε καρφιά στον γεμιστήρα.
	Λανθασμένο μέγεθος ή γωνία καρφιών	Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα καρφιά. Ανατρέξτε στην ενότητα <b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b> .
	Υπολείμματα στο εξάρτημα μύτης	Καθαρίστε την περιοχή της μύτης και παρατηρήστε προσεκτικά για μικρά κομματάκια σπασμένων καρφιών που έχουν κολλήσει στη ράγα.
	Υπολείμματα στον γεμιστήρα	Καθαρίστε τον γεμιστήρα.
	Φθαρμένος γεμιστήρας	Αντικαταστήστε τον γεμιστήρα. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
Ζημιά ή φθορά στη λάμα καρφώματος	Ζημιά ή φθορά στη λάμα καρφώματος	Αντικαταστήστε τη λάμα καρφώματος. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
	Ζημιά ελατηρίου προωθητήρα	Αντικαταστήστε το ελατήριο, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.



ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Σφηνωμένο καρφί	Λανθασμένο μέγεθος ή γωνία καρφιών	Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα καρφιά. Ανατρέξτε στην ενότητα <b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b> .
	Ο κοχλίας του γεμιστήρα δεν έχουν σφίχτεί μετά από προηγούμενο καθαρισμό/έλεγχο για σφίνωμα	Βεβαιωθείτε να σφίξετε τις βίδες Άλεν του γεμιστήρα με το παρεχόμενο κλειδί.
	Ζημιά ή φθορά στη λάμα καρφώματος	Αντικαταστήστε τη λάμα καρφώματος. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
	Υλικό και μήκος καρφιών	Αν η μονάδα εξακολουθεί να παρουσιάζει εμπλοκές (αναγκάζοντάς σας να περιστρέφετε το μοχλό απελευθέρωσης εμπλοκής), επιλέξτε το κατάλληλο υλικό και μήκος καρφιών που δεν κάνουν την εφαρμογή υπερβολικά απαιτητική.
	Υπολείμματα στο εξάρτημα μύτης	Καθαρίστε την περιοχή της μύτης και παρατηρήστε προσεκτικά για μικρά κομματάκια σπασμένων καρφιών που έχουν κολλήσει στη ράγα.
	Φθαρμένος γεμιστήρας	Αντικαταστήστε τον γεμιστήρα. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
	Ζημιά ελατηρίου προωθητήρα	Αντικαταστήστε το ελατήριο. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών DEWALT.
	Το κλειδωμα προστασίας από λειτουργία εν κενώ ενεργοποιείται όταν έχουν μείνει μόνο 7-9 καρφιά στον γεμιστήρα και ο χρήστης ασκεί υπερβολική δύναμη στον ενεργοποιητή επαφής, παρακάμπτοντας το κλειδωμα προστασίας	Για να απενεργοποιήσετε το κλειδωμα προστασίας από λειτουργία εν κενώ, απλά προσθέστε περισσότερα καρφιά στον γεμιστήρα.
	Το εργαλείο δεν έχει στρώσει ακόμα	Τα νέα εργαλεία μπορεί να χρειαστεί να καρφώσουν πρώτα 500–1000 καρφιά για να συμπλέκονται με ακρίβεια και να "στρώσουν" τα εξαρτήματά τους μεταξύ τους. Στη διάρκεια αυτής της περιόδου να καρφώνετε μικρότερα σε μήκος καρφιά αν αντιμετωπίζετε δυσκολίες να καρφώσετε τα καρφιά ως το τέρμα.







<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DEWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	<a href="http://www.dewalt.be">www.dewalt.be</a> <a href="mailto:enderuser.BE@sbdinc.com">enderuser.BE@sbdinc.com</a>
<b>Danmark</b>	DEWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	<a href="http://www.dewalt.dk">www.dewalt.dk</a> <a href="mailto:kundeservice.dk@sbdinc.com">kundeservice.dk@sbdinc.com</a>
<b>Deutschland</b>	DEWALT Richard-Klinger-Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	<a href="http://www.dewalt.de">www.dewalt.de</a> <a href="mailto:infodwge@sbdinc.com">infodwge@sbdinc.com</a>
<b>Ελλάς</b>	DEWALT (Ελλάς) Α.Ε. ΕΑΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραβωνος 7 & Α. Βουλιαμενης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδών) — 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	<a href="http://www.dewalt.gr">www.dewalt.gr</a> <a href="mailto:support@dewalt.gr">support@dewalt.gr</a>
<b>España</b>	DEWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	<a href="http://www.dewalt.es">www.dewalt.es</a> <a href="mailto:respuesta.postventa@sbdinc.com">respuesta.postventa@sbdinc.com</a>
<b>France</b>	DEWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère 69570 Dardilly, France	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	<a href="http://www.dewalt.fr">www.dewalt.fr</a> <a href="mailto:scufr@sbdinc.com">scufr@sbdinc.com</a>
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Udorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	<a href="http://www.dewalt.ch">www.dewalt.ch</a> <a href="mailto:service@rofoag.ch">service@rofoag.ch</a>
<b>Ireland</b>	DEWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	<a href="http://www.dewalt.ie">www.dewalt.ie</a> <a href="mailto:Sales.ireland@sbdinc.com">Sales.ireland@sbdinc.com</a>
<b>Italia</b>	DEWALT via EnergyPark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	<a href="http://www.dewalt.it">www.dewalt.it</a>
<b>Nederlands</b>	DEWALT Netherlands BV Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	<a href="http://www.dewalt.nl">www.dewalt.nl</a>
<b>Norge</b>	DEWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	<a href="http://www.dewalt.no">www.dewalt.no</a> <a href="mailto:kundeservice.no@sbdinc.com">kundeservice.no@sbdinc.com</a>
<b>Österreich</b>	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	<a href="http://www.dewalt.at">www.dewalt.at</a> <a href="mailto:service.austria@sbdinc.com">service.austria@sbdinc.com</a>
<b>Portugal</b>	DEWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	<a href="http://www.dewalt.pt">www.dewalt.pt</a> <a href="mailto:resposta.posvenda@sbdinc.com">resposta.posvenda@sbdinc.com</a>
<b>Suomi</b>	DEWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	<a href="http://www.dewalt.fi">www.dewalt.fi</a> <a href="mailto:asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com">asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com</a>
<b>Sverige</b>	DEWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	<a href="http://www.dewalt.se">www.dewalt.se</a> <a href="mailto:kundservice.se@sbdinc.com">kundservice.se@sbdinc.com</a>
<b>Türkiye</b>	DEWALT Turkey Alet Üretim Tic. Ltd.Şti. İçerenköy Mahallesi Umur Sokak No: 10-12 / 82-83-84 Kat: 19 Ataşehir-İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	<a href="http://tr.dewalt.global">tr.dewalt.global</a> <a href="mailto:support@dewalt.com.tr">support@dewalt.com.tr</a>
<b>United Kingdom</b>	DEWALT, Meadowfield Avenue Spennymoor, DL16 6YJ, England	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	<a href="http://www.dewalt.co.uk">www.dewalt.co.uk</a> <a href="mailto:emeservice@sbdinc.com">emeservice@sbdinc.com</a>
<b>Australia / New Zealand</b>	DEWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	<a href="http://www.dewalt.com.au">www.dewalt.com.au</a> <a href="http://www.dewalt.co.nz">www.dewalt.co.nz</a>
<b>Middle East Africa</b>	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	<a href="http://www.dewalt.ae">www.dewalt.ae</a> <a href="mailto:support@dewalt.ae">support@dewalt.ae</a>